
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW**

N. 98 — 719

[C - 98/16022]

16 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit houdende aanvullende maatregelen met betrekking tot de controle op de aanwezigheid van nitraten en van residuen van gewasbeschermingsmiddelen in en op sommige groente- en fruitsoorten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1989 tot vaststelling van het maximale gehalte aan nitraten in sommige groenten;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1994 tot vaststelling van de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen toegelaten in en op voedingsmiddelen;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 januari 1996 betreffende de erkenning van de laboratoria die voedingsmiddelen en andere produkten ontleden;

Gelet op Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit;

Gelet op Verordening (EG) nr. 194/97 van de Commissie van 31 januari 1997 tot vaststelling van maximumgehalten aan bepaalde verontreinigingen in levensmiddelen;

**MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE**

F. 98 — 719

[C - 98/16022]

16 JANVIER 1998. — Arrêté royal portant des mesures complémentaires relatives au contrôle sur la présence de nitrates et de résidus de produits phytopharmaceutiques dans et sur certaines espèces maraîchères et fruitières

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1989 fixant la teneur maximale en nitrates de certains légumes;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1994 fixant les teneurs maximales pour les résidus de pesticides autorisées sur et dans les denrées alimentaires;

Vu l'arrêté royal du 29 janvier 1996 relatif à l'agrément des laboratoires d'analyse des denrées alimentaires et des autres produits;

Vu le Règlement (CE) n° 2200/96 du Conseil du 28 octobre 1996 portant organisation commune des marchés dans le secteur fruits et légumes;

Vu le Règlement (CE) n° 194/97 de la Commission du 31 janvier 1997 portant fixation de teneurs maximales pour certains contaminants dans les denrées alimentaires;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op het overleg met de Gewestregeringen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de noodzaak om onverwijld aanvullende maatregelen te treffen met betrekking tot de controle op de aanwezigheid van nitraten en van residuen van gewasbeschermingsmiddelen in en op sommige groente- en fruitsoorten, voortvloeit uit enerzijds de vaststelling dat de voorschriften inzake het gebruik van deze middelen in sommige teelten onvoldoende gerespecteerd worden en de zorg om een beter respect van de voorschriften dienaangaande te kunnen afdwingen en dit in het belang van de producenten en de verbruikers van deze producten en anderzijds de verplichting de nodige maatregelen te treffen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 194/97;

Op voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. « Minister » : de Minister die landbouw onder zijn bevoegdheid heeft.
2. « Bestuur » : Bestuur voor de kwaliteit van de grondstoffen en de plantaardige sector van het Ministerie van Middenstand en Landbouw.
3. « Telersvereniging » : een telersvereniging in de zin van artikel 11 van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit.
4. « Residuen » : nitraten en resten van gewasbeschermingsmiddelen, alsmede de metabolieten, afbraakproducten of reactieproducten daarvan, die aanwezig zijn als contaminanten in en op een voedingsmiddel.
5. « Toegelaten maximumgehalten » : de toegelaten maximumgehalten aan residuen van gewasbeschermingsmiddelen en aan nitraten zoals respectievelijk bepaald in het koninklijk besluit van 21 april 1994 tot vaststelling van de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen toegelaten in en op voedingsmiddelen, het koninklijk besluit van 15 februari 1989 tot vaststelling van het maximale gehalte aan nitraten in sommige groenten en Verordening (EG) nr. 194/97 van de Commissie van 31 januari 1997 tot vaststelling van maximumgehalten aan bepaalde verontreinigingen in levensmiddelen.
6. « Vóór-oogstcontrole » : een overeenkomstig de bepalingen van dit besluit, door het Bestuur of door een daartoe erkende telersvereniging, vóór de oogst uitgevoerde residucontrole van sommige groente- en fruitsoorten. Deze controle omvat de bemonstering van de partij, de ontleding van het monster in een erkend laboratorium op aanwezigheid van bepaalde residuen evenals ingeval van overschrijding van één of meer toegelaten maximumgehalten, de verdere opvolging van de betrokken partij.
7. « Partij » : de hoeveelheid groenten of fruit in zijn oorspronkelijke samenstelling, behorend tot één perceel of kas of een deel ervan, geplant of gezaaid op nagenoeg hetzelfde tijdstip, op dezelfde wijze behandeld met meststoffen en gewasbeschermingsmiddelen en waarvan de oogst nog niet is aangevat.

Art. 2. § 1. De Minister kan de teelten bepalen voor dewelke de aangewende gewasbeschermingsmiddelen door de producent in een register geregistreerd moeten worden. Hij bepaalt tevens de voorwaarden waaronder dit moet gebeuren.

§ 2. De percelen waarop of de kassen waarin de in § 1 bedoelde teelten geteeld worden, moeten door middel van een nummer geïdentificeerd worden. Ingeval van kassen moet dit nummer in onuitwisbare cijfers op één van de toegangsdeuren worden aangebracht. In het register bedoeld in § 1, moet een liggingsplan van de betrokken percelen en/of kassen zijn opgenomen waarop de respectievelijke identificatienummers vermeld zijn.

§ 3. Ingeval op een perceel of in een kas meerdere partijen voorkomen, worden zij in het register door middel van een benaming of een nummer onderscheiden.

Art. 3. De Minister kan de teelten bepalen waarvan de partijen aan de regeling van de vóór-oogstcontrole onderworpen moeten worden alvorens ze in de handel worden gebracht.

Art. 4. § 1. De Minister bepaalt de voorwaarden waaraan telersverenigingen moeten voldoen om erkend te kunnen worden om zelf de vóór-oogstcontroles bij hun eigen leden uit te voeren of geheel of gedeeltelijk door een derde te laten uitvoeren.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifiées par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu la concertation avec les Gouvernements régionaux;

Vu l'urgence;

Considérant que la nécessité de prendre sans retard des mesures complémentaires concernant le contrôle sur la présence de nitrates et de résidus de produits phytopharmaceutiques dans et sur certaines espèces maraichères et fruitières, découle d'une part de la constatation que les prescriptions concernant l'utilisation de ces produits sont insuffisamment respectées dans certaines cultures et du souci de pouvoir imposer un meilleur respect des prescriptions à ce sujet et ce dans l'intérêt des producteurs et des consommateurs de ces produits et d'autre part de l'obligation de prendre les mesures nécessaires à l'exécution du Règlement (CE) n° 194/97;

Sur proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1. « Ministre » : le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions.
2. « Administration » : Administration de la qualité des matières premières et du secteur végétal du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture.
3. « Organisation de producteurs » : une organisation de producteurs dans le sens de l'article 11 du Règlement (CE) n° 2200/96 du Conseil du 28 octobre 1996 portant organisation commune des marchés dans le secteur fruits et légumes.
4. « Résidus » : nitrates et reliquats de produits phytopharmaceutiques, ainsi que leurs produits de métabolisation, de dégradation ou de réaction, présents comme contaminants sur et dans une denrée alimentaire.
5. « Teneurs maximales autorisées » : les teneurs maximales admises en résidus de produits phytopharmaceutiques et en nitrates, comme fixées respectivement par l'arrêté royal du 21 avril 1994 fixant les teneurs maximales pour les résidus de pesticides autorisées sur et dans les denrées alimentaires, l'arrêté royal du 15 février 1989 fixant la teneur maximale en nitrates de certains légumes et le Règlement (CE) n° 194/97 de la Commission du 31 janvier 1997 portant fixation de teneurs maximales pour certains contaminants dans les denrées alimentaires.
6. « Contrôle pré-récolte » : un contrôle de résidus de certaines espèces maraichères et fruitières, effectué avant la récolte, conformément aux dispositions du présent arrêté, par l'Administration ou par une organisation de producteurs, agréée à cette fin. Ce contrôle consiste en l'échantillonnage du lot, l'analyse de l'échantillon dans un laboratoire agréé visant à rechercher la présence de certains résidus et, en cas de dépassement d'une ou de plusieurs teneurs maximales autorisées, le suivi du lot concerné.
7. « Lot » : la quantité de fruits ou légumes en sa composition initiale, faisant partie d'une seule parcelle ou serre ou d'une partie de cette parcelle ou serre, plantée ou semée à peu près au même moment, traitée de la même manière avec des engrais et des produits phytopharmaceutiques, et dont la récolte n'a pas encore débuté.

Art. 2. § 1^{er}. Le Ministre peut fixer les cultures pour lesquelles les produits phytopharmaceutiques utilisés doivent être consignés par le producteur dans un registre. Il fixe également les conditions dans lesquelles cela doit se faire.

§ 2. Les parcelles sur ou les serres dans lesquelles les cultures visées au § 1^{er} sont cultivées, doivent être identifiées au moyen d'un numéro. Dans le cas des serres, ce numéro doit être apposé en chiffres indélébiles sur l'une des portes d'entrée. Dans le registre visé au § 1^{er}, doit être repris un plan de situation des parcelles et/ou des serres concernées, avec mention des numéros d'identification respectifs.

§ 3. Au cas où une parcelle ou une serre contient plusieurs lots, ils sont identifiés distinctement dans le registre au moyen d'une dénomination ou d'un numéro.

Art. 3. Le Ministre peut fixer les cultures pour lesquelles les lots doivent être soumis au règlement du contrôle pré-récolte avant qu'ils soient mis dans le commerce.

Art. 4. § 1. Le Ministre fixe les conditions auxquelles les organisations de producteurs doivent satisfaire afin de pouvoir être agréées pour effectuer elles-mêmes les contrôles pré-récolte chez leurs propres membres, ou pour les faire entièrement ou partiellement effectuer par un tiers.

§ 2. De Minister kan, op grond van een met redenen omklede beslissing, de erkenning van een telersvereniging zoals bedoeld in § 1, tijdelijk of definitief intrekken, zonder dat zij uit dien hoofde enige schadevergoeding ten laste van de Staat kan eisen.

Art. 5. Het is verboden partijen van de teelten bedoeld in artikel 3, in de handel te brengen :

- zonder dat hiervoor de toestemming bekomen werd vanwege het Bestuur of een overeenkomstig artikel 4 erkende telersvereniging;
- waarbij de maatregelen bedoeld in artikel 6, § 4, opgelegd door het Bestuur of door een overeenkomstig artikel 4 erkende telersvereniging, niet nageleefd worden.

Art. 6. § 1. Met het oog op de uitvoering van de vóór-oogstcontrole, moet de oogst van iedere partij van de in artikel 3 bedoelde teelten, vooraf als volgt gemeld worden :

- producenten die niet bij een overeenkomstig artikel 4 erkende telersorganisatie aangesloten zijn, brengen minstens 10 dagen vóór de geplande oogst, het Bestuur hiervan schriftelijk op de hoogte;
- producenten die bij een overeenkomstig artikel 4 erkende telersvereniging aangesloten zijn, brengen haar overeenkomstig de voorwaarden door deze telersvereniging bepaald, hiervan op de hoogte.

§ 2. Binnen de 3 werkdagen, gerekend vanaf de dag van de aanmelding of ten vroegste 10 dagen vóór de opgegeven oogstdatum, zullen de aangemelde partijen overeenkomstig de modaliteiten die door de Minister bepaald worden, bemonsterd worden.

Het Bestuur kan evenwel beslissen geen vóór-oogstcontrole uit te voeren. In voorkomend geval wordt de producent schriftelijk verwittigd dat de oogst op het geplande tijdstip aangevat mag worden.

§ 3. De monsters genomen in het kader van de regeling van de vóór-oogstcontrole, worden op de door het Bestuur te bepalen residuen, ontleend in een overeenkomstig het koninklijk besluit van 29 januari 1996 betreffende de erkenning van de laboratoria die voedingsmiddelen en andere producten ontleden, erkend laboratorium.

4. Binnen de 7 dagen, gerekend vanaf de dag van de monsterneming, zal het resultaat van de ontleding evenals het te verlenen gevolg, aan de producent hetzij door het Bestuur hetzij door de erkende telersvereniging bij wie hij aangesloten is, medegedeeld worden.

1° Bij een residugehalte dat het toegelaten maximumgehalte niet overschrijdt, wordt de oogst onmiddellijk toegelaten.

2° Bij een residugehalte begrepen tussen het toegelaten maximumgehalte en het dubbele van dit maximum, wordt :

- wanneer het een residu betreft waarvan het gehalte normalerwijze in voldoende mate afneemt met de aangroei van het gewas, een door het Bestuur in functie van de verwachte gewasaangroei vastgestelde supplementaire wachttijd opgelegd;
- wanneer het een residu betreft waarvan het gehalte niet of in onvoldoende mate afneemt met de aangroei van het gewas, een nieuwe vóór-oogstcontrole bevelen.

3° Vanaf een residugehalte groter of gelijk aan het dubbele van het toegelaten maximumgehalte, wordt steeds een nieuwe vóór-oogstcontrole bevelen.

Art. 7. Om te verhinderen dat de partijen bedoeld in artikel 6, § 4, 2° en 3° toch in de handel worden gebracht zonder dat aan de opgelegde voorwaarden is voldaan, kan het Bestuur op grond van de reeds eerder door het Bestuur of door een overeenkomstig artikel 4 erkende telersvereniging uitgevoerde vóór-oogstcontrole, bewarend beslag leggen op de betrokken partij. Het bewarend beslag wordt op bevel van de beslagleggende agent van het Bestuur gelicht.

Indien het bewarend beslag binnen een termijn van dertig dagen niet gelicht werd, wordt het beslag definitief en kan het Bestuur de vernietiging bevelen.

Art. 8. De producent moet de analysekosten en andere vergoedingen verbonden aan de vóór-oogstcontroles, betalen.

Art. 9. Het koninklijk besluit van 26 mei 1977 betreffende de controle op de naleving van de voorschriften betreffende het gebruik van fytofarmaceutische producten in de slateelt, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 november 1977 en 24 november 1983, wordt opgeheven.

Art. 10. Overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

§ 2. Sur base d'une décision motivée, le Ministre peut retirer entièrement, partiellement, temporairement ou définitivement l'agrément d'une organisation de producteurs visé au § 1^{er}, sans qu'elle ne puisse exiger à ce titre le moindre dédommagement à charge de l'Etat.

Art. 5. Il est interdit de commercialiser des lots des cultures visées à l'article 3 :

- sans avoir obtenu l'autorisation de la part de l'Administration ou d'une organisation de producteurs, agréée conformément à l'article 4;
- sans respecter les mesures visées à l'article 6, § 4, imposées par l'Administration ou par une organisation de producteurs, agréée conformément à l'article 4.

Art. 6. § 1^{er}. En vue de l'exécution du contrôle pré-récolte, la récolte de chaque lot des cultures visées à l'article 3, doit être notifiée au préalable, comme suit :

- les producteurs qui ne sont pas affiliés à une organisation de producteurs agréée conformément à l'article 4, avertissent l'Administration par écrit, au moins 10 jours avant la date prévue de récolte;
- les producteurs affiliés à une organisation de producteurs, agréée conformément à l'article 4, avertissent celle-ci suivant les dispositions prises à cette fin par cette organisation de producteurs.

§ 2. La prise d'échantillons interviendra, conformément aux modalités fixées par le Ministre, dans les 3 jours ouvrables à compter du jour de la notification ou au plus tôt 10 jours avant la date de récolte communiquée.

Toutefois, l'Administration peut décider de ne pas effectuer de contrôle pré-récolte. Le cas échéant, le producteur est averti par écrit que la récolte peut être entamée à la date prévue.

§ 3. Les échantillons pris dans le cadre du règlement du contrôle pré-récolte, sont analysés quant à la présence des résidus à fixer par l'Administration; cette analyse se fait dans un laboratoire agréé conformément à l'arrêté royal du 29 janvier 1996 relatif à l'agrément des laboratoires d'analyse des denrées alimentaires et des autres produits.

§ 4. Endéans les 7 jours, à compter du jour de l'échantillonnage, le résultat de l'analyse ainsi que la suite à donner, seront communiqués au producteur soit par l'Administration soit par l'organisation de producteurs agréée à laquelle il est affilié.

1° Si la teneur en résidu ne dépasse pas la teneur maximale autorisée, la récolte est immédiatement autorisée.

2° Pour une teneur en résidu comprise entre la teneur maximale autorisée et le double de ce maximum :

- quand il s'agit d'un résidu dont la teneur diminue normalement suffisamment avec l'accroissement de la culture, un délai supplémentaire d'attente avant récolte, fixé par l'Administration en tenant compte de l'accroissement attendu de la culture, est imposé;
- quand il s'agit d'un résidu dont la teneur ne diminue pas ou pas suffisamment avec l'accroissement de la culture, un nouveau contrôle pré-récolte est imposé.

3° A partir d'une teneur en résidu supérieure ou égale au double de la teneur maximale autorisée, un nouveau contrôle pré-récolte est toujours imposé.

Art. 7. Afin d'éviter que des lots visés à l'article 6, § 4, 2° et 3° soient commercialisés sans respect des mesures ordonnées, l'Administration peut sur base du résultat du contrôle pré-récolte effectué antérieurement par l'Administration ou par une organisation de producteurs agréée conformément à l'article 4, procéder à la saisie conservatoire du lot en cause. La saisie conservatoire est levée sur ordre de l'agent saisissant de l'Administration.

Si la saisie conservatoire n'a pas été levée dans un délai de 30 jours, elle devient définitive et la destruction peut être ordonnée par l'Administration.

Art. 8. Le producteur doit acquitter les frais d'analyse et autres rétributions liées au contrôle pré-récolte.

Art. 9. L'arrêté royal du 26 mai 1977 relatif au contrôle du respect des prescriptions concernant l'utilisation de produits phytopharmaceutiques en culture de laitues, modifié par les arrêtés royaux des 18 novembre 1977 et 24 novembre 1983, est abrogé.

Art. 10. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées et sanctionnées conformément aux dispositions de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Art. 11. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

Art. 11. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 16 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 98 — 720

[98/03104]

10 FEBRUARI 1998. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van de hiërarchische meerderen die bevoegd zijn inzake tuchtregeling alsmede tot het verlenen van de bevoegdheid aan de colleges van dienstchefs om de definitieve voorstellen betreffende de tuchtstraffen te formuleren

De Minister van Financiën,

De Minister van Begroting,

De Minister van Pensioenen,

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, inzonderheid de artikelen 78, § 5 en 79, § 4 vervangen door het koninklijk besluit van 31 maart 1995,

Besluiten :

Artikel 1. Het voorlopig voorstel van tuchtstraf wordt, tegen de in kolom 1 van de hiernavolgende tabel vermelde personeelsleden van het Algemeen Secretariaat, van de Administratie der thesaurie, de Administratie van de begroting en de controle op de uitgaven en de Administratie der pensioenen geformuleerd door de in kolom 2 van dezelfde tabel vermelde ambtenaar :

Kolom 1 — Colonne 1	Kolom 2 — Colonne 2
de ambtenaren-generaal les fonctionnaires généraux	de Secretaris-generaal le Secrétaire général
de personeelsleden van de rangen 13 en 10 en de personeelsleden van de niveaus 2+ en 2 les agents des rangs 13 et 10 et les agents des niveaux 2+ et 2	de ambtenaar van rang 15 die het personeelsbeheer in zijn bevoegdheid heeft le fonctionnaire du rang 15 ayant la gestion du personnel dans ses attributions
de personeelsleden van de niveaus 3 en 4 les agents des niveaux 3 et 4	de onmiddellijke hiërarchische meerdere bekleed met een graad van minstens rang 13 le chef hiérarchique immédiat revêtu d'un grade du rang 13 au moins

Art. 2. Het voorlopig voorstel van tuchtstraf wordt tegen de in kolom 1 van de hiernavolgende tabel vermelde personeelsleden van het Kabinet van de Administrateur-generaal van de belastingen en van de Administratie van fiscale zaken geformuleerd door de in kolom 2 van dezelfde tabel vermelde ambtenaar :

Kolom 1 — Colonne 1	Kolom 2 — Colonne 2
de ambtenaren van rang 16 les fonctionnaires du rang 16	de Secretaris-generaal le Secrétaire général
de ambtenaren van rang 15 les fonctionnaires du rang 15	de Administrateur-generaal van de belastingen l'Administrateur général des impôts
De personeelsleden van de rangen 13 en 10 en de personeelsleden van de niveaus 2+ en 2 les agents des rangs 13 et 10 et les agents des niveaux 2+ et 2	de ambtenaar van rang 15 die het personeelsbeheer in zijn bevoegdheid heeft le fonctionnaire du rang 15 ayant la gestion du personnel dans ses attributions

MINISTERE DES FINANCES

F. 98 — 720

[98/03104]

10 FEVRIER 1998. — Arrêté ministériel portant désignation des supérieurs hiérarchiques compétents en matière disciplinaire et conférant aux collèges des chefs de service la compétence de formuler les propositions définitives de peines disciplinaires

Le Ministre des Finances,

Le Ministre du Budget,

Le Ministre des Pensions,

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment les articles 78, § 5 et 79, § 4, remplacés par l'arrêté royal du 31 mars 1995,

Arrêtent :

Article 1^{er}. La proposition provisoire de peine disciplinaire est formulée à l'encontre des agents du Secrétariat général, de l'Administration de la trésorerie, de l'Administration du budget et du contrôle des dépenses et de l'Administration des pensions repris dans la colonne 1 du tableau ci-après, par le fonctionnaire repris dans la colonne 2 du même tableau :

Kolom 1 — Colonne 1	Kolom 2 — Colonne 2
de personeelsleden van de niveaus 3 en 4 les agents des niveau 3 et 4	de onmiddellijke hiërarchische meerdere bekleed met een graad van minstens rang 13 le chef hiërarchique immédiat revêtu d'un grade du rang 13 au moins

Art. 3. Het voorlopig voorstel van tuchtstraf wordt tegen de in kolom 1 van de hiernavolgende tabellen vermelde personeelsleden van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit geformuleerd door de in kolom 2 van dezelfde tabellen vermelde ambtenaar :

a) Centrale diensten

Art. 3. La proposition provisoire de peine disciplinaire est formulée à l'encontre des agents de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus repris dans la colonne 1 des tableaux ci-après, par le fonctionnaire repris dans la colonne 2 des mêmes tableaux :

a) Services centraux

Kolom 1 — Colonne 1	Kolom 2 — Colonne 2
de ambtenaren-generaal les fonctionnaires généraux	de Administrateur-generaal van de belastingen l'Administrateur général des impôts
de personeelsleden van rang 13 les agents du rang 13	de auditeur-generaal van financiën met de functie van dienstchef l'auditeur général des finances ayant la fonction de chef de service

b) Buitendiensten

b) Services extérieurs

Kolom 1 — Colonne 1	Kolom 2 — Colonne 2
de personeelsleden van rang 13 les agents du rang 13	de auditeur-generaal van financiën met de functie van dienstchef l'auditeur général des finances ayant la fonction de chef de service
de personeelsleden van rang 10 en de personeelsleden van de niveaus 2+, 2, 3 en 4 met uitzondering van die van de opsporingsdiensten les agents du rang 10 et les agents des niveaux 2+, 2, 3 et 4, à l'exception des agents des services de recherche	de gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur die aan het hoofd staat van het controlecentrum waartoe het personeelslid behoort le directeur régional d'administration fiscale dirigeant le centre de contrôle dont dépend l'agent
de personeelsleden van rang 10 en de personeelsleden van de niveaus 2+, 2, 3 en 4 van de opsporingsdiensten les agents du rang 10 et les agents des niveaux 2+, 2, 3 et 4 des services de recherche	de gewestelijk directeur die afkomstig is van de administratie van oorsprong van het personeelslid le directeur régional issu de l'administration d'origine de l'agent

Art. 4. Het voorlopig voorstel van tuchtstraf wordt tegen de in kolom 1 van de hiernavolgende tabellen vermelde personeelsleden van de Administratie der directe belastingen geformuleerd door de in kolom 2 van dezelfde tabellen vermelde ambtenaar :

a) Centrale diensten

Art. 4. La proposition provisoire de peine disciplinaire est formulée à l'encontre des agents de l'Administration des contributions directes repris dans la colonne 1 des tableaux ci-après, par le fonctionnaire repris dans la colonne 2 des mêmes tableaux :

a) Services centraux

Kolom 1 — Colonne 1	Kolom 2 — Colonne 2
de directeur-generaal le directeur général	de Secretaris-generaal le Secrétaire général
de ambtenaren van rang 15 les fonctionnaires du rang 15	de Administrateur-generaal van de belastingen l'Administrateur général des impôts
de personeelsleden van de rangen 13 en 10 en de personeelsleden van de niveaus 2+ en 2 les agents des rangs 13 et 10 et les agents des niveaux 2+ et 2	de ambtenaar van rang 15 die het personeelsbeheer in zijn bevoegdheid heeft le fonctionnaire du rang 15 ayant la gestion du personnel dans ses attributions
de personeelsleden van de niveaus 3 en 4 les agents des niveaux 3 et 4	de onmiddellijke hiërarchische meerdere bekleed met een graad van minstens rang 13 le chef hiërarchique immédiat revêtu d'un grade du rang 13 au moins

b) Buitendiensten

b) Services extérieurs

Kolom 1 — Colonne 1	Kolom 2 — Colonne 2
de gewestelijk directeurs bij een fiscaal bestuur les directeurs régionaux d'administration fiscale	de ambtenaar van rang 15 die het personeelsbeheer in zijn bevoegdheid heeft le fonctionnaire du rang 15 ayant la gestion du personnel dans ses attributions
de leiders van de mechanografische diensten en de ambtenaren-lesgevers les dirigeants des services de mécanographie et les fonctionnaires enseignants	de ambtenaar van de centrale administratie die door de administratiechef speciaal is aangewezen om het rechtstreeks gezag uit te oefenen over de ene of de andere van die categorieën van personeel le fonctionnaire de l'administration centrale spécialement désigné par le chef d'administration pour exercer l'autorité directe sur l'une ou l'autre de ces catégories de personnel
de personeelsleden van de niveaus 2+, 2, 3 en 4 van de directies beroepsopleiding en mechanografie les agents des niveaux 2+, 2, 3 et 4 des directions de la formation professionnelle et de la mécanographie	de ambtenaar van rang 13 die de leiding heeft van elk van deze directies le fonctionnaire du rang 13 dirigeant chacune de ces directions
de personeelsleden van de niveaus 1, 2+, 2, 3 en 4 niet hiervoor bedoeld les agents des niveaux 1, 2+, 2, 3 et 4 non repris ci-dessus	de gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur le directeur régional d'administration fiscale

Art. 5. Het voorlopig voorstel van tuchtstraf wordt tegen de in kolom 1 van de hiernavolgende tabellen vermelde personeelsleden van de Administratie der douane en accijnzen geformuleerd door de in kolom 2 van dezelfde tabellen vermelde ambtenaar :

Art. 5. La proposition provisoire de peine disciplinaire est formulée à l'encontre des agents de l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines repris dans la colonne 1 des tableaux ci-après, par le fonctionnaire repris dans la colonne 2 des mêmes tableaux :

a) Centrale diensten

a) Services centraux

Kolom 1 — Colonne 1	Kolom 2 — Colonne 2
de directeur-generaal le directeur général	de Secretaris-generaal le Secrétaire général
de ambtenaren van rang 15 les fonctionnaires du rang 15	de Administrateur-generaal van de belastingen l'Administrateur général des impôts
de personeelsleden van de rangen 13 en 10 en de personeelsleden van de niveaus 2+ en 2 les agents des rangs 13 et 10 et les agents des niveaux 2+ et 2	de ambtenaar van rang 15 die het personeelsbeheer in zijn bevoegdheid heeft le fonctionnaire du rang 15 ayant la gestion du personnel dans ses attributions
de personeelsleden van de niveaus 3 en 4 les agents des niveaux 3 et 4	de onmiddellijke hiërarchische meerdere bekleed met een graad van minstens rang 13 le chef hiérarchique immédiat revêtu d'un grade du rang 13 au moins

b) Buitendiensten

b) Services extérieurs

Kolom 1 — Colonne 1	Kolom 2 — Colonne 2
de gewestelijk directeurs bij een fiscaal bestuur les directeurs régionaux d'administration fiscale	de ambtenaar van rang 15 die het personeelsbeheer in zijn bevoegdheid heeft le fonctionnaire du rang 15 ayant la gestion du personnel dans ses attributions

Kolom 1 — Colonne 1	Kolom 2 — Colonne 2
<p>de directeurs bij een fiscaal bestuur les directeurs d'administration fiscale</p> <p>de personeelsleden tewerkgesteld bij de Diensten van Algemene Controle en Organisatie : les agents affectés aux Services de Contrôle général et d'Organisation :</p> <p>— personeelsleden van niveau 1</p> <p>— agents du niveau 1</p> <p>— overige personeelsleden</p> <p>— autres agents</p>	<p>de gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur le directeur régional d'administration fiscale</p> <p>de gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur van de Diensten van Algemene Controle en Organisatie le directeur régional d'administration fiscale des Services de Contrôle général et d'Organisation</p> <p>de directeur bij een fiscaal bestuur met de grootste graadancienniteit le directeur d'administration fiscale ayant l'ancienneté de grade la plus élevée</p>
<p>de personeelsleden tewerkgesteld bij de Nationale Opsporingsdirectie en bij de Opsporingsinspecties : les agents affectés à la Direction nationale des Recherches et aux Inspections des Recherches :</p> <p>— personeelsleden van niveau 1</p> <p>— agents du niveau 1</p> <p>— overige personeelsleden</p> <p>— autres agents</p>	<p>de gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur van de Nationale Opsporingsdirectie le directeur régional d'administration fiscale de la Direction nationale des Recherches</p> <p>de directeur bij een fiscaal bestuur met de grootste graadancienniteit le directeur d'administration fiscale ayant l'ancienneté de grade la plus élevée</p>
<p>de personeelsleden tewerkgesteld bij de Dienst Coördinatie-Opleiding en Centra voor beroepsopleiding : les agents affectés au Service Coordination-Formation et Centres de Formation professionnelle :</p> <p>— personeelsleden van niveau 1</p> <p>— agents du niveau 1</p> <p>— overige personeelsleden</p> <p>— autres agents</p>	<p>de dienstchef van de dienst Opleiding van de centrale administratie le chef de service de la division Formation de l'administration centrale</p> <p>de leidend ambtenaar van de dienst le fonctionnaire dirigeant le service</p>
<p>de personeelsleden tewerkgesteld bij het Laboratorium der douane en accijnzen : les agents affectés au Laboratoire des douanes et accises :</p> <p>— personeelsleden van niveau 1</p> <p>— agents du niveau 1</p> <p>— overige personeelsleden</p> <p>— autres agents</p>	<p>de dienstchef van de dienst Nomenclatuur (Tarief) en Waarde (D.T.) van de centrale administratie le chef de service de la division Nomenclature (Tarif) et Valeur (D.T.) de l'administration centrale</p> <p>de leidend ambtenaar van de dienst le fonctionnaire dirigeant le service</p>
<p>de personeelsleden tewerkgesteld bij de Centrale Dienst voor Informatiebeheer en Risicoanalyse : les agents affectés au Service central de gestion de l'Information et analyse de risque :</p> <p>— personeelsleden van niveau 1</p> <p>— agents du niveau 1</p> <p>— overige personeelsleden</p> <p>— autres agents</p> <p>de personeelsleden van de niveaus 1, 2+, 2, 3 en 4, niet hiervoor bedoeld les agents des niveaux 1, 2+, 2, 3 et 4, non repris ci-dessus</p>	<p>de dienstchef van de dienst Planning, Beheerscontrole, Financiën en Communicatie van de centrale administratie le chef de service de la division Planning, Finances, Contrôle de gestion et Communication de l'administration centrale</p> <p>de leidend ambtenaar van de dienst le fonctionnaire dirigeant le service</p> <p>de directeur bij een fiscaal bestuur le directeur d'administration fiscale</p>

Art. 6. Het voorlopig voorstel van tuchtstraf wordt tegen de in de kolom 1 van de hiernavolgende tabellen vermelde personeelsleden van de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen geformuleerd door de in kolom 2 van dezelfde tabellen vermelde ambtenaar :

a) Centrale diensten

Art. 6. La proposition provisoire de peine disciplinaire est formulée à l'encontre des agents de l'Administration du cadastre repris dans la colonne 1 des tableaux ci-après, par le fonctionnaire repris dans la colonne 2 des mêmes tableaux :

a) Services centraux

Kolom 1 — Colonne 1	Kolom 2 — Colonne 2
de directeur-generaal le directeur général	de Secretaris-generaal le Secrétaire général
de ambtenaren van rang 15 les fonctionnaires du rang 15	de Administrateur-generaal van de belastingen l'Administrateur général des impôts
de personeelsleden van de rangen 13 en 10 en de personeelsleden van de niveaus 2+ en 2 les agents des rangs 13 et 10 et les agents des niveaux 2+ et 2	de ambtenaar van rang 15 die het personeelsbeheer in zijn bevoegdheid heeft le fonctionnaire du rang 15 ayant la gestion du personnel dans ses attributions
de personeelsleden van de niveaus 3 en 4 les agents des niveaux 3 et 4	de onmiddellijke hiërarchische meerdere bekleed met een graad van minstens rang 13 le chef hiérarchique immédiat revêtu d'un grade du rang 13 au moins

b) Buitendiensten

b) Services extérieurs

Kolom 1 — Colonne 1	Kolom 2 — Colonne 2
de gewestelijk directeurs bij een fiscaal bestuur les directeurs régionaux d'administration fiscale	de ambtenaar van rang 15 die het personeelsbeheer in zijn bevoegdheid heeft le fonctionnaire du rang 15 ayant la gestion du personnel dans ses attributions
de voorzitters van de aankoopcomités les présidents de comités d'acquisition	
de gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur die de leiding heeft van het Centrum voor Informatieverwerking le directeur régional d'administration fiscale dirigeant le Centre de traitement de l'Information	
de gewestelijke directeur bij een fiscaal bestuur die de leiding heeft van de Centrale B.T.W.-Eenheid voor internationale administratieve samenwerking le directeur régional d'administration fiscale dirigeant l'Unité centrale T.V.A. pour la coopération administrative internationale	
de leidend ambtenaar van de Algemene Zegelwerkplaats le fonctionnaire dirigeant l'Atelier général du Timbre	
de ambtenaar bekleed met de graad van directeur bij een fiscaal bestuur of gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur die belast is met het toezicht op de diensten der griffies van de hoven en rechtbanken en de organisatie ervan le fonctionnaire revêtu du grade de directeur d'administration fiscale ou directeur régional d'administration fiscale chargé de la surveillance et de l'organisation des services des greffes	
de personeelsleden van het Centrum voor Informatieverwerking en van de Regionale centra voor Informatieverwerking les agents du Centre de traitement de l'Information et des Centres régionaux de Traitement de l'Information	de gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur die de leiding heeft van het Centrum voor Informatieverwerking le directeur régional d'administration fiscale dirigeant le Centre de Traitement de l'Information
de personeelsleden van de Centrale B.T.W.-Eenheid voor internationale administratieve samenwerking les agents de l'Unité centrale T.V.A. pour la coopération administrative internationale	de gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur die de leiding heeft van de Centrale B.T.W.-Eenheid le directeur régional d'administration fiscale dirigeant l'Unité centrale T.V.A.

Kolom 1 — Colonne 1	Kolom 2 — Colonne 2
De personeelsleden van de Algemene Zegelwerkplaats les agents de l'Atelier général du Timbre	de leidend ambtenaar van deze dienst le fonctionnaire dirigeant ce service
de personeelsleden van de niveaus 1, 2+, 2, 3 en 4, niet hiervoor bedoeld les agents des niveaux 1, 2+, 2, 3 et 4, non repris ci-dessus	de gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur le directeur régional d'administration fiscale

Art. 7. Het voorlopig voorstel van tuchtstraf wordt tegen de in kolom 1 van de hiernavolgende tabellen vermelde personeelsleden van de Administratie van het kadaster geformuleerd door de in kolom 2 van dezelfde tabellen vermelde ambtenaar :

a) Centrale diensten

Art. 7. La proposition provisoire de peine disciplinaire est formulée à l'encontre des agents de l'Administration de l'inspection spéciale des impôts repris dans la colonne 1 des tableaux ci-après, par le fonctionnaire repris dans la colonne 2 des mêmes tableaux :

a) Services centraux

Kolom 1 — Colonne 1	Kolom 2 — Colonne 2
de directeur-generaal le directeur général	de Secretaris-generaal le Secrétaire général
de ambtenaren van rang 15 les fonctionnaires du rang 15	de Administrateur-generaal van de belastingen l'Administrateur général des impôts
de personeelsleden van de rangen 13 en 10 en de personeelsleden van de niveaus 2+ en 2 les agents des rangs 13 et 10 et les agents des niveaux 2+ et 2	de ambtenaar van rang 15 die het personeelsbeheer in zijn bevoegdheid heeft le fonctionnaire du rang 15 ayant la gestion du personnel dans ses attributions
de personeelsleden van de niveaus 3 en 4 les agents des niveaux 3 et 4	de onmiddellijke hiërarchische meerdere bekleed met een graad van minstens rang 13 le chef hiérarchique immédiat revêtu d'un grade du rang 13 au moins

b) Buitendiensten

b) Services extérieurs

Kolom 1 — Colonne 1	Kolom 2 — Colonne 2
de gewestelijk directeurs bij een fiscaal bestuur les directeurs régionaux d'administration fiscale	de ambtenaar van rang 15 die het personeelsbeheer in zijn bevoegdheid heeft le fonctionnaire du rang 15 ayant la gestion du personnel dans ses attributions
de ambtenaar van rang 13 die de leiding heeft van het Centrum voor Informatieverwerking le fonctionnaire du rang 13 dirigeant le Centre de Traitement de l'Information	
de personeelsleden van de niveaus 1, 2+, 2, 3 en 4 van het Centrum voor Informatieverwerking les agents des niveaux 1, 2+, 2, 3 et 4 du Centre de Traitement de l'Information	de ambtenaar van rang 13 die de leiding heeft van dit centrum le fonctionnaire du rang 13 dirigeant ce centre

Kolom 1 — Colonne 1	Kolom 2 — Colonne 2
de personeelsleden van de niveaus 1, 2+, 2, 3 en 4 van de Centra voor beroepsopleiding les agents des niveaux 1, 2+, 2, 3 et 4 des Centres de Formation professionnelle	de ambtenaar van de centrale administratie die de vorming in zijn bevoegdheid heeft en bekleed is met een graad van minstens rang 13 le fonctionnaire de l'administration centrale ayant la formation dans ses attributions et revêtu d'un grade du rang 13 au moins
de personeelsleden van de niveaus 1, 2+, 2, 3 en 4, niet hiervoor bedoeld les agents des niveaux 1, 2+, 2, 3 et 4, non repris ci-dessus	de gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur le directeur régional d'administration fiscale

Art. 8. Het voorlopig voorstel van tuchtstraf wordt tegen de in kolom 1 van de hiernavolgende tabellen vermelde personeelsleden van de Administratie van de bijzondere belastinginspectie geformuleerd door de in kolom 2 van dezelfde tabellen vermelde ambtenaar :

a) Centrale diensten

Art. 8. Les compétences du Conseil de direction en matière de formulation des propositions définitives de peines disciplinaires sont conférées aux collèges des chefs de service, sauf en ce qui concerne le personnel de niveau 1 du Secrétariat général et des services centraux.

a) Services centraux

Kolom 1 — Colonne 1	Kolom 2 — Colonne 2
de directeur-generaal le directeur général	de Secretaris-generaal le Secrétaire général
de ambtenaren van rang 15 les fonctionnaires du rang 15	de Administrateur-generaal van de belastingen l'Administrateur général des impôts
de personeelsleden van de rangen 13 en 10 en de personeelsleden van de niveaus 2+ en 2 les agents des rangs 13 et 10 et les agents des niveaux 2+ et 2	de ambtenaar van rang 15 die het personeelsbeheer in zijn bevoegdheid heeft le fonctionnaire du rang 15 ayant la gestion du personnel dans ses attributions
de personeelsleden van de niveaus 3 en 4 les agents des niveaux 3 et 4	de onmiddellijke hiërarchische meerdere bekleed met een graad van minstens rang 13 le chef hiérarchique immédiat revêtu d'un grade du rang 13 au moins

b) Buitendiensten

b) Services extérieurs

Kolom 1 — Colonne 1	Kolom 2 — Colonne 2
de gewestelijk directeurs bij een fiscaal bestuur les directeurs régionaux d'administration fiscale	de ambtenaar van rang 15 die het personeelsbeheer in zijn bevoegdheid heeft le fonctionnaire du rang 15 ayant la gestion du personnel dans ses attributions
de personeelsleden van niveau 1 niet hiervoor bedoeld en de personeelsleden van de niveaus 2+, 2, 3 en 4 les agents du niveau 1 non repris ci-dessus et les agents des niveaux 2+, 2, 3 et 4	de gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur le directeur régional d'administration fiscale

Art. 9. De bevoegdheden van de Directieraad inzake de formulering van de definitieve voorstellen van tuchtstraffen worden toevertrouwd aan de colleges van dienstchefs, behalve voor wat betreft het personeel van niveau 1 van het Algemeen Secretariaat en van de centrale diensten.

Art. 9. Les compétences du Conseil de direction en matière de formulation des propositions définitives de peines disciplinaires sont conférées aux collèges des chefs de service, sauf en ce qui concerne le personnel de niveau 1 du Secrétariat général et des services centraux.

Art. 10. Het ministerieel besluit van 18 september 1985 tot aanwijzing van de hiërarchische meerderen die bevoegd zijn inzake tuchtregeling alsmede tot het verlenen van de bevoegdheid aan de colleges van dienstchefs om de definitieve voorstellen betreffende de tuchtstraffen te formuleren, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 6 mei 1988 en 7 mei 1993, wordt opgeheven.

Art. 11. Dit besluit treedt in werking op 1 april 1998.

Brussel, 10 februari 1998.

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

De Minister van Pensioenen,
M. COLLA

Art. 10. L'arrêté ministériel du 18 septembre 1985 portant désignation des supérieurs hiérarchiques compétents en matière disciplinaire et conférant aux collèges des chefs de service la compétence de formuler les propositions définitives de peines disciplinaires, modifié par les arrêtés ministériels des 6 mai 1988 et 7 mai 1993, est abrogé.

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er avril 1998.

Bruxelles, le 10 février 1998.

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Pensions,
M. COLLA

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 98 — 721

[98/22035]

9 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 januari 1996 betreffende de erkenning van de laboratoria die voedingsmiddelen en andere producten ontleden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, inzonderheid op de artikelen 16, zesde lid en 33, § 4, gewijzigd bij de wet van 15 april 1965;

Gelet op de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, inzonderheid op artikel 4, § 2, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1981 en artikel 8, § 4;

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, inzonderheid op artikel 12, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1989;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 januari 1996 betreffende de erkenning van de laboratoria die voedingsmiddelen en andere producten ontleden;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de erkenning van de laboratoria die analyses uitvoeren voor het Instituut voor veterinaire keuring op 31 december 1997 wordt beëindigd en de noodzaak is dat deze in afwachting van hun accreditatie hun opdrachten uiterlijk tot 31 december 1998 kunnen uitvoeren;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 14, § 2, van het koninklijk besluit van 29 januari 1996 betreffende de erkenning van de laboratoria die voedingsmiddelen en andere producten ontleden, worden de woorden « tot 31 december 1997 » vervangen door de woorden « tot 31 oktober 1998 ».

Art. 2. Artikel 15, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - Louis Pasteur is erkend tot 31 oktober 1998. ».

Art. 3. Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
M. COLLA

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 98 — 721

[98/22035]

9 JANVIER 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 janvier 1996 relatif à l'agrément des laboratoires d'analyse des denrées alimentaires et des autres produits

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, notamment les articles 16, alinéa 6, et 33, § 4, modifié par la loi du 15 avril 1965;

Vu la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, notamment l'article 4, § 2, modifié par la loi du 13 juillet 1981, et l'article 8, § 4;

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment l'article 12, modifié par la loi du 22 mars 1989;

Vu l'arrêté royal du 29 janvier 1996 relatif à l'agrément des laboratoires d'analyse des denrées alimentaires et des autres produits;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'agrément des laboratoires, qui effectuent des analyses pour l'Institut d'expertise vétérinaire, prend fin le 31 décembre 1997 et qu'il est nécessaire que ceux-ci puissent, en attendant leur accréditation, continuer à exercer leurs missions jusqu'au 31 décembre 1998 au plus tard;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 14, § 2, de l'arrêté royal du 29 janvier 1996 relatif à l'agrément des laboratoires d'analyse des denrées alimentaires et des autres produits, les mots « jusqu'au 31 décembre 1997 » sont remplacés par les mots « jusqu'au 31 octobre 1998 ».

Art. 2. L'article 15, alinéa 1^{er}, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« L'Institut scientifique de la Santé publique - Louis Pasteur est agréé jusqu'au 31 octobre 1998. »

Art. 3. Notre Ministre de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,
M. COLLA

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 98 — 722

[S - C - 97/12640]

14 SEPTEMBER 1997. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1995, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde mannelijke bedienden indien zij worden ontslagen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen ingeval van conventioneel brugpensioen;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1995, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde mannelijke bedienden indien zij worden ontslagen.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 september 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Bijlage

**Paritair Comité
voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1995

Toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde mannelijke bedienden indien zij worden ontslagen (Overeenkomst geregistreerd op 25 september 1995 onder het nummer 39069/CO/214)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle textiel- en breigoedondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk en op de mannelijke bedienden die zij tewerkstellen.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 98 — 722

[S - C - 97/12640]

14 SEPTEMBRE 1997. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1995, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire à certains employés masculins âgés en cas de licenciement (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1995, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire à certains employés masculins âgés en cas de licenciement.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 septembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Annexe

**Commission paritaire
pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie**

Convention collective de travail du 15 mai 1995

Octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains employés masculins âgés en cas de licenciement (Convention enregistrée le 25 septembre 1995 sous le numéro 39069/CO/214)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective est applicable à toutes les entreprises textiles et de la bonneterie relevant de la compétence de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie et aux employés masculins qu'elles occupent.

(1) Références au *Moniteur belge* :Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

HOOFDSTUK II. — *Draagwijdte van de overeenkomst*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst regelt de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde mannelijke bedienden indien zij worden ontslagen.

Art. 3. Overeenkomstig de bepalingen van titel II van de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling en de bepalingen van artikel 3, § 2, vierde en vijfde lid van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen ingeval van conventioneel brugpensioen, wordt de minimumleeftijd, om te kunnen genieten van deze regeling van aanvullende vergoeding, voor de mannelijke bedienden vastgesteld op 56 jaar.

Art. 4. In uitvoering van de bepalingen van artikel 5 van de statuten, vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 1981, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk, tot oprichting van een Fonds voor bestaanszekerheid voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 september 1981, wordt aan de bedienden bedoeld in de artikelen 2 en 3 een aanvullende vergoeding toegekend ten laste van het fonds, waarvan het bedrag, de wijze van toekenning en van uitkering hierna zijn vastgesteld.

Bovendien worden de bijzondere werkgeversbijdragen opgelegd door de artikelen 268 tot 271 van de programmawet van 22 december 1989, door artikel 141 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, door artikel 11 van voornoemde wet van 3 april 1995 en door de uitvoeringsbesluiten ten laste genomen van het fonds.

HOOFDSTUK III. — *Rechthebbenden op de aanvullende vergoeding*

Art. 5. De in artikel 2 bedoelde aanvullende vergoeding behelst het toekennen van gelijkaardige voordelen als voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale arbeidsraad op 19 december 1974, tot invoering van een regeling voor aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, aan alle bedienden die ongewild werkloos worden gesteld en die gedurende de periode van 1 januari 1996 tot en met 31 december 1996 recht verkrijgen op wettelijke werkloosheidsuitkeringen en op de eerste dag die recht geeft op deze vergoeding de leeftijd hebben bereikt zoals aangeduid in artikel 3 hierboven.

Zonder afbreuk te doen aan de vereiste dat de minimumleeftijd waarvan sprake in artikel 3 moet bereikt zijn tijdens de geldigheidsduur van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst, kan de eerste dag die recht geeft op wettelijke werkloosheidsuitkeringen zich situeren in de periode van 1 januari 1997 tot en met 31 december 1997, wanneer overeenkomstig artikel 3, § 4 van voormeld koninklijk besluit van 7 december 1992, de opzeggingstermijn of de door de opzeggingsvergoeding gedekte periode van de afgedankte werknemer een einde neemt buiten de geldigheidsduur van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst, voor zover het ontslag betekend werd tijdens de geldigheidsduur van de collectieve arbeidsovereenkomst en ten laatste op 30 november 1996.

Zonder afbreuk te doen aan de vereiste dat de minimumleeftijd waarvan sprake in artikel 3 moet bereikt zijn tijdens de geldigheidsduur van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst, kan de eerste dag die recht geeft op wettelijke werkloosheidsuitkeringen zich situeren na 31 december 1996, respectievelijk na 31 december 1997, ingeval van toepassing van vorig lid, indien dit te wijten is aan de verlenging van de opzeggingstermijn ingevolge toepassing van de artikelen 38, § 2 en 38bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 6. Naast de anciënniteitsvoorwaarden vastgesteld door artikel 10, § 1 van voormelde wet van 3 april 1995 dienen de bedienden, om te kunnen genieten van het conventioneel brugpensioen, bovendien te voldoen aan één van volgende anciënniteitsvoorwaarden :

- ofwel vijftien jaar loondienst in de sectoren textiel, breigoed, kleding, confectie en/of vlasbereiding;
- ofwel vijf jaar loondienst in de sectoren textiel, breigoed, kleding, confectie en/of vlasbereiding tijdens de laatste tien jaren waarvan minstens één jaar gedurende de laatste twee jaren.

Wat betreft de gelijkstelling met arbeidsdagen wordt tevens verwezen naar artikel 10, § 1 van voormelde wet van 3 april 1995.

CHAPITRE II. — *Portée de la convention*

Art. 2. La présente convention collective de travail règle l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains employés masculins âgés en cas de licenciement.

Art. 3. Conformément aux dispositions du titre II de la loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi et aux dispositions de l'article 3, § 2, alinéas 4 et 5 de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, l'âge minimum pour pouvoir bénéficier de cette allocation complémentaire est fixé, pour les employés masculins, à 56 ans.

Art. 4. En exécution des dispositions de l'article 5 des statuts, fixés par la convention collective de travail du 27 avril 1981, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie, instituant un Fonds de sécurité d'existence pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie et en fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 septembre 1981, une indemnité complémentaire est accordée aux employés visés aux articles 2 et 3 à charge du fonds, dont le montant et les conditions d'octroi et de liquidation sont fixés ci-après.

De plus, les cotisations patronales spéciales, imposées par les articles 268 à 271 de la loi-programme du 22 décembre 1989, par l'article 141 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, par l'article 11 de la loi du 3 avril 1995 précitée et par les arrêtés d'exécution, sont prises en charge par le fonds.

CHAPITRE III. — *Bénéficiaires de l'indemnité complémentaire*

Art. 5. L'indemnité complémentaire visée à l'article 2 concerne l'octroi d'avantages semblables à ceux prévus par la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national du travail le 19 décembre 1974, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975, à tous les employés qui seront involontairement mis au chômage et qui ont droit, durant la période du 1^{er} janvier 1996 au 31 décembre 1996 inclus, aux allocations de chômage légales et qui ont atteint l'âge mentionné à l'article 3 ci-dessus le premier jour donnant droit à ces allocations.

Sans préjudice de la condition selon laquelle l'âge minimum visé à l'article 3 doit être atteint pendant la durée de validité de la présente convention collective de travail, le premier jour donnant droit aux allocations de chômage légales peut se situer dans la période du 1^{er} janvier 1997 au 31 décembre 1997, lorsque conformément à l'article 3, § 4 de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 précité, le délai de préavis ou la période couverte par l'indemnité de préavis du travailleur licencié prend fin en dehors de la période de validité de la présente convention collective de travail, pour autant que le congé soit notifié au cours de la validité de la présente convention collective de travail et au plus tard le 30 novembre 1996.

Sans préjudice de la condition selon laquelle l'âge minimum visé à l'article 3 doit être atteint pendant la durée de validité de la présente convention collective de travail, le premier jour donnant droit aux allocations de chômage légales peut se situer après le 31 décembre 1996, respectivement après le 31 décembre 1997 en cas d'application de l'alinéa précédent, si cela est la conséquence de la prolongation du délai de préavis par l'application des articles 38, § 2 et 38bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 6. Sans préjudice des conditions d'ancienneté fixées par l'article 10, § 1^{er} de la loi du 3 avril 1995 précitée, les employés doivent, pour pouvoir bénéficier de la prépension conventionnelle, satisfaire à une des conditions d'ancienneté suivantes :

- soit quinze ans de travail salarié dans les secteurs textile, bonneterie, habillement, confection et/ou préparation du lin;
- soit cinq années de travail salarié dans les secteurs textile, bonneterie, habillement, confection et/ou préparation du lin au cours des dix dernières années dont un an au moins au cours des deux dernières années.

En ce qui concerne les jours de travail assimilés, il y a lieu de se référer à l'article 10, § 1^{er} de la loi du 3 avril 1995 précitée.

Art. 7. De in artikel 5 bedoelde bedienden hebben, voor zover zij de wettelijke werkloosheidsuitkeringen ontvangen, recht op de aanvullende vergoeding tot op de datum dat zij de leeftijd bereiken waarop zij wettelijk pensioengerechtigd zijn en binnen de voorwaarden zoals door deze pensioenreglementering vastgesteld.

De regeling geldt eveneens voor de bedienden die tijdelijk uit het stelsel zouden getreden zijn en die nadien opnieuw van de regeling wensen te genieten, voor zover zij opnieuw de wettelijke werkloosheidsuitkeringen ontvangen.

HOOFDSTUK IV. — *Bedrag van de aanvullende vergoeding*

Art. 8. Het bedrag van de aanvullende vergoeding is gelijk aan de helft van het verschil tussen het netto-referteloon en de werkloosheidsuitkering.

Art. 9. Het netto-referteloon is gelijk aan het bruto-maandloon begreemd tot F 37 925 en verminderd met de persoonlijke sociale zekerheidsbijdrage en de fiscale inhouding.

De grens van F 37 925 is gekoppeld aan het indexcijfer 134,52 (1971 = 100) en bedraagt dus op 1 januari 1995 F 97 475.

Zij is gebonden aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel van koppeling aan het indexcijfer der consumptieprijzen.

Deze grens wordt daarenboven op 1 januari van elk jaar herzien in functie van de regelingslonen overeenkomstig de beslissing van de Nationale arbeidsraad.

Het netto-referteloon wordt tot het hogere hondertal afgerond.

Art. 10. 1. Het brutoloon omvat de contractuele premies die rechtstreeks gebonden zijn aan de door de bediende verrichte prestaties waarop inhoudingen voor sociale zekerheid worden gedaan en waarvan de periodiciteit van betaling geen maand overschrijdt.

Het omvat ook de voordelen in natura die aan inhoudingen voor sociale zekerheid onderworpen zijn.

Daarentegen worden de premies of vergoedingen, die als tegenwaarde van werkelijke kosten worden verleend, niet in aanmerking genomen.

2. Voor de per maand betaalde bediende wordt als brutoloon beschouwd het loon dat hij gedurende de in navolgend punt 6 bepaalde referentemaand heeft verdiend.

3. Voor de bediende die niet per maand wordt betaald, wordt het brutoloon berekend op grond van het normale uurloon.

Het normale uurloon wordt bekomen door het loon voor de normale prestaties van de referentemaand te delen door het aantal tijdens die periode gewerkte normale uren.

Het aldus bekomen resultaat wordt vermenigvuldigd met het aantal arbeidsuren, bepaald bij de wekelijkse arbeidstijdregeling van de bediende; dat product, vermenigvuldigd met 52 en gedeeld door 12, stemt overeen met het maandloon.

4. Het brutoloon van een bediende die gedurende de ganse referentemaand niet heeft gewerkt, wordt berekend alsof hij aanwezig was geweest op alle werkdagen die in de beschouwde maand vallen.

Indien een bediende, krachtens de bepalingen van zijn arbeidsovereenkomst, slechts gedurende een gedeelte van de referentemaand moet werken en hij al die tijd niet heeft gewerkt, wordt zijn brutoloon berekend op grond van het aantal werkdagen, dat in de arbeidsovereenkomst is vastgesteld.

5. Het door de bediende verdiende brutoloon, ongeacht of het per maand of anderszins wordt betaald, wordt vermeerderd met een twaalfde van het totaal van de contractuele premies en van de veranderlijke bezoldiging waarvan de periodiciteit van betaling geen maand overschrijdt en door die bediende in de loop van de twaalf maanden die aan het ontslag voorafgaan afzonderlijk werden ontvangen.

6. Naar aanleiding van het bij artikel 14 voorzien overleg, zal in gemeen akkoord worden beslist met welke referentemaand rekening moet worden gehouden.

Indien geen referentemaand is vastgesteld, wordt de kalendermaand, die de datum van het ontslag voorafgaat, in aanmerking genomen.

Art. 7. Les employés visés à l'article 5 ont, dans la mesure où ils bénéficient des allocations de chômage légales, droit à l'indemnité complémentaire jusqu'à la date à laquelle ils atteignent l'âge requis pour pouvoir bénéficier de la pension légale et dans les conditions fixées dans la réglementation relative aux pensions.

Le régime bénéficie également aux employés qui seraient sortis temporairement du régime et qui, par après, demandent à nouveau, à bénéficier de celui-ci, pour autant qu'ils reçoivent à nouveau des allocations de chômage légales.

CHAPITRE IV. — *Montant de l'indemnité complémentaire*

Art. 8. Le montant de l'indemnité complémentaire est égal à la moitié de la différence entre la rémunération nette de référence et l'allocation de chômage.

Art. 9. La rémunération nette de référence correspond à la rémunération mensuelle brute plafonnée à F 37 925 et diminuée de la cotisation personnelle à la sécurité sociale et de la retenue fiscale.

La limite de F 37 925 est rattachée à l'indice 134,52 (1971 = 100) et atteint donc F 97 475 au 1^{er} janvier 1995.

Elle est liée aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation.

Cette limite est en outre révisée au 1^{er} janvier de chaque année en tenant compte de l'évolution conventionnelle des salaires conformément à ce qui est décidé à ce sujet au Conseil national du travail.

La rémunération nette de référence est arrondie à la centaine de francs supérieure.

Art. 10. 1. La rémunération brute comprend les primes contractuelles qui sont directement liées aux prestations fournies par l'employé, qui font l'objet de retenues de sécurité sociale et dont la périodicité de paiement n'est pas supérieure à un mois.

Elle comprend aussi les avantages en nature qui sont soumis aux retenues de sécurité sociale.

Par contre, les primes ou indemnités qui sont accordées en contrepartie de frais réels ne sont pas prises en considération.

2. Pour l'employé payé par mois, la rémunération brute est la rémunération qu'il a obtenue pour le mois de référence défini au point 6 ci-après.

3. Pour l'employé payé par mois, la rémunération brute est calculée en fonction de la rémunération horaire normale.

La rémunération horaire normale s'obtient en divisant la rémunération des prestations normales du mois de référence par le nombre d'heures normales fournies pendant cette période.

Le résultat ainsi obtenu est multiplié par le nombre d'heures de travail prévu par le régime de travail hebdomadaire de l'employé; ce produit, multiplié par 52 et divisé par 12, correspond à la rémunération mensuelle.

4. La rémunération brute d'un employé qui n'a pas travaillé pendant tout le mois de référence est calculée comme s'il avait été présent tous les jours de travail compris dans le mois considéré.

Lorsqu'en raison des stipulations de son contrat, un employé n'est tenu de travailler que pendant une partie du mois de référence et n'a pas travaillé pendant tout ce temps, sa rémunération brute est calculée en fonction du nombre de jours de travail prévu dans son contrat.

5. A la rémunération brute obtenue par l'employé, qu'il soit payé par mois ou autrement, il est ajouté un douzième du total des primes contractuelles et de la rémunération variable dont la périodicité de paiement n'est pas supérieure à un mois, perçues distinctement par l'employé au cours des douze mois qui précèdent la date de licenciement.

6. A l'occasion de la concertation prévue à l'article 14, il sera décidé de commun accord quel est le mois de référence à prendre en considération.

Lorsqu'il n'est pas fixé de mois de référence, celui-ci sera le mois civil qui précède la date de licenciement.

HOOFDSTUK V

Aanpassing van het bedrag van de aanvullende vergoeding

Art. 11. Het bedrag van de uitgekeerde aanvullende vergoedingen wordt gebonden aan de schommeling van het indexcijfer van de consumptieprijzen, volgens de modaliteiten die van toepassing zijn inzake werkloosheidsuitkeringen, overeenkomstig de bepalingen van voormelde wet van 2 augustus 1971.

Het bedrag van deze vergoedingen wordt daarenboven elk jaar op 1 januari herzien in functie van de ontwikkeling van de regelingslonen overeenkomstig hetgeen dienaangaande wordt beslist in de Nationale Arbeidsraad.

Voor de bedienden die in de loop van het jaar tot de regeling toetreden, wordt de aanpassing op grond van het verloop van de regelingslonen verricht, rekening houdend met het ogenblik van het jaar waarop zij in het stelsel treden; elk kwartaal wordt in aanmerking genomen voor deze berekening van de aanpassing.

HOOFDSTUK VI. — *Tijdstip van betaling van de aanvullende vergoeding*

Art. 12. De betaling van de aanvullende vergoeding moet om de kalendermaand gebeuren.

HOOFDSTUK VII

Cumulatie van de aanvullende vergoeding met andere voordelen

Art. 13. De aanvullende vergoeding mag niet worden gecumuleerd met andere wegens afdanking verleende speciale vergoedingen of toeslagen, die worden toegekend krachtens wettelijke of reglementaire bepalingen.

De bediende, die onder de in artikel 5 voorziene voorwaarde ontslagen wordt zal dus eerst de uit die bepalingen voortvloeiende rechten moeten uitputten, alvorens aanspraak te kunnen maken op de in artikel 2 voorziene aanvullende vergoeding.

HOOFDSTUK VIII. — *Overlegprocedure*

Art. 14. Vooraleer een of meerdere bedienden bedoeld bij artikel 5 te ontslaan, pleegt de werkgever overleg met de vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraad of, bij ontstentenis daarvan, met de syndicale afvaardiging.

Onverminderd de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972 tot coördinatie van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 september 1972, inzonderheid op artikel 12, heeft deze beraadslaging tot doel in gemeen overleg te beslissen of, afgezien van de in de onderneming van kracht zijnde afdankingscriteria, bedienden die aan het in artikel 3 bepaalde leeftijds criterium voldoen, bij voorrang kunnen worden ontslagen en derhalve van het voordeel van de aanvullende regeling kunnen genieten.

Bij ontstentenis van ondernemingsraad of van syndicale afvaardiging, heeft dit overleg plaats met de vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties of, bij ontstentenis, met de bedienden van de onderneming.

Vooraleer een beslissing tot ontslag te nemen, nodigt de werkgever daarenboven de betrokken bediende bij aangetekende brief uit tot een onderhoud tijdens de werkuren op de zetel van de onderneming.

Dit onderhoud heeft tot doel aan de bediende de gelegenheid te geven zijn bezwaren tegen het door de werkgever voorgenomen ontslag kenbaar te maken.

Overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 1973 betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging van het bediendenpersoneel der ondernemingen in de textielnijverheid en het breiwerk, inzonderheid op artikel 11, kan de bediende zich bij dit onderhoud laten bijstaan door de syndicale afgevaardigde. De opzegging kan ten vroegste geschieden de tweede werkdag na de dag waarop dit onderhoud plaats had of waarop dit onderhoud voorzien was.

De ontslagen bedienden hebben de mogelijkheid de aanvullende regeling te aanvaarden of deze te weigeren en derhalve deel uit te maken van de arbeidsreserve.

CHAPITRE V

Adaptation du montant de l'indemnité complémentaire

Art. 11. Le montant des indemnités complémentaires payées est lié aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités d'application en matière d'allocations de chômage, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 précitée.

En outre, le montant de ces indemnités est révisé au 1^{er} janvier de chaque année en fonction de l'évolution conventionnelle des salaires, conformément à ce qui est décidé à ce sujet au Conseil national du travail.

Pour les employés qui entrent dans le régime dans le courant de l'année, l'adaptation en vertu de l'évolution conventionnelle des salaires est opérée en tenant compte du moment de l'année où a lieu l'entrée dans le régime; chaque trimestre est pris en considération pour ce calcul de l'adaptation.

CHAPITRE VI. — *Périodicité du paiement de l'indemnité complémentaire*

Art. 12. Le paiement de l'indemnité complémentaire se fait mensuellement.

CHAPITRE VII

Cumul de l'indemnité complémentaire avec d'autres avantages

Art. 13. L'indemnité complémentaire ne peut être cumulée avec d'autres indemnités ou allocations spéciales résultant du licenciement, accordées en vertu de dispositions légales ou réglementaires.

Dès lors, l'employé licencié dans les conditions prévues par l'article 5 devra d'abord épuiser ses droits découlant de ces dispositions, avant de pouvoir prétendre à l'indemnité complémentaire visée à l'article 2.

CHAPITRE VIII. — *Procédure de concertation*

Art. 14. Avant de licencier un ou plusieurs employés visés à l'article 5, l'employeur se concertera avec les représentants du personnel au sein du conseil d'entreprise ou à défaut, avec la délégation syndicale.

Sans préjudice des dispositions de la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972 coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs aux conseils d'entreprise, conclus au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 septembre 1972, notamment son article 12, cette concertation a pour but de décider, de commun accord si, indépendamment des critères de licenciement en vigueur dans l'entreprise, des employés répondant au critère d'âge prévu par l'article 3 peuvent être licenciés par priorité et, dès lors, bénéficier du régime complémentaire.

A défaut de conseil d'entreprise ou de délégation syndicale, cette concertation a lieu avec les représentants des organisations représentatives des travailleurs, ou à défaut, avec les employés de l'entreprise.

Avant de prendre une décision en matière de licenciement, l'employeur invite en outre l'employé concerné par lettre recommandée à un entretien au siège de l'entreprise pendant les heures de travail.

Cet entretien a pour but de permettre à l'employé de communiquer à l'employeur ses objections vis-à-vis du licenciement envisagé.

Conformément à la convention collective de travail du 4 juin 1973 concernant le statut de la délégation syndicale du personnel employé des entreprises dans l'industrie textile et de la bonneterie, notamment l'article 11, l'employé peut, lors de cet entretien, se faire assister par son délégué syndical. Le préavis peut avoir lieu au plus tôt à partir du deuxième jour de travail qui suit le jour où l'entretien a eu lieu ou était projeté.

Les employés licenciés ont la faculté, soit d'accepter le régime complémentaire, soit de le refuser et de faire dès lors partie de la réserve de main-d'œuvre.

HOOFDSTUK IX. — *Betaling aanvullende vergoeding*

Art. 15. De betaling van de aanvullende vergoeding valt ten laste van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk".

Te dien einde zijn de werkgevers en bedienden verplicht gebruik te maken van het gepast formulier dat kan bekomen worden op de zetel van voormeld fonds, Martelaarslaan, 33, te 9000 Gent.

De administratieve richtlijnen van de raad van beheer van het fonds moeten nageleefd worden.

HOOFDSTUK X. — *Slotbepalingen*

Art. 16. De administratieve formaliteiten nodig voor de uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden door de raad van beheer van het in artikel 4 bedoelde fonds vastgesteld.

Art. 17. De algemene interpretatiemoeilijkheden van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden door de raad van beheer van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk" beslecht in de geest van en refererend naar voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Art. 18. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1996 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1996.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 september 1997.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

CHAPITRE IX. — *Paiement de l'indemnité complémentaire*

Art. 15. Le paiement de l'indemnité complémentaire est à charge du "Fonds de sécurité d'existence pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie".

A cet effet, les employeurs sont tenus de faire usage du formulaire adéquat qui peut être obtenu au siège du fonds, Martelaarslaan 33, à 9000 Gand.

Les directives administratives du conseil d'administration du fonds doivent être observées.

CHAPITRE X. — *Dispositions finales*

Art. 16. Les formalités administratives nécessaires à l'exécution de la présente convention collective de travail sont fixées par le conseil d'administration du fonds visé à l'article 4.

Art. 17. Les difficultés d'interprétation générale de la présente convention collective de travail sont réglées par le conseil d'administration du "Fonds de sécurité d'existence pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie" par référence à et dans l'esprit de la convention collective de travail n° 17 précitée conclue au sein du Conseil national du travail.

Art. 18. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 1996 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1996.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 septembre 1997.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

N. 98 — 723

[C - 97/12761]

18 NOVEMBER 1997. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 januari 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende het brugpensioen op 55 jaar in de suikernijverheid en haar bijprodukten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, inzonderheid op artikel 23;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 januari 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende het brugpensioen op 55 jaar in de suikernijverheid en haar bijprodukten.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 26 juli 1996, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996.

F. 98 — 723

[C - 97/12761]

18 NOVEMBRE 1997. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 janvier 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la prépension à 55 ans dans l'industrie du sucre et de ses dérivés (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, notamment l'article 23;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 janvier 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la prépension à 55 ans dans l'industrie du sucre et de ses dérivés.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 26 juillet 1996, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1996.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 november 1997.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

—
Bijlage

Paritair Comité voor de voedingsnijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 januari 1997

Brugpensioen op 55 jaar in de suikernijverheid en haar bijprodukten (Overeenkomst geregistreerd op 7 april 1997 onder het nummer 43782/CO/118.06)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de suikerfabrieken en de suikerraffinaderijen, de fabrieken van invertsuiker en citroenzuur, de kandijfabrieken, de gistfabrieken en de distilleerderijen.

Art. 2. De aanvullende vergoeding ingesteld in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, wordt toegekend aan de in artikel 1 bedoelde werknemers die tewerkgesteld zijn krachtens een arbeidsovereenkomst voor werklieden en werksters en die ontslagen worden om een andere reden dan een dringende reden.

Deze overeenkomst is uitsluitend van toepassing op de mannelijke en vrouwelijke werklieden die de leeftijd van 55 jaar of meer bereiken, die overeenkomstig artikel 23 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996) en haar uitvoeringsbesluiten, een beroepsverleden kunnen aantonen van 33 jaar als werknemer, waarvan 20 jaar ploegenarbeid met nachtprestaties, die een beroepsloopbaan van 10 jaar in het bedrijf of de sector van de voedingsnijverheid hebben en die voldoen aan de wettelijk gestelde anciënniteitsvoorwaarden om het statuut van bruggepensioneerde te kunnen bekomen.

Art. 3. Onder voorbehoud van de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten kan het ontslag waarvan sprake is in artikel 2, het gevolg zijn van een initiatief van de werkgever en/of de vraag kan uitgaan van de werknemer. Partijen zullen rekening houden met de arbeidsorganisatorische omstandigheden. Voor de ondernemingen die 10 werknemers en minder tewerkstellen gaat het ontslag uitsluitend uit van de werkgever.

Art. 4. Overeenkomstig de wettelijke bepalingen is de vervanging van de bruggepensioneerde verplicht. De sancties, onder welke vorm ook, die voortvloeien uit de wettelijke verplichtingen inzake brugpensioen blijven volledig ten laste van de individuele ondernemingen.

De vervanging van de bruggepensioneerde werkman of werkster zal in principe gebeuren door een werkman of werkster. De afwijking op deze bepaling wordt toegelicht voor de ondernemingsraad.

Art. 5. De capitatieve maandelijkse werkgeversbijdragen per bruggepensioneerde blijven volledig ten laste van de individuele ondernemingen.

Art. 6. De aanvullende vergoeding waarvan sprake in artikel 2 wordt door de werkgevers bedoeld in artikel 1, betaald.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde tijd. Zij heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 1997.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 november 1997.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 novembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

—
Annexe

Commission paritaire de l'industrie alimentaire

Convention collective de travail du 30 janvier 1997

Prépension à 55 ans dans l'industrie du sucre et de ses dérivés (Convention enregistrée le 7 avril 1997 sous le numéro 43782/CO/118.06)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des sucreries et raffineries de sucre, fabriques de sucres invertis et d'acide citrique, candiseries, levureries et distilleries.

Art. 2. L'indemnité complémentaire, instaurée dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, est octroyée aux travailleurs désignés à l'article 1^{er} qui sont liés par un contrat de travail pour ouvriers et ouvrières et qui sont licenciés pour des raisons autres que la faute grave.

La présente convention est exclusivement applicable aux ouvriers et ouvrières qui sont âgés de 55 ans ou plus, qui, conformément à l'article 23 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, (*Moniteur belge* du 1^{er} août 1996) et ses arrêtés d'exécution, peuvent se prévaloir de 33 ans de passé professionnel en tant que salarié, dont 20 ans de travail en équipes comportant des prestations de nuit, qui ont une carrière professionnelle de 10 ans dans l'entreprise ou le secteur de l'industrie alimentaire et qui remplissent les conditions d'ancienneté légales pour pouvoir prétendre au statut de prépensionné.

Art. 3. Sans préjudice des dispositions de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, le licenciement dont question à l'article 2 peut être la conséquence d'une initiative de l'employeur et/ou la demande peut émaner du travailleur. Les parties tiendront compte de l'organisation et des circonstances du travail. Pour les entreprises occupant 10 travailleurs ou moins, le licenciement pour la mise à la prépension émane de l'employeur.

Art. 4. Conformément aux dispositions légales, le remplacement des prépensionnés est obligatoire. Les sanctions qui découlent des obligations légales en matière de la prépension, quelle que soit leur forme, restent entièrement à charge des entreprises individuelles.

Le remplacement de l'ouvrier ou l'ouvrière prépensionné sera en principe effectué par un ouvrier ou une ouvrière. La dérogation à cette disposition est communiquée au conseil d'entreprise.

Art. 5. Les cotisations capitatives mensuelles par prépensionné(e) à charge de l'employeur restent entièrement à charge des entreprises individuelles.

Art. 6. L'indemnité complémentaire dont question à l'article 2, est payée par les employeurs visés à l'article 1^{er}.

Art. 7. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle produit ses effets le 1^{er} janvier 1997 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 1997.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 novembre 1997.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

N. 98 — 724

[S - C - 97/12844]

16 DECEMBER 1997. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren, betreffende de tewerkstelling en de loon- en arbeidsvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 1975, gesloten in het Paritair Comité voor de levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen, tot vaststelling van het statuut van de syndicale afvaardigingen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 30 april 1976, inzonderheid op artikel 28, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1991, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 oktober 1991;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 1990, gesloten in het Paritair Comité voor de levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen, tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 4 december 1990, inzonderheid op de artikelen 15, 23 en 59 en de artikelen 20, 28, 35 en 45, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1991, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 oktober 1991, artikel 60bis, ingevoegd door dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1991 en artikel 65bis, ingevoegd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 1993, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 1 april 1994;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 1990, gesloten in het Paritair Comité voor de levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen, betreffende de tewerkstelling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 december 1990, inzonderheid op artikel 20ter, ingevoegd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 1993, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 31 mei 1994;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren, betreffende de tewerkstelling en de loon- en arbeidsvoorwaarden.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 30 april 1976, *Belgisch Staatsblad* van 22 september 1976.

Koninklijk besluit van 4 december 1990, *Belgisch Staatsblad* van 18 december 1990.

Koninklijk besluit van 21 december 1990, *Belgisch Staatsblad* van 1 februari 1991.

Koninklijk besluit van 3 oktober 1991, *Belgisch Staatsblad* van 26 oktober 1991.

Koninklijk besluit van 10 oktober 1991, *Belgisch Staatsblad* van 6 november 1991.

Koninklijk besluit van 1 april 1994, *Belgisch Staatsblad* van 14 juni 1994.

Koninklijk besluit van 31 mei 1994, *Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 1994.

F. 98 — 724

[S - C - 97/12844]

16 DECEMBRE 1997. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire, relative à la promotion de l'emploi et aux conditions de rémunération et de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 11 juillet 1975, conclue au sein de la Commission paritaire des magasins d'alimentation à succursales multiples, fixant le statut des délégations syndicales, rendue obligatoire par arrêté royal du 30 avril 1976, notamment l'article 28, modifié par la convention collective de travail du 25 juin 1991, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 octobre 1991;

Vu la convention collective de travail du 22 mai 1990, conclue au sein de la Commission paritaire des magasins d'alimentation à succursales multiples, fixant les conditions de travail et de rémunération, rendue obligatoire par arrêté royal du 4 décembre 1990, notamment les articles 15, 23 et 59 et les articles 20, 28, 35 et 45, modifiés par la convention collective de travail du 25 juin 1991, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 octobre 1991, l'article 60bis, inséré par la même convention collective de travail du 25 juin 1991 et l'article 65bis, inséré par la convention collective de travail du 29 septembre 1993, rendue obligatoire par arrêté royal du 1^{er} avril 1994;

Vu la convention collective de travail du 22 mai 1990, conclue au sein de la Commission paritaire des magasins d'alimentation à succursales multiples, relative à l'emploi, rendue obligatoire par arrêté royal du 21 décembre 1990, notamment l'article 20ter, inséré par la convention collective de travail du 29 septembre 1993, rendue obligatoire par arrêté royal du 31 mai 1994;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire, relative à la promotion de l'emploi et aux conditions de rémunération et de travail.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 30 avril 1976, *Moniteur belge* du 22 septembre 1976.

Arrêté royal du 4 décembre 1990, *Moniteur belge* du 18 décembre 1990.

Arrêté royal du 21 décembre 1990, *Moniteur belge* du 1^{er} février 1991.

Arrêté royal du 3 octobre 1991, *Moniteur belge* du 26 octobre 1991.

Arrêté royal du 10 octobre 1991, *Moniteur belge* du 6 novembre 1991.

Arrêté royal du 1^{er} avril 1994, *Moniteur belge* du 14 juin 1994.

Arrêté royal du 31 mai 1994, *Moniteur belge* du 13 août 1994.

Bijlage

**Paritair Comité
voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren***Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997*

Tewerkstelling en loon- en arbeidsvoorwaarden (Overeenkomst geregistreerd op 17 juni 1997 onder het nummer 44260/COB/202, door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid op 27 juni 1997 goedgekeurd als tewerkstellingsakkoord met directe uitwerking, met toepassing van koninklijk besluit van 24 februari 1997) (2)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de groepen A en B zoals gedefinieerd in de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juni 1994 en van 5 september 1994, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren, tot regeling van de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomsten in de ondernemingen van het Paritair comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 november 1994, en op de bedienden die zij tewerkstellen.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, en meer in het bijzonder titel III, hoofdstuk IV, evenals van het koninklijk besluit van 24 februari 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de tewerkstellingsakkoorden in toepassing van de artikelen 7, § 2, 30, § 2 en 33 van de vermelde wet.

Ze herneemt de bepalingen van het sectoraal protocolakkoord, getekend in het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren op 26 maart 1997.

HOOFDSTUK II. — *Bevordering van de tewerkstelling*

Art. 3. Artikel 65bis van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 1990, gesloten in het Paritair Comité voor de levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen, tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 4 december 1990, ingevoegd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 1993, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 1 april 1994, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 65bis. De bedienden van 50 jaar of ouder met een contract van onbepaalde duur en die een uitvoerende functie uitoefenen kunnen op hun aanvraag een deeltijdse loopbaanonderbreking bekomen op voorwaarde :

1. dat zij 27 uur of meer per week worden tewerkgesteld en een onderbreking vragen die hun prestaties vermindert tot 18 uur;
2. dat zij ten minste 5 jaar anciënniteit hebben in een arbeidsregeling van ten minste 27 uur per week in de onderneming;
3. dat zij zich ertoe verbinden met pensioen te gaan op 60 jaar voor vrouwen en ten laatste op 65 jaar voor mannen. Aan deze voorwaarde wordt ook voldaan wanneer de bediende in het stelsel brugpensioen treedt;
4. dat de loopbaanonderbreking een definitief karakter heeft;
5. dat de loopbaanonderbreking halftijds is.

De vervanging gebeurt door middel van een contract voor onbepaalde duur van minimum 20 uur per week of door toekenning van meeruren voor onbepaalde duur aan deeltijdse bedienden om ten minste 28 uur per week te bereiken en waarbij de verhoging minimaal 3 uur moet bedragen, in zoverre dit overeenstemt met de wettelijke verplichtingen inzake vervanging.

(2) Koninklijk besluit van 24 februari 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de tewerkstellingsakkoorden in toepassing van de artikelen 7, § 2 en 33 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen (*Belgisch Staatsblad* van 11 maart 1997).

Annexe

**Commission paritaire
pour les employés du commerce de détail alimentaire***Convention collective de travail du 15 mai 1997*

Promotion de l'emploi et conditions de rémunération et de travail (Convention enregistrée le 17 juin 1997 sous le numéro 44260/COB/202, approuvée le 27 juin 1997 par la Ministre de l'Emploi et du Travail comme accord pour l'emploi avec effet direct, ceci en application de l'arrêté royal du 24 février 1997) (2)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des groupes A et B tels que définis par la convention collective de travail du 17 juin 1994 et du 5 septembre 1994, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire, réglant l'application des conventions collectives de travail dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 novembre 1994, ainsi qu'aux employés qu'ils occupent.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, en particulier le titre III, chapitre IV, ainsi que de l'arrêté royal du 24 février 1997 contenant des conditions plus précises relatives aux accords pour l'emploi en application des articles 7, § 2, 30, § 2 et 33 de ladite loi.

Elle reprend les dispositions du protocole d'accord sectoriel signé au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire le 26 mars 1997.

CHAPITRE II. — *Promotion de l'emploi*

Art. 3. L'article 65bis de la convention collective de travail du 22 mai 1990, conclue au sein de la Commission paritaire des magasins d'alimentation à succursales multiples, fixant les conditions de travail et de rémunération, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 4 décembre 1990, inséré par la convention du 29 septembre 1993, rendue obligatoire par arrêté royal du 1^{er} avril 1994, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 65bis. Les employés sous contrat à durée indéterminée âgés de 50 ans ou plus et exerçant une fonction d'exécution peuvent obtenir, à leur demande, une interruption de carrière partielle, à condition :

1. qu'ils soient occupés 27 heures ou plus par semaine et demandent une interruption réduisant leurs prestations à 18 heures;
2. qu'ils aient au moins 5 ans d'ancienneté dans un régime de travail d'au moins 27 heures par semaine dans l'entreprise;
3. qu'ils s'engagent à prendre la pension à 60 ans pour les femmes et à 65 ans au plus tard pour les hommes. Cette condition est également remplie lorsque l'employé passe dans le régime prépension;
4. que l'interruption de carrière ait un caractère définitif;
5. que l'interruption de carrière soit à mi-temps.

Le remplacement se fait par un contrat à durée indéterminée de minimum 20 heures par semaine ou par l'octroi d'au moins 3 heures à durée indéterminée à des employés à temps partiel pour atteindre au minimum 28 heures par semaine, pour autant que cela réponde aux obligations légales de remplacement.

(2) Arrêté royal du 24 février 1997 contenant des conditions plus précises relatives aux accords pour l'emploi en application des articles 7, § 2 et 33 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion et à la sauvegarde préventive de la compétitivité (*Moniteur belge* du 11 mars 1997).

De bediende die loopbaanonderbreking neemt onder deze voorwaarden kan aanspraak maken op een toeslag bij de RVA-uitkering van 6.000 F per maand ten laste van het Sociaal fonds voor de levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen indien hij voltijds werd tewerkgesteld en een verhoudingsgewijs bedrag indien hij deeltijds (27 uur of meer) werd tewerkgesteld.

Dezelfde toeslag wordt van 1 januari 1997 af toegekend aan de bedienden die op die datum in deeltijdse loopbaanonderbreking vanaf 50 jaar zijn en die voldoen aan bovenstaande voorwaarden.

De vraag met betrekking tot de toekenning van de toeslag aan vrouwelijke bedienden boven de 60 jaar zal voor 30 juni 1997 onderzocht worden in het paritair comité, in het licht van de nieuwe reglementering terzake. »

Art. 4. Uitvoerende bedienden die vrijwillig hun arbeidsduur wensen te verminderen van 36 naar 32 uur per week, kunnen dit doen mits naleving van volgende voorwaarden :

- prestaties verdeeld over 5 dagen;
- evenredige aanpassing van het loon.

De ondernemingen verbinden zich ertoe de aldus vrijgekomen uren te compenseren hetzij door het optrekken van de arbeidsduur van deeltijdse werknemers, hetzij door nieuwe aanwervingen.

Art. 5. De ondernemingen die de annualisatie van de arbeidsduur, bedoeld in de artikelen 37 tot 42 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van de concurrentievermogen, willen invoeren en die beschikken over een syndicale afvaardiging, doen dit bij collectieve arbeidsovereenkomst. De andere ondernemingen leggen hun ontwerp ter goedkeuring aan het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren voor.

Art. 6. Het Sociaal Fonds voor de levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen financiële kent tussenkomsten toe in de kost van de initiatieven ter bevordering van de tewerkstelling, in het bijzonder van de risicogroepen zoals bepaald door artikel 173 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen.

Met het oog op de financiering van deze tussenkomsten, storten de werkgevers in juni 1997 en in juni 1998 aan het sociaal fonds een bijdrage van 0,20 pct. berekend op basis van vier maal de bruto-lonen van de bedienden van het eerste trimester.

De werkgevers laten aan het sociaal fonds, vóór 1 juni van beide jaren een kopie van de aangifte van de Rijksdienst voor sociale zekerheid voor het eerste trimester geworden. Deze aangifte dient als basis voor de berekening van het bedrag van de verschuldigde bijdrage.

De bepalingen van artikel 15 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juli 1976, gesloten in het Paritair Comité voor de levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 december 1976 zijn van toepassing.

De bijdrage van 0,20 pct. zal het de werkgevers mogelijk maken de vrijstelling te vragen van de verplichtingen inzake RVA-stages en EWE-contracten, in overeenstemming met de wettelijke bepalingen terzake.

HOOFDSTUK III. — *Loon- en arbeidsvoorwaarden*

Art. 7. De artikelen 15 en 23 van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 1990 worden aangevuld als volgt :

« De in de eerste alinea vastgestelde bedragen worden op 1 oktober 1998 met 300 F verhoogd. Dit bedrag wordt geplaatst tegenover de geldende spilindex op het ogenblik waarop de verhoging gebeurt. »

Art. 8. De artikelen 20 en 28 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1991, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 oktober 1991, worden aangevuld als volgt :

« Op 1 oktober 1998 worden de minimumlonen evenals de reële lonen van de deeltijdse bedienden met 300 F verhoogd (voor de deeltijdse bedienden wordt dit bedrag verhoudingsgewijs toegepast). »

Art. 9. Artikel 35 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst, gewijzigd bij voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1991, wordt aangevuld als volgt :

« Op 1 oktober 1998 worden de minimumlonen van de filiaalhouders evenals de reële lonen van de filiaalhouders die niet per commissie worden betaald met 300 F verhoogd. »

Art. 10. In artikel 45 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst, worden de woorden "6... maanden" vervangen door de woorden "4... maanden".

L'employé qui interrompt sa carrière professionnelle dans les conditions ci-dessus peut prétendre à un complément de 6.000 F par mois à l'allocation de l'ONEM à charge du Fonds social des magasins d'alimentation à succursales multiples s'il a été occupé à temps plein et à un prorata de ce montant s'il a été occupé à temps partiel (27 heures ou plus)

Ce même complément est octroyé à partir du 1^{er} janvier 1997 aux employés se trouvant à cette date en interruption de carrière partielle à partir de 50 ans et répondant aux conditions prévues ci-avant.

La question de l'octroi du complément aux employés au-delà de 60 ans sera examinée avant le 30 juin 1997 en commission paritaire, dans le cadre des nouvelles dispositions en la matière. »

Art. 4. Les employés exerçant une fonction d'exécution, qui souhaitent volontairement réduire leur temps de travail de 36 à 32 heures par semaine le peuvent dans le respect des conditions suivantes :

- prestations réparties sur cinq jours;
- adaptation proportionnelle du salaire.

Les entreprises s'engagent à compenser les heures ainsi libérées, soit par augmentation de la durée de travail de travailleurs à temps partiel soit par de nouveaux engagements.

Art. 5. Les entreprises qui souhaitent introduire l'annualisation de la durée du travail visée aux articles 37 à 42 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et de sauvegarde préventive de la compétitivité et qui disposent d'une délégation syndicale, le font par convention collective de travail. Les autres entreprises soumettent leur projet à l'approbation de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire.

Art. 6. Le Fonds social des magasins d'alimentation à succursales multiples accorde des interventions financières dans le coût des initiatives de promotion de l'emploi, en particulier des groupes à risque tels que définis par l'article 173 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales.

En vue du financement de ces interventions, les employeurs versent en juin 1997 et en juin 1998 au fonds social une cotisation de 0,20 p.c. calculée sur base de quatre fois les salaires bruts des employés du premier trimestre.

Les employeurs feront parvenir au fonds social, avant le 1^{er} juin de chacune des années une copie des déclarations à l'Office national de sécurité sociale pour le premier trimestre. Ces déclarations font foi pour le calcul du montant de la cotisation due.

Les dispositions de l'article 15 de la convention collective de travail du 14 juillet 1976, conclue au sein de la Commission paritaire des magasins d'alimentation à succursales multiples, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 décembre 1976 sont d'application.

La cotisation de 0,20 p.c. permettra aux employeurs de demander la dispense des obligations en matière de stages ONEM et contrats PEP, conformément aux dispositions légales en la matière.

CHAPITRE III. — *Conditions de rémunérations et de travail*

Art. 7. Les articles 15 et 23 de la convention collective de travail du 22 mai 1990 précitée, sont complétés comme suit :

« Les montants fixés au premier alinéa sont augmentés de 300 F au 1^{er} octobre 1998. Ce montant est mis en regard de l'indice-pivot en vigueur au moment où intervient l'augmentation. »

Art. 8. Les articles 20 et 28 de la même convention collective de travail, modifiés par la convention collective de travail du 25 juin 1991, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 octobre 1991, sont complétés comme suit :

« Au 1^{er} octobre 1998, les rémunérations minimums ainsi que les rémunérations réelles des employés à temps partiel sont augmentées de 300 F (ce montant est appliqué au prorata pour les employés à temps partiel). »

Art. 9. L'article 35 de la même convention collective de travail, modifié par la convention collective de travail du 25 juin 1991 précitée, est complété comme suit :

« Au 1^{er} octobre 1998, les rémunérations minimums des gérants ainsi que les rémunérations réelles des gérants non rémunérés à la commission sont augmentées de 300 F. »

Art. 10. Dans l'article 45 de la même convention collective de travail, modifié par la convention collective de travail du 25 juin 1991 précitée, les mots "6 mois de prestations" sont remplacés par les mots "4 mois de prestations".

Art. 11. Een punt 6 en een artikel 54*quater*, luidend als volgt, worden in dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst ingevoegd :

« 6. Eenmalige en niet-terugkerende premie.

« Art. 54*quater*. Een eenmalige en niet-terugkerende premie van 6.000 F in mei 1997, en een eenmalige en niet-terugkerende premie van 4.000 F in oktober 1998, wordt toegekend aan de bedienden die onder contract staan in de maand van betaling. De betaling gebeurt tegelijk met het loon van de betrokken maanden.

De modaliteiten voor de toekenning van deze premie zijn dezelfde als deze voor het dubbel vakantiegeld, maar als referentieperiode worden de twaalf maanden voorafgaand aan de maand van betaling genomen. »

Art. 12. Artikel 59 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt aangevuld als volgt :

« Voor de toepassing van het besluit bedoeld in de eerste alinea, worden samenwonende partners gelijkgesteld met echtgenoten. Het bewijs van hun samenwonen moet worden geleverd door een attest van de gemeentelijke overheid. »

Art. 13. In de tweede alinea van artikel 60*bis* van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst, ingevoegd door de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1991, wordt het woord "vijf" vervangen door het woord "zeven".

Art. 14. Een titel IV*bis* en een artikel 65*ter*, luidend als volgt, worden in dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst ingevoegd :

« Titel IV*bis* - Bruggpensioen

Art. 65*ter*. De minimumleeftijd voor het voltijds conventioneel bruggpensioen, bedoeld bij overeenkomst nr. 17 die op 19 december 1974 gesloten werd in de Nationale Arbeidsraad, wordt vastgesteld op 58 jaar voor de bedienden met ten minste 25 jaar anciënniteit als loontrekkende.

De bedienden die in deeltijdse loopbaanonderbreking zijn kunnen eveneens overstappen naar voltijds bruggpensioen zoals bedoeld in voorgaand alinea. De aanvullende vergoeding zal worden berekend op basis van voltijdse tewerkstelling.

De kwestie betreffende de uitbreiding van de betaling van de aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever naar vrouwen boven 60 jaar zal vóór 30 juni 1997 onderzocht worden op het niveau van het paritair comité, in het kader van de nieuwe wettelijke bepalingen. »

Art. 15. Artikel 20*ter* van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 1990, gesloten in het Paritair Comité voor de levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen, betreffende de tewerkstelling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 december 1990, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 1993, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 31 mei 1994, wordt aangevuld als volgt :

« De ondernemingen verbinden zich ertoe tussen te komen in een programma voor psychologische bijstand aan slachtoffers van hold-ups en in de financiële kosten die aan deze bijstand zijn verbonden.

Op het niveau van het paritair comité zal een werkgroep worden ingesteld om de problematiek te onderzoeken betreffende het minimum aantal werknemers die per winkel aanwezig moeten zijn. Deze groep zal zijn conclusies uiterlijk op 1 november 1997 aan de voorzitter van het paritair comité overhandigen. »

Art. 16. In artikel 28, laatste lid van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 1975, gesloten in het Paritair Comité voor de levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen, tot vaststelling van het statuut van de syndicale afvaardigingen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 30 april 1976, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1991, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 oktober 1991, wordt het bedrag van 10.000 F vervangen door het bedrag van 12.000 F.

HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen

Art. 17. De bepalingen van hoofdstuk III van deze overeenkomst houden rekening met de loonnorm vastgesteld op basis van de hogervermelde wet van 26 juli 1996.

In overeenstemming met paragraaf 3 van artikel 11 van vermelde wet, is het interprofessioneel correctiemechanisme van toepassing.

Art. 18. De ondertekenende partijen verbinden zich ertoe de sociale vrede te handhaven en niet eenzijdig af te wijken van de bepalingen van deze overeenkomst. Zij verbinden zich ertoe geen eisen in te dienen op het niveau van de sector noch op het niveau van de ondernemingen. De bedrijfsonderhandelingen die hetzij aan de gang zijn, hetzij gepland zijn op basis van vroegere ondernemingsakkoorden zullen plaatsvinden.

Art. 11. Un point 6 et un article 54*quater*, rédigés comme suit, sont insérés dans la même convention collective de travail :

« 6. Prime unique et non récurrente.

Art. 54*quater*. Une prime unique et non récurrente de 6.000 F en mai 1997, et une prime unique et non récurrente de 4.000 F en octobre 1998, est accordée aux employés qui sont sous contrat dans le mois de paiement. Le paiement se fait en même temps que la rémunération des mois concernés.

Les modalités d'octroi de cette prime sont les mêmes que celles prévues pour le double pécule de vacances, mais la période de référence est la période des douze mois qui précèdent le mois de paiement. »

Art. 12. L'article 59 de la même convention collective de travail est complété comme suit :

« Pour l'application de l'arrêté visé au premier alinéa, les partenaires cohabitants sont assimilés à des conjoints. La preuve de cette cohabitation doit être fournie par une attestation du pouvoir communal. »

Art. 13. Dans le deuxième alinéa de l'article 60*bis* de la même convention collective de travail, inséré par la convention collective de travail du 25 juin 1991 précitée, le mot "cinq" est remplacé par le mot "sept".

Art. 14. Un titre IV*bis* et un article 65*ter*, rédigés comme suit, sont insérés dans la même convention collective de travail :

« Titre IV*bis* - Prépension

Art. 65*ter*. L'âge minimum de la prépension conventionnelle à temps plein visée par la convention n° 17 conclue au sein du Conseil national du travail le 19 décembre 1974, est fixé à 58 ans pour les employés ayant une ancienneté d'au moins 25 ans en tant que salarié.

Les employés qui sont en interruption de carrière à temps plein peuvent également passer à la prépension à temps plein telle que visée à l'alinéa premier. L'indemnité complémentaire sera calculée sur la base d'un emploi à temps plein.

La question de l'extension du paiement de l'indemnité complémentaire à charge de l'employeur aux femmes au-delà de 60 ans sera examinée avant le 30 juin 1997 au niveau de la commission paritaire, dans le cadre des nouvelles dispositions légales. »

Art. 15. L'article 20*ter* de la convention collective de travail du 22 mai 1990, conclue au sein de la Commission paritaire des magasins d'alimentation à succursales multiples, relative à l'emploi, rendue obligatoire par arrêté royal du 21 décembre 1990, modifié par la convention du 29 septembre 1993, rendue obligatoire par arrêté royal du 31 mai 1994, est complété comme suit :

« Les entreprises s'engagent à intervenir dans un programme d'assistance psychologique aux victimes d'hold-ups et aux frais financiers liés à cette assistance.

Au niveau de la commission paritaire un groupe de travail sera institué pour examiner la problématique du nombre minimum de travailleurs qui doivent être présents par magasin. Ce groupe remettra ses conclusions au président de la commission paritaire pour le 1^{er} novembre 1997 au plus tard. »

Art. 16. Dans l'article 28, dernier alinéa de la convention collective de travail du 11 juillet 1975, conclue au sein de la Commission paritaire des magasins d'alimentation à succursales multiples, fixant le statut des délégations syndicales, rendue obligatoire par arrêté royal du 30 avril 1976, modifié par la convention collective de travail du 25 juin 1991, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 octobre 1991, le montant de 10.000 F est remplacé par le montant de 12.000 F.

CHAPITRE IV. — Dispositions finales

Art. 17. Les dispositions du chapitre III de la présente convention respectent la norme salariale fixée sur la base de la loi du 26 juillet 1996 précitée.

Conformément au paragraphe 3 de l'article 11 de ladite loi, le mécanisme de correction intersectoriel est d'application.

Art. 18. Les parties signataires s'engagent à respecter la paix sociale et à ne pas déroger unilatéralement aux dispositions de la présente convention. Elles s'engagent à ne pas introduire de revendications tant au niveau du secteur qu'au niveau des entreprises. Les négociations d'entreprise qui sont soit en cours, soit planifiées sur la base d'accords d'entreprise antérieurs auront lieu.

Art. 19. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998, behalve voor wat betreft de artikelen die andere overeenkomsten wijzigen of aanvullen, die dezelfde geldigheidsduur aannemen als de overeenkomst die ze wijzigen of aanvullen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1997.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Art. 19. La présente convention collective de travail sort ses effets le 1^{er} janvier 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1998, sauf en ce qui concerne les articles modifiant ou complétant d'autres conventions, qui ont la même durée de validité que celle de la convention qu'ils modifient ou complètent.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 décembre 1997.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

N. 98 — 725

[C - 97/12859]

22 DECEMBER 1997. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren, tot vaststelling voor het jaar 1997, van de modaliteiten van financiering, de begunstigen, het bedrag en de modaliteiten van toekenning en afrekening van de korting op de syndicale bijdrage en van de syndicale vorming in het kader van het Sociaal Fonds der levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juli 1976, gesloten in het Paritair Comité voor de levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 december 1976, inzonderheid op artikel 23 van de statuten;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren, tot vaststelling voor het jaar 1997, van de modaliteiten van financiering, de begunstigen, het bedrag en de modaliteiten van toekenning en afrekening van de korting op de syndicale bijdrage en van de syndicale vorming in het kader van het Sociaal Fonds der levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

F. 98 — 725

[C - 97/12859]

22 DECEMBRE 1997. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire, fixant pour l'année 1997, le mode de financement, les bénéficiaires, le montant et les modalités d'octroi et de liquidation de la ristourne sur la cotisation syndicale et de la formation syndicale dans le cadre du Fonds social des magasins d'alimentation à succursales multiples (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 14 juillet 1976, conclue au sein de la Commission paritaire des magasins d'alimentation à succursales multiples, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 décembre 1976, notamment l'article 23 des statuts;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire, fixant pour l'année 1997, le mode de financement, les bénéficiaires, le montant et les modalités d'octroi et de liquidation de la ristourne sur la cotisation syndicale et de la formation syndicale dans le cadre du Fonds social des magasins d'alimentation à succursales multiples.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 17 december 1976, *Belgisch Staatsblad* van 2 februari 1977.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 17 décembre 1976, *Moniteur belge* du 2 février 1977.

Bijlage

**Paritair Comité
voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren***Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997*

Vaststelling, voor het jaar 1997, van de modaliteiten van financiering, de begunstigden, het bedrag en de modaliteiten van toekenning en afrekening van de korting op de syndicale bijdrage en van de syndicale vorming in het kader van het Sociaal Fonds der levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen (Overeenkomst geregistreerd op 15 september 1997 onder het nummer 44910/CO/202)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de groepen A en B zoals gedefinieerd in de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juni 1994 en 5 september 1994, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren, tot regeling van de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomsten in de ondernemingen van het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 november 1994, en op de bedienden die zij tewerkstellen.

HOOFDSTUK II. — *Sociale voordelen**Afdeling 1. — Korting op de syndicale bijdrage*

A. Aard van het voordeel

Art. 2. De bedienden tewerkgesteld door een werkgever bedoeld bij artikel 5, a) van de statuten van het "Sociaal Fonds der levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen", opgericht bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juli 1976, gesloten in het Paritair Comité voor de levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 december 1976, hebben recht op een korting op de syndicale bijdrage ten laste van voornoemd fonds, onder de voorwaarden vastgesteld bij deze collectieve arbeidsovereenkomst.

B. Bedrag

Art. 3. Het bedrag van de korting is als volgt vastgesteld :

- a) 3 700 F per jaar voor de bedienden die voltijds zijn tewerkgesteld (normale syndicale bijdrage) en in regel zijn met de betaling van hun bijdrage op de datum van betaling van de korting;
- b) 1 850 F per jaar voor de bedienden die deeltijds zijn tewerkgesteld (verminderde syndicale bijdrage) en in regel zijn met de betaling van hun bijdrage op de datum van betaling van de korting.

C. Toekenningsvoorwaarden

Art. 4. Om recht te hebben op de korting moeten de bedienden, bedoeld bij artikel 2, aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° sedert een datum welke 1 januari 1997 voorafgaat aangesloten zijn bij een van de representatieve interprofessionele bediendenorganisaties, welke op nationaal vlak zijn verbonden en vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren, namelijk :

- de Bond der bedienden, technici en kaders van België (BBTK);
- de "Centrale nationale des employés" (CNE);
- de Landelijke Bedienden Centrale - Nationale Verbond voor Kaderpersoneel (LBC - NVK);
- de Algemene Centrale der liberale vakbonden van België (ACLVB);

2° hetzij op de betalingsdatum van de korting tewerkgesteld zijn in een van de bij artikel 2 bedoelde ondernemingen of, eventueel, op deze datum gedekt zijn door het stelsel van de gelijkgestelde dagen voorzien in de artikelen 41 en 43 van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders;

Annexe

**Commission paritaire
pour les employés du commerce de détail alimentaire***Convention collective de travail du 15 mai 1997*

Fixation, pour l'année 1997, du mode de financement, des bénéficiaires, du montant et des modalités d'octroi et de liquidation de la ristourne sur la cotisation syndicale et de la formation syndicale dans le cadre du Fonds social des magasins d'alimentation à succursales multiples (Convention enregistrée le 15 septembre 1997 sous le numéro 44910/CO/202)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des groupes A et B tels que définis par la convention collective de travail du 17 juin 1994 et du 5 septembre 1994, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire, réglant l'application des conventions collectives de travail dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 novembre 1994, ainsi qu'aux employés qu'ils occupent.

CHAPITRE II. — *Avantages sociaux**Section 1^{re}. — Ristourne sur la cotisation syndicale*

A. Nature de l'avantage

Art. 2. Les employés occupés par un des employeurs visés à l'article 5, a) des statuts du "Fonds social des magasins d'alimentation à succursales multiples", institué par la convention collective de travail du 14 juillet 1976, conclue au sein de la Commission paritaire des magasins d'alimentation à succursales multiples, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 décembre 1976, ont droit à une ristourne sur la cotisation syndicale à charge du fonds précité, dans les conditions fixées par la présente convention collective de travail.

B. Montant

Art. 3. Le montant de la ristourne est fixé comme suit :

- a) 3 700 F par an pour les employés occupés à temps plein (cotisation syndicale normale) qui sont en règle de paiement de leur cotisation à la date du paiement de la ristourne;
- b) 1 850 F par an pour les employés occupés à temps partiel (cotisation syndicale réduite) qui sont en règle de paiement de leur cotisation à la date du paiement de la ristourne.

C. Conditions d'octroi

Art. 4. Pour bénéficier de la ristourne, les employés, visés à l'article 2, doivent remplir les conditions suivantes :

1° être affiliés depuis une date antérieure au 1^{er} janvier 1997 à l'une des organisations représentatives interprofessionnelles d'employés, fédérées sur le plan national et représentées à la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire, à savoir :

- le Syndicat des employés, techniciens et cadres de Belgique (SETCa);
- la Centrale nationale des employés (CNE);
- la "Landelijke Bedienden Centrale" - "Nationale Verbond voor Kaderpersoneel (LBC - NVK);
- la Centrale générale des syndicats libéraux de Belgique (CGSLB);

2° soit être occupés, à la date du paiement de la ristourne, par une des entreprises visées à l'article 2 ou, le cas échéant, être à cette date couverts par le régime des journées assimilées prévu aux articles 41 et 43 de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés;

- hetzij op brugpensioen gesteld zijn volgens het stelsel opgenomen in de door de Nationale Arbeidsraad van 19 december 1974 gesloten collectieve arbeidsovereenkomst, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, voor zover deze de wettelijke pensioenleeftijd niet hebben bereikt.

D. Betalingsmodaliteiten

Art. 5. Het sociaal fonds stort aan elke representatieve interprofessionele bediendenorganisatie de nodige bedragen om de betaling van de *ristorno's* te verzekeren.

Art. 6. De werkgevers van de ondernemingen bedoeld in artikel 2, overhandigen bij gelegenheid van de betaling van het loon einde mei, aan elke in hun onderneming tewerkgesteld bediende alsook aan hen die gedekt zijn door het stelsel van de gelijkgestelde dagen, bepaald in artikel 4, 2°, een behoorlijk ingevuld formulier, waarvan het model wordt opgemaakt door de raad van beheer van het sociaal fonds.

De bedienden die op brugpensioen werden gesteld, bedoeld in artikel 4, 2°, bekomen het formulier bij de onderneming, voor zover zij de wettelijke pensioenleeftijd niet hebben bereikt.

Deze formulieren worden ambtshalve of op hun verzoek ter beschikking gesteld van de werkgevers door het beheer van het Sociaal Fonds der levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen, gevestigd te 1060 Brussel, Sint-Bernardstraat 60.

Art. 7. De bedienden die de in artikel 4 bedoelde toekenningsvoorwaarden vervullen, bezorgen aan de in artikel 4, 1°, vermelde organisatie, waarvan zij lid zijn, het bij artikel 6 bedoelde formulier in tweevoud.

Deze organisatie onderzoekt de effectieve aansluiting van de werknemer en of hij een recht kan doen gelden en berekent het bedrag van de korting.

Na deze verrichtingen te hebben doen controleren door een andere representatieve interprofessioneel bediendenorganisatie bedoeld in artikel 4, 1°, geeft zij de begunstigde het bedrag waarop bij recht heeft.

De verificatie en de betaling gebeuren tussen 16 juni en 30 september van het lopende dienstjaar.

E. Controlemodaliteiten

Art. 8. Vóór 15 november van het lopende dienstjaar, bezorgt iedere organisatie bedoeld bij artikel 4, 1°, aan het Sociaal Fonds der levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen een afrekening met vermelding van het bedrag van de ontvangen sommen, het aantal door de begunstigten ondertekende formulieren en het bedrag dat ermee overeenstemt.

De organisaties zijn verplicht het dubbel van de terugbetalingsformulieren te bewaren welke worden gecontroleerd door de expert-boekhouder van het Sociaal Fonds der levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen.

Afdeling 2. — Syndicale vorming

A. Aard van het voordeel

Art. 9. De onder artikel 4, 1°, bepaalde representatieve interprofessionele bediendenorganisaties hebben recht op een financiële deelneming ten laste van het Sociaal Fonds der levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen voor de onkosten die ze dragen bij de organisatie van cursussen of seminaries met het oog op de verbetering van de kennis van de bedienden op economisch, sociaal en technisch vlak, zoals bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 1989, gesloten in het Paritair Comité voor de levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen, tot toekening van kredieturen voor de vorming van de leden van de ondernemingsraden, comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en syndicale afvaardigingen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 november 1989.

B. Bedrag

Art. 10. De globale financiële deelneming van het sociaal fonds is gelijk aan 2 500 000 F.

Dit bedrag wordt over de onder artikel 4, 1°, bedoelde representatieve interprofessionele bediendenorganisaties verdeeld naar rato van het aantal kortingen op de syndicale bijdrage dat het sociaal fonds tijdens het jaar 1996 voor elk van hen heeft betaald.

C. Afrekening

Art. 11. De betaling van de financiële deelneming aan de representatieve interprofessionele bediendenorganisaties die vallen onder artikel 4, 1°, gebeurt gedurende de laatste twee weken van de maand september volgens de modaliteiten die vastgesteld zijn door de raad van beheer van het sociaal fonds.

- soit avoir été mis en prépension selon le régime prévu par la convention collective de travail conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975, pour autant qu'ils n'aient pas atteint l'âge de la pension légale.

D. Modalités de paiement

Art. 5. Le fonds social verse à chaque organisation syndicale représentative interprofessionnelle d'employés les sommes nécessaires pour assurer le paiement des *ristournes*.

Art. 6. Les employeurs des entreprises visées à l'article 2 remettent, lors de la paie de la fin du mois de mai, à chaque employé occupé dans leur entreprise ainsi qu'à ceux qui sont couverts par le régime des journées assimilées défini à l'article 4, 2°, une formule dûment remplie dont le modèle est arrêté par le conseil d'administration du fonds social.

Les employés qui ont été mis en prépension visée à l'article 4, 2°, peuvent obtenir la formule auprès de l'entreprise pour autant qu'ils n'aient pas atteint l'âge de la pension légale.

Ces formules sont mises à la disposition des employeurs d'office ou à leur demande, par l'administration du Fonds social des magasins d'alimentation à succursales multiples, établie à 1060 Bruxelles, rue Saint-Bernard 60.

Art. 7. Les employés répondant aux conditions d'octroi visées à l'article 4, remettent à l'organisation mentionnée à l'article 4, 1°, dont ils sont membres, la formule en double exemplaire, visée à l'article 6.

Cette organisation vérifie l'affiliation effective du travailleur ainsi que la justification de son droit et calcule le montant de la *ristourne*.

Après avoir fait contrôler ces opérations par une autre organisation représentative interprofessionnelle d'employés visée à l'article 4, 1°, elle remet au bénéficiaire la somme à laquelle il a droit.

La vérification et le paiement ont lieu entre le 16 juin et le 30 septembre de l'exercice en cours.

E. Modalités de contrôle

Art. 8. Avant le 15 novembre de l'exercice en cours, chacune des organisations visées à l'article 4, 1° fournit au Fonds social des magasins d'alimentation à succursales multiples un décompte reprenant le montant des sommes reçues, le nombre des formules signées par les bénéficiaires, ainsi que le montant de la valeur s'y rapportant.

Les organisations sont tenues de conserver le double des formules de remboursement qui sont contrôlées par l'expert-comptable du Fonds social des magasins d'alimentation à succursales multiples.

Section 2. — Formation syndicale

A. Nature de l'avantage

Art. 9. Les organisations représentatives interprofessionnelles d'employés définies à l'article 4, 1°, ont droit à une participation financière à charge du Fonds social des magasins d'alimentation à succursales multiples dans les frais qu'elles supportent pour l'organisation de cours ou séminaires visant au perfectionnement des connaissances économiques, sociales et techniques des employés, tels qu'ils sont définis par la convention collective de travail du 4 juillet 1989, conclue au sein de la Commission paritaire des magasins d'alimentation à succursales multiples, octroyant un crédit d'heures pour la formation des membres des conseils d'entreprise, comités de sécurité d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et délégations syndicales, rendue obligatoire par arrêté royal du 22 novembre 1989.

B. Montant

Art. 10. La participation financière globale du fonds social est égale à 2 500 000 F.

Cette somme est partagée entre les organisations représentatives interprofessionnelles d'employés définies à l'article 4, 1°, au prorata du nombre de *ristournes* sur la cotisation syndicale que le fonds social a payées pour chacune d'elles au cours de l'année 1996.

C. Liquidation

Art. 11. Le versement de la participation financière aux organisations représentatives interprofessionnelles d'employés définies à l'article 4, 1°, s'opère au cours de la seconde quinzaine du mois de septembre selon les modalités arrêtées par le conseil d'administration du fonds social.

HOOFDSTUK III. — *Financiering*

A. Bedrag van de bijdrage van de werkgevers

Art. 12. Om het Sociaal Fonds der levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen de mogelijkheid te bieden de sociale voordelen af te rekenen overeenkomstig hoofdstuk II van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt de bijdrage die door de werkgevers aan het sociaal fonds moet worden betaald, bepaald op 2 800 F per tewerkgestelde bediende op datum van 30 september 1996.

Het "statistiekraam" van de aangifte bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid voor het derde kwartaal 1996 is een rechtsgeldig bewijs voor de berekening van het tewerkgestelde effectief op 30 september 1996.

B. Inning van de bijdrage van de werkgevers

Art. 13. De inning van de bijdrage van de werkgevers door het sociaal fonds, berekend overeenkomstig artikel 12, gebeurt in de maand mei.

De werkgevers moeten de verschuldigde bedragen uiterlijk op 31 mei storten aan het sociaal fonds.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 14. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1997.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 december 1997.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

CHAPITRE III. — *Financement*

A. Montant de la cotisation des employeurs

Art. 12. Pour permettre au Fonds social des magasins d'alimentation à succursales multiples de liquider les avantages sociaux définis au chapitre II de la présente convention collective de travail, la cotisation des employeurs qui doit être versée au fonds social est fixée à 2 800 F par employé occupé à la date du 30 septembre 1996.

Le cadre "statistiques" de la déclaration souscrite auprès de l'Office national de sécurité sociale pour le troisième trimestre 1996 fait foi pour le calcul de l'effectif occupé au 30 septembre 1996.

B. Perception des cotisations des employeurs

Art. 13. La perception de la cotisation des employeurs par le fonds social, calculée conformément à l'article 12, s'opère dans le courant du mois de mai.

Les employeurs versent les sommes dues au plus tard le 31 mai au fonds social.

CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 14. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1997.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 décembre 1997.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

N. 98 — 726

[C - 97/12920]

20 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de grote kleinhandelszaken, tot vastlegging voor 1997 van de modaliteiten van financiering, de begunstigden, het bedrag en de modaliteiten van toekenning en afrekening van de korting op de syndicale bijdrage en van de syndicale vorming (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 november 1983, gesloten in het Paritair Comité voor de grote kleinhandelszaken, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 2 mei 1984, inzonderheid op artikel 19 van de statuten;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de grote kleinhandelszaken;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de grote kleinhandelszaken, tot vastlegging voor 1997 van de modaliteiten van financiering, de begunstigden, het bedrag en de modaliteiten van toekenning en afrekening van de korting op de syndicale bijdrage en van de syndicale vorming.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 2 mei 1984, *Belgisch Staatsblad* van 19 mei 1984.

F. 98 — 726

[C - 97/12920]

20 JANVIER 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 avril 1997, conclue au sein de la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail, fixant pour 1997, le mode de financement, les bénéficiaires, le montant et les modalités d'octroi et de liquidation de la ristourne sur la cotisation syndicale et de la formation syndicale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 7 novembre 1983, conclue au sein de la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 2 mai 1984, notamment l'article 19 des statuts;

Vu la demande de la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 avril 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail, fixant pour 1997, le mode de financement, les bénéficiaires, le montant et les modalités d'octroi et de liquidation de la ristourne sur la cotisation syndicale et de la formation syndicale.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 2 mai 1984, *Moniteur belge* du 19 mai 1984.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

—
Bijlage

Paritair Comité voor de grote kleinhandelszaken

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 1997

Vastlegging voor 1997, van de modaliteiten van financiering, van de begunstigden, van het bedrag en de toekennings- en vereffeningsmodaliteiten van de korting op de syndicale bijdrage en van de syndicale vorming (Overeenkomst geregistreerd op 15 september 1997 onder het nummer 44861/CO/311)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de grote kleinhandelszaken.

HOOFDSTUK II. — Sociale voordelen

Afdeling 1. — Korting op de syndicale bijdrage

a) Aard van het voordeel.

Art. 2. De werknemers die zijn tewerkgesteld in een onderneming bedoeld in artikel 5, a), van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de grote kleinhandelszaken", opgericht bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 november 1983, gesloten in het Paritair Comité voor de grote kleinhandelszaken, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 2 mei 1984, hebben recht op een korting op de syndicale bijdrage ten laste van het "Sociaal Fonds voor de grote kleinhandelszaken", onder de voorwaarden vastgesteld bij deze collectieve arbeidsovereenkomst.

b) Bedrag.

Art. 3. Het bedrag van de korting wordt als volgt vastgesteld :

a) F 3 600 per jaar voor de werknemers die voltijds zijn tewerkgesteld (normale syndicale bijdrage), die hun bijdrage in de vereiste vormen betaald hebben op het ogenblik van betaling van de korting;

b) F 1 800 per jaar voor de werknemers die deeltijds zijn tewerkgesteld (verminderde syndicale bijdrage), die hun bijdrage in de vereiste vormen betaald hebben op het ogenblik van betaling van de korting, evenals voor de werknemers die op brugpensioen zijn.

c) Toekenningsvoorwaarden.

Art. 4. Om recht te hebben op de korting moeten de werknemers, bedoeld in artikel 2, aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° op 31 maart van het lopende dienstjaar sedert tenminste drie maanden zijn aangesloten bij een van de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties, die op nationaal plan zijn verbonden en vertegenwoordigd in het paritair comité, namelijk :

- het Algemeen Belgisch Vakverbond (A.B.V.V.);
- het Algemeen Christelijk Vakverbond van België (A.C.V.);
- de Algemene Centrale der Liberale vakbonden van België (A.C.L.V.B.);

2° hetzij op de betalingsdatum van de korting tewerkgesteld zijn in een van de in artikel 2 bedoelde ondernemingen of, eventueel, op deze datum, gedekt zijn door het stelsel van de gelijkgestelde dagen voorzien in de artikelen 16, 18 en 41 tot 43 van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders, hetzij, op brugpensioen gesteld zijn volgens het regime, voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten op 19 december 1974 in de

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

—
Annexe

Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail

Convention collective de travail du 29 avril 1997

Fixation pour 1997, du mode de financement, des bénéficiaires, du montant et des modalités d'octroi et de liquidation de la ristourne sur la cotisation syndicale et de la formation syndicale (Convention enregistrée le 15 septembre 1997 sous le numéro 44861/CO/311)

CHAPITRE Ier. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail.

CHAPITRE II. — Avantages sociaux

Section 1^{re}. — Ristourne sur la cotisation syndicale

a) Nature de l'avantage.

Art. 2. Les travailleurs occupés par une entreprise visée à l'article 5, a), des statuts du "Fonds social des grandes entreprises de vente au détail", institué par la convention collective de travail du 7 novembre 1983, conclue au sein de la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 2 mai 1984, ont droit à une ristourne sur la cotisation syndicale à charge du "Fonds social des grandes entreprises de vente au détail", dans les conditions fixées par la présente convention collective de travail.

b) Montant.

Art. 3. Le montant de la ristourne est fixé comme suit :

a) F 3 600 par an pour les travailleurs occupés à temps plein (cotisation syndicale normale) qui sont en règle de paiement de leur cotisation à la date du paiement de la ristourne;

b) F 1 800 par an pour les travailleurs occupés à temps partiel (cotisation syndicale réduite) qui sont en règle de paiement de leur cotisation à la date du paiement de la ristourne, ainsi que pour tous les travailleurs en prépension.

c) Conditions d'octroi.

Art. 4. Pour bénéficier de la ristourne, les travailleurs visés à l'article 2, doivent remplir les conditions suivantes :

1° être affiliés depuis trois mois au moins au 31 mars de l'exercice en cours à l'une des organisations représentatives interprofessionnelles de travailleurs, fédérées sur le plan national et représentées au sein de la commission paritaire, à savoir :

- la Fédération générale du travail de Belgique (F.G.T.B.);
- la Confédération des syndicats chrétiens de Belgique (C.S.C.);
- la Centrale générale des syndicats libéraux de Belgique (C.G.S.L.B.);

2° soit, être occupés, à la date du paiement de la ristourne, par une des entreprises visées à l'article 2 ou, le cas échéant, être, à cette date, couverts par le régime des journées assimilées prévu aux articles 16, 18 et 41 à 43 de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, soit avoir été mis en prépension selon le régime prévu par la convention collective de travail conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime

Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regime voor aanvullende vergoedingen voor bepaalde oudere werknemers in geval zij zijn ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, voor zover zij niet de wettelijke pensioenleeftijd bereikt hebben.

d) Betalingsmodaliteiten.

Art. 5. Het sociaal fonds stort aan elke representatieve interprofessionele werknemersorganisatie de nodige bedragen om de betaling van de *ristorno's* te verzekeren.

Art. 6. De werkgevers van de ondernemingen bedoeld in artikel 2 overhandigen, bij gelegenheid van de betaling van het loon van de maand mei, aan elke in hun onderneming tewerkgestelde werknemer, als ook aan hen die gedekt zijn door het regime van de gelijkgestelde dagen, omschreven in artikel 4, 2°, een behoorlijk ingevuld formulier, waarvan het model wordt opgemaakt door de raad van beheer van het sociaal fonds.

De werkgevers zenden aan de werknemers die op brugpensioen werden gesteld, bedoeld in artikel 4, 2°, het formulier toe voor zover zij de wettelijke pensioenleeftijd niet bereikt hebben.

Deze formulieren worden ambtshalve of op hun verzoek ter beschikking gesteld van de werkgevers door het beheer van het sociaal fonds, gevestigd in de Sint-Bernardusstraat 60, te 1060 Brussel.

Art. 7. De werknemers die de in artikel 4 bepaalde toekenningsvoorwaarden vervullen, bezorgen aan de in artikel 4, 1°, vermelde organisatie waarvan zij lid zijn, het in artikel 5 bedoelde formulier in tweevoud.

Deze organisatie onderzoekt de effectieve aansluiting van de werknemer, en of hij recht kan doen gelden en berekent het bedrag van de korting. Na deze verrichtingen te hebben doen controleren door een andere vertegenwoordigde interprofessionele werknemersorganisatie bedoeld in artikel 4, 1°, geeft zij de begunstigde het bedrag waarop hij recht heeft.

De verificatie, en de uitbetaling gebeuren tussen 16 juni en 30 september van het lopende dienstjaar.

e) Controlemodaliteiten.

Art. 8. Vóór 15 november van het lopende dienstjaar, bezorgt iedere in artikel 4, 1°, bedoelde organisatie aan het sociaal fonds een afrekening met vermelding van het bedrag van de ontvangen sommen, het aantal door de begunstigden ondertekende formulieren en het bedrag dat ermee overeenstemt.

De organisaties zijn verplicht de terugbetalingsformulieren te bewaren, die worden gecontroleerd door de expert-boekhouder van het sociaal fonds.

Afdeling 2. — Syndicale vorming

a) Aard van het voordeel.

Art. 9. De bij artikel 4, 1° bepaalde representatieve interprofessionele werknemersorganisaties hebben recht op een financiële deelneming ten laste van het "Sociaal Fonds voor de grote kleinhandelszaken" voor de onkosten die ze dragen bij de organisatie van cursussen of seminars met het oog op de verbetering van de kennis van de werknemers op economisch, sociaal en technisch vlak, zoals bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 1978, gesloten in het Paritair Comité voor de grote kleinhandelszaken, betreffende de syndicale vorming, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 december 1978 (*Belgisch Staatsblad* van 2 maart 1979).

b) Bedrag.

Art. 10. De globale financiële deelneming van het sociaal fonds is gelijk aan F 1 600 000.

Dit bedrag wordt over de bij artikel 4, 1°, bedoelde representatieve interprofessionele werknemersorganisaties verdeeld naar rata van het aantal kortingen op de syndicale bijdrage dat het sociaal fonds tijdens het jaar 1996 voor elk van hen heeft betaald.

c) Afrekening.

Art. 11. De betaling van de financiële deelneming aan de bij artikel 4, 1°, bedoelde representatieve interprofessionele werknemersorganisaties, gebeurt gedurende de laatste twee weken van de maand september volgens de modaliteiten die zijn vastgesteld door de raad van beheer van het sociaal fonds.

d'indemnités complémentaires pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975, pour autant qu'il n'ait pas atteint l'âge de la pension légale.

d) Modalités de paiement.

Art. 5. Le fonds social verse à chaque organisation syndicale représentative interprofessionnelle des travailleurs les sommes nécessaires pour assurer le paiement des *ristournes*.

Art. 6. Les employeurs des entreprises visées à l'article 2 remettent, lors de la paie du mois de mai, à chaque travailleur occupé dans leur entreprise, ainsi qu'à ceux qui sont couverts par le régime des journées assimilées défini à l'article 4, 2°, une formule dûment remplie dont le modèle est arrêté par le conseil d'administration du fonds social.

Les employeurs envoient aux travailleurs qui ont été mis en prépension, visée à l'article 4, 2°, la formule pour autant qu'ils n'aient pas atteint l'âge de la pension légale.

Ces formules sont mises à la disposition des employeurs, d'office ou à leur demande, par l'administration du fonds social, établie, rue Saint Bernard 60 à 1060 Bruxelles.

Art. 7. Les travailleurs répondant aux conditions d'octroi visées à l'article 4, remettent, à l'organisation mentionnée à l'article 4, 1° dont ils sont membres, en double exemplaire, la formule visée à l'article 5.

Cette organisation vérifie l'affiliation effective du travailleur ainsi que la justification de son droit et calcule le montant de la *ristourne*. Après avoir fait contrôler ces opérations par une autre organisation représentative interprofessionnelle de travailleurs visée à l'article 4, 1°, elle remet au bénéficiaire la somme à laquelle il a droit.

La vérification, et le paiement ont lieu entre le 16 juin et le 30 septembre de l'exercice en cours.

e) Modalités de contrôle.

Art. 8. Avant le 15 novembre de l'exercice en cours, chacune des organisations visées à l'article 4, 1°, fournit au fonds social un décompte reprenant le montant des sommes reçues, le nombre des formules signées par les bénéficiaires ainsi que le montant de la valeur s'y rapportant.

Les organisations sont tenues de conserver le double des formules de remboursement, qui sont contrôlées par l'expert-comptable du fonds social.

Section 2. — Formation syndicale

a) Nature de l'avantage.

Art. 9. Les organisations représentatives interprofessionnelles de travailleurs définies à l'article 4, 1°, ont droit à une participation financière à charge du "Fonds social des grandes entreprises de vente au détail" dans les frais qu'elles supportent pour l'organisation de cours ou séminaires visant au perfectionnement des connaissances économiques, sociales et techniques des travailleurs, tels qu'ils sont définis par la convention collective de travail du 5 juillet 1978, conclue au sein de la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail, concernant la formation syndicale, rendue obligatoire par arrêté royal du 19 décembre 1978 (*Moniteur belge* du 2 mars 1979).

b) Montant.

Art. 10. La participation financière globale du fonds social est égale à F 1 600 000.

Cette somme est partagée entre les organisations représentatives interprofessionnelles de travailleurs définies à l'article 4, 1°, au prorata du nombre de *ristournes* sur la cotisation syndicale que le fonds social a payées pour chacune d'elles au cours de 1996.

c) Liquidation.

Art. 11. Le versement de la participation financière aux organisations représentatives interprofessionnelles de travailleurs définies à l'article 4, 1°, s'opère au cours de la seconde quinzaine du mois de septembre selon les modalités arrêtées par le conseil d'administration du fonds social.

HOOFDSTUK III. — *Financiering*

a) Bedrag van de bijdrage van de werkgevers.

Art. 12. Om het "Sociaal Fonds voor de grote kleinhandelzaken" de mogelijkheid te bieden de bij hoofdstuk II van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde sociale voordelen af te rekenen, wordt de bijdrage die door de werkgevers aan het sociaal fonds moet worden betaald, vastgesteld op F 2 070 per tewerkgestelde werknemer op datum van 30 september 1996.

Het "statistiekraam" van de aangifte bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid voor het derde kwartaal 1996 is een rechtsgeldig bewijs voor de berekening van het tewerkgestelde personeel op 30 september 1996.

b) Inning van de bijdrage van de werkgevers.

Art. 12. De inning van de bijdrage van de werkgevers door het sociaal fonds, berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 12, gebeurt in de maand mei.

De werkgevers moeten de verschuldigde bedragen uiterlijk op 31 mei storten aan het sociaal fonds.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1997.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 januari 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

CHAPITRE III. — *Financement*

a) Montant de la cotisation des employeurs.

Art. 12. Pour permettre au "Fonds social des grandes entreprises de vente au détail" de liquider les avantages sociaux définis au chapitre II de la présente convention collective de travail, la cotisation des employeurs qui doit être versée au fonds social est fixée à F 2 070 par travailleur occupé à la date du 30 septembre 1996.

Le cadre "statistiques" de la déclaration souscrite auprès de l'Office national de sécurité sociale pour le troisième trimestre 1996 fait foi pour le calcul de l'effectif occupé au 30 septembre 1996.

b) Perception des cotisations des employeurs.

Art. 12. La perception de la cotisation des employeurs par le fonds social, calculée conformément aux dispositions de l'article 12, s'opère dans le courant du mois de mai.

Les employeurs versent les sommes dues au plus tard le 31 mai au fonds social.

CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 13. La présente convention collective de produit ses effets le 1^{er} janvier 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1997.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 janvier 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

N. 98 — 727

[C - 98/12013]

23 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de grote kleinhandelzaken, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 1978 tot vaststelling van het statuut van de vakbondsafvaardigingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 1978 gesloten in het Paritair Comité voor de grote kleinhandelzaken tot vaststelling van de vakbondsafvaardigingen, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 24 november 1978, inzonderheid op artikel 38bis, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 september 1993, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 augustus 1995;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de grote kleinhandelzaken;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de grote kleinhandelzaken, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 1978 tot vaststelling van het statuut van de vakbondsafvaardigingen.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 24 november 1978, *Belgisch Staatsblad* van 11 april 1979.

Koninklijk besluit van 7 augustus 1995, *Belgisch Staatsblad* van 24 oktober 1995.

F. 98 — 727

[C - 98/12013]

23 JANVIER 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 avril 1997, conclue au sein de la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail, modifiant la convention collective de travail du 5 juillet 1978 fixant le statut des délégations syndicales (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 5 juillet 1978, conclue au sein de la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail, fixant les statuts des délégations syndicales, rendue obligatoire par arrêté royal du 24 novembre 1978, notamment l'article 38bis, modifié par la convention collective de travail du 13 septembre 1993, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 7 août 1995;

Vu la demande de la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 avril 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail, modifiant la convention collective de travail du 5 juillet 1978 fixant le statut des délégations syndicales.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 24 novembre 1978, *Moniteur belge* du 11 avril 1979.

Arrêté royal du 7 août 1995, *Moniteur belge* du 24 octobre 1995.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

—
Bijlage

Paritair Comité voor de grote kleinhandelszaken

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 1997

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 1978 tot vaststelling van het statuut van de vakbondsafvaardigingen (Overeenkomst geregistreerd op 15 september 1997, onder het nummer 44862/CO/311).

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die vallen onder het Paritair Comité voor de grote kleinhandelszaken.

HOOFDSTUK II. — Wijzigingsbepalingen

Art. 2. In artikel 38bis van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 1978, gesloten in het Paritair Comité voor de grote kleinhandelszaken, tot vaststelling van het statuut van de vakbondsafvaardigingen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 24 november 1978, ingevoegd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1991, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 15 februari 1993, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 september 1993, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 augustus 1995, wordt onder het eerste en tweede gedachtenstreepje het bedrag van 6 500 BEF telkens vervangen door 8 000 BEF.

HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan worden opgezegd door elk van de ondertekenende partijen bij aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de grote kleinhandelszaken, die uitwerking heeft drie maanden na ontvangst.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 januari 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

—
Annexe

Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail

Convention collective de travail du 29 avril 1997

Modification de la convention collective de travail du 5 juillet 1978 fixant le statut des délégations syndicales (Convention enregistrée le 15 septembre 1997, sous le numéro 44862/CO/311).

CHAPITRE Ier. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail.

CHAPITRE II. — Dispositions de modification

Art. 2. Dans l'article 38bis de la convention collective de travail du 5 juillet 1978, conclue au sein de la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail, fixant le statut des délégations syndicales, rendue obligatoire par arrêté royal du 24 novembre 1978, inséré par la convention collective de travail du 24 juin 1991, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 15 février 1993, modifié par la convention collective de travail du 13 septembre 1993, rendue obligatoire par arrêté royal du 7 août 1995, sous le premier et deuxième tiret, le montant de 6 500 FB est chaque fois remplacé par 8 000 FB.

CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 1997 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail, prenant effet trois mois après réception.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 janvier 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

N. 98 — 728

[C - 98/12012]

23 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de grote kleinhandelszaken, betreffende het conventioneel brugpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen ingeval van conventioneel brugpensioen;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.

Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

F. 98 — 728

[C - 98/12012]

23 JANVIER 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 avril 1997, conclue au sein de la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail, relative à la prépension conventionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à la prépension, relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.

Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de grote kleinhandelzaken;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de grote kleinhandelzaken, betreffende het conventioneel brugpensioen.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

—

Bijlage

Paritair Comité voor de grote kleinhandelzaken

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 1997

Conventioneel brugpensioen
(Overeenkomst geregistreerd op 15 september 1997,
onder het nummer 44864/CO/311)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de grote kleinhandelzaken.

HOOFDSTUK II. — Conventioneel brugpensioen

Artikel 2. De minimumleeftijd voor het conventioneel brugpensioen zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 en zoals voorzien in het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen wordt vastgesteld op 58 jaar.

HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Artikel 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1999.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 januari 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Vu la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu la demande de la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 avril 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail, relative à la prépension conventionnelle.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

—

Annexe

Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail

Convention collective de travail du 29 avril 1997

Prépension conventionnelle
(Convention enregistrée le 15 septembre 1997,
sous le numéro 44864/CO/311)

CHAPITRE Ier. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail.

CHAPITRE II. — Prépension conventionnelle

Article 2. L'âge minimum pour la prépension conventionnelle tel que fixé par la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975, et comme prévue à l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, est fixé à 58 ans.

CHAPITRE III. — Dispositions finales

Article 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} décembre 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1999.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 janvier 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

ARBITRAGEHOF

N. 98 — 729

[C — 21088]

Arrest nr. 83/97 van 17 december 1997

Rolnummer 1159

In zake : de vordering tot schorsing van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 6 februari 1997 tot wijziging van de ordonnantie van 9 september 1993 tot wijziging van de Huisvestingscode voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en betreffende de sector van de sociale huisvesting, ingesteld door F. De True.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters L. De Grève en M. Melchior, en de rechters H. Boel, L. François, G. De Baets, E. Cereuxe en R. Henneuse, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter L. De Grève, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de vordering tot schorsing*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 7 oktober 1997 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 8 oktober 1997, heeft F. De True, wonende te 1080 Brussel, Klokbloemenstraat 13, een vordering tot schorsing ingesteld van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 6 februari 1997 tot wijziging van de ordonnantie van 9 september 1993 tot wijziging van de Huisvestingscode voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en betreffende de sector van de sociale huisvesting (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 mei 1997, tweede editie).

Bij hetzelfde verzoekschrift vordert verzoeker eveneens de vernietiging van dezelfde ordonnantie.

II. *De rechtspleging*

Bij beschikking van 8 oktober 1997 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Bij beschikking van 30 oktober 1997 heeft het Hof de dag van de terechtzitting bepaald op 18 november 1997.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de in artikel 76 van de organieke wet vermelde overheden evenals aan verzoeker en zijn advocaat bij op 31 oktober 1997 ter post aangetekende brieven.

Op de openbare terechtzitting van 18 november 1997 :

- is verschenen : Mr. P. Coenraets, advocaat bij de balie te Brussel, voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;
- hebben de rechters-verslaggevers H. Boel en E. Cereuxe verslag uitgebracht;
- is de voornoemde advocaat gehoord;
- is de zaak in beraad genomen.

De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

III. *In rechte*

— A —

Ten aanzien van het belang

A.1.1. F. De True is het enige gemeenteraadslid van het Vlaams Blok dat zitting heeft in de gemeenteraad van Sint-Jans-Molenbeek. Hij is tevens het enige gemeenteraadslid verkozen op een Nederlandstalige lijst. Hij vormt een fractie die niet vertegenwoordigd is in het college van burgemeester en schepenen.

De oorspronkelijke ordonnantie van 9 september 1993 houdende wijziging (van de Huisvestingscode) voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en betreffende de sector van de sociale huisvesting (*Belgisch Staatsblad*, 31 december 1993) bepaalde in artikel 13 dat een vertegenwoordiging met raadgevende stem in de raad van bestuur van openbare vastgoedmaatschappijen werd toegekend aan de politieke fracties die in de gemeenteraad zitting hebben en niet vertegenwoordigd zijn in het college van burgemeester en schepenen.

In Sint-Jans-Molenbeek is er zo een vastgoedmaatschappij, namelijk « Le Logement Molenbeekoïis ». De raad van bestuur van die maatschappij laat enkel de oppositiefractie Ecolo als waarnemer toe. Met correcte toepassing van de ordonnantie zou de betrokken maatschappij echter vier waarnemers moeten toelaten, namelijk telkens één voor het F.N., Ecolo, F.D.F. en het Vlaams Blok. De eiser heeft inmiddels de maatschappij gedagvaard voor de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel teneinde hem met raadgevende stem toe te laten tot de vergaderingen van de raad van bestuur. In de zaak wordt op 8 oktober 1998 gepleit.

Intussen had die zaak de aandacht getrokken van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Op 18 september 1996 werd bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad een ontwerp van ordonnantie ingediend, dat tot de bestreden ordonnantie heeft geleid.

A.1.2. De oorspronkelijke ordonnantie regelde onder meer de vertegenwoordiging van politieke minderheidsfracties in de raden van bestuur van openbare vastgoedmaatschappijen en de onverenigbaarheid tussen het mandaat in de raad van bestuur van een dergelijke maatschappij en een mandaat in de raad van bestuur van de overkoepelende Brusselse Huisvestingsmaatschappij. Die regeling had een belangrijk communautair aspect, in die zin dat de aanwezigheid van de verzoeker in de raad van bestuur van de huisvestingsmaatschappij in zijn gemeente een belangrijke waarborg zou zijn voor, in het bijzonder, een correcte toepassing van de taalwetgeving en meer algemeen een correcte behandeling van de Vlamingen in zijn gemeente.

De verzoeker is in zijn gemeente het enige Vlaamse gemeenteraadslid dat van die regeling gebruik kon maken. Hij heeft er belang bij dat de oude, goede regeling niet door een nieuwe, discriminerende wordt vervangen.

Bovendien heeft de verzoeker op basis van de oude regeling een gerechtelijke procedure ingesteld. De bestreden norm brengt in de oude regeling wijzigingen aan die het mogelijk maken hem op discriminatoire wijze te weigeren als Vlaams gemeenteraadslid in de raden van bestuur van openbare vastgoedmaatschappijen en van de Brusselse Huisvestingsmaatschappij. De bestreden norm zorgt ervoor dat de verzoeker van een eventueel gunstige uitspraak van de gewone rechtbank geen vruchten (meer) kan plukken. De verzoeker wordt door de bestreden norm dan ook rechtstreeks en ongunstig in zijn situatie geraakt.

Ten aanzien van de vordering tot schorsing

Wat de eerste voorwaarde betreft

A.2.1. De verzoeker voert vier middelen aan. De eerste drie middelen zijn gericht tegen artikel 4 van de bestreden ordonnantie. Het vierde middel is gericht tegen artikel 3 van de bestreden ordonnantie.

A.2.2. Het eerste middel is afgeleid uit de schending van de bevoegdheidsverdelende regels. Het luidt als volgt :

« *Eerste middel*

Genomen uit de schending van de bevoegdheidsverdelende regels, met name de regel dat het aan de federale overheid toekomt de regels van het vennootschapsrecht (artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 5°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980) en de organieke wetgeving inzake de gemeenten (artikel 162 van de Grondwet) te bepalen;

Doordat de bestreden Ordonnantie afwijkt van het vennootschapsrecht in zoverre ze voorziet in de benoeming, op voordracht van de gemeenteraad-meerderheidsaandeelhouder, van een speciale categorie van leden van de raad van bestuur van de vastgoedmaatschappijen;

Doordat ze bepaalt dat die leden vertegenwoordigers zijn van minderheidsfracties in de gemeenteraad en benoemd worden door de algemene vergadering van de vastgoedmaatschappij, en zo afwijkt van de organieke wetgeving inzake de gemeenten; [...]

Terwijl de gevallen waarin de gewestwetgever met betrekking tot die aangelegenheden regelend kan optreden beperkt zijn tot de gevallen waarin zij zich kan beroepen op artikel 10 juncto artikel 19, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, met name de gevallen waarin zulks enerzijds ' noodzakelijk ' is voor de uitoefening van de bevoegdheden van het Gewest, en anderzijds indien voldaan is aan de door [het] Hof gestelde voorwaarde dat de materie zich leent tot een gedifferentieerde regeling en dat de weerslag op de betrokken aangelegenheid slechts marginaal is. »

De nieuwe regeling voldoet geenszins aan de voorwaarden van gedifferentieerde regeling en marginale weerslag. Bovendien is zij echter, bovenal, geenszins « noodzakelijk ».

De « noodzakelijkheid » van de regeling in de oude ordonnantie werd immers verantwoord met het bevorderen van de democratische controle, de inzage van de dossiers die ter bespreking liggen in de raad van bestuur van de openbare vastgoedmaatschappij door de in de gemeenteraad zitting houdende minderheid, en het tegengaan van de politisering bij de toewijzing van sociale woningen. Die noodzakelijkheid kon inderdaad aanvaard worden voor de oude regeling.

De nieuwe regeling is echter van die aard dat zij de democratische controle zoals daarin was voorzien in de oude ordonnantie beperkt, de inzage van dossiers voorbehoudt aan slechts twee oppositiefracties en aldus de politisering opnieuw vergroot. Die wijziging voldoet dan ook niet langer aan de vereiste van de « noodzakelijkheid ».

A.2.3. Het tweede middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Het luidt als volgt :

« *Tweede middel*

Genomen uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet;

Doordat verzoeker als lid van een minderheidsgroep in de oppositie, en met name als enig lid van de Vlaamse minderheid, gediscrimineerd wordt door een systeem waarbij slechts 2 vertegenwoordigers worden gekozen uit een lijst van 4, aangezien de bestreden beslissing de aanduidende algemene vergadering de volle vrijheid geeft hem als Vlaming aan de kant te schuiven;

Terwijl een onderscheid in behandeling van minderheidsgroepen in een gemeenteraad, en specifiek een taalkundige minderheidsgroep, dient te gebeuren aan de hand van een objectief criterium dat redelijk verantwoord is. »

Het doel van de bestreden maatregel is, luidens de toelichting van de gemachtigde van de Regering aan de Raad van State, het wegwerken van de onwerkbaar situatie waarbij te veel waarnemers van oppositiefracties de vergaderingen van de raden van bestuur zouden bemoeilijken. Dat doel mag ten zeerste in twijfel worden getrokken : de waarnemers hebben geen stemrecht, zodat zij bezwaarlijk de werking van de raad van bestuur kunnen hinderen; uit de stukken blijkt dat een openbare vastgoedmaatschappij als « Le Logement Molenbeekois » verplicht is waarnemers van vier oppositiefracties toe te laten, doch er slechts één toelaat.

Het resultaat van de bestreden maatregel is dat elke openbare vastgoedmaatschappij uit een lijst met vier namen, waarvan de wijze van samenstellen nogal onduidelijk is, slechts twee leden van de oppositie aanduidt. Het resultaat zal vrijwel zeker zijn dat de eentalige Franse instellingen die vrijwel alle openbare vastgoedmaatschappijen in Brussel zijn, de voorkeur zullen geven aan twee Franstalige raadsleden, waardoor de Vlaamse minderheid overal uit de boot valt.

A.2.4. Het derde middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Het luidt als volgt :

« *Derde middel*

Genomen uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet;

Doordat de bestreden bepaling stelt dat door de openbare vastgoedmaatschappijen twee bestuurders met raadgevende stem worden gekozen uit een lijst van vier personen, die wordt opgesteld door de gemeenteraad, op voordracht van de oppositiefracties, en het dus perfect mogelijk is dat de meerderheid van de gemeenteraad aan de openbare vastgoedmaatschappij een lijst voorstelt waarop vier gemeenteraadsleden van de oppositie, doch geen enkel lid van de fractie van verzoeker of van zijn taalkundige minderheid aanwezig zijn;

Terwijl een onderscheid in behandeling van minderheidsgroepen in een gemeenteraad, en specifiek een taalkundige minderheidsgroep, dient te gebeuren aan de hand van een objectief criterium dat redelijk verantwoord is. »

De meerderheid in de gemeenteraad stelt de lijst van vier oppositieraadsleden samen die aan de algemene vergadering van de openbare vastgoedmaatschappij wordt voorgelegd. Het staat de gemeenteraad dus vrij vier raadsleden van één fractie op de lijst te zetten, en alle voorgedragen kandidaten van andere fracties te negeren. Het staat de gemeenteraad ook vrij vier Franstalige raadsleden voor te dragen, en geen Vlamingen op de lijst op te nemen. Ook dit is een ongelijke behandeling die niet gerechtvaardigd wordt.

A.2.5. Het vierde middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Het luidt als volgt :

« *Vierde middel*

Genomen uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet;

Doordat de bestreden bepaling de onverenigbaarheid tussen bepaalde mandaten in plaatselijke openbare vastgoedmaatschappijen en een mandaat in de raad van bestuur van de overkoepelende Brusselse huisvestingsmaatschappij, die in de oude regeling bestond, bevestigt, doch hierop een uitzondering maakt voor maximaal drie van de leden van deze raad van bestuur;

Terwijl een onderscheid in behandeling van categorieën van personen dient te gebeuren aan de hand van een objectief criterium dat redelijk verantwoord is. »

De absolute onverenigbaarheid in de oude regeling werd destijds ingevoerd met de terechte motivering dat een vermenging tussen mandaten op plaatselijk en op overkoepelend, dus ook op controlerend vlak geen goede zaak is. De bestreden beslissing verlaat die redenering om « de doeltreffendheid van de raad [van bestuur] (van de Brusselse Huisvestingsmaatschappij) te versterken via de integratie van vakmensen en vertegenwoordigers van de openbare vastgoedmaatschappijen die het terrein en de beheersproblemen goed kennen ». Om onduidelijke redenen wordt de onverenigbaarheid slechts opgeheven voor drie bestuurders.

Aldus bestaat er geen onverenigbaarheid voor de eerste drie bestuurders van een plaatselijke vastgoedmaatschappij die opgenomen worden in de raad van bestuur van de Brusselse Huisvestingsmaatschappij, maar bestaat die onverenigbaarheid plots wel voor de vierde bestuurder die zich als kandidaat-bestuurslid van de Brusselse Huisvestingsmaatschappij aanbiedt. Dat onderscheid wordt nergens verantwoord door een objectief criterium dat redelijk verantwoord is.

De verzoeker meent dat de onverenigbaarheid ofwel voor alle, ofwel voor geen enkele bestuurder in een plaatselijke vastgoedmaatschappij moet gelden.

Wat de tweede voorwaarde betreft

A.3.1. Het moeilijk te herstellen ernstig nadeel doet zich voor op drie manieren.

A.3.2. De verzoeker is het enige Vlaamse gemeenteraadslid te Sint-Jans-Molenbeek. Aldus is het bij uitstek zijn democratische taak om controle uit te voeren op de werking van de overheidsinstellingen, meer bepaald om na te gaan of de rechten van zijn taalminderheid gerespecteerd worden.

De oude ordonnantie voorzag in een controlerecht van elke oppositiefractie in de raad van bestuur van elke openbare vastgoedmaatschappij, en, wel « met het oog op het bevorderen van de democratische controle, de inzage van dossiers die ter bespreking liggen in de raad van bestuur van de openbare vastgoedmaatschappij door de in de gemeenteraad zetelende minderheid, en het tegengaan van de politisering bij de toewijzing van sociale woningen ». Die bedoelingen werden zelfs geacht een bevoegdheidsoverschrijding noodzakelijk te maken.

Met die redenering kan worden ingestemd. Wat de positie van de Vlaamse minderheid te Brussel betreft is het van het grootste belang dat de verzoeker als enig Vlaams gemeenteraadslid een volledig controlerecht heeft op de openbare vastgoedmaatschappij teneinde te vermijden dat Franstaligen zouden worden bevoordeeld. Algemeen wordt erkend dat het aanbod inzake betaalbare sociale huisvesting cruciaal is voor de toekomst van de Vlaamse minderheid te Brussel.

De bestreden ordonnantie schakelt het democratisch controlerecht van de verzoeker uit en geeft de openbare vastgoedmaatschappijen de kans zonder enige motivering uitsluitend Franstalige vertegenwoordigers uit minderheidsfracties op te nemen.

Dit bezorgt de verzoeker reeds een actueel nadeel, aangezien hij op geen enkele wijze de Vlamingen die zich tot hem wenden met vragen over de sociale huisvesting in zijn gemeente van dienst kan zijn. Tegelijk is het aannemelijk dat hierdoor nu reeds Vlamingen uit de gemeente vertrekken, waardoor hij minder kans heeft bij de volgende verkiezingen als enig Vlaams gemeenteraadslid herkozen te worden. Dit nadeel is ernstig en moeilijk te herstellen, aangezien de Vlaamse aanwezigheid in Sint-Jans-Molenbeek reeds zover gezakt is dat slechts één Vlaams gemeenteraadslid verkozen werd. Zelfs een klein verschil van enkele tientallen Vlamingen die de gemeente vandaag reeds verlaten bij gebrek aan betaalbare sociale huisvesting levert voor de verzoeker een zwaar nadeel op, namelijk het reële risico op verlies van zijn gemeenteraadzetel, wat ook meteen de verdwijning van elke Vlaamse aanwezigheid in de gemeenteraad van Sint-Jans-Molenbeek zou meebrengen.

A.3.3. De bestreden ordonnantie berooft de verzoeker van de mogelijkheid inzage te nemen van de dossiers van de openbare vastgoedmaatschappijen, wat hem een actueel nadeel bezorgt in vergelijking met andere raadsleden, ook van de minderheid, die deze dossiers wel kunnen inzien. Aldus wordt hij bij het voeren van debatten in de gemeenteraad nu reeds ernstig benadeeld.

A.3.4. De bestreden ordonnantie werd door « Le Logement Molenbeekois » aangewend in de hangende procedure voor de Rechtbank van eerste aanleg om de onontvankelijkheid van de vordering van de verzoeker te poneren. Het is dan ook zeker dat de bestreden ordonnantie het vonnis van de rechter zal beïnvloeden en de verzoeker aldus een ernstig nadeel toebrengt.

— B —

Ten aanzien van de bestreden bepalingen

B.1.1. Blijkens het beschikkend gedeelte van het verzoekschrift vordert de verzoekende partij de schorsing en de vernietiging van de ordonnantie van 6 februari 1997 tot wijziging van de ordonnantie van 9 september 1993 tot wijziging van de Huisvestingscode voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en betreffende de sector van de sociale huisvesting.

B.1.2. Artikel 2 van de bestreden ordonnantie brengt louter formele wijzigingen aan in de ordonnantie van 9 september 1993.

B.1.3. Vóór de wijziging door artikel 3 van de bestreden ordonnantie bepaalde artikel 7 van de ordonnantie van 9 september 1993 houdende wijziging (van de Huisvestingscode) voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en betreffende de sector van de sociale huisvesting :

« § 1. De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij wordt bestuurd door een raad van vijftien leden. De bestuurders worden verkozen door een algemene vergadering op de voordracht van hun respectieve taalgroep :

1. tien leden voor de taalgroep die de meerderheid vormt, van wie er ten hoogste vier tot de Hoofdstedelijke Raad mogen behoren;

2. vijf leden voor de andere taalgroep, van wie er ten hoogste twee tot de Hoofdstedelijke Raad mogen behoren.

De algemene vergadering kan de bestuurder [lees : bestuurders] op elk ogenblik afzetten. Hun mandaat is hernieuwbaar.

§ 2. De Executieve draagt aan de raad van bestuur een voorzitter en een ondervoorzitter gedelegeerd bestuurder voor, die uit de leden van die raad gekozen worden. De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot verschillende taalgroepen.

§ 3. De Executieve benoemt bij besluit twee commissarissen die tot een verschillende taalgroep behoren. Ze vervullen hun taak in overeenstemming met de artikelen 9 en 10 van de wet van 16 maart 1954, betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Bij het sluiten van het in artikel 6, § 3, bedoelde beheercontract, beperken de controlebevoegdheden van de commissarissen zich tot de naleving van het beheercontract door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

§ 4. Het mandaat van bestuurder van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij is niet verenigbaar met de hoedanigheid van voorzitter, bestuurder, commissaris, revisor, sociaal afgevaardigde, personeelslid van een openbare vastgoedmaatschappij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of van een huisvestingsmaatschappij van een ander gewest.

De volgende personen mogen de functie van bestuurder niet vervullen : de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en hun toegevoegde Staatssecretarissen, de provincieraadsleden, alsmede de personen die de functie van bestuurder of hoofd of bediende van een onderneming van openbare werken of van een projectontwikkelingsmaatschappij vervullen, alsmede alle personen die deze activiteiten in eigen naam uitoefenen. »

Sinds de inwerkingtreding van de bestreden ordonnantie op 3 juni 1997 luidt die bepaling als volgt :

« § 1. De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij wordt bestuurd door een raad van vijftien leden. De bestuurders worden verkozen door een algemene vergadering op de voordracht van hun respectieve taalgroep :

1. tien leden voor de taalgroep die de meerderheid vormt, van wie er ten hoogste vier tot de Hoofdstedelijke Raad mogen behoren;

2. vijf leden voor de andere taalgroep, van wie er ten hoogste twee tot de Hoofdstedelijke Raad mogen behoren.

De raad van bestuur kan maximum drie leden bevatten die de hoedanigheid van voorzitter, bestuurder of personeelslid van een openbare vastgoedmaatschappij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kunnen hebben. Het is deze leden verboden de beraadslaging bij te wonen betreffende zaken waarbij de openbare vastgoedmaatschappij waarvan ze voorzitter, bestuurder of personeelslid zijn, rechtstreeks belang heeft.

De algemene vergadering kan de bestuurder [lees : bestuurders] op elk ogenblik afzetten. Hun mandaat is hernieuwbaar.

§ 2. De Regering draagt aan de raad van bestuur een voorzitter en een ondervoorzitter gedelegeerd bestuurder voor, die uit de leden van die raad gekozen worden. De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot verschillende taalgroepen.

§ 3. De Regering benoemt bij besluit twee commissarissen die tot een verschillende taalgroep behoren. Ze vervullen hun taak in overeenstemming met de artikelen 9 en 10 van de wet van 16 maart 1954, betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Bij het sluiten van het in artikel 6, § 3, bedoelde beheercontract, beperken de controlebevoegdheden van de commissarissen zich tot de controle op de naleving van het beheercontract door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

§ 4. Het mandaat van bestuurder is onverenigbaar met de volgende hoedanigheden :

— lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering of Staatssecretaris toegevoegd aan één van deze leden;

— bestuurder, hoofd of werknemer van een onderneming van openbare werken of van een projectontwikkelingsmaatschappij alsmede alle personen die deze activiteiten in eigen naam uitoefenen;

— revisor of sociaal afgevaardigde van een openbare vastgoedmaatschappij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. »

B.1.4. Vóór de wijziging door artikel 4 van de bestreden ordonnantie bepaalde artikel 13 van voormelde ordonnantie :

« Als het Gewest, de gemeenten, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn op de meerderheid van het maatschappelijk kapitaal van een openbare vastgoedmaatschappij hebben ingetekend, dan moeten de afgevaardigden van deze categorie van intekenaars de meerderheid vormen in de raad van bestuur.

Als het deel van het maatschappelijk kapitaal, waarop de gemeente heeft ingetekend, haar het recht geeft op bestuurders, wordt een vertegenwoordiging gewaarborgd van de politieke fracties die in de gemeenteraad zitting hebben en niet vertegenwoordigd zijn in het college van burgemeester en schepenen.

De vertegenwoordigers van deze politieke fracties nemen, met raadgevende stem, deel aan de vergaderingen van de raad van bestuur van de openbare vastgoedmaatschappij.

De bepalingen van het tweede en het derde lid van dit artikel zijn van toepassing vanaf de eerste volledige vernieuwing van de gemeenteraden na de inwerkingtreding van deze ordonnantie.

De Executieve oefent de rechten uit die verbonden zijn aan de aandelen van het Gewest. »

Sinds de inwerkingtreding van de bestreden ordonnantie luidt die bepaling als volgt :

« Als het Gewest, de gemeenten, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn op de meerderheid van het maatschappelijk kapitaal van een openbare vastgoedmaatschappij hebben ingetekend, dan moeten de afgevaardigden van deze categorie van intekenaars de meerderheid vormen in de raad van bestuur.

Wanneer de delen van het maatschappelijk kapitaal waarop een gemeente en haar openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, hebben ingetekend, hun de meerderheid verlenen in de raad van bestuur van de openbare vastgoedmaatschappij, en wanneer de raad van bestuur geen enkele bestuurder telt die behoort tot de fracties van de gemeenteraad die niet vertegenwoordigd zijn in het college van burgemeester en schepenen, worden deze fracties in de raad van bestuur vertegenwoordigd door twee leden met raadgevende stem.

Deze leden van de raad van bestuur met raadgevende stem hebben dezelfde rechten en plichten als de bestuurders zonder evenwel een beslissende stem te hebben. Ze worden gekozen door de algemene vergadering, op een lijst van vier kandidaten, vastgesteld door de gemeenteraad op de voordracht van de fracties bedoeld in het tweede lid.

Het lid of de leden van de gemeenteraad die op dezelfde lijst verkozen zijn, worden geacht een fractie te vormen voor de toepassing van het tweede en het derde lid.

De Regering oefent de rechten uit die verbonden zijn aan de aandelen van het Gewest. »

Ten aanzien van het onderwerp en de ontvankelijkheid van het beroep

B.2.1. De verzoekende partij voert uitsluitend middelen aan tegen de artikelen 3 en 4 van de bestreden ordonnantie. Het Hof zal bijgevolg zijn onderzoek tot die bepalingen beperken.

B.2.2. Het vierde middel is gericht tegen artikel 3 van de bestreden ordonnantie. Die bepaling, die artikel 7 van de ordonnantie van 9 september 1993 wijzigt, heeft betrekking op het bestuur van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De verzoekende partij geeft niet aan — en het Hof ziet niet — in welk opzicht zij door die bepaling rechtstreeks en ongunstig in haar situatie zou kunnen worden geraakt.

Het beroep blijkt, gelet op het beperkte onderzoek van het beroep tot vernietiging waartoe het Hof is kunnen overgaan in het kader van de vordering tot schorsing, niet-ontvankelijk te zijn wegens gemis aan het rechtens vereiste belang, in zoverre het tegen die bepaling is gericht.

B.2.3. De eerste drie middelen zijn gericht tegen artikel 4 van de bestreden ordonnantie, dat artikel 13 van de ordonnantie van 9 september 1993 wijzigt. Die wijziging heeft tot gevolg dat de vertegenwoordiging met raadgevende stem van fracties van de gemeenteraad die niet zijn vertegenwoordigd in het college van burgemeester en schepenen, in de raad van bestuur van de openbare vastgoedmaatschappijen waarin Brusselse gemeenten een meerderheidsparticipatie hebben, wordt ingeperkt.

Aangenomen kan worden dat een lid van een dergelijke gemeenteraadsfractie rechtstreeks en ongunstig in zijn functie kan worden geraakt door een bepaling die zijn kansen om aangewezen te worden als lid met raadgevende stem in een dergelijke raad van bestuur beperkt.

Ten aanzien van de vordering tot schorsing

B.3. Naar luid van artikel 20, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof dient aan twee grondvoorwaarden te zijn voldaan opdat tot schorsing kan worden besloten :

— de middelen die worden aangevoerd moeten ernstig zijn;

— de onmiddellijke uitvoering van de bestreden maatregel moet een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kunnen berokkenen.

Daar de twee voorwaarden cumulatief zijn, leidt de vaststelling dat één van die voorwaarden niet is vervuld tot verwerping van de vordering tot schorsing.

Ten aanzien van het ernstig karakter van de middelen

B.4. Het ernstig middel mag niet worden verward met het gegrond middel.

Wil een middel als ernstig worden beschouwd in de zin van artikel 20, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, volstaat het niet dat het kennelijk niet ongegrond is in de zin van artikel 72, maar moet het ook gegrond lijken na een eerste onderzoek van de gegevens waarover het Hof beschikt in dit stadium van de procedure.

Wat het eerste middel betreft

B.5.1. Luidens het eerste middel zou artikel 4 van de bestreden ordonnantie artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 5°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en artikel 162 van de Grondwet schenden doordat het afwijkt van het vennootschapsrecht en van de organieke wetgeving op de gemeenten.

B.5.2. Artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 5°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bepaalt dat alleen de federale wetgever bevoegd is voor het handelsrecht en het vennootschapsrecht.

Luidens artikel 162 van de Grondwet worden de provinciale en gemeentelijke instellingen bij wet geregeld.

B.5.3. Het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest is op grond van artikel 6, § 1, IV, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gelezen in samenhang met artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, bevoegd voor de huisvesting en kan op grond van artikel 9 van eerstvermelde bijzondere wet in die aangelegenheid ondernemingen oprichten of kapitaalparticipaties nemen. Bovendien kan de ordonnantiegever bij het regelen van die aangelegenheden op het domein van het handels- en vennootschapsrecht en op dat van de organieke wetgeving van de gemeenten treden door zich te beroepen op de toepassing van artikel 10, gelezen in samenhang met artikel 19, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Daartoe is vereist dat een zodanige regeling noodzakelijk is voor de uitoefening van de bevoegdheden van het Gewest, dat die aangelegenheden zich tot een gedifferentieerde regeling lenen en dat de weerslag van de betrokken bepalingen op die aangelegenheden slechts marginaal is.

B.5.4. De bestreden bepaling wijkt af van het vennootschapsrecht. Wat de naamloze vennootschappen betreft, wijkt de bepaling af van artikel 55 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, naar luid waarvan de bestuurders benoemd worden door de algemene vergadering van aandeelhouders of, voor de eerste maal, bij de akte van oprichting van de vennootschap. Die bepaling voorziet niet in een gewaarborgde meerderheid voor een welbepaalde categorie van aandeelhouders, noch in bestuurders met raadgevende stem. Wat de coöperatieve vennootschappen betreft, wijkt de bestreden bepaling af van de artikelen 145 en 146 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, naar luid waarvan in de oprichtingsakte wordt bepaald hoe en door wie de aangelegenheden van de vennootschap worden bestuurd en, wanneer in de oprichtingsakte daaromtrent niets is bepaald, de vennootschap wordt bestuurd door een bestuurder.

B.5.5. De bestreden bepaling wijkt ook af van de organieke wetgeving op de gemeenten, inzonderheid van de artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet, naar luid waarvan de gemeenteraad alles regelt wat van gemeentelijk belang is en het college van burgemeester en schepenen belast is met het beheer van de eigendommen van de gemeente, alsmede met de vrijwaring van haar rechten. Door de bestreden bepaling wordt de gemeenteraad, respectievelijk het college van burgemeester en schepenen, beperkt in hun prerogatief om de gemeentelijke belangen in de openbare vastgoedmaatschappijen te behartigen op een wijze die hun het meest gepast voorkomt.

B.5.6. In de memorie van toelichting bij het ontwerp dat tot de bestreden ordonnantie heeft geleid, wordt omstandig uiteengezet waarom die afwijkingen van het vennootschapsrecht en de organieke wetgeving op de gemeenten noodzakelijk worden geacht voor de uitoefening van de gewestelijke bevoegdheid inzake huisvesting en inzake de oprichting van of de participatie in ondernemingen.

De ordonnantiegever, die ervoor opteerde aan de openbare vastgoedmaatschappijen niet het karakter van instelling van openbaar nut in de zin van de wet van 16 maart 1954 toe te kennen, maar dat van handelsvennootschap, achtte het noodzakelijk op een aantal punten af te wijken van het vennootschapsrecht en de organieke wetgeving op de gemeenten, inzonderheid om de vertegenwoordiging van minderheidsfracties in de gemeenteraden in de raden van bestuur van die vennootschappen te waarborgen. Er werd geoordeeld dat die materies zich tot een gedifferentieerde regeling lenen en dat de weerslag op het vennootschapsrecht en op de organieke wetgeving op de gemeenten slechts marginaal is, nu de bepalingen uitsluitend betrekking hebben op een bijzondere categorie van vennootschappen, namelijk de openbare vastgoedmaatschappijen die in belangrijke mate met gelden van het Gewest functioneren en nu aan de gemeentelijke instellingen in wezen slechts een bijkomende mogelijkheid tot vertegenwoordiging wordt geboden (*Gedr. St.*, Brusselse Hoofdstedelijke Raad, 1995-1996, nr. A-111/1, pp. 2-6).

In het huidig stadium van de procedure doet die redengeving ervan blijken dat aan de onder B.5.3 in herinnering gebrachte eisen is voldaan.

B.5.7. Het middel kan niet als ernstig worden beschouwd in de zin van artikel 20, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

Wat het tweede en derde middel betreft

B.6.1. Luidens het tweede middel zouden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet zijn geschonden, doordat verzoeker, als lid van een minderheidsgroep in de oppositie, gediscrimineerd wordt door een systeem waarbij slechts twee vertegenwoordigers worden gekozen uit een lijst van vier, aangezien de bestreden bepaling aan de algemene vergadering van de openbare vastgoedmaatschappij de vrijheid geeft om hem als enige Vlaming in de gemeenteraad van Sint-Jans-Molenbeek aan de kant te schuiven.

Luidens het derde middel zouden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet zijn geschonden, doordat de ordonnantie het mogelijk maakt dat geen enkel lid van de fractie van verzoeker of van zijn taalminderheid wordt weerhouden, noch op de lijst van de gemeenteraad, noch in de beslissing van de algemene vergadering van de openbare vastgoedmaatschappij, terwijl een onderscheid in behandeling van minderheidsgroepen in een gemeenteraad, en specifiek een taalminderheidsgroep, dient te steunen op een objectief criterium dat redelijk verantwoord is.

B.6.2. Luidens het oorspronkelijke artikel 13 van de ordonnantie van 9 september 1993 werd — wanneer het deel van het maatschappelijk kapitaal van de openbare vastgoedmaatschappij waarop de gemeente had ingetekend haar het recht gaf op bestuurders in een dergelijke maatschappij — een vertegenwoordiging met raadgevende stem van de politieke fracties die in de gemeenteraad zitting hadden en niet vertegenwoordigd waren in het college van burgemeester en schepenen gewaarborgd in de raad van bestuur van een openbare vastgoedmaatschappij en zulks vanaf de eerste volledige vernieuwing van de gemeenteraden na de inwerkingtreding van de ordonnantie. Die bepaling was het resultaat van amendementen ingediend door verschillende leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en strekte ertoe de leden van de politieke minderheden in de gemeenteraad een controlerecht te geven door hun te waarborgen dat ze met raadgevende stem aan de vergaderingen van de raad van bestuur konden deelnemen. Zij strekte er tevens toe bij te dragen tot de bestrijding van de politisering van de toewijzing van sociale woningen. Het systeem waarborgde bovendien de betrokkenheid bij het bestuur van de openbare vastgoedmaatschappijen van alle in de gemeenteraad vertegenwoordigde taalgroepen (*Gedr. St.*, Brusselse Hoofdstedelijke Raad, 1992-1993, nr. A-167/2, pp. 167-169; nr. A-167/4, pp. 3-7).

Door de bestreden bepaling wordt die vertegenwoordiging beperkt. Voortaan is een dergelijke vertegenwoordiging slechts gewaarborgd wanneer de gemeente en/of het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn over de meerderheid binnen de raad van bestuur beschikken. De vertegenwoordiging wordt voorts beperkt tot twee leden en geldt slechts voor zover de raad van bestuur niet reeds een bestuurder telt die behoort tot een minderheidsfractie in de gemeenteraad. Bedoelde vertegenwoordigers worden gekozen door de algemene vergadering van de openbare vastgoedmaatschappij uit een lijst van vier kandidaten vastgesteld door de gemeenteraad op voordracht van de fracties in de gemeenteraad die niet zijn vertegenwoordigd in het college van burgemeester en schepenen.

Blijkens de parlementaire voorbereiding van de bestreden bepaling werden die beperkingen ingevoerd omdat de raden van bestuur van de openbare vastgoedmaatschappijen onder het vorige systeem konden worden geconfronteerd met een relatief groot aantal vertegenwoordigers van minderheidsfracties, wat de efficiëntie van de werking van de raden van bestuur van de vastgoedmaatschappijen in het gedrang zou hebben gebracht (*Gedr. St.*, Brusselse Hoofdstedelijke Raad, 1996-1997, nr. A-111/1, p. 13).

B.6.3. Steeds volgens de parlementaire voorbereiding strekt de bestreden bepaling ertoe twee potentieel tegenstrijdige doelstellingen te verzoenen. Enerzijds, wordt beoogd om vertegenwoordigers van politieke en taalminderheden in de gemeenteraden van gemeenten die de meerderheid hebben in openbare vastgoedmaatschappijen bij de werking ervan te betrekken wanneer zij nog niet vertegenwoordigd zijn in de raad van bestuur van die maatschappijen, teneinde het risico op politisering van de door die maatschappijen genomen beslissingen te beperken (*ibidem*, p. 6). Anderzijds, wordt beoogd de efficiëntie van de werkzaamheden van de raden van bestuur van vastgoedmaatschappijen te vrijwaren door een toevloed van dergelijke vertegenwoordigers met raadgevende stem te vermijden, rekening houdend met het feit dat in de gemeenteraden van de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest gemiddeld meer dan drie minderheidsfracties vertegenwoordigd zijn (*Gedr. St.*, Brusselse Hoofdstedelijke Raad, 1996-1997, nr. A-111/2, pp. 7-9).

B.6.4. De bestreden bepaling heeft tot gevolg dat, naar gelang van de omstandigheden, minderheidsfracties in de gemeenteraden in meerdere opzichten verschillend kunnen worden behandeld.

Een eerste verschil in behandeling houdt verband met de omstandigheid dat de gemeente en/of het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn al dan niet over de meerderheid beschikt binnen de raad van bestuur van een openbare vastgoedmaatschappij. Een vertegenwoordiging van minderheidsfracties in de raad van bestuur is immers slechts gewaarborgd ingeval de gemeente en/of haar openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn over de meerderheid beschikken binnen die raad. Dat verschil in behandeling is redelijkerwijze verantwoord, nu de regeling van vertegenwoordiging van minderheidsfracties te beschouwen is als een verlengstuk van de lokale democratie, inzonderheid in die gevallen waarin de gemeentelijke instellingen, vanwege hun meerderheidspositie in de raad van bestuur, ook de effectieve beslissingsbevoegdheid hebben.

Een tweede verschil in behandeling is het gevolg van de omstandigheid dat minderheidsfracties in de gemeenteraad slechts met raadgevende stem kunnen zijn vertegenwoordigd in de raad van bestuur van openbare vastgoedmaatschappijen wanneer de raad van bestuur niet reeds een bestuurder telt die tot een dergelijke fractie behoort. Dat verschil in behandeling is niet zonder verantwoording, nu in de gevallen waarin de raad van bestuur reeds een bestuurder telt die tot een dergelijke fractie behoort, is tegemoetgekomen aan de twee onder B.6.3 uiteengezette doelstellingen van de bestreden regeling.

Een derde verschil in behandeling vloeit voort uit de omstandigheid dat in de andere gevallen ten hoogste twee leden behorende tot minderheidsfracties met raadgevende stem zitting nemen in de raad van bestuur van de openbare vastgoedmaatschappij. Die bepaling waarborgt niet dat alle minderheidsfracties zijn vertegenwoordigd in de raad van bestuur en zij staat eraan in de weg dat alle minderheidsfracties zijn vertegenwoordigd wanneer hun aantal meer dan twee bedraagt. Dat verschil in behandeling beantwoordt evenwel aan de twee onder B.6.3 uiteengezette doelstellingen van de bestreden regeling en houdt geen onevenredige beperking van de rechten van de minderheidsfracties in. Leden van een niet in de raad van bestuur van een openbare vastgoedmaatschappij vertegenwoordigde minderheidsfractie kunnen steeds gebruik maken van het door de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur toegekende recht op passieve openbaarheid om zelf een zekere vorm van controle uit te oefenen op de werking van openbare vastgoedmaatschappijen en zulks onverminderd de rechten die zij bezitten krachtens de nieuwe gemeentewet, inzonderheid artikel 84 daarvan.

B.6.5. Zoals de verzoekende partij aangeeft, waarborgt de ordonnantie niet dat taalminorheidsfracties zijn vertegenwoordigd in de raden van bestuur van de openbare vastgoedmaatschappijen.

Hoewel de bijzondere en gewone wetten betreffende de Brusselse instellingen op diverse niveaus in een gewaarborgde vertegenwoordiging van de taalminoriteit voorzien, vloeit uit het tweetalige karakter van het gebied Brussel-Hoofdstad (artikel 4 van de Grondwet) niet de verplichting voort om in een dergelijke vertegenwoordiging te voorzien in de bestuursorganen van alle instellingen waarin de gemeente is vertegenwoordigd.

B.6.6. De middelen kunnen niet als ernstig worden beschouwd in de zin van artikel 20, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

B.7. Vermits een van de voorwaarden die vereist zijn opdat tot schorsing kan worden besloten niet is vervuld, moet de vordering tot schorsing worden verworpen.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt de vordering tot schorsing.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 17 december 1997.

De griffier,

L. Potoms

De voorzitter,

L. De Grève

COUR D'ARBITRAGE

F. 98 — 729

[C - 21088]

Arrêt n° 83/97 du 17 décembre 1997

Numéro du rôle : 1159

En cause : la demande de suspension de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 février 1997 modifiant l'ordonnance du 9 septembre 1993 portant modification du Code du logement pour la Région de Bruxelles-Capitale et relative au secteur du logement social, introduite par F. De True.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents L. De Grève et M. Melchior, et des juges H. Boel, L. François, G. De Baets, E. Cerexhe et R. Henneuse, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président L. De Grève,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la demande de suspension*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 7 octobre 1997 et parvenue au greffe le 8 octobre 1997, F. De True, demeurant à 1080 Bruxelles, rue des Campanules 13, a introduit une demande de suspension de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 février 1997 modifiant l'ordonnance du 9 septembre 1993 portant modification du Code du logement pour la Région de Bruxelles-Capitale et relative au secteur du logement social (publiée au *Moniteur belge* du 24 mai 1997, deuxième édition).

Par la même requête, le requérant demande également l'annulation de la même ordonnance.

II. *La procédure*

Par ordonnance du 8 octobre 1997, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Par ordonnance du 30 octobre 1997, la Cour a fixé l'audience au 18 novembre 1997.

Cette ordonnance a été notifiée aux autorités mentionnées à l'article 76 de la loi organique ainsi qu'au requérant et à son avocat par lettres recommandées à la poste le 31 octobre 1997.

A l'audience publique du 18 novembre 1997 :

— a comparu Me P. Coenraets, avocat au barreau de Bruxelles, pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

— les juges-rapporteurs H. Boel et E. Cerexhe ont fait rapport;

— l'avocat précité a été entendu;

— l'affaire a été mise en délibéré.

La procédure s'est déroulée conformément aux articles 62 et suivants de la loi organique, relatifs à l'emploi des langues devant la Cour.

III. *En droit*

— A —

Quant à l'intérêt

A.1.1. F. De True est le seul mandataire communal du « Vlaams Blok » à siéger au conseil communal de Molenbeek-Saint-Jean. Il est également le seul conseiller communal élu sur une liste néerlandophone. Il constitue un groupe qui n'est pas représenté au sein du collège des bourgmestre et échevins.

L'ordonnance originaire du 9 septembre 1993 portant modification du Code du logement pour la Région de Bruxelles-Capitale et relative au secteur du logement social (*Moniteur belge*, 31 décembre 1993) disposait, en son article 13, qu'une représentation avec voix consultative dans le conseil d'administration des sociétés immobilières de service public était attribuée aux groupes politiques siégeant au conseil communal et non représentés au collège des bourgmestre et échevins.

Il existe à Molenbeek-Saint-Jean une telle société immobilière, à savoir « Le Logement Molenbeekois ». Le conseil d'administration de cette société permet au seul groupe d'opposition « Ecolo » de siéger comme observateur. Si l'ordonnance était correctement appliquée, la société en question devrait cependant autoriser quatre observateurs, à savoir chaque fois un pour le F.N., un pour « Ecolo », un pour le F.D.F. et un pour le « Vlaams Blok ». Le demandeur a entre-temps cité la société à comparaître devant le Tribunal de première instance de Bruxelles afin de l'admettre à participer avec voix consultative aux réunions du conseil d'administration. L'affaire sera plaidée le 8 octobre 1998.

Dans l'intervalle, cette affaire avait également attiré l'attention du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Le 18 septembre 1996, un projet d'ordonnance, qui a abouti à l'ordonnance entreprise, fut déposé au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

A.1.2. L'ordonnance originaire réglait notamment la représentation des groupes politiques minoritaires dans les conseils d'administration des sociétés immobilières de service public ainsi que l'incompatibilité entre un mandat au conseil d'administration de telles sociétés et un mandat au conseil d'administration de la Société du logement coordinatrice de la Région bruxelloise. Cette réglementation avait un important aspect communautaire, en ce sens que la présence du requérant au sein du conseil d'administration de la société du logement dans sa commune constituerait une garantie importante, en particulier, pour une application correcte de la législation linguistique et, plus généralement, pour un traitement correct des Flamands dans sa commune.

Le requérant était, dans sa commune, le seul conseiller communal flamand à pouvoir faire usage de cette réglementation. Il a intérêt à ce que l'ancienne, bonne réglementation ne soit pas remplacée par une réglementation nouvelle, discriminatoire.

En outre, le requérant a engagé une procédure judiciaire sur la base de l'ancienne réglementation. La norme attaquée apporte à l'ancienne réglementation des modifications qui permettent de lui refuser de manière discriminatoire, en tant que conseiller communal flamand, l'accès aux conseils d'administration des sociétés immobilières de service public et de la Société du logement de la Région bruxelloise. La norme attaquée fait en sorte que le requérant ne puisse (plus) recueillir les fruits d'un jugement du tribunal ordinaire qui lui serait éventuellement favorable. Le requérant est donc directement et défavorablement affecté dans sa situation par la norme attaquée.

En ce qui concerne la demande de suspension

Quant à la première condition

A.2.1. Le requérant invoque quatre moyens. Les trois premiers moyens sont dirigés contre l'article 4 de l'ordonnance attaquée. Le quatrième moyen est dirigé contre l'article 3 de l'ordonnance entreprise.

A.2.2. Le premier moyen est pris de la violation des règles répartitrices de compétences. Il énonce :

« *Premier moyen*

Pris de la violation des règles répartitrices de compétences, à savoir la règle selon laquelle c'est à l'autorité fédérale qu'il appartient de fixer les règles du droit des sociétés (article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 5, 5°, de la loi spéciale du 8 août 1980) et la législation organique des communes (article 162 de la Constitution);

En ce que l'ordonnance attaquée déroge au droit des sociétés en tant qu'elle prévoit la nomination, sur présentation du conseil communal-actionnaire majoritaire, d'une catégorie spéciale de membres du conseil d'administration des sociétés immobilières;

En ce qu'elle dispose que ces membres sont les représentants de groupes politiques minoritaires au conseil communal et qu'ils sont nommés par l'assemblée générale de la société immobilière, dérogeant ainsi à la législation organique des communes; [...]

Alors que les cas dans lesquels le législateur régional peut régler ces matières se limitent à ceux dans lesquels il peut invoquer l'article 10 lu conjointement avec l'article 19, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980, à savoir les cas dans lesquels, d'une part, cela est 'nécessaire' pour l'exercice de compétences régionales et pour autant, d'autre part, qu'il soit satisfait à la condition posée par [la] Cour : que la matière se prête à une réglementation différenciée et que l'incidence sur cette matière soit seulement marginale. »

La nouvelle réglementation ne satisfait nullement aux conditions de la réglementation différenciée et de l'incidence marginale. En outre, elle n'est, par-dessus tout, bien sûr nullement « nécessaire ».

En effet, dans l'ancienne ordonnance, la « nécessité » de la réglementation était justifiée par un souci de contrôle démocratique et de consultation, par la minorité siégeant au conseil communal, des dossiers discutés au conseil d'administration de la société immobilière de service public, ainsi que par la lutte contre la politisation dans l'attribution de logements sociaux. Cette nécessité pouvait effectivement être admise en ce qui concerne l'ancienne réglementation.

La nouvelle réglementation est, quant à elle, de nature à limiter le contrôle démocratique prévu dans l'ancienne ordonnance, à réserver la consultation de dossiers à seulement deux groupes de l'opposition et, partant, à accroître de nouveau la politisation. Cette modification ne répond donc plus à la condition de « nécessité ».

A.2.3. Le deuxième moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution. Il s'énonce comme suit :

« *Deuxième moyen*

Pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution;

En ce que le requérant, en tant que membre d'un groupe minoritaire dans l'opposition, et notamment en tant que seul membre de la minorité flamande, est discriminé par un système dans lequel seuls 2 représentants sont choisis sur une liste de 4, étant donné que la décision attaquée laisse à l'assemblée générale qui doit désigner ces représentants l'entière liberté de l'écartier en tant que Flamand;

Alors qu'une différence de traitement de groupes minoritaires au sein d'un conseil communal, et en particulier d'un groupe minoritaire linguistique, doit s'opérer sur la base d'un critère objectif raisonnablement justifié. »

Le but de la mesure attaquée est, selon les explications données par le délégué du Gouvernement au Conseil d'Etat, de supprimer la situation intenable dans laquelle trop d'observateurs des groupes de l'opposition entraveraient les réunions des conseils d'administration. Cet objectif est hautement contestable : les observateurs n'ont pas de voix délibérative, de sorte qu'ils peuvent difficilement entraver le fonctionnement du conseil d'administration; il ressort des pièces qu'une société immobilière de service public telle que « Le Logement Molenbeekois » est obligée d'autoriser les observateurs de quatre groupes politiques de l'opposition, mais qu'elle n'en accepte qu'un.

La mesure attaquée a pour résultat que chaque société immobilière de service public désigne seulement deux membres de l'opposition sur une liste de quatre noms dont le mode d'établissement n'est pas très clair. Le résultat sera quasi à coup sûr que les institutions unilingues francophones que sont presque toutes les sociétés immobilières de service public à Bruxelles donneront la préférence à deux conseillers francophones, la minorité flamande étant ainsi partout écartée.

A.2.4. Le troisième moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution. Il s'énonce comme suit :

« *Troisième moyen*

Pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution;

En ce que la disposition litigieuse prévoit que la société immobilière de service public choisit deux administrateurs ayant voix consultative sur une liste de quatre personnes dressée par le conseil communal, sur présentation des groupes politiques de l'opposition, et qu'il est donc parfaitement possible que la majorité du conseil communal présente à la société immobilière de service public une liste sur laquelle figurent quatre conseillers communaux de l'opposition mais aucun membre du groupe politique du requérant ou de sa minorité linguistique;

Alors qu'une différence de traitement des groupes minoritaires dans le conseil communal, et en particulier des groupes minoritaires linguistiques, doit s'opérer sur la base d'un critère objectif qui soit raisonnablement justifié. »

La majorité au sein du conseil communal dresse la liste de quatre membres de l'opposition, qui est présentée à l'assemblée générale de la société immobilière de service public. Il est donc loisible au conseil communal de présenter quatre conseillers d'un seul groupe et d'ignorer tous les candidats présentés par d'autres groupes. Le conseil communal peut aussi présenter quatre conseillers francophones et ne pas faire figurer de Flamands sur la liste. Ceci constitue également un traitement inégal qui n'est pas justifié.

A.2.5. Le quatrième moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution. Il énonce :

« *Quatrième moyen*

Pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution;

En ce que la disposition attaquée confirme l'incompatibilité, déjà prévue dans l'ancienne réglementation, entre certains mandats dans des sociétés immobilières de service public locales et un mandat au conseil d'administration de la Société du logement coordinatrice de la Région bruxelloise mais prévoit une exception à ce principe pour trois membres au maximum de ce conseil d'administration;

Alors qu'une différence de traitement entre des catégories de personnes doit s'opérer sur la base d'un critère objectif qui soit raisonnablement justifié. »

L'incompatibilité absolue prévue dans l'ancienne réglementation avait été instaurée à l'époque pour le juste motif qu'une confusion entre les mandats au niveau local et au niveau supérieur, qui constitue donc aussi le niveau de contrôle, n'est pas une bonne chose. La décision attaquée abandonne ce raisonnement afin de « renforcer l'efficacité du conseil [d'administration] (de la Société du logement de la Région bruxelloise) par l'intégration de professionnels et de représentants des sociétés immobilières de service public qui connaissent bien le terrain et les problèmes de gestion ». Pour des raisons obscures, l'incompatibilité est toutefois supprimée pour trois administrateurs seulement.

Ainsi, il n'existe pas d'incompatibilité pour les trois premiers administrateurs d'une société immobilière locale repris au conseil d'administration de la Société du Logement de la Région bruxelloise, mais cette incompatibilité existe subitement pour le quatrième administrateur qui se présenterait comme candidat-membre du conseil d'administration de la Société du Logement de la Région bruxelloise. Cette distinction n'est justifiée nulle part par un critère objectif qui serait raisonnablement justifié.

Le requérant considère que l'incompatibilité doit valoir soit pour tous les administrateurs des sociétés immobilières locales, soit pour aucun d'eux.

Quant à la seconde condition

A.3.1. Le préjudice grave difficilement réparable se manifeste de trois manières.

A.3.2. Le requérant est le seul conseiller communal flamand de Molenbeek-Saint-Jean. C'est donc de son devoir démocratique par excellence de contrôler le fonctionnement des institutions publiques en vue de vérifier plus précisément si les droits de sa minorité linguistique sont respectés.

L'ancienne ordonnance prévoyait un droit de contrôle pour chaque groupe politique de l'opposition dans le conseil d'administration de toutes les sociétés immobilières de service public, et ce « en vue de favoriser le contrôle démocratique et la consultation des dossiers discutés au sein du conseil d'administration des sociétés immobilières de service public par la minorité siégeant au conseil communal, et en vue aussi de combattre la politisation dans l'attribution des logements sociaux ». Ces objectifs étaient même réputés rendre « nécessaire » un excès de compétence.

On peut souscrire à ce raisonnement. En ce qui concerne la position de la minorité flamande à Bruxelles, il est de la plus haute importance que le requérant, en tant qu'unique conseiller communal flamand, ait un droit de contrôle total sur la société immobilière de service public afin d'éviter que des francophones soient avantagés. Il est généralement reconnu que l'offre de logements sociaux à un prix abordable est cruciale pour l'avenir de la minorité flamande à Bruxelles.

L'ordonnance attaquée élimine le droit de contrôle démocratique du requérant et donne aux sociétés immobilières de service public la possibilité de s'ouvrir exclusivement, sans aucune motivation, à des représentants francophones de groupes minoritaires.

Ceci cause déjà au requérant un préjudice actuel, étant donné qu'il ne peut en aucune manière aider les Flamands qui s'adressent à lui pour des questions concernant le logement social dans sa commune. En même temps, on peut supposer que des Flamands quittent déjà la commune à cause de cela et que le requérant aura dès lors moins de chances d'être réélu, lors des prochaines élections, en tant qu'unique conseiller communal flamand. Ce préjudice est grave et difficilement réparable, étant donné que la présence flamande à Molenbeek-Saint-Jean a déjà tellement chuté et que seul un conseiller communal flamand a été élu. Même une petite différence de quelques dizaines de Flamands qui quittent déjà aujourd'hui la commune faute de logements sociaux à un prix abordable cause au requérant un grave préjudice, à savoir le risque réel de perdre son siège au conseil communal, ce qui entraînerait du même coup la disparition de toute présence flamande au conseil communal de Molenbeek-Saint-Jean.

A.3.3. L'ordonnance attaquée prive le requérant de la possibilité de consulter les dossiers des sociétés immobilières de service public, ce qui lui cause un préjudice actuel si on le compare à d'autres membres du conseil communal, même ceux de la minorité, qui peuvent les consulter. Il est ainsi dès à présent gravement lésé lors des débats se déroulant au sein du conseil communal.

A.3.4. L'ordonnance attaquée a été utilisée par « Le Logement Molenbeekois » dans la procédure pendante devant le Tribunal de première instance pour soulever l'irrecevabilité de la demande du requérant. Il est donc certain que l'ordonnance attaquée influencera le jugement du juge et qu'elle occasionne ainsi un préjudice grave au requérant.

— B —

En ce qui concerne les dispositions entreprises

B.1.1. Ainsi qu'il ressort du dispositif de la requête, la partie requérante demande la suspension et l'annulation de l'ordonnance du 6 février 1997 modifiant l'ordonnance du 9 septembre 1993 portant modification du Code du logement pour la Région de Bruxelles-Capitale et relative au secteur du logement social.

B.1.2. L'article 2 de l'ordonnance entreprise apporte des modifications purement formelles à l'ordonnance du 9 septembre 1993.

B.1.3. Avant sa modification par l'article 3 de l'ordonnance attaquée, l'article 7 de l'ordonnance du 9 septembre 1993 portant modification du Code du logement pour la Région de Bruxelles-Capitale et relative au secteur du logement social disposait :

« § 1^{er}. La Société du Logement de la Région bruxelloise est administrée par un conseil composé de quinze membres. L'élection des administrateurs se fait par l'assemblée générale sur proposition de leurs groupes linguistiques respectifs :

1. dix membres pour le groupe linguistique majoritaire dont quatre au maximum peuvent appartenir au Conseil de la Région;

2. cinq membres pour l'autre groupe linguistique dont deux au maximum peuvent appartenir au Conseil de la Région.

Les administrateurs sont révocables à tout moment par l'assemblée générale. Leur mandat est renouvelable.

§ 2. L'Exécutif propose au conseil d'administration un président et un vice-président administrateur-délégué qu'il élit en son sein. Le président et le vice-président appartiennent à un groupe linguistique différent.

§ 3. L'Exécutif nomme, par arrêté, deux commissaires de groupe linguistique différent qui exercent leur mission conformément aux articles 9 et 10 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

En cas de conclusion du contrat de gestion visé à l'article 6, § 3, les pouvoirs de contrôle des commissaires se limitent au contrôle du respect par la Société du Logement de la Région bruxelloise du contrat de gestion.

§ 4. Le mandat d'administrateur de la Société du Logement de la Région bruxelloise est incompatible avec la qualité de président, d'administrateur, de commissaire, de réviseur, de délégué social, de membre du personnel d'une société immobilière de service public de la Région de Bruxelles-Capitale ou d'une société de logement d'une autre région.

Ne peuvent pas remplir la fonction d'administrateur : les membres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et les Secrétaires d'Etat qui leur sont adjoints, les conseillers provinciaux, ainsi que les personnes ayant la qualité d'administrateur ou de dirigeant ou employé d'une entreprise de travaux publics ou d'une société de promotion et de construction immobilière, ainsi que toutes les personnes qui exercent ces activités en nom propre. »

Depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance litigieuse au 3 juin 1997, cette disposition énonce :

« § 1^{er}. La Société du Logement de la Région bruxelloise est administrée par un conseil composé de quinze membres. L'élection des administrateurs se fait par l'assemblée générale sur proposition de leurs groupes linguistiques respectifs :

1. dix membres pour le groupe linguistique majoritaire dont quatre au maximum peuvent appartenir au Conseil de la Région;

2. cinq membres pour l'autre groupe linguistique dont deux au maximum peuvent appartenir au Conseil de la Région.

Le conseil d'administration peut comprendre, au plus, trois membres qui disposent de la qualité de président, d'administrateur ou de membre du personnel d'une société immobilière de service public de la Région de Bruxelles-Capitale. Il est interdit à ces membres d'être présents à la délibération sur des objets auxquels la société immobilière de service public dont ils sont président, administrateur ou membre du personnel, a un intérêt direct.

Les administrateurs sont révocables à tout moment par l'assemblée générale. Leur mandat est renouvelable.

§ 2. Le Gouvernement propose au conseil d'administration un président et un vice-président administrateur-délégué qu'il élit en son sein. Le président et le vice-président appartiennent à un groupe linguistique différent.

§ 3. Le Gouvernement nomme, par arrêté, deux commissaires de groupe linguistique différent qui exercent leur mission conformément aux articles 9 et 10 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

En cas de conclusion du contrat de gestion visé à l'article 6, § 3, les pouvoirs de contrôle des commissaires se limitent au contrôle du respect par la Société du Logement de la Région bruxelloise du contrat de gestion.

§ 4. Le mandat d'administrateur est incompatible avec les qualités suivantes :

— membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou Secrétaire d'Etat adjoint à l'un de ces membres;

— administrateur, dirigeant ou employé d'une entreprise de travaux publics ou d'une société de promotion et de construction immobilière, ainsi que toutes les personnes qui exercent ces activités en nom propre;

— réviseur ou délégué social d'une société immobilière de service public de la Région de Bruxelles-Capitale. »

B.1.4. Avant sa modification par l'article 4 de l'ordonnance entreprise, l'article 13 de l'ordonnance précitée disposait :

« Lorsque la majorité du capital social d'une société immobilière de service public est souscrite par la Région, les communes, les centres publics d'aide sociale, la majorité du conseil d'administration doit appartenir aux délégués de cette catégorie de participants.

Lorsque la part du capital social souscrite par la commune lui accorde des administrateurs, une représentation des groupes politiques siégeant au conseil communal et non représentés au collège des bourgmestre et échevins est garantie.

Les représentants de ces groupes politiques participent, avec voix consultative, aux réunions du conseil d'administration de la société immobilière de service public.

Les dispositions des alinéas 2 et 3 du présent article sont applicables à partir du premier renouvellement intégral des conseils communaux qui suivra l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Les droits attachés aux actions ou parts détenues par la Région sont exercés par l'Exécutif. »

Depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance entreprise, cette disposition énonce :

« Lorsque la majorité du capital social d'une société immobilière de service public est souscrite par la Région, les communes, les centres publics d'aide sociale, la majorité du conseil d'administration doit appartenir aux délégués de cette catégorie de participants.

Lorsque les parts sociales souscrites par une commune et son centre public d'aide sociale leur accordent la majorité au conseil d'administration de la société immobilière de service public, et lorsque le conseil d'administration ne comporte aucun administrateur appartenant aux groupes du conseil communal non représentés au collège des bourgmestre et échevins, ces groupes sont représentés au sein du conseil d'administration par deux membres avec voix consultative.

Ces membres du conseil d'administration avec voix consultative qui disposent des mêmes droits et obligations que les administrateurs sans toutefois détenir une voix délibérative, sont choisis par l'assemblée générale, sur une liste de quatre candidats, arrêtée par le conseil communal, sur la proposition des groupes visés au deuxième alinéa.

Sont réputés former un groupe, pour l'application des deuxième et troisième alinéas, le ou les membres du conseil communal qui sont élus sur une même liste.

Les droits attachés aux actions ou parts détenues par la Région sont exercés par le Gouvernement. »

Quant à l'objet et à la recevabilité du recours

B.2.1. La partie requérante invoque exclusivement des moyens contre les articles 3 et 4 de l'ordonnance attaquée. La Cour limitera dès lors son examen à ces dispositions.

B.2.2. Le quatrième moyen est dirigé contre l'article 3 de l'ordonnance entreprise. Cette disposition, qui modifie l'article 7 de l'ordonnance du 9 septembre 1993, concerne l'administration de la Société du logement de la Région bruxelloise.

La partie requérante n'indique pas — et la Cour n'aperçoit pas — en quoi elle est susceptible d'être affectée directement et défavorablement dans sa situation par cette disposition.

Au terme de l'examen limité du recours en annulation auquel la Cour a pu procéder dans le cadre de la demande de suspension, le recours apparaît comme irrecevable à défaut de l'intérêt requis en droit, en tant qu'il est dirigé contre cette disposition.

B.2.3. Les trois premiers moyens sont dirigés contre l'article 4 de l'ordonnance entreprise, qui modifie l'article 13 de l'ordonnance du 9 septembre 1993. Cette modification a pour conséquence que les groupes du conseil communal qui ne sont pas représentés au collège des bourgmestre et échevins subissent une réduction de leur représentation avec voix consultative au sein du conseil d'administration des sociétés immobilières de service public dans lesquelles des communes bruxelloises détiennent une participation majoritaire.

Il peut être admis qu'un membre d'un tel groupe du conseil communal est susceptible d'être affecté directement et défavorablement dans sa fonction par une disposition qui réduit ses chances d'être désigné comme membre ayant voix consultative dans un tel conseil d'administration.

Quant à la demande de suspension

B.3. Aux termes de l'article 20, 1°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, deux conditions de fond doivent être remplies pour que la suspension puisse être décidée :

— des moyens sérieux doivent être invoqués;

— l'exécution immédiate de la règle attaquée doit risquer de causer un préjudice grave difficilement réparable.

Les deux conditions étant cumulatives, la constatation que l'une de ces deux conditions n'est pas remplie entraîne le rejet de la demande de suspension.

Quant au caractère sérieux des moyens

B.4. Le moyen sérieux ne se confond pas avec le moyen fondé.

Pour qu'un moyen soit considéré comme sérieux au sens de l'article 20, 1°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, il ne suffit pas qu'il ne soit pas manifestement non fondé au sens de l'article 72, mais il faut aussi qu'il revête une apparence de fondement au terme d'un premier examen des éléments dont la Cour dispose à ce stade de la procédure.

Quant au premier moyen

B.5.1. Aux termes du premier moyen, l'article 4 de l'ordonnance attaquée violerait l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 5, 5°, de la loi spéciale du 8 août 1980 ainsi que l'article 162 de la Constitution en ce qu'il déroge au droit des sociétés et à la législation organique des communes.

B.5.2. L'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 5, 5°, de la loi spéciale du 8 août 1980 dispose que seul le législateur fédéral est compétent pour le droit commercial et le droit des sociétés.

Aux termes de l'article 162 de la Constitution, les institutions provinciales et communales sont réglées par la loi.

B.5.3. La Région de Bruxelles-Capitale est compétente pour le logement en vertu de l'article 6, § 1^{er}, IV, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles combiné avec l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et peut, en cette matière, créer des entreprises et prendre des participations en capital sur la base de l'article 9 de la loi spéciale citée en premier lieu. En outre, le législateur ordonnancier peut, lorsqu'il règle ces matières, intervenir aussi dans le domaine du droit commercial et du droit des sociétés ou dans celui de la législation organique des communes en invoquant l'application de l'article 10 lu en combinaison avec l'article 19, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980.

Il est alors requis à cet effet que la réglementation adoptée soit nécessaire à l'exercice des compétences de la Région, que ces matières se prêtent à un régime différencié et que l'incidence des dispositions en cause sur ces matières ne soit que marginale.

B.5.4. La disposition entreprise déroge au droit des sociétés. Pour ce qui est des sociétés anonymes, la disposition déroge à l'article 55 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, aux termes duquel les administrateurs sont nommés par l'assemblée générale des actionnaires ou, pour la première fois, par l'acte de constitution de la société. Cette disposition ne prévoit ni une majorité garantie pour une catégorie déterminée d'actionnaires, ni des administrateurs ayant voix consultative. En ce qui concerne les sociétés coopératives, la disposition entreprise déroge aux articles 145 et 146 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, qui énoncent que l'acte constitutif précise comment et par qui les affaires sociales sont administrées et que, lorsque l'acte constitutif ne prévoit rien à ce sujet, la société est gérée par un administrateur.

B.5.5. La disposition entreprise déroge également à la législation organique des communes, en particulier aux articles 117 et 123 de la nouvelle loi communale, qui énoncent que le conseil communal règle tout ce qui est d'intérêt communal et que le collège des bourgmestre et échevins est chargé de l'administration des propriétés de la commune, ainsi que de la conservation de ses droits. Par la disposition litigieuse, le conseil communal et le collège des bourgmestre et échevins subissent une restriction de leur prérogative de défendre de la façon qu'ils jugent la plus appropriée les intérêts communaux dans les sociétés immobilières de service public.

B.5.6. Dans l'exposé des motifs du projet qui est devenu l'ordonnance entreprise, il est exposé en détail pourquoi ces dérogations au droit des sociétés et à la législation organique des communes ont été jugées nécessaires à l'exercice de la compétence régionale en matière de logement et de création d'entreprises ou de participation à celles-ci.

Le législateur ordonnancier, qui a choisi de ne pas donner aux sociétés immobilières de service public le caractère d'un organisme d'intérêt public au sens de la loi du 16 mars 1954, mais bien celui d'une société commerciale, a jugé nécessaire de déroger sur certains points au droit des sociétés et à la législation organique des communes, notamment en vue de garantir la représentation, aux conseils d'administration de ces sociétés, de groupes minoritaires au conseil communal. Il a estimé que ces matières se prêtaient à un régime différencié et que l'incidence sur le droit des sociétés et sur la législation organique des communes n'était que marginale, dès lors que les dispositions concernent exclusivement une catégorie particulière de sociétés, à savoir les sociétés immobilières de service public qui fonctionnent principalement grâce aux ressources de la Région, et que les institutions communales ne se voient accorder en réalité qu'une possibilité supplémentaire de représentation (Doc., Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, 1995-1996, n° A-111/1, pp. 2-6).

Cette motivation fait apparaître, au stade actuel de la procédure, qu'il est satisfait aux exigences rappelées en B.5.3.

B.5.7. Le moyen ne peut être considéré comme sérieux au sens de l'article 20, 1°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Quant aux deuxième et troisième moyens

B.6.1. Selon le second moyen, les articles 10 et 11 de la Constitution seraient violés en ce que le requérant, en tant que membre d'un groupe minoritaire de l'opposition, est discriminé par un système qui prévoit que seuls deux représentants sont élus sur une liste de quatre, étant donné que la disposition entreprise laisse à l'assemblée générale de la société immobilière de service public la liberté de l'évincer comme seul Flamand faisant partie du conseil communal de Molenbeek-Saint-Jean.

Selon le troisième moyen, les articles 10 et 11 de la Constitution seraient violés en ce que l'ordonnance rend possible qu'aucun membre du groupe du requérant ou de sa minorité linguistique ne soit retenu, ni sur la liste du conseil communal ni dans la décision de l'assemblée générale de la société immobilière de service public, alors qu'une différence de traitement de groupes minoritaires d'un conseil communal, et spécifiquement d'un groupe minoritaire linguistique, doit être fondée sur un critère objectif raisonnablement justifié.

B.6.2. L'article 13 originaire de l'ordonnance du 9 septembre 1993 énonçait que lorsque la part du capital social de la société immobilière de service public souscrite par la commune lui accordait des administrateurs dans cette société, une représentation avec voix consultative des groupes politiques qui siégeaient au conseil communal et qui n'étaient pas représentés au collège des bourgmestre et échevins était garantie au conseil d'administration d'une société immobilière de service public et ce, à partir du premier renouvellement intégral des conseils communaux suivant l'entrée en vigueur de l'ordonnance. Cette disposition était le résultat d'amendements déposés par plusieurs membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et visait à accorder aux minorités politiques au conseil communal un droit de contrôle en leur garantissant une participation avec voix consultative aux réunions du conseil d'administration. Elle visait également à contribuer à la lutte contre la politisation de l'attribution des logements sociaux. Le système garantissait en outre que tous les groupes linguistiques représentés au conseil communal soient associés à la gestion des sociétés immobilières de service public (Doc., Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, 1992-1993, n° A-167/2, pp. 167-169; n° A-167/4, pp. 3-7).

La disposition entreprise réduit cette représentation. Dorénavant, semblable représentation n'est garantie que lorsque la commune et/ou le centre public d'aide sociale disposent de la majorité au sein du conseil d'administration. La représentation est en outre limitée à deux membres et ne vaut que pour autant que le conseil d'administration n'ait pas encore d'administrateur appartenant à un groupe minoritaire au conseil communal. Les représentants en question sont choisis par l'assemblée générale de la société immobilière de service public sur une liste de quatre candidats établie par le conseil communal sur la proposition des groupes au conseil communal qui ne sont pas représentés au collège des bourgmestre et échevins.

Selon les travaux préparatoires de la disposition entreprise, ces limitations ont été instaurées parce que les conseils d'administration des sociétés immobilières de service public pouvaient être confrontés, dans le système précédent, à un nombre relativement important de représentants de groupes minoritaires, ce qui était de nature à compromettre l'efficacité du fonctionnement des conseils d'administration des sociétés immobilières (Doc., Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, 1996-1997, n° A-111/1, p. 13).

B.6.3. Toujours selon les travaux préparatoires, la disposition entreprise vise à concilier deux objectifs potentiellement contradictoires. D'une part, le but est que les représentants de minorités politiques et linguistiques aux conseils communaux de communes majoritaires au sein de sociétés immobilières de service public soient associés à leur fonctionnement lorsqu'ils ne sont pas encore représentés au conseil d'administration de ces sociétés, pour limiter le risque de politisation des décisions prises par ces sociétés (ibidem, p. 6). D'autre part, le but est d'assurer l'efficacité des activités des conseils d'administration de sociétés immobilières en évitant un afflux de tels représentants ayant voix consultative, compte tenu du fait que, dans les conseils communaux des communes de la Région de Bruxelles-Capitale, en moyenne plus de trois groupes minoritaires sont représentés (Doc., Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, 1996-1997, n° A-111/2, pp. 7-9).

B.6.4. La disposition entreprise a pour conséquence que, selon les circonstances, les groupes minoritaires au conseil communal peuvent à plusieurs égards être traités différemment.

Une première différence de traitement tient à la circonstance que la commune et/ou le centre public d'aide sociale disposent ou non de la majorité au conseil d'administration d'une société immobilière de service public. En effet, une représentation de groupes minoritaires au conseil d'administration n'est garantie qu'au cas où la commune et/ou son centre public d'aide sociale disposent de la majorité dans ce conseil. Cette différence de traitement est raisonnablement justifiée dès lors que le régime de la représentation de groupes minoritaires doit être considéré comme le prolongement de la démocratie locale, en particulier lorsque les institutions communales, en raison de leur position majoritaire au conseil d'administration, y disposent aussi d'un pouvoir de décision effectif.

Une deuxième différence de traitement résulte du fait que des groupes minoritaires au conseil communal ne peuvent être représentés avec voix consultative au conseil d'administration de sociétés immobilières de service public que lorsque le conseil d'administration ne compte aucun administrateur appartenant à de tels groupes. Cette différence de traitement n'est pas dénuée de justification, étant donné que lorsque le conseil d'administration compte déjà un administrateur appartenant à un tel groupe, les objectifs de la mesure entreprise exposés en B.6.3 sont déjà rencontrés.

Une troisième différence de traitement découle du fait que dans les autres cas, au maximum deux membres appartenant aux groupes minoritaires siègent avec voix consultative au conseil d'administration de la société immobilière de service public. Cette disposition ne garantit pas que tous les groupes minoritaires soient représentés au conseil d'administration et elle empêche que tous les groupes minoritaires soient représentés lorsqu'ils sont plus de deux. Cette différence de traitement respecte toutefois les deux objectifs de la mesure entreprise exposés en B.6.3 et ne limite pas de façon disproportionnée les droits des groupes minoritaires. Les membres d'un groupe minoritaire non représenté au conseil d'administration d'une société immobilière de service public peuvent toujours faire usage du droit à la publicité passive accordé par l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration, pour exercer eux-mêmes une certaine forme de contrôle sur le fonctionnement de sociétés immobilières de service public, et ce sans préjudice des droits dont ils disposent en vertu de la nouvelle loi communale, notamment son article 84.

B.6.5. Ainsi que l'indique la partie requérante, l'ordonnance ne garantit pas que des groupes minoritaires linguistiques soient représentés aux conseils d'administration des sociétés immobilières de service public.

Bien que les lois spéciales et ordinaires relatives aux institutions bruxelloises prévoient à divers niveaux une représentation garantie de la minorité linguistique, le caractère bilingue de la région linguistique de Bruxelles-Capitale (article 4 de la Constitution) n'implique pas qu'il faille prévoir une telle représentation dans les organes de gestion de toutes les institutions dans lesquelles la commune est représentée.

B.6.6. Les moyens ne peuvent être considérés comme sérieux au sens de l'article 20, 1°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

B.7. Une des conditions requises pour que la suspension puisse être décidée n'étant pas remplie, la demande de suspension doit être rejetée.

Par ces motifs,

la Cour

rejette la demande de suspension.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 17 décembre 1997.

Le greffier,

L. Potoms

Le président,

L. De Grève

ÜBERSETZUNG
SCHIEDSHOF

D. 98 — 729

[C - 21088]

Urteil Nr. 83/97 vom 17. Dezember 1997

Geschäftsverzeichnisnummer 1159

In Sachen: Klage auf einstweilige Aufhebung der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 6. Februar 1997 zur Abänderung der Ordonnanz vom 9. September 1993 zur Abänderung des Wohnungsbuches für die Region Brüssel-Hauptstadt und bezüglich des sozialen Wohnungswesens, erhoben von F. De True.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden L. De Grève und M. Melchior, und den Richtern H. Boel, L. François, G. De Baets, E. Cereuxe und R. Henneuse, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden L. De Grève,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage auf einstweilige Aufhebung*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 7. Oktober 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 8. Oktober 1997 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob F. De True, wohnhaft in 1080 Brüssel, Klokbloemenstraat 13, Klage auf einstweilige Aufhebung der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 6. Februar 1997 zur Abänderung der Ordonnanz vom 9. September 1993 zur Abänderung des Wohnungsbuches für die Region Brüssel-Hauptstadt und bezüglich des sozialen Wohnungswesens (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 24. Mai 1997, zweite Ausgabe).

Mit derselben Klageschrift beantragt der Kläger ebenfalls die Nichtigerklärung derselben Ordonnanz.

II. *Verfahren*

Durch Anordnung vom 8. Oktober 1997 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes im vorliegenden Fall nicht für anwendbar erachtet.

Durch Anordnung vom 30. Oktober 1997 hat der Hof den Sitzungstermin auf den 18. November 1997 anberaumt.

Diese Anordnung wurde den in Artikel 76 des organisierenden Gesetzes genannten Behörden sowie dem Kläger und dessen Rechtsanwalt mit am 31. Oktober 1997 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 18. November 1997

— erschien RA P. Coenraets, in Brüssel zugelassen, für die Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt,

— haben die referierenden Richter H. Boel und E. Cereuxe Bericht erstattet,

- wurde der vorgenannte Rechtsanwalt angehört,
- wurde die Rechtssache zur Beratung gestellt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachgebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

III. In rechtlicher Beziehung

— A —

In Hinsicht auf das Interesse

A.1.1. F. De True sei das einzige Gemeinderatsmitglied des «Vlaams Blok», das einen Sitz im Gemeinderat von Molenbeek habe. Er sei auch gleichzeitig das einzige Gemeinderatsmitglied, das auf einer niederländischsprachigen Liste gewählt worden sei. Er bilde eine Fraktion, die nicht im Bürgermeister- und Schöffenkollegium vertreten sei.

Die ursprüngliche Ordonnanz vom 9. September 1993 zur Abänderung des Wohnungsbuches für die Region Brüssel-Hauptstadt und bezüglich des sozialen Wohnungswesens (Belgischen Staatsblatt, 31. Dezember 1993) habe in Artikel 13 bestimmt, daß eine Vertretung mit beratender Stimme im Verwaltungsrat öffentlicher Immobiliengesellschaften den politischen Fraktionen zuerkannt werde, die im Gemeinderat einen Sitz hätten und nicht im Bürgermeister- und Schöffenkollegium vertreten seien.

In Molenbeek gebe es eine solche Immobiliengesellschaft, nämlich «Le Logement Molenbeekois». Der Verwaltungsrat dieser Gesellschaft lasse nur die Oppositionsfraktion Ecolo als Beobachter zu. Unter korrekter Anwendung der Ordonnanz müßte die betreffende Gesellschaft jedoch vier Beobachter zulassen, nämlich jeweils einen für die F.N., Ecolo, F.D.F. und den Vlaams Blok. Der Kläger habe inzwischen die Gesellschaft vor das Gericht erster Instanz Brüssel geladen, um zu erreichen, daß er mit beratender Stimme zu den Versammlungen des Verwaltungsrats zugelassen werde. In der Angelegenheit werde am 8. Oktober 1998 verhandelt.

Inzwischen habe diese Angelegenheit die Aufmerksamkeit der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt erregt. Am 18. September 1996 sei beim Rat der Region Brüssel-Hauptstadt ein Ordonnanzentwurf eingereicht worden, der zu der angefochtenen Ordonnanz geführt habe.

A.1.2. Die ursprüngliche Ordonnanz habe u.a. die Vertretung politischer Minderheitsfraktionen in den Verwaltungsräten öffentlicher Immobiliengesellschaften und die Unvereinbarkeit zwischen dem Mandat im Verwaltungsrat einer solchen Gesellschaft und einem Mandat im Verwaltungsrat der koordinierenden «Société du logement de la Région bruxelloise» geregelt. Diese Regelung habe einen wichtigen gemeinschaftlichen Aspekt gehabt, und zwar in dem Sinne, daß die Anwesenheit des Klägers im Verwaltungsrat der Wohnungsbaugesellschaft in seiner Gemeinde eine bedeutende Garantie sei für — im besonderen — eine korrekte Anwendung der Sprachgesetzgebung und — im allgemeinen — eine korrekte Behandlung der Flamen in seiner Gemeinde.

Der Kläger sei in seiner Gemeinde das einzige flämische Gemeinderatsmitglied, das diese Regelung in Anspruch nehmen könne. Es sei ihm wichtig, daß die alte, gute Regelung nicht durch eine neue, diskriminierende ersetzt werde.

Außerdem habe der Kläger auf der Grundlage der alten Regelung ein Gerichtsverfahren eingeleitet. Die angefochtene Norm verändere die alte Regelung dergestalt, daß es möglich werde, ihm auf diskriminierende Weise als flämisches Gemeinderatsmitglied im Verwaltungsrat öffentlicher Immobiliengesellschaften und der «Société du logement de la Région bruxelloise» abzulehnen. Die angefochtene Norm Sorge dafür, daß der Kläger von einem möglicherweise günstigen Urteil des ordentlichen Gerichts nicht mehr profitieren könne. Der Kläger werde somit durch die angefochtene Norm direkt und ungünstig getroffen.

In Hinsicht auf die Klage auf einstweilige Aufhebung

In bezug auf die erste Bedingung

A.2.1. Der Kläger führe vier Klagegründe an. Die ersten drei Klagegründe würden sich gegen Artikel 4 der angefochtenen Ordonnanz richten. Der vierte Klagegrund richte sich gegen Artikel 3 der angefochtenen Ordonnanz.

A.2.2. Der erste Klagegrund sei abgeleitet worden aus der Verletzung der zuständigkeitsverteilenden Regeln. Er laute wie folgt:

«Erster Klagegrund

Abgeleitet aus der Verletzung der zuständigkeitsverteilenden Regeln, vor allem der Regel, der zufolge es Aufgabe der Föderalbehörde ist, die Regeln des Gesellschaftsrechts (Artikel 6 § 1 VI Absatz 5 Nr. 5 des Sondergesetzes vom 8. August 1980) und der organisierenden Gesetzgebung bezüglich der Gemeinden (Artikel 162 der Verfassung) zu bestimmen;

Indem die angefochtene Ordonnanz vom Gesellschaftsrecht abweicht, insoweit sie die Ernennung — auf Empfehlung des Gemeinderats mit Anteilsmehrheit — einer speziellen Kategorie Mitglieder des Verwaltungsrats der Immobiliengesellschaften vorsieht;

Indem sie bestimmt, daß diese Mitglieder Vertreter von Minderheitsfraktionen im Gemeinderat sind und ernannt werden durch die Generalversammlung der Immobiliengesellschaft und somit von der organisierenden Gesetzgebung bezüglich der Gemeinden abweicht; [...]

Während die Fälle, in denen der Regionalgesetzgeber in bezug auf diese Angelegenheiten regelnd auftreten kann, beschränkt sind auf die Fälle, in denen er sich auf Artikel 10 in Verbindung mit Artikel 19 § 1 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 berufen kann, nämlich die Fälle, in denen dies einerseits für die Ausübung der Regionalzuständigkeiten ' notwendig ' ist, und insofern, als andererseits die durch [den] Hof erhobene Bedingung erfüllt ist: daß die Materie für eine differenzierte Regelung geeignet ist und daß die Auswirkung auf die betreffende Angelegenheit nur geringfügig ist.»

Die neue Regelung erfülle keineswegs die Bedingungen differenzierter Regelung und geringfügiger Auswirkung. Außerdem sei sie aber vor allem keineswegs «notwendig».

Die «Notwendigkeit» der Regelung in der alten Ordonnanz sei nämlich gerechtfertigt worden durch das Bemühen um die demokratische Kontrolle, durch die Einsicht der im Gemeinderat über einen Sitz verfügenden Minderheit in die Dossiers, die zur Besprechung im Verwaltungsrat der öffentlichen Immobiliengesellschaft vorlägen, und durch den Kampf gegen die Politisierung bei der Vergabe sozialer Wohnungen. Diese Notwendigkeit habe in der Tat für die alte Regelung akzeptiert werden können.

Die neue Regelung ermögliche allerdings eine Begrenzung der in der alten Ordonnanz vorgesehenen demokratischen Kontrolle, behalte die Einsicht in die Dossiers nur zwei Oppositionsfraktionen vor und verstärke somit wieder die Politisierung. Diese Änderung entspreche deshalb nicht länger der Bedingung der «Notwendigkeit».

A.2.3. Der zweite Klagegrund sei abgeleitet aus der Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung. Er laute wie folgt:

«Zweiter Klagegrund

Abgeleitet aus der Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung:

Indem der Kläger als Mitglied einer Minderheitsgruppe in der Opposition, besonders als einziges Mitglied der flämischen Minderheit, durch ein System diskriminiert wird, in dem nur zwei Vertreter auf einer Liste von vier gewählt werden, da die angefochtene Entscheidung es völlig der bestimmenden Generalversammlung überläßt, ihn als Flamen auf die Seite zu schieben;

Während ein Unterschied in der Behandlung von Minderheitsgruppen in einem Gemeinderat, insbesondere von einer Sprachminderheitsgruppe, anhand eines objektiven und vernünftig gerechtfertigten Kriteriums vorgenommen werden muß.»

Laut Erklärung des Beauftragten der Regierung dem Staatsrat gegenüber sei es das Ziel der angefochtenen Maßnahme, die unhaltbare Situation, die darin bestehe, daß zu viele Beobachter von Oppositionsfraktionen die Versammlungen des Verwaltungsrats erschweren würden, zu beheben. Dieses Ziel dürfe sehr angezweifelt werden, denn die Beobachter hätten kein Stimmrecht, so daß sie kaum die Arbeit des Verwaltungsrats behindern könnten; aus den Akten gehe hervor, daß eine öffentliche Immobiliengesellschaft wie «Le Logement Molenbeekois» verpflichtet sei, Beobachter von vier Oppositionsfraktionen zuzulassen, daß sie aber nur einen zulasse.

Das Ergebnis der angefochtenen Maßnahme bestehe darin, daß jede öffentliche Immobiliengesellschaft von einer Liste mit vier Namen, deren Zusammenstellung nicht sehr deutlich sei, nur zwei Oppositionsmitglieder benenne. Das laufe mehr oder weniger darauf hinaus, daß die einsprachigen, frankophonen Einrichtungen, was fast alle öffentlichen Immobiliengesellschaften in Brüssel seien, zwei frankophone Ratsmitglieder bevorzugen würden, was dazu führe, daß man die flämische Minderheit überall übergehen würde.

A.2.4. Der dritte Klagegrund sei abgeleitet aus der Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung. Er laute wie folgt:

«Dritter Klagegrund

Abgeleitet aus der Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung:

Indem die beanstandete Bestimmung vorsieht, daß durch die öffentlichen Immobiliengesellschaften zwei Verwaltungsratsmitglieder mit beratender Stimme von einer Liste mit vier Personen gewählt werden, die auf Vorschlag der Oppositionsfraktionen durch den Gemeinderat aufgestellt wurde, und es somit sehr gut möglich ist, daß die Mehrheit des Gemeinderats der öffentlichen Immobiliengesellschaften eine Liste vorlegt, auf der zwar vier Gemeinderatsmitglieder der Opposition stehen, aber weder ein Mitglied der Fraktion des Klägers noch eins seiner Sprachminderheit;

Während ein Unterschied in der Behandlung von Minderheitsgruppen in einem Gemeinderat, und insbesondere von einer Sprachminderheit, nur anhand eines objektiven und vernünftig gerechtfertigten Kriteriums vorgenommen werden darf.»

Die Mehrheit im Gemeinderat stelle die Liste von vier oppositionellen Ratsmitgliedern zusammen, die der Generalversammlung der öffentlichen Immobiliengesellschaft vorgelegt werde. Es stehe also dem Gemeinderat frei, vier Ratsmitglieder derselben Fraktion auf die Liste zu setzen und alle empfohlenen Kandidaten anderer Fraktionen zu ignorieren. Ebenso stehe es dem Gemeinderat frei, vier frankophone Ratsmitglieder zu empfehlen und keinen Flamen auf die Liste zu setzen. Auch dies stelle eine ungleiche und ungerechtfertigte Behandlung dar.

A.2.5. Der vierte Klagegrund sei abgeleitet aus der Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung. Er laute wie folgt:

«Vierter Klagegrund

Abgeleitet aus der Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung:

Indem die angefochtene Bestimmung die schon in der alten Regelung bestehende Unvereinbarkeit zwischen bestimmten Mandaten in lokalen öffentlichen Immobiliengesellschaften und einem Mandat im Verwaltungsrat der koordinierenden ' Société du logement de la Région bruxelloise ' bestätigt, hiervon aber eine Ausnahme für höchstens drei der Mitglieder dieses Verwaltungsrats vorsieht;

Während ein Unterschied in der Behandlung von Kategorien von Personen nur anhand eines objektiven und vernünftig gerechtfertigten Kriterium vorgenommen werden darf.»

Die absolute Unvereinbarkeit in der alten Regelung sei damals mit der zutreffenden Begründung eingeführt worden, daß eine Vermengung der Mandate auf lokaler und auf übergreifender Ebene, also auch auf Kontrollebene, nicht gut sei. Die angefochtene Bestimmung lasse diese Begründung fallen, um «die Effizienz des [Verwaltungs]rats (der ' Société du logement de la Région bruxelloise ') auf dem Wege der Integration von Fachleuten und Vertretern der öffentlichen Immobiliengesellschaften, die die örtlichen Verhältnisse und die Verwaltungsprobleme gut kennen, zu erhöhen». Aus unklaren Gründen werde die Unvereinbarkeit nur für drei Verwalter aufgehoben.

Somit gebe es für die ersten drei Verwalter einer lokalen Immobiliengesellschaft, die in den Verwaltungsrat der «Société du logement de la Région bruxelloise» aufgenommen würden, keine Unvereinbarkeit, wohl aber plötzlich für den vierten Verwalter, der Verwaltungsratsmitglied der «Société du logement de la Région bruxelloise» werden möchte. Dieser Unterschied werde nirgendwo durch ein objektives und vernünftig gerechtfertigtes Kriterium begründet.

Der Kläger sei der Meinung, daß die Unvereinbarkeit entweder für alle oder für keinen Verwalter in einer lokalen öffentlichen Immobiliengesellschaft gelten müsse.

In bezug auf die zweite Bedingung

A.3.1. Der schwerlich wiedergutzumachende, ernsthafte Nachteil zeige sich auf drei Arten.

A.3.2. Der Kläger sei das einzige flämische Gemeinderatsmitglied in Molenbeek. Er sei demzufolge wie kein anderer für die demokratische Aufgabe geeignet, das Funktionieren der öffentlichen Einrichtungen zu kontrollieren, genauer gesagt: zu überprüfen, ob die Rechte seiner Sprachminderheit respektiert würden.

Die alte Ordonnanz habe ein Kontrollrecht für jede Oppositionsfraktion im Verwaltungsrat jeder öffentlichen Immobiliengesellschaft vorgesehen, «um die demokratische Kontrolle und die Einsicht in die auf der Tagesordnung des Verwaltungsrats der öffentlichen Immobiliengesellschaften stehenden Dossiers durch die im Gemeinderat über einen Sitz verfügende Minderheit zu fördern, sowie die Politisierung bei der Vergabe von Sozialwohnungen zu bekämpfen». Für diese Ziele habe man selbst eine Befugnisüberschreitung für notwendig gehalten.

Dieser Begründung könne man zustimmen. In bezug auf die Position der flämischen Minderheit in Brüssel sei es sehr wichtig, daß der Kläger als einziges Gemeinderatsmitglied ein vollständiges Kontrollrecht über die öffentlichen Immobiliengesellschaft habe, um die Bevorzugung der Frankophonen zu vermeiden. Allgemein werde angenommen, daß das Angebot in bezug auf den sozialen Wohnungsbau zu einem erschwinglichen Preis für die Zukunft der flämischen Minderheit in Brüssel entscheidend sei.

Die angefochtene Ordonnanz hebe das demokratische Kontrollrecht des Klägers auf und ermögliche den öffentlichen Immobiliengesellschaften, ohne irgendeine Begründung ausschließlich frankophone Vertreter aus Minderheitsfraktionen aufzunehmen.

Dadurch entstehe dem Kläger schon ein aktueller Nachteil, da er den Flamen, die sich mit Fragen über das soziale Wohnungswesen in seiner Gemeinde an ihn wenden würden, überhaupt nicht helfen könne. Gleichzeitig könne man davon ausgehen, daß deshalb schon jetzt Flamen aus der Gemeinde wegzögen, wodurch die Wahrscheinlichkeit für ihn, bei den folgenden Wahlen als einziges flämisches Gemeinderatsmitglied wiedergewählt zu werden, abnehme. Dieser Nachteil sei ernsthaft und schwerlich wiedergutzumachen, da die flämische Anwesenheit in Molenbeek bereits so weit zurückgegangen sei, daß nur ein flämisches Gemeinderatsmitglied gewählt worden sei. Selbst ein kleiner Unterschied von einigen Dutzend Flamen, die die Gemeinde heute schon wegen fehlender bezahlbarer Sozialwohnungen verlassen würden, lasse für den Kläger einen schwerwiegenden Nachteil entstehen, nämlich das reelle Risiko, seinen Sitz im Gemeinderat zu verlieren, was auch gleichzeitig das Verschwinden jeder flämischen Anwesenheit im Gemeinderat van Molenbeek zur Folge hätte.

A.3.3. Die angefochtene Ordonnanz beraube den Kläger der Möglichkeit, die Dossiers der öffentlichen Immobiliengesellschaften einzusehen, wodurch ihm im Vergleich zu den anderen Ratsmitgliedern — auch denen der Minderheit —, die diese Dossiers wohl einsehen könnten, ein aktueller Nachteil entstehe. Somit werde er schon jetzt bei den Debatten im Gemeinderat ernsthaft benachteiligt.

A.3.4. Die angefochtene Ordonnanz sei durch «Le Logement Molenbeekoï» im anhängigen Verfahren vor dem Gericht erster Instanz angewandt worden, um die Unzulässigkeit der Klage des Klägers vorzubringen. Es sei denn auch sicher, daß die angefochtene Ordonnanz das Urteil des Richters beeinflussen werde und den Kläger somit ernsthaft benachteiligen werde.

— B —

In Hinsicht auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1.1. Wie aus dem Tenor der Klageschrift hervorgeht, verlangt der Kläger die einstweilige Aufhebung und die Nichtigerklärung der Ordonnanz vom 6. Februar 1997 zur Abänderung der Ordonnanz vom 9. September 1993 zur Abänderung des Wohnungsbaugesetzes für die Region Brüssel-Hauptstadt und bezüglich des sozialen Wohnungswesens.

B.1.2. Artikel 2 der angefochtenen Ordonnanz nimmt nur formale Änderungen an der Ordonnanz vom 9. September 1993 vor.

B.1.3. Vor der Abänderung durch Artikel 3 der angefochtenen Ordonnanz bestimmte Artikel 7 der Ordonnanz vom 9. September 1993 zur Abänderung des Wohnungsbaugesetzes für die Region Brüssel-Hauptstadt und bezüglich des sozialen Wohnungswesens:

«§ 1. Die ' Société du logement de la Région bruxelloise ' wird durch einen Rat von fünfzehn Mitgliedern verwaltet. Die Verwaltungsratsmitglieder werden durch eine Generalversammlung auf Vorschlag ihrer jeweiligen Sprachgruppe gewählt:

1. zehn Mitglieder für die Sprachgruppe, die die Mehrheit bildet, von denen höchstens vier dem Regionalrat angehören dürfen;

2. fünf Mitglieder für die andere Sprachgruppe, von denen höchstens zwei dem Regionalrat angehören dürfen.

Die Generalversammlung kann die Verwaltungsratsmitglieder jederzeit absetzen. Ihr Mandat ist erneuerbar.

§ 2. Die Exekutive schlägt dem Verwaltungsrat einen Vorsitzenden und einen stellvertretenden Vorsitzenden als geschäftsführendes Verwaltungsratsmitglied vor, die aus den Mitgliedern dieses Rates gewählt werden. Der Vorsitzende und der stellvertretende Vorsitzende gehören unterschiedlichen Sprachgruppen an.

§ 3. Die Exekutive ernennt mittels Erlasses zwei Kommissare, die einer unterschiedlichen Sprachgruppe angehören. Sie erfüllen ihre Aufgabe in Übereinstimmung mit den Artikeln 9 und 10 des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle über bestimmte Einrichtungen öffentlichen Interesses.

Beim Abschließen des in Artikel 6 § 3 genannten Verwaltungsvertrags beschränken sich die Kontrollbefugnisse der Kommissare darauf zu kontrollieren, ob der Verwaltungsvertrag durch die ' Société du logement de la Région bruxelloise ' eingehalten wird.

§ 4. Das Mandat eines Verwaltungsratsmitglieds der ' Société du logement de la Région bruxelloise ' ist unvereinbar mit der Eigenschaft eines Vorsitzenden, eines Verwaltungsratsmitglieds, eines Kommissars, eines Revisors, eines Sozialbeauftragten, eines Personalmitglieds einer öffentlichen Immobiliengesellschaft der Region Brüssel-Hauptstadt oder einer Wohnungsbaugesellschaft einer anderen Region.

Folgende Personen dürfen die Funktion eines Verwaltungsratsmitglieds nicht ausüben: die Mitglieder der Exekutive der Region Brüssel-Hauptstadt und die ihnen beigeordneten Staatssekretäre, die Provinzialratsmitglieder wie auch die Personen, die die Funktion eines Verwalters oder Leiters oder Angestellten eines Unternehmens für öffentlichen Arbeiten oder eines Bauträgers ausüben sowie alle Personen, die diese Aktivitäten im eigenen Namen ausüben.»

Seit dem Inkrafttreten der angefochtenen Ordonnanz am 3. Juni 1997 lautet diese Bestimmung wie folgt:

«§ 1. Die ' Société du logement de la Région bruxelloise ' wird durch einen Rat von fünfzehn Mitgliedern verwaltet. Die Verwaltungsratsmitglieder werden durch eine Generalversammlung auf Vorschlag ihrer jeweiligen Sprachgruppe gewählt:

1. zehn Mitglieder für die Sprachgruppe, die die Mehrheit bildet, von den höchsten vier dem Regionalrat angehören dürfen;

2. fünf Mitglieder für die andere Sprachgruppe, von denen höchstens zwei dem Regionalrat angehören dürfen.

Der Verwaltungsrat kann höchstens drei Mitglieder umfassen, die die Eigenschaft eines Vorsitzenden, Verwaltungsratsmitglieds oder Personalmitglieds einer öffentlichen Immobiliengesellschaft der Region Brüssel-Hauptstadt haben können. Es ist diesen Mitgliedern untersagt, an den Beratungen teilzunehmen, die sich auf Angelegenheiten beziehen, die von direktem Interesse für die öffentlichen Immobiliengesellschaften sind, deren Vorsitzender, Verwaltungsratsmitglied oder Personalmitglied sie sind.

Die Generalversammlung kann die Verwaltungsratsmitglieder jederzeit absetzen. Ihr Mandat ist erneuerbar.

§ 2. Die Regierung schlägt dem Verwaltungsrat einen Vorsitzenden und einen stellvertretenden Vorsitzenden als geschäftsführendes Verwaltungsratsmitglied vor, die aus den Mitgliedern dieses Rates gewählt werden. Der Vorsitzende und der stellvertretende Vorsitzende gehören unterschiedlichen Sprachgruppen an.

§ 3. Die Regierung ernennt mittels Erlasses zwei Kommissare, die einer unterschiedlichen Sprachgruppe angehören. Sie erfüllen ihre Aufgabe in Übereinstimmung mit den Artikeln 9 und 10 des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle über bestimmte Einrichtungen öffentlichen Interesses.

Beim Abschluß des in Artikel 6 § 3 genannten Verwaltungsvertrags beschränken sich die Kontrollbefugnisse der Kommissare darauf zu kontrollieren, ob der Verwaltungsvertrag durch die ' Société du logement de la Région bruxelloise ' eingehalten wird.

§ 4. Das Mandat eines Verwaltungsratsmitglieds ist unvereinbar mit folgenden Eigenschaften:

— Mitglied der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt oder einem dieser Mitglieder beigeordneter Staatssekretär;

— Verwaltungsratsmitglied, Leiter oder Angestellter eines Unternehmens für öffentliche Arbeiten oder eines Bauträgers sowie alle Personen, die diese Aktivitäten im eigenen Namen ausüben;

— Revisor oder Sozialbeauftragter einer öffentlichen Immobiliengesellschaft der Region Brüssel-Hauptstadt.»

B.1.4. Vor der Abänderung durch Artikel 4 der angefochtenen Ordonnanz bestimmte Artikel 13 der o.a. Ordonnanz:

«Wenn die Region, die Gemeinden, die öffentlichen Sozialhilfezentren für die Anteilsmehrheit des Gesellschaftskapitals einer öffentlichen Immobiliengesellschaft gezeichnet haben, dann müssen die Beauftragten dieser Kategorie von Zeichnern die Mehrheit im Verwaltungsrat bilden.

Wenn der Anteil der Gesellschaftskapitals, für den die Gemeinde gezeichnet hat, sie dazu berechtigt, Verwaltungsratsmitglieder zu stellen, wird eine Vertretung der politischen Fraktionen garantiert, die über einen Sitz im Gemeinderat verfügen und nicht im Bürgermeister- und Schöffenkollegium vertreten sind.

Die Vertreter dieser politischen Fraktionen nehmen mit beratender Stimme an den Versammlungen des Verwaltungsrats der öffentlichen Immobiliengesellschaft teil.

Die Bestimmungen des zweiten und dritten Absatzes dieses Artikels sind anwendbar ab der ersten vollständigen Erneuerung der Gemeinderäte nach dem Inkrafttreten dieser Ordonnanz.

Die Exekutive übt die Rechte aus, die mit den Anteilen der Region verbunden sind.»

Seit dem Inkrafttreten der angefochtenen Ordonnanz lautet diese Bestimmung wie folgt:

«Wenn die Region, die Gemeinden, die öffentlichen Sozialhilfezentren für die Anteilsmehrheit des Gesellschaftskapitals einer öffentlichen Immobiliengesellschaft gezeichnet haben, dann müssen die Beauftragten dieser Kategorie von Zeichnern die Mehrheit im Verwaltungsrat bilden.

Wenn die von einer Gemeinde und ihrem öffentlichen Sozialhilfezentrum gezeichneten Anteile sie zur Mehrheit im Verwaltungsrat der öffentlichen Immobiliengesellschaft berechtigen, und wenn dem Verwaltungsrat kein einziges Verwaltungsratsmitglied der im Bürgermeister- und Schöffenkollegium nicht vertretenen Fraktionen des Gemeinderats angehört, dann werden diese Fraktionen im Verwaltungsrat durch zwei Mitglieder mit beratender Stimme vertreten.

Diese Mitglieder des Verwaltungsrats mit beratender Stimme haben die gleichen Rechte und Pflichten wie die Verwaltungsratsmitglieder, jedoch ohne beschließende Stimme. Sie werden durch die Generalversammlung aus einer Liste mit vier Kandidaten gewählt, die durch den Gemeinderat auf Vorschlag der im zweiten Absatz genannten Fraktionen festgelegt wurde.

Bei dem Mitglied oder den Mitgliedern des Gemeinderats, die aus der gleichen Liste gewählt worden sind, geht man davon aus, daß sie für die Anwendung des zweiten und dritten Absatzes eine Fraktion bilden.

Die Regierung übt die mit den Anteilen der Region verbundenen Rechte aus.»

In bezug auf den Gegenstand und die Zulässigkeit der Klage

B.2.1. Der Kläger führt ausschließlich Klagegründe gegen die Artikel 3 und 4 der angefochtenen Ordonnanz an. Der Hof wird somit seine Untersuchung auf diese Bestimmungen beschränken.

B.2.2. Der vierte Klagegrund ist gegen Artikel 3 der angefochtenen Ordonnanz gerichtet. Diese Bestimmung, die Artikel 7 der Ordonnanz vom 9. September 1993 ändert, bezieht sich auf die Verwaltung der «Société du logement de la Région bruxelloise».

Der Kläger gibt nicht an — und der Hof sieht nicht ein —, in welcher Hinsicht er durch diese Bestimmung direkt und ungünstig in seiner Lage beeinträchtigt werden könnte.

Die Klage scheint unter Berücksichtigung der begrenzten Untersuchung der Klage auf Nichtigerklärung, die der Hof im Rahmen der Klage auf einstweilige Aufhebung hat durchführen können, in Ermangelung des rechtlich erforderlichen Interesses unzulässig zu sein, insoweit sie gegen diese Bestimmung gerichtet ist.

B.2.3. Die ersten drei Klagegründe sind gegen Artikel 4 der angefochtenen Ordonnanz gerichtet, der Artikel 13 der Ordonnanz vom 9. September 1993 ändert. Diese Änderung führt dazu, daß die Vertretung mit beratender Stimme von Fraktionen des Gemeinderats, die nicht im Bürgermeister- und Schöffenkollegium vertreten sind, im Verwaltungsrat der öffentlichen Immobiliengesellschaften, an denen Brüsseler Gemeinden eine Anteilsmehrheit haben, begrenzt wird.

Es kann angenommen werden, daß ein Mitglied einer solchen Gemeinderatsfraktion durch eine Bestimmung, die seine Möglichkeiten begrenzt, als Mitglied mit beratender Stimme in einem solchen Verwaltungsrat bezeichnet zu werden, in seiner Funktion direkt und ungünstig beeinträchtigt werden kann.

In bezug auf die Klage auf einstweilige Aufhebung

B.3. Laut Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof sind zwei Grundbedingungen zu erfüllen, damit auf einstweilige Aufhebung erkannt werden kann:

— Die vorgebrachten Klagegründe müssen ernsthaft sein.

— Die unmittelbare Durchführung der angefochtenen Maßnahme muß die Gefahr eines schwerlich wiedergutmachenden, ernsthaften Nachteils in sich bergen.

Da die beiden Bedingungen kumulativ sind, führt die Feststellung der Nichterfüllung einer dieser Bedingungen zur Zurückweisung der Klage auf einstweilige Aufhebung.

In bezug auf den ernsthaften Charakter der Klagegründe

B.4. Der ernsthafte Klagegrund ist nicht mit dem begründeten Klagegrund zu verwechseln.

Damit ein Klagegrund als ernsthaft im Sinne von Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof betrachtet werden kann, genügt es nicht, wenn er offensichtlich nicht unbegründet im Sinne von Artikel 72 ist; vielmehr muß er auch nach einer ersten Prüfung der Daten, über die der Hof in diesem Stand des Verfahrens verfügt, begründet erscheinen.

In bezug auf den ersten Klagegrund

B.5.1. Dem ersten Klagegrund zufolge verletze Artikel 4 der angefochtenen Ordonnanz Artikel 6 § 1 VI Absatz 5 Nr. 5 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 und Artikel 162 der Verfassung, indem er vom Gesellschaftsrecht und von der organisierenden Gesetzgebung über die Gemeinden abweiche.

B.5.2. Artikel 6 § 1 VI Absatz 5 Nr. 5 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 bestimmt, daß nur der Föderalgesetzgeber für das Handelsrecht und das Gesellschaftsrecht zuständig ist.

Artikel 162 der Verfassung zufolge werden die provinziellen und kommunalen Einrichtungen durch Gesetz geregelt.

B.5.3. Die Region Brüssel-Hauptstadt ist aufgrund von Artikel 6 § 1 IV des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, gelesen im Zusammenhang mit Artikel 4 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 bezüglich der Brüsseler Institutionen, zuständig für das Wohnungswesen und kann aufgrund von Artikel 9 des erstgenannten Sondergesetzes in dieser Angelegenheit Unternehmen gründen oder Kapitalbeteiligungen vornehmen. Außerdem kann der Ordonnanzgeber bei der Regelung dieser Angelegenheiten auf dem Gebiet des Handels- und Gesellschaftsrechts und dem der organisierenden Gesetzgebung der Gemeinden tätig werden, indem er sich auf die Anwendung von Artikel 10, gelesen im Zusammenhang mit Artikel 19 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980, beruft.

Dafür ist erforderlich, daß eine solche Regelung für die Ausübung der Zuständigkeiten der Region notwendig ist, daß die Angelegenheiten sich für eine differenzierte Regelung eignen und daß die Auswirkung der betreffenden Bestimmungen auf diese Angelegenheiten nur geringfügig ist.

B.5.4. Die angefochtene Bestimmung weicht vom Gesellschaftsrecht ab. Bezüglich der Aktiengesellschaften weicht die Bestimmung von Artikel 55 der koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften ab, dem zufolge die Verwaltungsratsmitglieder durch die Generalversammlung der Aktionäre benannt werden oder, beim ersten Mal, durch den Gründungsakt der Gesellschaft. Diese Bestimmung sieht weder eine garantierte Mehrheit für eine ganz bestimmte Kategorie von Aktionären vor, noch Verwaltungsratsmitglieder mit beratender Stimme. Bezüglich der Genossenschaften weicht die angefochtene Bestimmung von den Artikeln 145 und 146 der koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften ab, denen zufolge in dem Gründungsakt bestimmt wird, wie und durch wen die Angelegenheiten der Gesellschaft verwaltet werden und — wenn diesbezüglich in dem Gründungsakt nichts festgelegt worden ist — daß die Gesellschaft durch ein Verwaltungsratsmitglied verwaltet wird.

B.5.5. Die angefochtene Bestimmung weicht auch von der organisierenden Gesetzgebung über die Gemeinden ab, insbesondere von den Artikeln 17 und 123 des neuen Gemeindegesetzes, denen zufolge der Gemeinderat alles, was von kommunalem Interesse ist, regelt und das Bürgermeister- und Schöffenkollegium mit der Verwaltung des Gemeindeeigentums und mit der Gewährleistung der kommunalen Rechte beauftragt ist. Durch die angefochtene Bestimmung wird der Gemeinderat bzw. das Bürgermeister- und Schöffenkollegium in seinem Vorrecht eingeschränkt, die Gemeindeinteressen in den öffentlichen Immobiliengesellschaften auf die ihnen am geeignetsten scheinende Weise zu verteidigen.

B.5.6. In der Begründung des Entwurfs, der zu der angefochtenen Ordonnanz geführt hat, wird ausführlich dargelegt, warum diese Abweichungen vom Gesellschaftsrecht und von der organisierenden Gesetzgebung über die Gemeinden für die Ausübung der regionalen Zuständigkeit hinsichtlich des Wohnungswesens und hinsichtlich der Gründung von und der Beteiligung an Unternehmen für notwendig gehalten werden.

Der Ordonnanzgeber, der sich dafür entschieden hat, den öffentlichen Immobiliengesellschaften nicht den Charakter einer Einrichtung öffentlichen Interesses im Sinne des Gesetzes vom 16. März 1954 zu verleihen, sondern den einer Handelsgesellschaft, hielt es für notwendig, in einigen Punkten vom Gesellschaftsrecht und von der organisierenden Gesetzgebung über die Gemeinden abzuweichen, besonders um die Vertretung von Minderheitsfraktionen der Gemeinderäte in den Verwaltungsräten dieser Gesellschaften zu gewährleisten. Es wurde geurteilt, daß diese Angelegenheiten sich für eine differenzierte Regelung eignen und daß die Auswirkung auf das Gesellschaftsrecht und die organisierende Gesetzgebung über die Gemeinden nur geringfügig ist, weil sich die Bestimmungen ausschließlich auf eine Sonderkategorie von Gesellschaften bezieht, nämlich auf die öffentlichen Immobiliengesellschaften, die vor allem dank der finanziellen Mittel der Region funktionieren, und weil den kommunalen Einrichtungen im Grunde nur eine zusätzliche Möglichkeit der Vertretung geboten wird (Dok., Rat der Region Brüssel-Hauptstadt, 1995-1996, Nr. A-111/1, SS. 2-6).

Im heutigen Stadium des Verfahrens macht diese Begründung deutlich, daß den unter B.5.3 in Erinnerung gerufenen Anforderungen entsprochen worden ist.

B.5.7. Der Klagegrund kann nicht als ernsthaft im Sinne des Artikels 20 Nr. 1 des Sondergesetz vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof angesehen werden.

In bezug auf den zweiten und dritten Klagegrund

B.6.1. Dem zweiten Klagegrund zufolge werde gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen, da der Kläger als Mitglied einer Minderheitsgruppe in der Opposition durch ein System diskriminiert werde, das die Wahl von nur zwei Vertretern aus einer Liste von vier zulasse, da die angefochtene Bestimmung der Generalversammlung der öffentlichen Immobiliengesellschaft ermögliche, ihn als einzigen Flamen im Gemeinderat von Molenbeek zu übergehen.

Dem dritten Klagegrund zufolge werde gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen, da die Ordonnanz es ermögliche, daß kein einziges Mitglied der Fraktion des Klägers oder seiner Sprachminderheit auf der Liste der Gemeinderats oder in der Entscheidung der Generalversammlung der öffentlichen Immobiliengesellschaft berücksichtigt werde, während ein Unterschied in der Behandlung von Minderheitsgruppen im Gemeinderat — und speziell von Sprachminderheitsgruppen — sich auf ein objektives und vernünftig gerechtfertigtes Kriterium stützen müsse.

B.6.2. Dem ursprünglichen Artikel 13 des Ordonnanz vom 9. September 1993 zufolge wurde — wenn der Anteil am Gesellschaftskapital der öffentlichen Immobiliengesellschaft, für das die Gemeinde gezeichnet hatte, ihr das Recht auf Verwaltungsratsmitglieder in einer solchen Gesellschaft gab — eine Vertretung mit beratender Stimme der im Gemeinderat über einen Sitz verfügenden und im Bürgermeister- und Schöffenkollegium nicht vertretenen politischen Fraktionen im Verwaltungsrat einer öffentlichen Immobiliengesellschaft gewährleistet, und zwar ab der ersten vollständigen Erneuerung der Gemeinderäte nach dem Inkrafttreten der Ordonnanz. Diese Bestimmung war das

Resultat von Änderungsanträgen, die von verschiedenen Mitgliedern des Rates der Region Brüssel-Hauptstadt eingereicht worden waren; indem sie den Mitgliedern der politischen Minderheiten im Gemeinderat die Teilnahme mit beratender Stimme an den Versammlungen der Verwaltungsräte garantierte, sollte sie ihnen ein Kontrollrecht verleihen. Ebenso sollte sie dazu beitragen, die Politisierung der Vergabe von Sozialwohnungen zu bekämpfen. Das System garantierte außerdem die Beteiligung aller im Gemeinderat vertretenen Sprachgruppen an der Verwaltung der öffentlichen Immobiliengesellschaften (Dok., Rat der Region Brüssel-Hauptstadt, 1992-1993, Nr. A-167/2, SS. 167-169; Nr. A-167/4, SS. 3-7).

Durch die angefochtene Bestimmung wird diese Vertretung eingeschränkt. Künftig ist eine solche Vertretung nur gewährleistet, wenn die Gemeinde und/oder das öffentliche Sozialhilfezentrum über die Mehrheit im Verwaltungsrat verfügen. Die Vertretung wird künftig auf zwei Mitglieder beschränkt und gilt nur insoweit, als zum Verwaltungsrat noch kein Verwaltungsratsmitglied gehört, das Mitglied einer Minderheitsfraktion im Gemeinderat ist. Die betreffenden Vertreter werden durch die Generalversammlung der öffentlichen Immobiliengesellschaft aus einer Liste von vier Kandidaten gewählt, die durch den Gemeinderat auf Vorschlag der Fraktionen im Gemeinderat, die nicht im Bürgermeister- und Schöffenkollegium vertreten sind, aufgestellt worden ist.

Den Vorarbeiten zu der angefochtenen Bestimmung zufolge wurden diese Beschränkungen eingeführt, weil die Verwaltungsräte der öffentlichen Immobiliengesellschaften im früheren System sich mit relativ vielen Vertretern von Minderheitsfraktionen auseinandersetzen mußten, was die Effizienz der Arbeit der Verwaltungsräte der Immobiliengesellschaften beeinträchtigen konnte (Dok., Rat der Region Brüssel-Hauptstadt, 1996-1997, Nr. A-111/1, S. 13).

B.6.3. Immer noch den Vorarbeiten zufolge soll die angefochtene Bestimmung zwei potentiell widersprüchliche Zielsetzungen miteinander in Einklang bringen. Einerseits wird die Beteiligung von Vertretern politischer und sprachlicher Minderheiten in den Gemeinderäten der über die Mehrheit in öffentlichen Immobiliengesellschaften verfügenden Gemeinden an ihrer Arbeit beabsichtigt, wenn diese Minderheiten in dem Verwaltungsrat dieser Gesellschaften noch nicht vertreten sind, um das Risiko des Politisierung der durch diese Gesellschaften getroffenen Entscheidungen zu begrenzen (ebenda, S. 6). Andererseits wird beabsichtigt, die Effizienz der Tätigkeiten der Verwaltungsräte der Immobiliengesellschaften durch Vermeidung zuvieler solcher Vertreter mit beratender Stimme zu gewährleisten — unter Berücksichtigung der Tatsache, daß in den Gemeinderäten der Gemeinden der Region Brüssel-Hauptstadt durchschnittlich mehr als drei Minderheitsfraktionen vertreten seien (Dok., Rat der Region Brüssel-Hauptstadt, 1996-1997, Nr. A-111/2, SS. 7-9).

B.6.4. Die angefochtene Bestimmung hat zur Folge, daß je nach den Umständen Minderheitsfraktionen in den Gemeinderäten in vieler Hinsicht unterschiedlich behandelt werden können.

Ein erster Behandlungsunterschied hängt mit dem Umstand zusammen, daß die Gemeinde und/oder das öffentliche Sozialhilfezentrum über die Mehrheit im Verwaltungsrat einer öffentlichen Immobiliengesellschaft verfügen oder nicht. Eine Vertretung von Minderheitsfraktionen in den Verwaltungsräten ist nämlich nur gewährleistet, wenn die Gemeinde und/oder ihr öffentliches Sozialhilfezentrum über die Mehrheit in diesem Rat verfügen. Dieser Behandlungsunterschied ist vernünftig gerechtfertigt, da die Regelung der Vertretung von Minderheitsfraktionen als eine Verlängerung der lokalen Demokratie angesehen werden muß, besonders in den Fällen, in denen die kommunalen Einrichtungen wegen ihrer Mehrheitsposition im Verwaltungsrat auch über die tatsächliche Entscheidungsbefugnis verfügen.

Ein zweiter Behandlungsunterschied ergibt sich daraus, daß Minderheitsfraktionen im Gemeinderat nur mit beratender Stimme im Verwaltungsrat öffentlicher Immobiliengesellschaften vertreten sein können, wenn zum Verwaltungsrat nicht schon ein Verwaltungsratsmitglied gehört, das einer solchen Fraktion angehört. Dieser Behandlungsunterschied ist nicht ungerechtfertigt, da man in den Fällen, in denen zum Verwaltungsrat schon ein Verwaltungsratsmitglied gehört, das einer solchen Fraktion angehört, den beiden unter B.6.3 dargelegten Zielsetzungen der angefochtenen Bestimmung gerecht wird.

Ein dritter Behandlungsunterschied ergibt sich daraus, daß in den anderen Fällen höchstens zwei zu den Minderheitsfraktionen gehörende Mitglieder über einen Sitz mit beratender Stimme im Verwaltungsrat der öffentlichen Immobiliengesellschaft verfügen. Diese Bestimmung gewährleistet nicht, daß alle Minderheitsfraktionen im Verwaltungsrat vertreten sind, und verhindert, daß alle Minderheitsfraktionen vertreten sind, wenn ihre Anzahl mehr als zwei beträgt. Dieser Behandlungsunterschied wird jedoch den beiden unter B.6.3 dargelegten Zielsetzungen der angefochtenen Bestimmung gerecht und schränkt nicht auf unverhältnismäßige Weise die Rechte der Minderheitsfraktionen ein. Mitglieder einer nicht im Verwaltungsrat einer öffentlichen Immobiliengesellschaft vertretenen Minderheitsfraktion können stets das durch die Ordonnanz vom 30. März 1995 über die Öffentlichkeit der Verwaltung zuerkannte Recht auf passive Öffentlichkeit anwenden, um selber eine bestimmte Art der Kontrolle über die Arbeit der öffentlichen Immobiliengesellschaften auszuüben, und zwar unbeschadet der Rechte, über die sie kraft des neuen Gemeindegesetzes, insbesondere seines Artikels 84, verfügen.

B.6.5. Wie der Kläger angibt, garantiere die Ordonnanz nicht die Vertretung von Sprachminderheitsfraktionen im Verwaltungsrat der öffentlichen Immobiliengesellschaften

Ogleich die ordentlichen und die Sondergesetze über die Brüsseler Institutionen auf verschiedenen Ebenen eine garantierte Vertretung der Sprachminderheit vorsehen, ergibt sich aus dem zweisprachigen Charakter des Gebiets Brüssel-Hauptstadt (Artikel 4 der Verfassung) nicht die Verpflichtung, eine solche Vertretung in den Verwaltungsorganen aller Institutionen vorzusehen, in denen die Gemeinde vertreten ist.

B.6.6. Die Klagegründe können nicht als ernsthaft im Sinne von Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof angesehen werden.

B.7. Weil eine der für die Entscheidung zur einstweiligen Aufhebung unabdingbaren Bedingungen nicht erfüllt ist, muß die Klage auf einstweilige Aufhebung abgewiesen werden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage auf einstweilige Aufhebung zurück.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 17. Dezember 1997.

Der Kanzler,
(gez.) L. Potoms

Der Vorsitzende,
(gez.) L. De Grève

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 730

[98/35283]

17 DECEMBER 1997. — Decreet houdende bekrachtiging van de bindende bepalingen van het besluit van de Vlaamse regering van 23 september 1997 houdende definitieve vaststelling van het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen (1)

Het Vlaamse Parlement heeft aanwonen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Het besluit van de Vlaamse regering van 23 september 1997 houdende definitieve vaststelling van het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen wordt, wat de bindende bepalingen betreft, bekrachtigd mits :

1° aan de bijlage van dit besluit, deel 3 — Bindende bepalingen, Bindende bepalingen in verband met de gebieden voor economische activiteiten, 1. Selectie van economische knooppunten, 1.3. Economische knooppunten buiten de stedelijke gebieden en buiten het economisch netwerk van het Albertkanaal, de volgende zin wordt toegevoegd :

« Indien blijkt na onderzoek dat de taakstelling met betrekking tot de invulling van de bedrijventerreinen in een specifiek economisch knooppunt niet afdoende kan gerealiseerd worden, dan kan deze taakstelling verder ingevuld worden op nabijgelegen zones in een aangrenzende gemeente. »;

2° aan de bijlage van dit besluit, deel 3 — Bindende bepalingen, Bindende bepalingen in verband met de lijninfrastructuur, 1. Wegeninfrastructuur, 1.1. Categorisering van de wegen naar functie, de volgende zin wordt toegevoegd :

« De algemene principes inzake de vormgeving en de uitrusting van de verschillende categorieën van wegen (zoals uiteengezet in het indicatief gedeelte van het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen) kunnen voor wat betreft bestaande wegen niet opgevat worden als bindende norm en moeten steeds geëvalueerd worden vanuit de bestaande historisch gegroeide structuur van de omgeving waarin deze weg gelegen is. »

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 17 december 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening,
E. BALDEWIJNS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 98 — 730

[98/35283]

17 DECEMBRE 1997. — Décret portant confirmation de dispositions obligatoires de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 septembre 1997 portant fixation définitive du Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre (2)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement flamand du 23 septembre 1997 portant fixation définitive du Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre est, en ce qui concerne les dispositions obligatoires, confirmé à condition :

1° Qu'il soit ajouté à l'annexe au présent arrêté, partie 3 — Dispositions obligatoires, Dispositions obligatoires en matière des zones affectées aux activités économiques, 1. Sélection des nœuds économiques, 1.3. Nœuds économiques en dehors des zones urbaines et en dehors du réseau économique du Canal Albert, la phrase suivante :

« Lorsqu'il s'avère après enquête que la définition des tâches relative à l'utilisation des terrains d'activité économique ne peut pas être réalisée de manière effective, cette définition des tâches peut être réalisée dans les zones environnantes dans une commune limitrophe. »;

(1) *Zitting 1997-1998 :*

Stukken. — Voorstel van decreet : 792, nr. 1. — Amendementen : 792, nr. 2. — Verslag : 792, nr. 3. — Amendementen : 792, nrs. 4 tot 6.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 19 november 1997.

(2) *Session 1997-1998 :*

Documents. — Proposition de décret : 792, n° 1. — Amendement : 792, n° 2. — Rapport : 792, n° 3. — Amendements : 792, n° 4 à 6.

Annales. — Discussion et adoption. Séances du 19 novembre 1997.

2° Qu'il soit ajouté à l'annexe au présent arrêté, partie 3 — Dispositions obligatoires, Dispositions obligatoires en matière des structures linéaires, 1. Infrastructure routière, 1.1. Catégorisation des routes selon leur fonction, la phrase suivante :

« Les principes généraux en matière de forme et d'équipement des différentes catégories de routes (tel qu'expliqué dans la partie indicative du Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre) ne peuvent pas être considérés comme norme obligatoire en ce qui concerne les routes existantes et doivent toujours être évalués à partir de la structure historiquement évoluée des environs dans lesquels la route est située. »

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire,

E. BALDEWIJNS

N. 98 — 731

[S - C - 98/35312]

3 FEBRUARI 1998. — Decreet houdende vaststelling van het wapen van privé-personen en instellingen (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. In dit decreet wordt verstaan onder :

1° privé-personen : de natuurlijke personen die tot de Vlaamse Gemeenschap behoren en die aan de Vlaamse regering de erkenning vragen van het recht om een oud wapen te voeren of de verlening vragen van het recht om een nieuw wapen te voeren;

2° instellingen :

a) de privaatrechtelijke rechtspersonen andere dan natuurlijke personen waarvan de zetel gevestigd is in het Vlaamse Gewest of waarvan de zetel gevestigd is in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, die wegens hun aard beschouwd moeten worden tot de Vlaamse Gemeenschap te behoren en die aan de Vlaamse regering de erkenning vragen van het recht om een oud wapen te voeren of de verlening vragen van het recht om een nieuw wapen te voeren;

b) de privaot- of publiekrechtelijke Vlaamse onderwijsinstellingen;

3° oud wapen : een heraldisch wapen waarvan kan worden bewezen dat het ten minste honderd jaar geleden publiekelijk werd gevoerd;

4° nieuw wapen : een heraldisch wapen waarvan niet kan worden bewezen dat het gedurende ten minste honderd jaar publiekelijk werd gevoerd;

5° de Raad : de Vlaamse Heraldische Raad;

6° de lijst : de lijst van erkende en verleende wapens zoals opgesteld en bijgehouden door de Vlaamse regering.

HOOFDSTUK II. — Bijzondere bepalingen

Afdeling I. — Oude wapens

Art. 3. § 1. Op aanvraag van een belanghebbende privé-persoon of instelling kan de Vlaamse regering, nadat ze de Raad heeft geraadpleegd, het recht erkennen om een oud wapen te voeren.

§ 2. De belanghebbende privé-persoon of instelling moet het bewijs leveren dat het betrokken wapen ten minste honderd jaar voor de datum van zijn aanvraag door één of meer van zijn voorouders in rechtstreekse mannelijke lijn, respectievelijk door de instelling of haar rechtsvoorgangers publiekelijk werd gevoerd.

§ 3. Het recht om een erkend oud wapen te voeren wordt vererfd volgens de heraldische gebruiken.

§ 4. De erkenning door de Vlaamse regering van het recht om een oud wapen te voeren doet geen afbreuk aan de rechten die derden eveneens ten opzichte van het betrokken wapen zouden kunnen laten gelden.

Afdeling II. — Nieuwe wapens

Art. 4. § 1. De Vlaamse regering kan, nadat ze de Raad heeft geraadpleegd, op eigen initiatief een privé-persoon of een instelling het recht verlenen om een nieuw wapen te voeren.

§ 2. Op aanvraag van een belanghebbende privé-persoon of instelling kan de Vlaamse regering, nadat ze de Raad heeft geraadpleegd, het recht verlenen om een nieuw wapen te voeren.

§ 3. De in § 1 en § 2 bedoelde verleningen bepalen de vorm van het nieuwe wapen. Bij verleningen aan privé-personen worden ook de lijst van personen die het recht hebben om het wapen te voeren en de wijze van vererving, eventueel in de vrouwelijke lijn, bepaald.

§ 4. De in § 1 en § 2 bedoelde nieuwe wapens moeten aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° ze moeten heraldisch verantwoord zijn;

2° het mogen geen wapens zijn die al toebehoren aan andere privé-personen of instellingen;

3° de buitenversierselen van het wapen mogen geen gouden helmkroon, rangkroon, banieren, wapenmantel of wapenkreet bevatten.

(1) *Zitting 1996-1997 :*

Stuk. — Voorstel van decreet : 740 - Nr. 1.

Zitting 1997-1998 :

Stukken. — Amendementen : 740 - Nr. 2. — Verslag : 740 - Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 14 januari 1998.

HOOFDSTUK III. — *Gemeenschappelijke bepalingen*

Art. 5. Om voor de erkenning of verlening in aanmerking te komen moeten de wapens in overeenstemming zijn met de reglementering vastgelegd door de Raad.

Art. 6. § 1. De erkenning van een oud wapen zoals vermeld in artikel 3 en de verlening van een nieuw wapen zoals vermeld in artikel 4 moeten worden ingeschreven in de lijst van erkende en verleende wapens.

§ 2. De Vlaamse regering bepaalt, nadat ze de Raad heeft geraadpleegd, de wijze waarop de inschrijving wordt vastgesteld en bijgehouden.

§ 3. De in § 1 vermelde erkenningen en verleningen worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 4. De Vlaamse regering bepaalt, nadat ze de Raad heeft geraadpleegd, de wijze waarop de erkenning of verlening wordt gewijzigd, opgeheven of ingetrokken.

Art. 7. § 1. De Vlaamse regering bepaalt, nadat ze de Raad heeft geraadpleegd, de wijze waarop de aanvragen worden ingediend, en welke bijkomende documenten eventueel nog bij de aanvraag moeten worden gevoegd.

§ 2. De Vlaamse regering bepaalt de vergoeding voor de administratieve kosten voor de erkenning of verlening en de inschrijving ervan in de lijst.

§ 3. De Vlaamse regering bepaalt de wijze waarop afschriften en uittreksels uit de lijst worden afgegeven en de vergoeding die ervoor wordt aangerekend.

Art. 8. Aan de erkenning of verlening van een wapen zijn geen andere voordelen of voorrechten verbonden dan het recht om het wapen te voeren.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 9. Onverminderd de toepassing van de straffen die in het Strafwetboek of in andere wetten of decreten zijn opgenomen, wordt de persoon die onrechtmatig een erkend of verleend wapen voert, gestraft met een geldboete van ten minste honderd en ten hoogste vijftigduizend frank.

Art. 10. De Vlaamse regering kan, nadat ze de Raad heeft geraadpleegd, burgerlijke wapens die geregistreerd werden door het Heraldisch College van de Vlaamse Vereniging voor Familiekunde, op individuele aanvraag van de belanghebbende privé-personen en als ze overeenstemmen met de bepalingen van dit decreet, erkennen binnen twee jaar na de inwerkingtreding van dit decreet.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 3 februari 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,
L. MARTENS

TRADUCTION

F. 98 — 731

[S - C - 98/35312]

3 FEVRIER 1998. — Décret fixant les armoiries de personnes privées et d'institutions (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Le présent décret régit une matière communautaire.

Art. 2. Pour l'application du présent décret, il faut entendre par :

1° personnes privées : les personnes physiques qui appartiennent à la Communauté flamande et qui demandent au Gouvernement flamand la reconnaissance du droit de porter d'anciennes armoiries ou la concession du droit de porter de nouvelles armoiries;

2° institutions :

a) les personnes morales de droit privé autres que des personnes physiques dont le siège est situé dans la Région flamande ou dans la Région de Bruxelles-Capitale, qui, de par leur nature, doivent être considérées comme appartenant à la Communauté flamande et qui demandent au Gouvernement flamand la reconnaissance du droit de porter d'anciennes armoiries ou la concession du droit de porter de nouvelles armoiries;

b) les établissements d'enseignement flamands de droit privé ou de droit public;

3° anciennes armoiries : armes héraldiques dont il peut être prouvé qu'elles furent portées publiquement il y a au moins cent ans;

4° nouvelles armoiries : armes héraldiques dont il ne peut être prouvé qu'elles furent portées publiquement pendant au moins cent ans;

5° le Conseil : le Conseil héraldique flamand;

6° la liste : la liste d'armes reconnues et concédées telle qu'établie et tenue à jour par le Gouvernement flamand.

(1) *Session 1996-1997 :*

Document. — Proposition de décret : 740 - N° 1.

Session 1997-1998 :

Documents. — Amendements : 740 - N° 2. — Rapport : 740 - N° 3.

Annales. — Discussion et adoption. Séances du 14 janvier 1998.

CHAPITRE II. — *Dispositions particulières**Section Ire. — Anciennes armoiries*

Art. 3. § 1^{er}. Sur la demande d'une personne privée ou d'une institution intéressée, le Gouvernement flamand peut reconnaître, après avoir pris l'avis du Conseil, le droit de porter d'anciennes armoiries.

§ 2. La personne privée ou l'institution intéressée doit fournir la preuve que les armoiries concernées furent portées publiquement, au moins cent ans avant la date de sa demande, par un ou plusieurs ancêtres de la ligne paternelle directe, respectivement par l'institution ou ces prédécesseurs.

§ 3. Le droit de porter d'anciennes armoiries reconnues se transmet aux héritiers selon l'usage héraldique.

§ 4. La reconnaissance par le Gouvernement flamand du droit de porter d'anciennes armoiries ne porte pas atteinte aux droits que des tiers pourraient également faire valoir à l'égard des armoiries concernées.

Section II. — Nouvelles armoiries

Art. 4. § 1^{er}. Après avoir pris l'avis du Conseil, le Gouvernement flamand peut concéder, de sa propre initiative, à une personne privée ou une institution le droit de porter de nouvelles armoiries.

§ 2. Sur la demande d'une personne privée ou d'une institution intéressée, le Gouvernement flamand peut concéder, après avoir pris l'avis du Conseil, le droit de porter de nouvelles armoiries.

§ 3. Les concessions visées aux §§ 1^{er} et 2 déterminent la forme des nouvelles armoiries. Lors de concessions à des personnes privées, sont également fixés la liste de personnes ayant le droit de porter des armoiries et le mode d'héritage, éventuellement dans la ligne maternelle.

§ 4. Les nouvelles armoiries visées aux §§ 1^{er} et 2 doivent satisfaire aux conditions suivantes :

1° elles doivent être justifiées héraldiquement;

2° elles ne peuvent pas appartenir à d'autres personnes privées ou institutions;

3° les ornements extérieurs des armoiries ne peuvent pas comprendre de couronne de heaume d'or, de couronne de titre, de bannière, de manteau ou de cri.

CHAPITRE III. — *Dispositions communes*

Art. 5. Afin d'entrer en ligne de compte pour une reconnaissance ou une concession, les armoiries doivent être conformes à la réglementation fixée par le Conseil.

Art. 6. § 1^{er}. La reconnaissance d'anciennes armoiries telle que visée à l'article 3 et la concession de nouvelles armoiries telle que visée à l'article 4 doivent être inscrites sur la liste d'armoiries reconnues et concédées.

§ 2. Le Gouvernement flamand fixe, après avoir pris l'avis du Conseil, le mode dont l'inscription des armoiries est fixée et tenue à jour.

§ 3. Les reconnaissances et les concessions visées au § 1^{er} sont publiées au *Moniteur belge*.

§ 4. Le Gouvernement flamand détermine, après avoir pris l'avis du Conseil, le mode dont la reconnaissance ou la concession est modifiée, supprimée ou retirée.

Art. 7. § 1^{er}. Après avoir pris l'avis du Conseil, le Gouvernement flamand détermine le mode dont les demandes doivent être introduites et les documents accessoires dont la demande doit éventuellement être assortie.

§ 2. Le Gouvernement flamand fixe l'indemnité pour frais administratifs occasionnés par la reconnaissance ou la concession et l'inscription sur la liste.

§ 3. Le Gouvernement flamand définit la façon dont les copies et les extraits de la liste seront délivrés et l'indemnité y afférente.

Art. 8. A la reconnaissance ou la concession d'armoiries, aucun autre avantage ou privilège n'est attaché que de pouvoir porter les armoiries.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 9. Sans préjudice de l'exécution des peines prévues dans le Code pénal ou dans d'autres lois ou décrets, la personne portant d'une manière illicite des armoiries reconnues ou concédées, est punie d'une amende de cent francs au moins et de cinquante mille francs au plus.

Art. 10. Après avoir pris l'avis du Conseil, le Gouvernement flamand peut reconnaître, dans les deux ans de l'entrée en vigueur du présent décret, les armoiries civiles enregistrées par le « *Heraldisch College* » de la « *Vlaamse Vereniging voor Familiekunde* » (Collège héraldique de l'Association flamande de Généalogie), sur la demande individuelle des personnes privées concernées et à condition qu'elles correspondent aux dispositions du présent décret.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 3 février 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,
L. MARTENS

**13 JANUARI 1998. — Besluit van de Vlaamse regering
betreffende de verkiezing van de leden van de raden voor maatschappelijk welzijn**

De Vlaamse regering,

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 juni 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de indiening van de voordrachtakten en op de verkiezing van de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn.

Art. 2. Elke akte houdende voordracht van kandidaten moet, in dubbel exemplaar, op het gemeentehuis worden ingediend de dertiende dag voor de stemming, tussen 16 en 19 uur. Zij wordt aan de burgemeester, bijgestaan door de gemeentesecretaris, overhandigd hetzij door het gemeenteraadslid of een van de gemeenteraadsliden die haar ondertekenden, hetzij door de persoon die daartoe door het voormelde gemeenteraadslid of de voormelde gemeenteraadsliden aangewezen is.

De indiener van de akte krijgt het tweede exemplaar terug nadat hierop voor ontvangst werd getekend.

Art. 3. De burgemeester herinnert de gemeenteraadsliden aan de bepalingen van artikel 2 op het ogenblik van de installatie van de gemeenteraad.

Art. 4. De voordrachtakte vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum, het beroep en het hoofdverblijf van de kandidaat-werkende leden en de kandidaat-opvolgers. De voordrachtakte vermeldt voor elk kandidaat-werkend lid de kandidaat-opvolgers in de precieze volgorde waarin deze zijn voorbestemd om het te vervangen.

De identiteit van de vrouwelijke kandidaat die gehuwd of weduwe is, mag voorafgegaan worden door de naam van haar echtgenoot of overleden echtgenoot.

De voordrachtakte vermeldt eveneens de naam, de voornaam en het volledig adres van het gemeenteraadslid of de gemeenteraadsliden die de voordracht doen.

Onderaan de voordrachtakte tekenen de kandidaten voor akkoord met hun voordracht.

Art. 5. Een gemeenteraadslid mag niet meer dan een voordrachtakte voor dezelfde verkiezing ondertekenen.

Eenzelfde persoon kan tegelijk als kandidaat-werkend lid en als kandidaat-opvolger voorgedragen worden.

Art. 6. Bij de overhandiging van de voordrachtakten onderzoekt de burgemeester of zij voldoen aan de bepalingen van de artikelen 4 en 5; hij kan de verbetering of aanvulling van de voordrachtakten aanbevelen.

Art. 7. Onmiddellijk na het verstrijken van de termijn bepaald voor het indienen van de voordrachtakten, sluit de burgemeester de kandidatenlijst af en rangschikt de kandidaat-werkende leden in alfabetische orde. De naam van elk kandidaat-werkend lid wordt gevolgd door de namen van de kandidaat-opvolgers in de precieze orde zoals vermeld in de voordrachtakte.

Art. 8. De voordrachtakten en de door de burgemeester opgemaakte kandidatenlijst worden op de gemeentesecretarie neergelegd waar, vanaf de elfde dag voor de stemming, de gemeenteraadsliden en de kandidaten er tijdens de diensturen kennis van kunnen nemen.

Een exemplaar van de kandidatenlijst dient gevoegd te worden als bijlage bij de brief die de gemeenteraadsliden oproept voor de vergadering waarop de verkiezing zal plaatshebben.

Art. 9. De burgemeester laat de stembiljetten drukken of vermenigvuldigen. Deze biljetten moeten eenvormig van kleur en van formaat zijn. Het stembiljet vermeldt in alfabetische volgorde de namen van de kandidaat-werkende leden, alsook de namen van hun kandidaat-opvolgers in de precieze orde zoals vermeld in de voordrachtakte. De stemvakjes worden evenwel alleen geplaatst naast de namen van de kandidaat-werkende leden.

Het is verboden enig ander stembiljet te gebruiken.

Art. 10. De burgemeester, bijgestaan door de twee jongste gemeenteraadsliden in leeftijd, is belast met het verzekeren van de goede gang van de verrichtingen van de stemming en van de stemopneming die in de openbare vergadering plaatsvinden.

De gemeentesecretaris neemt het secretariaat waar en is belast met het opmaken van het proces-verbaal.

Art. 11. Wanneer de stemming gesloten is, wordt, staande de vergadering, overgegaan tot de stemopneming.

De geldige stembiljetten worden gerangschikt en geteld volgens de naam van het kandidaat-werkend lid waarvoor een stem is uitgebracht.

De blanco of ongeldige stembiljetten worden apart gelegd.

Art. 12. Na de stemopneming stelt de burgemeester de lijst op van de verkozen werkende leden en van hun opvolgers.

Art. 13. Over het hele verloop van de verrichtingen van de stemming en van de stemopneming wordt, staande de vergadering, een proces-verbaal opgemaakt, dat wordt overgeschreven in het register der notulen van de gemeenteraad.

Het moet uitdrukkelijk vermelden dat de stemming geheim was.

Het proces-verbaal wordt ondertekend door de burgemeester, de gemeenteraadsliden die hem bijstaan en de gemeentesecretaris, alsmede door de gemeenteraadsliden die daartoe de wens uitdrukken.

Art. 14. Onmiddellijk na de ondertekening van het proces-verbaal kondigt de burgemeester de verkiezingsuitslag af in openbare zitting.

Art. 15. Het dossier van de verkiezing wordt onverwijld per aangetekende zending doorgestuurd aan de bestendige deputatie van de provincieraad.

Het bevat twee afschriften van het proces-verbaal met de stembiljetten, zowel de geldige als de ongeldige, en alle nodige bewijsstukken.

Art. 16. Het koninklijk besluit van 22 november 1976 betreffende de verkiezing van de leden van de raden van de plaatselijke openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij koninklijk besluit van 29 december 1988, wordt opgeheven.

Art. 17. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 13 januari 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,
L. MARTENS

—
TRADUCTION

F. 98 — 732

[C - 98/35268]

13 JANVIER 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'élection des membres des conseils de l'aide sociale

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, notamment l'article 11;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 10 juin 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique à l'introduction des actes de présentation et à l'élection des membres des conseils de l'aide sociale.

Art. 2. Chaque acte de présentation de candidats doit être introduit, en double exemplaire, à la maison communale, le treizième jour avant celui fixé pour le scrutin, de 16 et 19 heures. Il est déposé entre les mains du bourgmestre, assisté par le secrétaire communal, soit par le conseiller communal ou un des conseillers communaux signataires, soit par la personne désignée à cet effet par le ou les conseillers communaux susvisés;

Le second exemplaire, muni de l'accusé de réception, est remis au déposant de l'acte.

Art. 3. Au moment de l'installation du conseil communal, le bourgmestre rappelle les dispositions de l'article 2 aux conseillers communaux.

Art. 4. L'acte de présentation indique les nom, prénoms, date de naissance, profession et résidence principale des candidats-membres effectifs et des candidats suppléants. Il précise pour chaque candidat-membre effectif les candidats suppléants dans l'ordre précis ou ceux-ci seront appelés à le remplacer.

L'identité de la candidate mariée ou veuve, peut être précédée du nom de son époux ou de son époux décédé.

L'acte de présentation indique également les nom, prénoms et adresse complète du ou des conseillers communaux qui font la présentation.

Les candidats signent pour accord au bas de l'acte de présentation.

Art. 5. Un conseiller communal ne peut signer plus d'un acte de présentation pour la même élection.

Une même personne peut être présentée simultanément comme candidat-membre effectif et comme candidat suppléant.

Art. 6. Le bourgmestre examine au moment du dépôt des actes de présentation si ceux-ci répondent aux dispositions des articles 4 et 5; il peut recommander qu'ils soient rectifiés ou complétés.

Art. 7. Immédiatement après l'expiration du délai fixé pour le dépôt des actes de présentation, le bourgmestre arrête la liste des candidats et classe ceux-ci par ordre alphabétique. Le nom de chaque candidat-membre effectif est suivi des noms des candidats suppléants dans l'ordre précis tel que mentionné dans l'acte de présentation.

Art. 8. Les actes de présentation et la liste des candidats établie par le bourgmestre sont déposés au secrétariat communal où, à partir du onzième jour précédant celui fixé pour le scrutin, les conseillers communaux et les candidats peuvent en prendre connaissance pendant les heures de service.

Un exemplaire de la liste des candidats sera annexé à la lettre qui convoque les conseillers communaux à la réunion pendant laquelle l'élection aura lieu.

Art. 9. Le bourgmestre fait imprimer ou reproduire les bulletins de vote. Ces bulletins seront de teinte et de forme identiques. Le bulletin de vote indique par ordre alphabétique, les noms des candidats-membres effectifs ainsi que les noms de leurs candidats suppléants dans l'ordre précis tel que mentionné dans l'acte de présentation. Toutefois, les cases de vote ne figurent qu'en regard des noms des candidats-membres effectifs.

L'emploi de tout autre bulletin de vote est interdit.

Art. 10. Le bourgmestre, assisté des deux conseillers communaux les moins âgés, est chargé d'assurer la bonne marche des opérations du scrutin et du dépouillement qui se déroulent en séance publique.

Le secrétaire communal assure le secrétariat et est chargé de la rédaction du procès-verbal.

Art. 11. Lorsque le scrutin est clos, il est procédé, séance tenante, au dépouillement.

Les bulletins valables sont classés suivant le nom du candidat-membre effectif en faveur duquel un suffrage a été exprimé.

Les bulletins blancs ou nuls sont mis de côté.

Art. 12. Après le dépouillement, le bourgmestre établit la liste des membres effectifs et des suppléants élus.

Art. 13. Un procès-verbal des phases successives des opérations du scrutin et du dépouillement est rédigé séance tenante; il sera transcrit au registre des procès-verbaux du conseil communal.

Il doit mentionner expressément que l'élection a eu lieu au scrutin secret.

Le procès-verbal est signé par le bourgmestre, par les conseillers communaux qui l'assistent et par le secrétaire communal, ainsi que par les conseillers communaux qui en expriment le désir.

Art. 14. Immédiatement après la signature du procès-verbal, le bourgmestre proclame le résultat de l'élection en séance publique.

Art. 15. Le dossier de l'élection est transmis sans délai sous pli recommandé à la députation permanente du conseil provincial. Il comprend deux copies du procès-verbal, accompagnées des bulletins de vote, tant valables que non valables, et toutes les pièces justificatives nécessaires.

Art. 16. L'arrêté royal du 22 novembre 1976 relatif à l'élection des membres des conseils des centres publics d'aide sociale, modifié par l'arrêté royal du 29 décembre 1988, est abrogé.

Art. 17. Le Ministre flamand qui a l'assistance aux personnes dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 janvier 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,
L. MARTENS

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 98 — 733

[C - 98/29116]

12 FEVRIER 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant création dans le ressort du secteur XVII — Communauté française — de comités de concertation de base et de comités intermédiaires de concertation et désignation des présidents de ces comités

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités;

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment les articles 34, 36, 38 et 42;

Vu l'avis motivé du Comité supérieur de concertation du Secteur XVII, donné le 21 janvier 1998;

Sur proposition du Ministre de la Fonction publique;

Vu la délibération du Gouvernement du 5 février 1998,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le ressort du Comité du Secteur XVII — Communauté française — sont créés, pour le Ministère de la Communauté française :

- un comité intermédiaire de concertation;
- douze comités de concertation de base.

Le ressort de ces comités ainsi que leurs présidents sont repris aux annexes 1 et 2 du présent arrêté.

Art. 2. Dans le ressort du Comité de Secteur XVII — Communauté française — sont créés, pour l'Office de la Naissance et de l'Enfance :

- un comité intermédiaire de concertation;
- quatre comités de concertation de base.

Le ressort de ces comités ainsi que leurs présidents sont repris aux annexes 3 et 4 du présent arrêté.

Art. 3. Dans le ressort du Comité de Secteur XVII — Communauté française — est créé, pour le Commissariat général aux Relations internationales :

- un comité de concertation de base.

Le ressort de ce comité ainsi que son président sont repris à l'annexe 5 du présent arrêté.

Art. 4. La fonction de président dans chacun des comités intermédiaires de concertation et comités de concertation de base, est exercée par l'agent désigné à l'annexe fixant le ressort du comité concerné.

En cas d'absence ou d'empêchement de cet agent et pour autant que les fonctions supérieures ne soient pas exercées, la fonction visée à l'alinéa 1 est exercée par un agent titulaire d'un grade du rang directement inférieur au sien et désigné par lui.

Art. 5. Délégation est accordée au membre du Gouvernement ayant la fonction publique dans ses attributions pour désigner, sur proposition des présidents des comités intermédiaires de concertation et des comités de concertation de base, chacun pour ce qui concerne le(s) comité(s) qu'il préside, les membres de la délégation de l'autorité au sein de ces comités, parmi lesquels le membre précité du Gouvernement choisit le président suppléant lorsque celui-ci n'est pas désigné par le présent arrêté.

Art. 6. L'arrêté du Gouvernement du 4 novembre 1994 portant création dans le ressort du Secteur XVII — Communauté française — des comités de concertation de base et des comités intermédiaires de concertation et désignation des présidents et présidents suppléants est abrogé.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 février 1998.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Fonction publique,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Annexe 1 à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant création dans le ressort du Secteur XVII Communauté française — de comités de concertation de base et de comités intermédiaires de concertation et désignation des présidents de ces comités

Comité intermédiaire de concertation pour le Ministère de la Communauté française

— Ressort : Services du Gouvernement de la Communauté française — Ministère de la Communauté française.

— Président : le secrétaire général ou la secrétaire générale.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 février 1998 portant création dans le ressort du Secteur XVII — Communauté française — de comités de concertation de base et de comités intermédiaires de concertation et désignation des présidents de ces comités.

Le Ministre de la Fonction publique,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Annexe 2 à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant création dans le ressort du Secteur XVII — Communauté française — de comités de concertation de base et de comités intermédiaires de concertation et désignation des présidents de ces comités

Comités de concertation de base pour le Ministère de la Communauté française

Comité de concertation de base n° 1

— Ressort : Services du Secrétariat général.

— Président : Le secrétaire général ou la secrétaire générale.

Comité de concertation de base n° 2

— Ressort : Administration générale de l'Infrastructure.

— Président : L'administrateur général ou l'administratrice générale de l'Administration générale de l'Infrastructure.

Comité de concertation de base n° 3

§ 1^{er}.

— Ressort : Administration générale de l'Aide à la Jeunesse, de la Santé et du Sport (à l'exception des services extérieurs de l'aide à la jeunesse — Groupes d'Institutions publiques de Protection de la Jeunesse et services de l'aide à la jeunesse et de protection judiciaire — et des services extérieurs de la Direction générale du Sport)

— Président : l'administrateur général ou l'administratrice générale de l'Administration générale de l'Aide à la Jeunesse, de la Santé et du Sport.

§ 2.

Lorsque les points inscrits à l'ordre du jour d'une réunion concernent exclusivement une seule direction générale, la composition du Comité de concertation de base est fixée comme suit :

— Président : le fonctionnaire général visé au § 1^{er}.

a) Dans l'hypothèse où seule la Direction générale de l'Aide à la Jeunesse est concernée :

— Président suppléant : le directeur général ou la directrice générale de la Direction générale de l'Aide à la Jeunesse;

b) Dans l'hypothèse où seule la Direction générale de la Santé est concernée :

— Président suppléant : le directeur général ou la directrice générale de la Direction générale de la Santé;

c) Dans l'hypothèse où seule la Direction générale du Sport est concernée :

— Président suppléant : le directeur général ou la directrice générale de la Direction générale du Sport.

Comité de concertation de base n° 4

— Ressort : Direction générale de l'Aide à la Jeunesse — services extérieurs — Groupes d'Institutions publiques de Protection de la Jeunesse.

— Président : le directeur général ou la directrice générale de la Direction générale de l'Aide à la Jeunesse.

- Comité de concertation de base n° 5
 — Ressort : Direction générale de l'Aide à la Jeunesse — services extérieurs — services de l'aide à la jeunesse et de protection judiciaire.
 — Président : le directeur général ou la directrice générale de la Direction générale de l'aide à la jeunesse.
- Comité de concertation de base n° 6
 — Ressort : Direction générale du Sport — services extérieurs.
 — Président : le directeur général ou la directrice générale de la Direction générale du Sport.
- Comité de concertation de base n° 7
 — Ressort : Administration générale des personnels de l'enseignement.
 — Président : l'administrateur général ou l'administratrice générale de l'Administration générale des personnels de l'enseignement.
- Comité de concertation de base n° 8
 — Ressort : Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique.
 — Président : l'administrateur général ou l'administratrice générale de l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique.
- Comité de concertation de base n° 9
 § 1^{er}.
 — Ressort : Administration générale de la culture et de l'informatique (à l'exception des services extérieurs de la Direction générale de la culture);
 — Président : l'administrateur général ou l'administratrice générale de la Culture et de l'Informatique.
- § 2.
 Lorsque les points inscrits à l'ordre du jour d'une réunion concernent exclusivement une seule entité administrative, la composition du Comité de concertation est fixée comme suit :
- a) Dans l'hypothèse où seul le Service général de l'Informatique et des Statistiques est concerné :
 — Président suppléant : le directeur général adjoint ou la directrice générale adjointe du Service général de l'Informatique et des Statistiques;
- b) Dans l'hypothèse où seule la Direction générale de la Culture est concernée :
 — Président suppléant : le directeur général ou la directrice générale de la Direction générale de la Culture.
- Comité de concertation de base n° 10
 — Ressort : Direction générale de la Culture — services extérieurs (à l'exception du Musée royal de Mariemont).
 — Président : le directeur général ou la directrice générale de la Direction générale de la Culture.
- Comité de concertation de base n° 11
 — Ressort : Musée royal de Mariemont.
 — Président : le directeur général ou la directrice générale de la Direction générale de la Culture.
- Comité de concertation de base n° 12
 — Ressort : Conseil supérieur de l'Audiovisuel.
 — Président : le ou la secrétaire du Conseil supérieur de l'Audiovisuel.
- Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 février 1998 portant création dans le ressort du Secteur XVII — Communauté française — de comités de concertation de base et de comités intermédiaires de concertation et désignation des présidents de ces comités.

Le Ministre de la Fonction publique,
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Annexe 3 à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant création dans le ressort du Secteur XVII — Communauté française — de comités de concertation de base et de comités intermédiaires de concertation et désignation des présidents de ces comités

- Comité intermédiaire de Concertation pour l'Office de la Naissance et de l'Enfance
 — Ressort : Office de la Naissance et de l'Enfance.
 — Président : l'administrateur général ou l'administratrice générale.
- Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 février 1998 portant création dans le ressort du Secteur XVII — Communauté française — de comités de concertation de base et de comités intermédiaires de concertation et désignation des présidents de ces comités.

Le Ministre de la Fonction publique,
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Annexe 4 à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant création dans le ressort du Secteur XVII — Communauté française — de comités de concertation de base et de comités intermédiaires de concertation et désignation des présidents de ces comités

- Comités de concertation de base pour l'Office de la Naissance et de l'Enfance
 Comité de concertation de base n° 1
 — Ressort : Office de la Naissance et de l'Enfance — Administration centrale.
 — Président : l'administrateur général ou l'administratrice générale.

Comité de concertation de base n° 2

— Ressort : Office de la Naissance et de l'Enfance — services extérieurs.

— Président : l'administrateur général ou l'administratrice générale.

Comité de concertation de base n° 3

— Ressort : Office de la Naissance et de l'Enfance — Instituts médico-pédagogiques.

— Président : le directeur général adjoint ou la directrice générale adjointe ayant les services extérieurs dans ses attributions.

Comité de concertation de base n° 4

— Ressort : Office de la Naissance et de l'Enfance — centres d'accueil.

— Président : le directeur général adjoint ou la directrice générale adjointe ayant les services extérieurs dans ses attributions.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 février 1998 portant création dans le ressort du Secteur XVII — Communauté française — de comités de concertation de base et de comités intermédiaires de concertation et désignation des présidents de ces comités.

Le Ministre de la Fonction publique,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Annexe 5 à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant création dans le ressort du Secteur XVII — Communauté française — de comités de concertation de base et de comités intermédiaires de concertation et désignation des présidents de ces comités

Comité de concertation de base pour le Commissariat général aux Relations internationales

— Ressort : le Commissariat général aux relations internationales.

— Président : le commissaire général ou la commissaire générale aux relations internationales.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 février 1998 portant création dans le ressort du Secteur XVII — Communauté française — de comités de concertation de base et de comités intermédiaires de concertation et désignation des présidents de ces comités.

Le Ministre de la Fonction publique,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 733

[C - 98/29116]

12 FEBRUARI 1998. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot oprichting in het gebied van Sector XVII — Franse Gemeenschap — van basisoverleg- en tussenoverlegcomités en tot aanwijzing van de voorzitters en plaatsvervangende voorzitters van deze comités

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid op de artikelen 34, 36, 38 en 42;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Hoog Overlegcomité van Sector XVII, gegeven op 21 januari 1998;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Gelet op de beraadslaging van 5 februari 1998 genomen beslissing,

Besluit :

Artikel 1. Binnen het gebied van Sectorcomité XVII — Franse Gemeenschap — worden opgericht, voor het Ministerie van de Franse Gemeenschap :

— één tussenoverlegcomité;

— twaalf basisoverlegcomités.

Het gebied van deze comités alsook hun voorzitters worden in de bijlagen 1 en 2 bij dit besluit bepaald.

Art. 2. Binnen het gebied van Sectorcomité XVII — Franse Gemeenschap — worden opgericht, voor de "Office de la Naissance et de l'Enfance" :

— één tussenoverlegcomité;

— vier basisoverlegcomités.

Het gebied van deze comités alsook hun voorzitters wordt in de bijlagen 3 en 4 bij dit besluit bepaald.

Art. 3. Binnen het gebied van Sectorcomité XVII — Franse Gemeenschap — wordt opgericht, voor het "Commissariat général aux Relations internationales" :

— één basisoverlegcomité;

Het gebied van dit comité wordt in bijlage 5 bij dit besluit bepaald.

Art. 4. Voor elk van de tussenoverleg- en basisoverlegcomités, wordt het ambt van voorzitter uitgeoefend door de ambtenaar aangewezen in de bijlage waarin het gebied van het betrokken comité wordt bepaald.

Bij afwezigheid en verhindering van deze ambtenaar en voor zover er geen hoger ambt wordt uitgeoefend, wordt het bij lid 1 bedoeld ambt uitgeoefend door een ambtenaar die titularis is van een graad van een rang rechtstreeks onder de zijne en door hem aangesteld.

Art. 5. Afvaardiging is verleend aan het lid van de Regering tot wiens bevoegdheid de ambtenarenzaken behoren om op de voordracht van de voorzitters van de tussenoverleg- en basisoverlegcomités, elk voor wat het (de) comité(s) betreft waarvan hij het voorzitterschap waarneemt, de leden aan te wijzen van de afvaardiging van de overheid binnen deze comités, onder wie het voormeld lid van de Regering de plaatsvervangend voorzitter kiest wanneer deze laatste niet aangewezen wordt door dit besluit.

Art. 6. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 november 1994 tot oprichting in het gebied van Sector XVII — Franse Gemeenschap — van basisoverleg- en tussenoverlegcomités en tot aanwijzing van de voorzitters en plaatsvervangende voorzitters van deze comités, wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 12 februari 1998.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap,
De Minister van Ambtenarenzaken,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Bijlage 1 bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 februari 1998 tot oprichting in het gebied van Sector XVII — Franse Gemeenschap — van basisoverleg- en tussenoverlegcomités en tot aanwijzing van de voorzitters en plaatsvervangende voorzitters van deze comités

Tussenoverlegcomité voor het Ministerie van de Franse Gemeenschap

— Gebied : Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap — Ministerie van de Franse Gemeenschap.

— Voorzitter : de secretaris-generaal.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 februari 1998 tot oprichting in het gebied van Sector XVII — Franse Gemeenschap — van basisoverleg- en tussenoverlegcomités en tot aanwijzing van de voorzitters en plaatsvervangende voorzitters van deze comités.

De Minister van Ambtenarenzaken,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Bijlage 2 bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 februari 1998 tot oprichting in het gebied van Sector XVII — Franse Gemeenschap — van basisoverleg- en tussenoverlegcomités en tot aanwijzing van de voorzitters en plaatsvervangende voorzitters van deze comités

Basisoverlegcomités voor het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Basisoverlegcomité nr. 1.

— Gebied : Diensten van het Secretariaat-generaal.

— Voorzitter : de secretaris-generaal.

Basisoverlegcomité nr. 2.

— Gebied : Algemeen Bestuur Infrastructuur.

— Voorzitter : de administrateur-generaal van het Algemeen Bestuur Infrastructuur

Basisoverlegcomité nr. 3.

— Gebied : Algemeen Bestuur voor Hulpverlening aan de Jeugd, Gezondheid en Sport (met uitzondering van de buitendiensten van de hulpverlening aan de jeugd — Groep overheidsinstellingen voor hulpverlening aan de jeugd en diensten voor hulpverlening aan de jeugd en gerechtelijke bescherming — en van de buitendiensten van de Algemene Directie Sport

— Voorzitter : de administrateur-generaal van het Algemeen Bestuur Hulpverlening aan de Jeugd, Gezondheid en Sport.

§ 2. Indien de op de agenda van een vergadering voorkomende punten uitsluitend betrekking hebben op één Algemene Directie, wordt de samenstelling van het overlegcomité als volgt vastgelegd :

— Voorzitter : de ambtenaar-generaal bedoeld bij § 1.

a) indien enkel de Algemene Directie Hulpverlening aan de Jeugd erbij betrokken is :

— Plaatsvervangend voorzitter : de directeur-generaal van de Algemene Directie Hulpverlening aan de Jeugd.

b) indien enkel de Algemene Directie Gezondheid erbij betrokken is :

— Plaatsvervangend voorzitter : de directeur-generaal van de Algemene Directie Gezondheid

c) indien enkel de Algemene Directie Sport erbij betrokken is :

— Plaatsvervangend voorzitter : de directeur-generaal van de Algemene Directie Sport.

Basisoverlegcomité nr. 4.

— Gebied : Algemene Directie Hulpverlening aan de Jeugd — buitendiensten — Groep Overheidsinstellingen voor hulpverlening aan de jeugd.

— Voorzitter : de directeur-generaal van de Algemene Directie Hulpverlening aan de Jeugd.

- Basisoverlegcomité nr. 5.
— Gebied : Algemeen Bestuur Hulpverlening aan de Jeugd — buitendiensten — Diensten voor hulpverlening aan de jeugd en gerechtelijke bescherming.
— Voorzitter : de directeur-generaal van de Algemene Directie voor Hulpverlening aan de Jeugd.
- Basisoverlegcomité nr. 6.
— Gebied : Algemene Directie Sport — buitendiensten.
— Voorzitter : de directeur-generaal van de Algemene Directie Sport.
- Basisoverlegcomité nr. 7.
— Gebied : Algemeen Bestuur van het Onderwijspersoneel.
— Voorzitter : de administrateur-generaal van het Algemeen Bestuur van het Onderwijspersoneel.
- Basisoverlegcomité nr. 8.
— Gebied : Algemeen Bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek.
— Voorzitter : de administrateur-generaal van het Algemeen Bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek.
- Basisoverlegcomité nr. 9.
— Gebied : Algemeen Bestuur Cultuur en Informatica (met uitzondering van de buitendiensten van de Algemene Directie Cultuur).
— Voorzitter : de administrateur-generaal van de Algemene Directie Cultuur en Informatica.

§ 2. Indien de op de agenda van een vergadering voorkomende punten uitsluitend betrekking hebben op één bestuurs eenheid, wordt de samenstelling van het overlegcomité als volgt vastgelegd :

- a) indien enkel de Algemene Dienst Informatica en Statistieken erbij betrokken is :
— Plaatsvervangend voorzitter : de adjunct-directeur-generaal van de Algemene Dienst Informatica en Statistieken.
- b) indien enkel de Algemene Directie Cultuur erbij betrokken is :
— Plaatsvervangend voorzitter : de directeur-generaal van de Algemene Directie Cultuur.
- Basisoverlegcomité nr. 10.
— Gebied : Algemene Directie Cultuur — buitendiensten (met uitzondering van het Koninklijk Museum Mariemont).
— Voorzitter : de directeur-generaal van de Algemene Directie Cultuur.
- Basisoverlegcomité nr. 11.
— Gebied : Koninklijk Museum Mariemont.
— Voorzitter : de directeur-generaal van de Algemene Directie Cultuur.
- Basisoverlegcomité nr. 12.
— Gebied : Algemene Directie Audiovisuele Sector
— Voorzitter : de secretaris van de Hoge Raad voor de Audiovisuele Sector.
- Gezien om te worden gevoegd het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 februari 1998 tot oprichting in het gebied van Sector XVII — Franse Gemeenschap — van basisoverleg- en tussenoverlegcomités en tot aanwijzing van de voorzitters en plaatsvervangende voorzitters van deze comités.

De Minister van Ambtenarenzaken,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Bijlage 3 bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 februari 1998 tot oprichting in het gebied van Sector XVII — Franse Gemeenschap — van basisoverleg- en tussenoverlegcomités en tot aanwijzing van de voorzitters en plaatsvervangende voorzitters van deze comités.

Tussenoverlegcomité voor de "Office de la Naissance et de l'Enfance".

Gebied : "Office de la Naissance et de l'Enfance".
— Voorzitter : de administrateur-generaal.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 februari 1998 tot oprichting in het gebied van Sector XVII — Franse Gemeenschap — van basisoverleg- en tussenoverlegcomités en tot aanwijzing van de voorzitters en plaatsvervangende voorzitters van deze comités.

De Minister van Ambtenarenzaken,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Bijlage 4 bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 februari 1998 tot oprichting in het gebied van Sector XVII — Franse Gemeenschap — van basisoverleg- en tussenoverlegcomités en tot aanwijzing van de voorzitters en plaatsvervangende voorzitters van deze comités.

Basisoverlegcomités voor "de Office de la Naissance et de l'Enfance".

Basisoverlegcomité nr. 1.

— Gebied : "Office de la Naissance et de l'Enfance" — hoofdbestuur.
— Voorzitter : de administrateur-generaal.

Basisoverlegcomité nr. 2.

— Gebied : "Office de la Naissance et de l'Enfance" — buitendiensten.
— Voorzitter : De administrateur-generaal

Basisoverlegcomité nr. 3.

— Gebied : "Office de la Naissance et de l'Enfance" — Medisch-pedagogische instituten.

— Voorzitter : de adjunct-directeur-generaal tot wiens bevoegdheid de buitendiensten behoren.

Basisoverlegcomité nr. 4.

— Gebied : "Office de la Naissance et de l'Enfance" — opvangcentra.

— Voorzitter : De adjunct-directeur-generaal tot wiens bevoegdheid de buitendiensten behoren.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 februari 1998 tot oprichting in het gebied van Sector XVII — Franse Gemeenschap — van basisoverleg- en tussenoverlegcomités en tot aanwijzing van de voorzitters en plaatsvervangende voorzitters van deze comités.

De Minister van Ambtenarenzaken,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Bijlage 5 bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 februari 1998 tot oprichting in het gebied van Sector XVII — Franse Gemeenschap — van basisoverleg- en tussenoverlegcomités en tot aanwijzing van de voorzitters en plaatsvervangende voorzitters van deze comités.

Basisoverlegcomité voor het "Commissariat général aux Relations internationales"

— Gebied : "Commissariat général aux Relations internationales" :

— Voorzitter : de algemene commissaris voor Internationale Betrekkingen.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 februari 1998 tot oprichting in het gebied van Sector XVII — Franse Gemeenschap — van basisoverleg- en tussenoverlegcomités en tot aanwijzing van de voorzitters en plaatsvervangende voorzitters van deze comités.

De Minister van Ambtenarenzaken,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 98 — 734

[S - C - 98/27174]

12 MARS 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les restrictions de décollage et d'atterrissage sur les aéroports relevant de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 7^e, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, notamment l'article 5;

Vu le décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient sans délai de maîtriser les nuisances nocturnes provoquées par l'activité aéroportuaire à Liège-Bierset et à Charleroi-Bruxelles Sud par une limitation la nuit des mouvements des aéronefs; qu'en effet, depuis le 1^{er} mars 1998, des activités aéroportuaires de grande ampleur se développent sur le site des aéroports précités et appellent des remèdes urgents et adéquats, ce qui est l'objet du présent arrêté;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'aéroport de Liège-Bierset et de Charleroi-Bruxelles Sud, le décollage et l'atterrissage des aéronefs classés « Chapitre 2 » selon les critères publiés dans l'annexe 16 à la Convention relative à l'aviation civile internationale, signée à Chicago le 7 décembre 1944, et approuvée par la loi du 30 avril 1947, sont interdits entre 23 et 7 heures (heure locale).

Art. 2. Sont exclus de cette interdiction :

1° le décollage et l'atterrissage des aéronefs transportant des membres de la Famille royale belge, du Gouvernement fédéral, des Gouvernements régionaux et communautaires et des familles royales étrangères, des chefs d'États ou des chefs de Gouvernements étrangers, le président et les commissaires de l'Union européenne, en mission officielle;

2° les décollages et atterrissages en rapport avec des missions en cas de sinistre ou d'assistance médicale;

3° les décollages et atterrissages en rapport avec des missions militaires;

4° les décollages et atterrissages s'effectuant dans des circonstances exceptionnelles telles que :

a) lors de vols pour lesquels il y a un danger immédiat pour la vie ou la santé, tant des hommes que des animaux;

b) lorsque des vols sont déviés vers l'aéroport de Liège-Bierset ou de Charleroi-Bruxelles Sud pour des raisons météorologiques ou autres.

Art. 3. Le Ministre des Transports ou son délégué peut, à titre exceptionnel et sur demande explicitement justifiée, autoriser le décollage ou l'atterrissage d'un appareil interdit en vertu de l'article 1^{er}.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présente arrêté.

Namur, le 12 mars 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,
M. LEBRUN

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 98 — 734

[S - C - 98/27174]

**12. MÄRZ 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung
zur Festlegung der Start- und Landebeschränkungen auf den Flughäfen,
die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 6 § 1 X 7', abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Gesetzes vom 27. Juni 1937 zur Revision des Gesetzes vom 16. November 1919 über den Luftverkehr, insbesondere des Artikels 5;

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß es angebracht ist, unverzüglich die durch den Flugbetrieb in Lüttich-Bierset und in Charleroi-Brüssel Süd verursachten nächtlichen Lärmbelästigungen durch eine Einschränkung des nächtlichen Verkehrs der Luftfahrzeuge unter Kontrolle zu halten; daß sich tatsächlich seit dem 1. März 1998 der Flugbetrieb in großem Ausmaß auf dem Gelände der oben erwähnten Flughäfen entwickelt und somit dringend angemessene Gegenmaßnahmen erfordert, was den Gegenstand des vorliegenden Erlasses darstellt;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Beschließt:

Artikel 1 - Auf den Flughäfen Lüttich-Bierset und Charleroi-Brüssel Süd ist das Starten und Landen der gemäß den in der Anlage 16 zu dem am 7. Dezember 1944 in Chicago unterzeichneten und durch das Gesetz vom 30. April 1947 genehmigten Abkommen über die internationale Zivilluftfahrt veröffentlichten Kriterien in "Kapitel 2" eingestuften Luftfahrzeuge zwischen 23 und 07 Uhr (Ortszeit) untersagt.

Art. 2 - Von diesem Verbot sind ausgeschlossen:

1° das Starten und Landen der Luftfahrzeuge, die Mitglieder der belgischen Königsfamilie, der föderalen Regierung, der Regional- und Gemeinschaftsregierungen, der ausländischen Königsfamilien, ausländische Staatsoberhäupter oder Regierungschefs, den Präsidenten und die Kommissare der Europäischen Union, in offiziellem Auftrag befördern;

2° das Starten und Landen in Zusammenhang mit Aufträgen im Falle von Katastrophen oder ärztlicher Betreuung;

3° das Starten und Landen in Zusammenhang mit militärischen Aufträgen;

4° das Starten und Landen unter außergewöhnlichen Umständen wie:

a) Flüge, bei denen eine unmittelbare Gefahr für das Leben oder die Gesundheit sowohl der Menschen als auch der Tiere besteht;

b) Flüge, die unter anderem aus meteorologischen Gründen auf den Flughafen Lüttich-Bierset oder Charleroi-Brüssel Süd umgeleitet werden.

Art. 3 - Der Minister des Transportwesens oder sein Beauftragter kann in Ausnahmefällen und auf ausdrücklich gerechtfertigte Anfrage das Starten oder Landen einer aufgrund des Artikels 1 verbotenen Maschine erlauben.

Art. 4 - Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 5 - Der Minister des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. März 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
G. LUTGEN

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 98 — 734

[S - C - 98/27174]

**12 MAART 1998. — Besluit van de Waalse Regering
tot beperking van de opstijgingen en landingen op de luchthavens die onder het Waalse Gewest ressorteren**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, X, 7°, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de nachtelijke hinder die veroorzaakt wordt door de opstijgingen en landingen op de luchthavens van Luik-Bierset en Charleroi-Brussel Zuid, zo spoedig mogelijk beheerst moet worden door de beperking van het nachtelijke luchtvaartverkeer; dat voormelde luchthavens sinds 1 maart 1998 immers het toneel zijn van een intense activiteit en dat daarom zo spoedig mogelijk geschikte maatregelen getroffen moeten worden, vandaar dit besluit;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. De luchtvaartuigen die bij "Hoofdstuk 2" ingedeeld zijn op grond van de criteria die bekendgemaakt zijn in bijlage 16 bij de Overeenkomst betreffende de Internationale Burgerlijke Luchtvaart, te Chicago ondertekend op 7 december 1944 en goedgekeurd bij de wet van 30 april 1947, mogen tussen 23 en 7 uur (plaatselijk uur) niet opstijgen of landen op de luchthavens van Luik-Bierset en Charleroi-Brussel Zuid.

Art. 2. Dit verbod geldt niet voor opstijgingen en landingen :

1° van luchtvaartuigen voor het vervoer van de leden van de Belgische Koninklijke Familie, de Federale Regering, de Gewest- en Gemeenschapsregeringen en de buitenlandse koninklijke families, de Staatshoofden of hoofden van buitenlandse Regeringen, de Voorzitter en de Commissarissen van de Europese Unie, in officiële opdracht;

2° i.v.m. opdrachten in het kader van een ramp of van medische hulp;

3° i.v.m. militaire opdrachten;

4° die onder buitengewone omstandigheden plaatsvinden, namelijk :

a) tijdens vluchten die het leven of de gezondheid van mensen en dieren rechtstreeks in gevaar brengen;

b) wanneer vluchten om meteorologische redenen of om andere redenen omgeleid worden naar de luchthaven van Luik-Bierset of Charleroi-Brussel Zuid.

Art. 3. De Minister van Vervoer of zijn gemachtigde kan, bij wijze van uitzondering en op uitdrukkelijk gemotiveerd verzoek, de krachtens artikel 1 verboden opstijging of landing van een vliegtuig toelaten.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 maart 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09229]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 16 maart 1998 is Mevr. De Deken, A.M., advocaat, plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Brakel, benoemd tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09229]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 16 mars 1998, Mme De Deken, A.M., avocat, juge suppléant à la justice de paix du canton de Brakel, est nommée substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[98/35313]

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

23 JANUARI 1998. — Ministerieel besluit houdende uitvoering van artikel 18, § 4 van het decreet van 19 april 1995 tot regeling van de arbeidsbemiddeling tegen betaling in het Vlaamse Gewest

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,

Gelet op het decreet van 19 april 1995 tot regeling van de arbeidsbemiddeling tegen betaling in het Vlaamse Gewest, inzonderheid op artikel 18, § 4;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 1992 tot delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 20 januari 1993 en 7 oktober 1993;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 20 juni 1995 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 21 oktober 1997 tot uitvoering van het decreet van 19 april 1995 tot regeling van de arbeidsbemiddeling tegen betaling in het Vlaamse Gewest met betrekking tot personen met een hogere functie.

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 21 oktober 1997 tot uitvoering van het decreet van 19 april 1995 tot regeling van de arbeidsbemiddeling tegen betaling in het Vlaamse Gewest, met betrekking tot schouwspelartiesten;

Op de voorstel van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen d.d. 17 januari 1996,

Besluit :

Artikel 1. De commissie ingesteld bij artikel 10 van het decreet van 3 maart 1993 houdende regeling tot erkenning van de outplacement-, wervings- en selectiebureaus in het Vlaamse Gewest wordt belast met de taken van de commissie bedoeld in artikel 18 van het decreet van 19 april 1995 tot regeling van de arbeidsbemiddeling tegen betaling in het Vlaamse Gewest.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 15 januari 1998.

Brussel, 23 januari 1998.

Th. KELCHTERMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

[98/35313]

Département de l'Economie, de l'Emploi, des Affaires intérieures et de l'Agriculture

23 JANVIER 1998. — Arrêté ministériel portant exécution de l'article 18, § 4, du décret du 19 avril 1995 réglant le placement payant dans la Région flamande

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,

Vu le décret du 19 avril 1995 réglant le placement payant dans la Région flamande, notamment l'article 18, § 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 octobre 1992 portant délégation des compétences de décision aux membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 20 janvier 1993 et 7 octobre 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juin 1995 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 octobre 1997 portant exécution du décret du 19 avril 1995 réglant le placement payant dans la Région flamande, en ce qui concerne les personnes ayant une fonction supérieure;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 octobre 1997 portant exécution du décret du 19 avril 1995 réglant le placement payant dans la Région flamande, en ce qui concerne les artistes de spectacle;

Sur la proposition du "Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen" (Conseil socio-économique de la Flandre), du 17 janvier 1996,

Arrête :

Article 1^{er}. La commission instituée par l'article 10 du décret du 3 mars 1993 réglant l'agrément des bureaux de remplacement, de recrutement et de sélection en Région flamande, est chargée des tâches de la commission visée à l'article 18 du décret du 19 avril 1995 réglant le placement payant dans la Région flamande.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 janvier 1998.

Bruxelles, le 23 janvier 1998.

Th. KELCHTERMANS

Departement Leefmilieu en Infrastructuur
Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen. — Definitieve vaststelling

Bij besluit van de Vlaamse regering van 23 september 1997 wordt het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen definitief vastgesteld zoals opgenomen in de bijlage bij dit besluit.

De Vlaamse minister bevoegd voor de ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

**ADVIES VAN DE VLAAMSE COMMISSIE VOOR DE RUIMTELIJKE ORDENING,
OVER HET ONTWERP VAN RUIMTELIJK STRUCTUURPLAN VLAANDEREN**

Op 23 juni 1997 heeft de Vlaamse Commissie voor de Ruimtelijke Ordening (VLACORO) het volgende advies uitgebracht over het ontwerp van Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen.

Inleiding

Als beleidsadviserende commissie werd de Vlaamse Commissie voor de Ruimtelijke Ordening (VLACORO) in het decreet houdende de ruimtelijke planning van 24 juli 1996 een rol toebedeeld in de procedure van totstandkoming van het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen.

VLACORO kreeg een opdracht in de voorbereiding van de definitieve vaststelling van het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen door de Vlaamse regering.

Overeenkomstig artikel 8, paragraaf 3, 4° van het genoemde decreet bundelt en coördineert VLACORO alle adviezen, bezwaren en opmerkingen die voortkomen uit het openbaar onderzoek en de adviesronde over het ontwerp Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen (met uitsluiting van het advies van het Vlaams Parlement), en brengt binnen een decretaal vastgelegde termijn een gemotiveerd advies uit bij de regering en het Parlement. Het voorliggende document is dit decretaal bedoelde advies.

VLACORO adviseert in principe binnen zestig dagen na het einde van het openbaar onderzoek. Artikel 8, paragraaf 4 van het decreet houdende de ruimtelijke planning laat echter toe dat de regering VLACORO een verlenging van deze termijn met zestig dagen toestaat. De verlenging werd door VLACORO op 10 maart 1997 aangevraagd (binnen de decretaal gestelde termijn van 30 dagen na het einde van het openbaar onderzoek). Bij beslissing van de Vlaamse regering van 25 maart 1997 werd voor het voorliggende advies deze termijnverlenging toegestaan. De termijn voor advies loopt af per 28 juni 1997.

VLACORO heeft haar advies inzake het ontwerp-Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen voorbereid in de vergaderingen van 6, 20 en 27 maart, 3, 10, 17 en 24 april, 15, 22 en 29 mei en 5, 18 en 19 juni 1997.

1. Toelichting bij de structuur van het advies

Het advies van VLACORO is tweeledig.

Het advies vangt aan met een algemene beoordeling betreffende het ontwerp-Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen. Hierin zijn aanbevelingen opgenomen die algemeen van karakter zijn en die relevant zijn voor het operationeel maken van het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen.

In het tweede deel wordt een advies op hoofdlijnen geformuleerd. Dit is tot stand gekomen aan de hand van de bundeling en coördinatie van de particuliere bezwaarschriften en de adviezen van de openbare besturen over het ontwerp-Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen, zoals dit is vastgesteld door de Vlaamse regering op 24 juli 1996.

Dit advies op hoofdlijnen volgt de structuur van het document «ontwerp-Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen - document voor het openbaar onderzoek» en bevat het standpunt van de commissie op deze bezwaarschriften en adviezen.

(...)

I. ALGEMENE BEOORDELING VAN HET ONTWERP-RUIMTELIJK STRUCTUURPLAN VLAANDEREN

(...)

II. ADVIES OP HOOFDLIJNEN

DEEL 1 — INFORMATIEF GEDEELTE : BESTAANDE RUIMTELIJKE STRUCTUUR EN PROGNOSES

(...)

DEEL 2 — GEWENSTE RUIMTELIJKE STRUCTUUR

(...)

DEEL 3 — BINDENDE BEPALING

(...)

TRADUCTION

[C - 98/35282]

Département de l'Environnement et de l'Infrastructure
Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre. — Fixation définitive

Un arrêté du Gouvernement flamand du 23 septembre 1997 fixe définitivement le Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre tel qu'il est repris dans l'annexe au présent arrêté.

Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

AVIS DE LA COMMISSION FLAMANDE POUR L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE
 RELATIF AU PROJET DU SCHEMA DE STRUCTURE D'AMENAGEMENT DE LA FLANDRE

Le 23 juin 1997, la Commission flamande pour l'Aménagement du Territoire (VLACORO) a émis l'avis suivant sur le projet du Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre.

Introduction

Le décret portant la planification spatiale du 24 juillet 1996 a attribué un rôle à la Commission flamande pour l'Aménagement du Territoire (VLACORO), en tant que commission avisant la politique à suivre, dans la procédure de réalisation du Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre.

VLACORO a une mission dans la préparation de la fixation définitive du Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre par le Gouvernement flamand. Conformément à l'article 8, paragraphe 3, 4° du décret susmentionné, VLACORO regroupe et coordonne tous les avis, objections et remarques résultant de l'enquête publique et des avis relatifs au projet du Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre (à l'exception de l'avis du Parlement flamand), et émet un avis motivé dans un délai fixé par décret auprès du Gouvernement et du Parlement. Le présent document constitue l'avis visé au décret.

VLACORO avise en principe dans les soixante jours après la fin de l'enquête publique. L'article 8, paragraphe 4 du décret portant la planification spatiale permet cependant que le Gouvernement accorde une prolongation de ce délai de soixante jours à VLACORO. Cette prolongation a été demandée par VLACORO le 10 mars 1997 (dans le délai fixé par le décret de 30 jours après la fin de l'enquête publique). Une décision du Gouvernement flamand du 25 mars 1997 accorde cette prolongation de délai pour le présent avis. Le délai de l'avis prend fin le 28 juin 1997.

VLACORO a préparé son avis en matière du projet du Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre dans les réunions des 6, 20 et 27 mars, des 3, 10, 17 et 24 avril, des 15, 22 et 29 mai et des 5, 18 et 19 juin 1997.

1. Note explicative auprès de la structure de l'avis.

L'avis de VLACORO comprend deux parties.

L'avis commence par une évaluation générale relative au Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre. Y sont reprises, les recommandations de caractère général et pertinent pour rendre opérationnel le Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre.

Un avis relatif aux lignes de force est formulé dans la deuxième partie. Cet avis a été réalisé à l'aide du regroupement et de la coordination des objections privées et des avis des administrations publiques sur le projet du Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre, tel qu'il a été fixé par le Gouvernement flamand du 24 juillet 1996.

Cet avis relatif aux lignes de force suit la structure du document "projet du Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre - document destiné à l'enquête publique" et contient le point de vue de la Commission sur ces objections et avis.

(...)

I. ÉVALUATION GLOBALE DU SCHEMA DE STRUCTURE D'AMENAGEMENT DE LA FLANDRE

(...)

II. AVIS RELATIFS AUX LIGNES DE FORCE

PARTIE 1re — VOLET INFORMATIF : STRUCTURE SPATIALE EXISTANTE ET PRÉVISIONS

(...)

PARTIE 2 — STRUCTURE SPATIALE SOUHAITÉE

(...)

PARTIE 3 — DISPOSITIONS OBLIGATOIRES

(...)

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION WALLONNE

[C — 97/27160]

Personnel

Par arrêtés du Gouvernement wallon du 18 décembre 1997, MM. Jacques Alexandre, Jean-Claude Henrotin, Luc Maréchal et Bernard Pendeville sont promus par avancement de grade au grade d'inspecteur général à la date du 1^{er} janvier 1998.

Par arrêté ministériel du 7 janvier 1998, M. Michel Dachelet est nommé à titre définitif en qualité d'attaché à la date du 1^{er} décembre 1996.

Par arrêté du secrétaire général du 27 janvier 1998, M. Thomas Sieberichs est admis au stage en qualité d'attaché à la date du 1^{er} février 1998.

Par arrêté du secrétaire général du 27 janvier 1998, Mme Laetitia Gigot est admise au stage en qualité d'attachée à la date du 1^{er} mars 1998.

Par arrêté ministériel du 2 février 1998, M. André Fagneray, attaché, est admis à la retraite à partir du 1^{er} juin 1998.

Par arrêté ministériel du 4 février 1998, Mme Valérie Pecheux est nommée à titre définitif en qualité d'attachée à la date du 1^{er} décembre 1996.

Par arrêté ministériel du 4 février 1998, Mme Marie-Hélène Corbiau est nommée à titre définitif en qualité d'attachée à la date du 1^{er} janvier 1997.

Par arrêté ministériel du 16 février 1998, M. Jean Van Vinckenroy, attaché, est admis à la retraite à partir du 1^{er} août 1998.

[C — 97/27161]

Cabinets ministériels

Par arrêté du Gouvernement wallon du 11 septembre 1997, démission honorable de ses fonctions de Chef de Cabinet adjoint du Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine, est accordée à M. Marc Focroulle, à partir du 31 août 1997, au soir.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 6 novembre 1997, M. Marcel Malchair est nommé Chef de Cabinet adjoint du Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine, à partir du 1^{er} septembre 1997, au matin.

ÜBERSETZUNG
MINISTERIUM
DER WALLONISCHEN REGION

[C — 97/27160]

Personal

Durch Erlasse der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 1997 werden Herr Jacques Alexandre, Herr Jean-Claude Henrotin, Herr Luc Maréchal und Herr Bernard Pendeville am 1. Januar 1998 durch Gradbeförderung zum Dienstgrad von Generalinspektor befördert.

Durch Ministerialerlaß vom 7. Januar 1998 wird Herr Michel Dachelet am 1. Dezember 1996 als Attaché endgültig ernannt.

Durch Erlaß des Generalsekretärs vom 27. Januar 1998 wird Herr Thomas Sieberichs am 1. Februar 1998 als Attaché zur Probezeit zugelassen.

Durch Erlaß des Generalsekretärs vom 27. Januar 1998 wird Frau Laetitia Gigot am 1. März 1998 als Attaché zur Probezeit zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 2. Februar 1998 wird Herr André Fagneray, Attaché, am 1. Juni 1998 in den Ruhestand versetzt.

Durch Ministerialerlaß vom 4. Februar 1998 wird Frau Valérie Pecheux am 1. Dezember 1996 als Attaché endgültig ernannt.

Durch Ministerialerlaß vom 4. Februar 1998 wird Frau Marie-Hélène Corbiau am 1. Januar 1997 als Attaché endgültig ernannt.

Durch Ministerialerlaß vom 16. Februar 1998 wird Herr Jean Van Vinckenroy, Attaché, am 1. August 1998 in den Ruhestand versetzt.

[C — 97/27161]

Ministerielle Kabinette

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 11. September 1997 wird Herrn Marc Focroulle am 31. August 1997 abends ehrenhafter Rücktritt von seinem Amt als beigeordneter Kabinettschef des Minister-Vorsitzenden der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe, gewährt.

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 6. November 1997 wird Herr Marcel Malchair am 1. September 1997 morgens als beigeordneter Kabinettschef des Minister-Vorsitzenden der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe, ernannt.

VERTALING
MINISTERIE
VAN HET WAALSE GEWEST

[C — 97/27160]

Personeel

Bij besluiten van de Waalse Regering van 18 december 1997 worden de heren Jacques Alexandre, Jean-Claude Henrotin, Luc Maréchal en Bernard Pendeville bevorderd door verhoging in graad tot de graad van inspecteur-generaal met ingang van 1 januari 1998.

Bij ministerieel besluit van 7 januari 1998 wordt de heer Michel Dachelet in vast verband benoemd tot attaché met ingang van 1 december 1996.

Bij besluit van de secretaris-generaal van 27 januari 1998 wordt de heer Thomas Sieberichs als attaché tot de proeftijd toegelaten met ingang van 1 februari 1998.

Bij besluit van de secretaris-generaal van 27 januari 1998 wordt Mevr. Laetitia Gigot als attaché tot de proeftijd toegelaten met ingang van 1 maart 1998.

Bij ministerieel besluit van 2 februari 1998 wordt de heer André Fagneray, attaché, in ruste gesteld met ingang van 1 juni 1998.

Bij ministerieel besluit van 4 februari 1998 wordt Mevr. Valérie Pecheux in vast verband benoemd tot attaché met ingang van 1 december 1996.

Bij ministerieel besluit van 4 februari 1998 wordt Mevr. Marie-Hélène Corbiau in vast verband benoemd tot attaché met ingang van 1 januari 1997.

Bij ministerieel besluit van 16 februari 1998 wordt de heer Jean Van Vinckenroy, attaché, in ruste gesteld met ingang van 1 augustus 1998.

[C — 97/27161]

Ministeriële kabinetten

Bij besluit van de Waalse Regering van 11 september 1997 wordt eervol ontslag uit zijn functies van adjunct-Kabinetschef van de Minister-President van de Waalse Regering, belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium, verleend aan de heer Marc Focroulle, met ingang van 31 augustus 1997, 's avonds.

Bij besluit van de Waalse Regering van 6 november 1997 wordt de heer Marcel Malchair benoemd tot adjunct-Kabinetschef van de Minister-President van de Waalse Regering, belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium, met ingang van 1 september 1997, 's morgens.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 27 janvier 1998, démission honorable de ses fonctions de Chef de Cabinet du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation, est accordée à M. Jean-Claude Marcourt, à partir du 31 janvier 1998, au soir.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 27 janvier 1998, M. Olivier Vanderijst est nommé, à partir du 1^{er} février 1998, au matin, Chef de Cabinet du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation.

[C — 98/27159]

Environnement

Un arrêté ministériel du 20 janvier 1998 agrée, pour une durée de trois ans prenant cours le 26 janvier 1998, la n.v. Verkest en qualité de collecteur et de transporteur de déchets toxiques ou dangereux, de PCB/PCT et d'huiles usagées qui avait été octroyé à la s.a. Booy Clean Wallonie par l'arrêté ministériel du 30 avril 1997.

Un arrêté ministériel du 20 janvier 1998 agrée, pour une durée de trois ans prenant cours le 20 janvier 1998, la n.v. Verkest en qualité de collecteur et de transporteur de déchets animaux à faible risque.

Un arrêté ministériel du 26 janvier 1998 agrée, pour une durée de cinq ans prenant cours le 26 janvier 1998, la s.a. Dendre Transports en qualité de transporteur de déchets toxiques ou dangereux.

Un arrêté ministériel du 26 janvier 1998 retire l'agrément en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux qui avait été octroyé à la s.a. Barchon Metal Vannerum par l'arrêté ministériel du 30 juillet 1996.

Un arrêté ministériel du 9 février 1998 agrée, pour une durée de cinq ans prenant cours le 9 février 1998, la s.a. S-Trans en qualité de transporteur de déchets toxiques ou dangereux.

Un arrêté ministériel du 9 février 1998 agrée, pour une durée de cinq ans prenant cours le 9 février 1998, la s.a. Transport Scherrens Noël en qualité de transporteur de déchets toxiques ou dangereux.

Un arrêté ministériel du 9 février 1998 retire l'agrément en qualité de collecteur et de transporteur de déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2 qui avait été octroyé à la s.a. Seric par l'arrêté ministériel du 30 juillet 1996.

Un arrêté ministériel du 9 février 1998 agrée, pour une durée de cinq ans prenant cours le 9 février 1998, la s.a. F.F. Transport en qualité de transporteur de déchets toxiques ou dangereux.

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 27. Januar 1998 wird Herr Jean-Claude Marcourt am 31. Januar 1998 abends ehrenhafter Rücktritt von seinem Amt als Kabinettschef des Ministers des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung, gewährt.

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 27. Januar 1998 wird Herr Olivier Vanderijst am 1. Februar 1998 morgens als Kabinettschef des Ministers des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung, ernannt.

[C — 98/27159]

Umwelt

Durch Ministerialerlaß vom 20. Januar 1998 wird der "s.a. Booy Clean Wallonie" die durch den Ministerialerlaß vom 30. April 1997 gewährte Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von giftigen oder gefährlichen Abfällen, von PCB/PCT und von Altölen entzogen.

Durch Ministerialerlaß vom 20. Januar 1998 wird der "n.v. Verkest" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von mit einem schwachen Risiko verbundenen Tierabfällen gewährt.

Durch Ministerialerlaß vom 26. Januar 1998 wird der "s.a. Dendre Transports" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von giftigen oder gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlaß vom 26. Januar 1998 wird der "s.a. Barchon Metal Vannerum" die durch den Ministerialerlaß vom 30. Juli 1996 gewährte Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen entzogen.

Durch Ministerialerlaß vom 9. Februar 1998 wird der "s.a. S-Trans" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von giftigen oder gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlaß vom 9. Februar 1998 wird der "s.a. Transport Scherrens Noël" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von giftigen oder gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlaß vom 9. Februar 1998 wird der "s.a. Seric" die durch den Ministerialerlaß vom 30. Juli 1996 gewährte Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von Abfällen aus klinischen Aktivitäten und der Gesundheitspflege der Klasse B2 entzogen.

Durch Ministerialerlaß vom 9. Februar 1998 wird der "s.a. F.F. Transport" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von giftigen oder gefährlichen Abfällen gewährt.

Bij besluit van de Waalse Regering van 27 januari 1998 wordt eervol ontslag uit zijn functies van Kabinetschef van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming, verleend aan de heer Jean-Claude Marcourt, met ingang van 31 januari 1998, 's avonds.

Bij besluit van de Waalse Regering van 27 januari 1998 wordt de heer Olivier Vanderijst benoemd tot Kabinetschef van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming, met ingang van 1 februari 1998, 's morgens.

[C — 98/27159]

Leefmilieu

Bij ministerieel besluit van 20 januari 1998 wordt de bij ministerieel besluit van 30 april 1997 aan de "s.a. Booy Clean Wallonie" verleende erkenning voor de ophaal en het vervoer van giftige of gevaarlijke afvalstoffen, PCB/PCT'S en afgewerkte oliën ingetrokken.

Bij ministerieel besluit van 20 januari 1998 wordt de n.v. Verkest met ingang van 20 januari 1998 voor een termijn van drie jaar erkend als ophaler en vervoerder van laagrisicodierenafval.

Bij ministerieel besluit van 26 januari 1998 wordt de "s.a. Dendre Transports" met ingang van 26 januari 1998 voor een termijn van vijf jaar erkend als vervoerder van giftige of gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 26 januari 1998 wordt de bij ministerieel besluit van 30 juli 1996 aan de "s.a. Barchon Metal Vannerum" verleende erkenning voor de ophaal en het vervoer van gevaarlijke afvalstoffen ingetrokken.

Bij ministerieel besluit van 9 februari 1998 wordt de "s.a. S-Trans" met ingang van 9 februari 1998 voor een termijn van vijf jaar erkend als vervoerder van giftige of gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 9 februari 1998 wordt de "s.a. Transport Scherrens Noël" met ingang van 9 februari 1998 voor een termijn van vijf jaar erkend als vervoerder van giftige of gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 9 februari 1998 wordt de bij ministerieel besluit van 30 juli 1996 aan de "s.a. Seric" verleende erkenning voor de ophaal en het vervoer van ziekenhuis- en gezondheidszorgafval van klasse B2 ingetrokken.

Bij ministerieel besluit van 9 februari 1998 wordt de "s.a. F.F. Transport" met ingang van 9 februari 1998 voor een termijn van vijf jaar erkend als vervoerder van giftige of gevaarlijke afvalstoffen.

Un arrêté ministériel du 12 février 1998 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 12 février 1998, la b.v.b.a. Belgras en qualité de collecteur et de transporteur de déchets animaux à faible risque.

Un arrêté ministériel du 12 février 1998 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 12 février 1998 la n.v. Vandecasteele Jean-Pierre en qualité de collecteur et de transporteur de déchets animaux à faibles risques.

Un arrêté ministériel du 12 février 1998 modifie les articles 1^{er} et 3 de l'arrêté ministériel du 25 avril 1995 octroyant l'agrément en qualité d'exploitant d'une installation de prétraitement de déchets animaux à la s.a. Udes.

Un arrêté ministériel du 12 février 1998 modifie les articles 1^{er} et 6 de l'arrêté ministériel du 20 novembre 1996 octroyant l'agrément en qualité de collecteur et de transporteur de déchets animaux à la s.a. Cominbel.

Un arrêté ministériel du 12 février 1998 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 12 février 1998 la n.v. Arno Protein & Fat en qualité de collecteur et de transporteur de déchets animaux à faible risque.

Un arrêté ministériel du 12 février 1998 modifie les articles 1^{er} et 6 de l'arrêté ministériel du 30 juin 1997 octroyant l'agrément en qualité de collecteur et de transporteur de déchets animaux à la sprl Degels.

Un arrêté ministériel du 12 février 1998 modifie les articles 1^{er} et 6 de l'arrêté ministériel du 13 septembre 1996 octroyant l'agrément en qualité de collecteur et de transporteur de déchets animaux à la n.v. Baert Verlee.

Un arrêté ministériel du 12 février 1998 modifie les articles 1^{er} et 6 de l'arrêté ministériel du 13 septembre 1996 octroyant l'agrément en qualité de collecteur et de transporteur de déchets animaux à la n.v. Aankoopcentrale van Pollaert.

Un arrêté ministériel du 12 février 1998 modifie l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 13 juin 1996 octroyant l'agrément en qualité d'exploitant d'une installation de valorisation de déchets animaux à la sprl Fogra.

Le même arrêté ajoute un article 9bis à l'arrêté ministériel du 13 juin 1996.

Un arrêté ministériel du 12 février 1998 modifie les articles 1^{er} et 6 de l'arrêté ministériel du 13 juin 1996 octroyant l'agrément en qualité de collecteur et de transporteur de déchets animaux à la sprl Fogra.

Durch Ministerialerlaß vom 12. Februar 1998 wird der "b.v.b.a. Belgras" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von mit einem schwachen Risiko verbundenen Tierabfällen gewährt.

Durch Ministerialerlaß vom 12. Februar 1998 wird der "n.v. Vandecasteele Jean-Pierre" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von mit einem schwachen Risiko verbundenen Tierabfällen gewährt.

Durch Ministerialerlaß vom 12. Februar 1998 werden die Artikel 1 und 3 des Ministerialerlasses vom 25. April 1995, in dem der "s.a. Udes" die Zulassung als Betreiber einer Anlage zur Vorbehandlung von Tierabfällen gewährt wird, abgeändert.

Durch Ministerialerlaß vom 12. Februar 1998 werden die Artikel 1 und 6 des Ministerialerlasses vom 20. November 1996, in dem der "s.a. Cominbel" die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von Tierabfällen gewährt wird, abgeändert.

Durch Ministerialerlaß vom 12. Februar 1998 wird der "n.v. Arno Protein & Fat" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von mit einem schwachen Risiko verbundenen Tierabfällen gewährt.

Durch Ministerialerlaß vom 12. Februar 1998 werden die Artikel 1 und 6 des Ministerialerlasses vom 30. Juni 1997, in dem der "sprl Degels" die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von Tierabfällen gewährt wird, abgeändert.

Durch Ministerialerlaß vom 12. Februar 1998 werden die Artikel 1 und 6 des Ministerialerlasses vom 13. September 1996, in dem der "n.v. Baert Verlee" die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von Tierabfällen gewährt wird, abgeändert.

Durch Ministerialerlaß vom 12. Februar 1998 werden die Artikel 1 und 6 des Ministerialerlasses vom 13. September 1996, in dem der "n.v. Aankoopcentrale van Pollaert" die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von Tierabfällen gewährt wird, abgeändert.

Durch Ministerialerlaß vom 12. Februar 1998 wird der Artikel 1 des Ministerialerlasses vom 13. Juni 1996, in dem der "sprl Fogra" die Zulassung als Betreiber einer Anlage zur Aufwertung von Tierabfällen gewährt wird, abgeändert.

Durch denselben Erlaß wird dem Ministerialerlaß vom 13. Juni 1996 ein Artikel 9bis zugefügt.

Durch Ministerialerlaß vom 12. Februar 1998 werden die Artikel 1 und 6 des Ministerialerlasses vom 13. Juni 1996, in dem der "sprl Fogra" die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von Tierabfällen gewährt wird, abgeändert.

Bij ministerieel besluit van 12 februari 1998 wordt de b.v.b.a. Belgras met ingang van 12 februari 1998 voor een termijn van drie jaar erkend als ophaler en vervoerder van laag-risicodierenafval.

Bij ministerieel besluit van 12 februari 1998 wordt de n.v. Vandecasteele Jean-Pierre met ingang van 12 februari 1998 voor een termijn van drie jaar erkend als ophaler en vervoerder van laag-risicodierenafval.

Bij ministerieel besluit van 12 februari 1998 worden de artikelen 1 en 3 van het ministerieel besluit van 25 april 1995 tot erkenning van de "s.a. Udes" als exploitant van een voorbehandelingsinstallatie voor dierlijke afvalstoffen gewijzigd.

Bij ministerieel besluit van 12 februari 1998 worden de artikelen 1 en 6 van het ministerieel besluit van 20 november 1996 tot erkenning van de "s.a. Cominbel" als ophaler en vervoerder van dierlijke afvalstoffen gewijzigd.

Bij ministerieel besluit van 12 februari 1998 wordt de n.v. Arno Protein & Fat met ingang van 12 februari 1998 voor een termijn van drie jaar erkend als ophaler en vervoerder van laag-risicodierenafval.

Bij ministerieel besluit van 12 februari 1998 worden de artikelen 1 en 6 van het ministerieel besluit van 30 juni 1997 tot erkenning van de "sprl Degels" als ophaler en vervoerder van dierlijke afvalstoffen gewijzigd.

Bij ministerieel besluit van 12 februari 1998 worden de artikelen 1 en 6 van het ministerieel besluit van 13 september 1996 tot erkenning van de n.v. Baert Verlee als ophaler en vervoerder van dierlijke afvalstoffen gewijzigd.

Bij ministerieel besluit van 12 februari 1998 worden de artikelen 1 en 6 van het ministerieel besluit van 13 september 1996 tot erkenning van de n.v. Aankoopcentrale van Pollaert als ophaler en vervoerder van dierlijke afvalstoffen gewijzigd.

Bij ministerieel besluit van 12 februari 1998 wordt artikel 1 van het ministerieel besluit van 13 juni 1996 tot erkenning van de "sprl Fogra" als exploitant van een installatie voor de nuttige toepassing van dierlijke afvalstoffen gewijzigd.

Bij hetzelfde besluit wordt in het ministerieel besluit van 13 juni 1996 een artikel 9bis ingevoegd.

Bij ministerieel besluit van 12 februari 1998 worden de artikelen 1 en 6 van het ministerieel besluit van 13 juni 1996 tot erkenning van de "sprl Fogra" als ophaler en vervoerder van dierlijke afvalstoffen gewijzigd.

Un arrêté ministériel du 16 février 1998 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 16 février 1998, la n.v. Van Gansewinkel Chemie en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux en ce compris les déchets toxiques, d'huiles usagées, de PCB/PCT et de déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Un arrêté ministériel du 16 février 1998 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 16 février 1998, la s.a. Page Industrie en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux en ce compris les déchets toxiques, de PCB/PCT et d'huiles usagées.

Un arrêté ministériel du 16 février 1998 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 16 février 1998, la s.a. Page Industrie en qualité d'exploitant d'une installation de regroupement de déchets dangereux, en ce compris les déchets toxiques, et en qualité d'exploitant d'une installation de regroupement et de prétraitement d'huiles usagées.

[C — 97/27162]

Aménagement du territoire

Un arrêté ministériel du 17 décembre 1997 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 2 février 1998, M. François Leloup en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de schémas de structure communaux et de règlements communaux d'urbanisme.

Un arrêté ministériel du 17 décembre 1997 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 2 février 1998, M. François Leloup en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs.

Un arrêté ministériel du 6 février 1998 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 19 février 1998, M. Bertrand Ligot en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de schémas de structure communaux et de règlements communaux d'urbanisme.

Un arrêté ministériel du 6 février 1998 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 19 février 1998, M. Bertrand Ligot en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs.

Un arrêté ministériel du 6 février 1998 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 19 février 1998, la s.c.i. Archivert, ayant comme mandataire M. Guy Damien, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs.

Un arrêté ministériel du 6 février 1998 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 19 février 1998, la s.c.i. Archivert, ayant comme mandataire M. Guy Damien, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de schémas de structure communaux et de règlements communaux d'urbanisme.

Durch Ministerialerlaß vom 16. Februar 1998 wird der "n.v. Van Gansewinkel Chemie" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, einschließlich der giftigen Abfälle, von Altölen, von PCB/PCT und von Abfällen aus klinischen Aktivitäten und der Gesundheitspflege der Klasse B2 gewährt.

Durch Ministerialerlaß vom 16. Februar 1998 wird der "s.a. Page Industrie" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, einschließlich der giftigen Abfälle, von PCB/PCT und von Altölen gewährt.

Durch Ministerialerlaß vom 16. Februar 1998 wird der "s.a. Page Industrie" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Betreiber einer Anlage zur Zusammenstellung von gefährlichen Abfällen, einschließlich der giftigen Abfälle, und als Betreiber einer Anlage zur Zusammenstellung und zur Vorbehandlung von Altölen gewährt.

[C — 97/27162]

Raumordnung

Durch Ministerialerlaß vom 17. Dezember 1997 wird Herr François Leloup als Projektautor für die Aufstellung von kommunalen Strukturschemen und kommunalen Städtebauordnungen für eine Dauer von drei Jahren ab dem 2. Februar 1998 zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 17. Dezember 1997 wird Herr François Leloup als Projektautor für die Aufstellung von Raumordnungs- und Leitplänen für eine Dauer von drei Jahren ab dem 2. Februar 1998 zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 6. Februar 1998 wird Herr Bertrand Ligot als Projektautor für die Aufstellung von kommunalen Strukturschemen und kommunalen Städtebauordnungen für eine Dauer von drei Jahren ab dem 19. Februar 1998 zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 6. Februar 1998 wird Herr Bertrand Ligot als Projektautor für die Aufstellung von Raumordnungs- und Leitplänen für eine Dauer von drei Jahren ab dem 19. Februar 1998 zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 6. Februar 1998 wird die "s.c.i. Archivert", mit Herrn Guy Damien als Mandatsträger, als Projektautor für die Aufstellung von Raumordnungs- und Leitplänen für eine Dauer von drei Jahren ab dem 19. Februar 1998 zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 6. Februar 1998 wird die "s.c.i. Archivert", mit Herrn Guy Damien als Mandatsträger, als Projektautor für die Aufstellung von kommunalen Strukturschemen und kommunalen Städtebauordnungen für eine Dauer von drei Jahren ab dem 19. Februar 1998 zugelassen.

Bij ministerieel besluit van 16 februari 1998 wordt de n.v. Van Gansewinkel Chemie met ingang van 16 februari 1998 voor een termijn van vijf jaar erkend als ophaler en vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, met inbegrip van giftige afvalstoffen, afgewerkte oliën, PCB/PCT'S en ziekenhuis- en gezondheidszorgafval van klasse B2.

Bij ministerieel besluit van 16 februari 1998 wordt de "s.a. Page Industrie" met ingang van 16 februari 1998 voor een termijn van vijf jaar erkend als ophaler en vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, met inbegrip van giftige afvalstoffen, afgewerkte oliën, PCB/PCT'S en ziekenhuis- en gezondheidszorgafval van klasse B2.

Bij ministerieel besluit van 16 februari 1998 wordt de "s.a. Page Industrie" met ingang van 16 februari 1998 voor een termijn van vijf jaar erkend als exploitant van een verzamelinstallatie voor gevaarlijke afvalstoffen, met inbegrip van giftige afvalstoffen, en als exploitant van een verzamel- en voorbehandelingsinstallatie voor afgewerkte oliën.

[C — 97/27162]

Ruimtelijke ordening

Bij ministerieel besluit van 17 december 1997 wordt de heer François Leloup vanaf 2 februari 1998 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerp voor de opstelling van gemeentelijke structuurplannen en gemeentelijke stedenbouwkundige reglementen.

Bij ministerieel besluit van 17 december 1997 wordt de heer François Leloup vanaf 2 februari 1998 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerp voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen.

Bij ministerieel besluit van 6 februari 1998 wordt de heer Bertrand Ligot vanaf 19 februari 1998 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerp voor de opstelling van gemeentelijke structuurplannen en gemeentelijke stedenbouwkundige reglementen.

Bij ministerieel besluit van 6 februari 1998 wordt de heer Bertrand Ligot vanaf 19 februari 1998 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerp voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen.

Bij ministerieel besluit van 6 februari 1998 wordt de "s.c.i. Archivert", met de heer Guy Damien als gemachtigde, vanaf 19 februari 1998 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerp voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen.

Bij ministerieel besluit van 6 februari 1998 wordt de "s.c.i. Archivert", met de heer Guy Damien als gemachtigde, vanaf 19 februari 1998 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerp voor de opstelling van gemeentelijke structuurplannen en gemeentelijke stedenbouwkundige reglementen.

Un arrêté ministériel du 6 février 1998 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 19 février 1998, M. Eric Giordano en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs.

Un arrêté ministériel du 6 février 1998 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 19 février 1998, M. Eric Giordano en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de schémas de structure communaux et de règlements communaux d'urbanisme.

Durch Ministerialerlaß vom 6. Februar 1998 wird Herr Eric Giordano als Projektautor für die Aufstellung von Raumordnungs- und Leitplänen für eine Dauer von drei Jahren ab dem 19. Februar 1998 zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 6. Februar 1998 wird Herr Eric Giordano als Projektautor für die Aufstellung von kommunalen Strukturschemen und kommunalen Städtebauordnungen für eine Dauer von drei Jahren ab dem 19. Februar 1998 zugelassen.

Bij ministerieel besluit van 6 februari 1998 wordt de heer Eric Giordano vanaf 19 februari 1998 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen.

Bij ministerieel besluit van 6 februari 1998 wordt de heer Eric Giordano vanaf 19 februari 1998 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van gemeentelijke structuurplannen en gemeentelijke stedenbouwkundige reglementen.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21120]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij arrest van 16 december 1997 in zake R. Vande Castele en A. Henricy tegen J. Clauwers en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 5 januari 1998, heeft het Hof van Cassatie de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 425 van het Wetboek van Strafvordering niet de artikelen 10 en 11 van de gecoördineerde Grondwet ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1269 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21120]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par arrêt du 16 décembre 1997 en cause de R. Vande Castele et A. Henricy contre J. Clauwers et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 5 janvier 1998, la Cour de cassation a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 425 du Code d'instruction criminelle ne viole-t-il pas les articles 10 et 11 de la Constitution coordonnée ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1269 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21120]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 16. Dezember 1997 in Sachen R. Vande Castele und A. Henricy gegen J. Clauwers und andere, dessen Ausfertigung am 5. Januar 1998 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Kassationshof folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 425 des Strafprozeßgesetzbuches nicht gegen die Artikel 10 und 11 der koordinierten Verfassung ? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1269 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21124]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par ordonnance du 19 janvier 1998 en cause de I. Nikolskiy contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 23 janvier 1998, le Tribunal de première instance de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 8, § 2, alinéa 4, de la loi du 10 juillet 1996 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 6 et/ou 13 de la Convention européenne des droits de l'homme :

— en ce que les modalités y prévues pour faire choix effectif de la langue de la procédure diffèrent de celles prévues à l'article 2 de la même loi;

— en ce qu'il exclut tout recours distinct contre la décision préparatoire des premiers présidents, et spécialement tout recours de référé (civil ou administratif) ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1282 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21124]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij beschikking van 19 januari 1998 in zake I. Nikolskiy tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 23 januari 1998, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 8, § 2, vierde lid, van de wet van 10 juli 1996 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 6 en/of 13 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens :

— doordat de modaliteiten waarin het voorziet voor de daadwerkelijke keuze van de proceduretaal verschillen van die waarin artikel 2 van dezelfde wet voorziet;

— doordat het ieder afzonderlijk beroep tegen de voorbereidende beslissing van de eerste voorzitters uitsluit, en in het bijzonder ieder beroep in kort geding (burgerlijk of administratief) ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1282 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21124]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seiner Anordnung vom 19. Januar 1998 in Sachen I. Nikolskiy gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 23. Januar 1998 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 8 § 2 Absatz 4 des Gesetzes vom 10. Juli 1996 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 6 und/oder 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention,

— indem die darin vorgesehenen Modalitäten für die tatsächliche Wahl der Verfahrenssprache von denjenigen abweichen, die in Artikel 2 desselben Gesetzes vorgesehen sind;

— indem er jeden separaten Widerspruch gegen den vorbereitenden Beschluß der ersten Vorsitzenden ausschließt, insbesondere jeden Widerspruch im Verfahren der einstweiligen Entscheidung (in Zivil- oder Verwaltungssachen) ? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1282 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

**VAST SECRETARIAAT
VOOR WERVING VAN HET RIJKSPERSONEEL**

[98/08063]

Bericht

De wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling legt in Hoofdstuk II, Afdeling I, het verbod op tot het stellen van een maximumleeftijdsgrens bij werving en selectie.

**SECRETARIAT PERMANENT
DE RECRUTEMENT DU PERSONNEL DE L'ETAT**

[98/08063]

Avis

La loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi stipule au Chapitre II, Section I^{re}, l'interdiction de fixer une limite d'âge maximale lors du recrutement et de la sélection.

Deze wet treedt in werking vanaf 1 maart 1998 en heeft tot gevolg dat de wervingsexamens die aangekondigd en verschenen zijn in het *Belgisch Staatsblad* in de loop van de maand maart 1998 onder toepassing vallen van voornoemde maatregelen.

Het betreft met name volgende wervingsexamens :

	Examens met het Frans als voertaal
AFG98003	Directeur of directrice van het Bestuur Strafinrichtingen (Ministerie van Justitie)
AFG98004	Eerste geschoold werkmán (specialiteit : schrijven) voor de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis
AFG98005	Vertaler-revisor (Frans, Nederlands, Engels) voor het Ministerie van Justitie
AFG98802	Adjunct-adviseur (psycholoog) voor de Gesloten Centra van de Dienst Vreemdelingenzaken (Ministerie van Binnenlandse Zaken)
AFG98803	Paramedicus (verpleegkundige) voor de Gesloten Centra van de Dienst Vreemdelingenzaken (Ministerie van Binnenlandse Zaken)
AFG98805	Adjunct-adviseur voor de Dienst van Algemeen Bestuur, Dienst Mobiliteit, (Ministerie van Ambtenarenzaken)
	Examens met het Duits als voertaal
ADG98001	Inspecteur bij een fiscaal bestuur voor het Ministerie van Financiën
ADG98002	Verificateur bij een fiscaal bestuur van het Ministerie van Financiën
	Examens met het Nederlands als voertaal
ANG98004	Technicus der vorsing voor het Ministerie van Middenstand en Landbouw
ANG98005	Adjunct-adviseur (statisticus) voor het Nationaal Instituut voor de Statistiek
ANG98006	Verificateur voor de Invorderingsdiensten van het Ministerie van Financiën
ANG98007	Verificateur voor de Diensten van het Kadaster en de Registratie en Domeinen van het Ministerie van Financiën
ANG98008	Technicus der vorsing (bibliotheconomie) voor het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie van het Ministerie van Middenstand en Landbouw
ANG98009	Apotheker voor de Algemene Farmaceutische Inspectie van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
ANG98010	Apotheker voor het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
ANG98011	Eerste geschoold werkmán (electriciteit)
ANG98012	Programmeur
ANG98802	Adjunct-adviseur (psycholoog) voor de Gesloten Centra van de Dienst Vreemdelingenzaken (Ministerie van Binnenlandse Zaken)
ANG98803	Paramedicus (verpleegkundige) voor de Gesloten Centra van de Dienst Vreemdelingenzaken (Ministerie van Binnenlandse Zaken)
ANG98805	Adjunct-adviseur voor de Dienst van Algemeen Bestuur, Dienst Mobiliteit, (Ministerie van Ambtenarenzaken)
ANV98005	Topograaf - landmeter voor sommige Vlaamse Openbare Instellingen en Diensten
ANV98006	Projectverantwoordelijke Milieuraapportering voor de Vlaamse Milieumaatschappij

Deze maatregelen zijn eveneens van toepassing op het vergelijkend examen voor werving van adjunct-controleurs voor het Rekenhof.

Cette loi entrant en vigueur le 1^{er} mars 1998, il en résulte que les concours de recrutement annoncés et publiés au *Moniteur belge* au courant du mois de mars 1998 tombent, dès lors, sous l'application des mesures précitées.

Il s'agit des concours de recrutement suivants :

	Concours du rôle linguistique français
AFG98003	Directeur ou directrice pour l'Administration des Etablissements pénitentiaires (Ministère de la Justice)
AFG98004	Premier ouvrier qualifié (spécialisation : menuiserie) pour les Musées royaux d'Art et d'Histoire
AFG98005	Traducteur-réviseur (français, néerlandais, anglais) pour le Ministère de la Justice
AFG98802	Conseiller adjoint (psychologue) pour les Centres fermés de l'Office des Etrangers (Ministère de l'Intérieur)
AFG98803	Assistant(e) médical(e) pour les Centres fermés de l'Office des Etrangers (Ministère de l'Intérieur)
AFG98805	Conseiller adjoint pour le Service Mobilité du Service d'Administration générale (Ministère de la Fonction publique)
	Concours du rôle linguistique allemand
ADG98001	Inspecteur d'administration fiscale pour le Ministère des Finances
ADG98002	Vérificateur d'administration fiscale pour le Ministère des Finances
	Concours du rôle linguistique néerlandais
ANG98004	Technicien de la recherche pour le Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture
ANG98005	Conseiller adjoint-statisticien pour l'Institut national de Statistique
ANG98006	Vérificateur pour les services de Recouvrement du Ministère des Finances
ANG98007	Vérificateur pour les services du Cadastre et de l'Enregistrement et des Domaines relevant du Ministère des Finances
ANG98008	Technicien de la recherche (bibliothéconomie) pour le Centre d'Etude et de Recherche vétérinaire et agrochimique du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture
ANG98009	Pharmacien pour l'Inspection générale pharmaceutique du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement
ANG98010	Pharmacien pour l'Institut national d'assurance maladie-Invalidité
ANG98011	Premier ouvrier qualifié (spécialisation électricité)
ANG98012	Programmeur
ANG98802	Conseiller adjoint (psychologue) pour les Centres fermés de l'Office des Etrangers (Ministère de l'Intérieur)
ANG98803	Assitant(e) médical(e) pour les Centres fermés de l'Office des Etrangers (Ministère de l'Intérieur)
ANG98805	Conseiller adjoint pour le Service Mobilité du Service d'Administration générale (Ministère de la Fonction publique)
ANV98005	Expert (topographe-géomètre) pour certains établissements et services publics flamands
ANV98006	Responsable de projet (rapport relatif à l'environnement) pour la « Vlaamse Milieumaatschappij »

Ces dispositions sont également d'application pour le concours de recrutement de contrôleurs adjoints à la Cour des comptes.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09230]

Rechterlijke Orde

Bekendmaking van een openstaande plaats :
— plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Brakel : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de heer Minister van Justitie, Bestuur Rechterlijke Orde, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09230]

Ordre judiciaire

Publication d'une place vacante :
— juge suppléant à la justice de paix du canton de Brakel : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Administration de l'Ordre judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

[98/02023]

**3 DECEMBER 1997. — Omzendbrief nr. 455
Opvang en opleiding van de personeelsleden
van de rijksbesturen. — Errata**

In het *Belgisch Staatsblad* van 16 januari 1998, blz. 1146 en 1147 :

In de omzendbrief nr. 455 van 3 december 1997 - Opvang en opleiding van de personeelsleden van de rijksbesturen - worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Nederlandse tekst van het eerste lid, dient te worden gelezen « 15 september 1997 » in plaats van « 15 december 1997 » ;

2° in de Franse tekst van het eerste lid, dient te worden gelezen « 15 septembre 1997 » in plaats van « 15 décembre 1997 » ;

3° in de Franse tekst van het tweede lid, 3°, dient te worden gelezen « figurait » in plaats van « figuraient » ;

4° in de Nederlandse tekst van het tweede lid, 6°, dient te worden gelezen « worden » in plaats van « wordt » ;

5° in de Franse tekst van het vierde lid, 2°, moet men tussen de woorden « personnel » en « des établissements » de woorden « de gestion » toevoegen.

MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE

[98/02023]

**3 DECEMBRE 1997. — Circulaire n° 455
Accueil et formation des membres du personnel
des administrations de l'Etat. — Errata**

Au *Moniteur belge* du 16 janvier 1998, pp. 1146 et 1147 :

Dans la circulaire n° 455 du 3 décembre 1997 - Accueil et formation des membres du personnel des administrations de l'Etat - sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le texte néerlandais du premier alinéa, il convient de lire « 15 september 1997 » au lieu de « 15 december 1997 » ;

2° dans le texte français du premier alinéa, il convient de lire « 15 septembre 1997 » au lieu de « 15 décembre 1997 » ;

3° dans le texte français de l'alinéa 2, 3°, il y a lieu de lire « figurait » au lieu de « figuraient » ;

4° dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, 6°, il y a lieu de lire « worden » au lieu de « wordt » ;

5° dans le texte français de l'alinéa 4, 2°, il convient d'ajouter les mots « de gestion » entre les mots « personnel » et « des établissements ».

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Algemene Zaken en Financiën

[C - 98/35334]

Administratie Ambtenarenzaken. — Afdeling Wervingen en Personeelsbewegingen

Bevordering door overgang naar een ander niveau, verleend naar aanleiding van het slagen voor het vergelijkend loopbaanexamen voor overgang naar de graad van adjunct van de directeur (rang A1) - examennummer : BNV 96313. — Oproep tot de kandidaten

Overeenkomstig de bepalingen van het besluit van de Vlaamse regering van 24 november 1993 houdende organisatie van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en de regeling van de rechtspositie van het personeel (Art. VIII, 40, §2, Art. VIII, 41, §1, tot en met § 4) wordt hierbij aan de laureaten van het vergelijkend loopbaanexamen voor overgang naar de graad van adjunct van de directeur (rang A1) - examennummer : BNV 96313 meegedeeld dat het College van secretarissen-generaal op 27 juli 1995 en op 3 maart 1998 (schriftelijke procedure) heeft beslist de hierna vermelde betrekkingen van adjunct van de directeur te begeben bij wijze van bevordering voor laureaten van voormeld vergelijkend loopbaanexamen voor overgang naar deze graad.

Alleen de laureaten van het vergelijkend loopbaanexamen voor overgang naar de graad van adjunct van de directeur (rang A1) met examennummer BNV 96313, dat werd afgesloten op 6 januari 1998 kunnen zich kandidaat stellen voor deze betrekkingen.

Departement Coördinatie			
Aantal	Administratie	Afdeling	Vac.nummer
1		Cel Gelijke Kansen in Vlaanderen	CO/A1/01/98

Departement Algemene Zaken en Financiën			
Aantal	Administratie	Afdeling	Vac.nummer
1	administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management	afdeling Financieel Management	AZ/A1/01/98
1	administratie Planning en Statistiek	afdeling Statistiek, Beleidsdomein Beter Besturen	AZ/A1/02/98
1	administratie Overheidsopdrachten, Gebouwen en Gesubsidieerde Infrastructuur	afdeling Gebouwen	AZ/A1/03/98

Departement Onderwijs			
Aantal	Administratie	Afdeling	Vac.nummer
1	administratie Basisonderwijs en administratie Secundair Onderwijs	afdeling Vlaams Brabant	ON/A1/01/98
1	administratie Basisonderwijs en administratie Secundair Onderwijs	afdeling West-Vlaanderen	ON/A1/02/98
1	administratie Ondersteuning	afdeling PMS, Navorming en Leerlingenvervoer	ON/A1/03/98

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur			
Aantal	Administratie	Afdeling	Vac.nummer
1	administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn	afdeling Algemeen Welzijnsbeleid	WV/A1/01/98
1	administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn	afdeling Welzijnszorg	WV/A1/02/98
1	administratie Gezondheidszorg	afdeling MIS-team (nadien directoraat-generaal)	WV/A1/03/98
1	administratie Gezondheidszorg	afdeling Preventieve en Sociale Gezondheidszorg (meldpunt bij de Gezondheidsinspectie)	WV/A1/04/98
1	administratie Cultuur	KMSK Antwerpen	WV/A1/05/98
1	administratie Cultuur	afdeling Jeugdwerk	WV/A1/06/98

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw			
Aantal	Administratie	Afdeling	Vac.nummer
1	administratie Economie	afdeling Europa Economie	EW/A1/01/98
1	administratie Werkgelegenheid	afdeling Migratie en Arbeidsmarktbeleid	EW/A1/02/98
1	administratie Binnenlandse Aangelegenheden	dossierbehandelaar voor het Sociaal Impulsfonds	EW/A1/03/98
1	administratie Land- en Tuinbouw	directoraat-generaal	EW/A1/04/98
1	Provinciaal Gouvernement Vlaams Brabant	administratie Toezicht Gemeenten/OCMW's	EW/A1/05/98
1	Provinciaal Gouvernement Antwerpen	dienst Toezicht Financiën	EW/A1/06/98
1	Provinciaal Gouvernement West-Vlaanderen	Financieel- en Personeelsbeleid van gemeenten	EW/A1/07/98
1	Provinciaal Gouvernement Oost-Vlaanderen	administratie Toezicht Personeel	EW/A1/08/98
1	Provinciaal Gouvernement Limburg		EW/A1/09/98

Departement Wetenschap, Innovatie en Media			
Aantal	Administratie	Afdeling	Vac.nummer
1	Bovenbouw	secretariaat-generaal	WI/A1/01/98

Departement Leefmilieu en Infrastructuur			
Aantal	Administratie	Afdeling	Vac.nummer
1	administratie AROHM	afdeling ROHM Antwerpen	LI/A1/01/98
1	administratie AMINAL	directoraat-generaal	LI/A1/02/98
2	administratie AMINAL	afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid	LI/A1/03/98
1	administratie AMINAL	afdeling Bos en Groen (Cel Groen te Brussel)	LI/A1/04/98
1	Instituut voor Natuurbehoud te Brussel		LI/A1/05/98

Wijze van kandidaatstelling :

De kandidaatstelling moet gericht worden aan :
Mevrouw Myriam Dierickx
Administratie Ambtenarenzaken
Afdeling Wervingen en Personeelsbewegingen
Boudewijnlaan 30 - lokaal 3B42
1000 Brussel

De kandidaatstelling voor de toelating tot de stage in een vacante betrekking moet hetzij per aangetekende brief worden verzonden, hetzij door middel van een afgegeven brief waarvoor een bewijs van ontvangst wordt overhandigd, worden ingediend binnen dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de eerste werkdag na de datum van publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaatstelling die door middel van een afgegeven brief wordt ingediend, dient op de laatste werkdag aan de ontvangende afdeling uiterlijk om 16.00 uur te worden overhandigd.

De datum van de poststempel of van het ontvangstbewijs geldt als indieningsdatum.

Voor het formulier tot kandidaatstelling of eventuele bijkomende inlichtingen kan u terecht bij de heer Danny Dewolf, tel. 02/507.51.30 of bij mevrouw Gisèle Gillis, tel. 02/507.51.12 van de afdeling Wervingen en Personeelsbewegingen, administratie Ambtenarenzaken.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[98/31143]

Speciale regelen van openbaarmaking Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Etterbeek brengt ter kennis dat aan een openbaar onderzoek wordt onderworpen het basisdossier van het gemeentelijk ontwikkelingsplan omvattende :

- de bestaande rechts- en feitelijke toestand;
 - de nagestreefde doelstellingen, de voorgestelde beleidslijnen en de toepassing;
 - de samenvatting van de algemene aanpassingsmaatregelen;
 - de atlas met de kaarten,
- van 20 maart tot 30 april 1998.

Inlichtingen of technische uitleg kunnen op het gemeentebestuur worden verkregen waar de documenten ter inzage liggen bij de dienst stedenbouw (5e verdieping), Oudergemlaan 113, van maandag tot vrijdag van 9 tot 12 uur, dinsdag tot 20 uur.

De opmerkingen en bezwaren dienen schriftelijk te worden gezonden naar het college van burgemeester en schepenen, Oudergemlaan 113-117, 1040 Brussel, en dit ten laatste op 30 april 1998.

Deze opmerkingen en bezwaren kunnen voor deze datum bij de dienst stedenbouw, Oudergemlaan 113, op hierbovenvermelde dagen en uren mondeling gemaakt worden.

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[98/31143]

Mesures particulières de publicité Avis d'enquête publique

Le collège des bourgmestre et échevins de la commune d'Etterbeek fait connaître qu'est soumis à enquête publique, le dossier de base du plan communal de développement comportant :

- la situation existante de fait et de droit;
 - les objectifs poursuivis, les politiques proposées et la mise en œuvre;
 - la synthèse des mesures générales d'aménagement;
 - l'atlas des cartes,
- du 20 mars au 30 avril 1998.

Des renseignements ou explications techniques peuvent être obtenus à l'administration communale où les documents peuvent être consultés au service de l'urbanisme (5e étage), avenue d'Auderghem 113, du lundi au vendredi, de 9 à 12 heures, le mardi jusqu'à 20 heures.

Les observations et réclamations sont à adresser par écrit au collège des bourgmestre et échevins, avenue d'Auderghem 113-117, 1040 Bruxelles, au plus tard le 30 avril 1998.

Au besoin, ces observations ou réclamations peuvent être formulées oralement, avant cette date, auprès du service de l'urbanisme, avenue d'Auderghem 113, aux jours et heures repris ci-dessus.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN
PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Nationale Bank van België – Banque Nationale de Belgique

H.R. Brussel 22300 – R.C. Bruxelles 22300

[98/40012]

	09.03.98	16.03.98	Verschillen – Différences	
(In duizenden franken – En milliers de francs)				
Activa				Actif
Goud	164 497 473	61 155 251	-103 342 222	Or
Vreemde valuta's	471 976 615	582 219 725	+110 243 110	Monnaies étrangères
Bijzondere Trekkingsrechten (SDR)	18 341 593	18 341 593	-	Droits de tirage spéciaux (DTS)
Deelneming in het IMF	48 607 876	48 607 876	-	Participation au FMI
Leningen aan het IMF	-	-	-	Prêts au FMI
Deposito's bij het IMF in het kader van de Uitgebreide structurele aanpassingsfaciliteit	8 966 574	8 966 574	-	Dépôts auprès du FMI dans le cadre de la Facilité d'ajustement structurel renforcée
Ecu's	85 644 651	85 644 651	-	Ecus
EMI : Financieringen op zeer korte en op korte termijn	-	-	-	IME : Financements à très court et à court terme
EG : Financiële ondersteuning op middellange termijn	-	-	-	CE : Soutien financier à moyen terme
Internationale akkoorden	3 338 920	3 338 920	-	Accords internationaux
Voorschotten op onderpand	20 620 407	19 953 757	-666 650	Avances sur nantissement
Handelspapier	2 823 324	2 841 970	+18 646	Effets de commerce
Effecten op de markt gekocht	25 782 794	25 779 207	-3 587	Effets achetés sur le marché
Vorderingen wegens andere interventies op de geldmarkt	87 000 000	89 000 000	+2 000 000	Créances suite à d'autres interventions sur le marché monétaire
Munten	556 217	544 378	-11 839	Monnaies
Statutaire beleggingen (art. 21)	53 461 301	53 461 162	-139	Placements statutaires (art. 21)
Gebouwen, materieel en meubelen	12 627 299	12 627 299	-	Immeubles, matériel et mobilier
Diverse rekeningen	943 344	998 313	+54 969	Comptes divers
	1 005 188 388	1 013 480 676	+8 292 288	
Passiva				Passif
Bankbiljetten in omloop	444 441 600	444 384 952	-56 648	Billets en circulation
Rekeningen-courant in franken	3 748 563	4 264 321	+515 758	Comptes courants en francs
Deposito van de Belgische Staat	53 288	50 748	-2 540	Dépôt de l'Etat belge
Deposito van de Luxemburgse Staat	3 892	3 894	+2	Dépôt de l'Etat luxembourgeois
Bankcertificaten	230 000 000	230 000 000	-	Certificats de la Banque
Verbintenissen wegens interventies op de geldmarkt	1 068 989	1 852 924	+783 935	Engagements suite à des interventions sur le marché monétaire
Rekeningen-courant in vreemde valuta's	1 075	210	-865	Comptes courants en monnaies étrangères
Tegenwaarde van de toegewezen SDR	24 172 190	24 172 190	-	Contrepartie des DTS alloués
EMI : Financieringen op zeer korte en op korte termijn	-	-	-	IME : Financements à très court et à court terme
Onbeschikbare reserve meerwaarde op goud	-	92 453 907	+92 453 907	Réserve indisponible de plus-values sur or
Waarderingsverschillen op goud en vreemde valuta's	221 214 184	135 168 928	-86 045 256	Différences d'évaluation sur or et monnaies étrangères
Kapitaal	400 000	400 000	-	Capital
Reserves en afschrijvingsrekeningen	53 061 995	53 061 995	-	Réserves et comptes d'amortissement
Diverse rekeningen	27 022 612	27 666 607	+643 995	Comptes divers
	1 005 188 388	1 013 480 676	+8 292 288	
Discontovoet		2,75 %		Taux d'escompte
Centraal tarief		3,30 %		Taux central

Mevr. de Secretaris - Mme le Secrétaire
M. DE WACHTER

De Gouverneur - Le Gouverneur
A. VERPLAETSE

UNIVERSITE DE LIEGE

Faculté des sciences

Doctorat en biochimie

M. Belaid Sekkali, maître en biochimie de l'Université des sciences et techniques de Lille, licencié en biologique moléculaire et biotechnologie de l'Université libre de Bruxelles, présentera le jeudi 2 avril 1998, à 16 h 15 m, à l'auditoire 142, bâtiment des petits amphithéâtres, Institut de chimie, bâtiment B6, au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade de docteur en biochimie.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Le gène de l'hormone de croissance chez le Tilapia (*Oreochromis mossambicus*) : Structure, expression tissulaire spécifique et régulation de la transcription par l'AMP-cyclique et les hormones thyroïdiennes ». (19214)

Doctorat en sciences

Mlle Madeleine Grootelaes, licenciée en biochimie, présentera le jeudi 23 avril 1998, à 17 heures, à l'auditoire Welsch, C.H.U., bâtiment B35, au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Etudes des mécanismes moléculaires responsables de la surexpression de l'oncogène c-erbB-2/HER2 dans les adénocarcinomes du sein ». (19215)

M. Pierre Mathonet, licencié en sciences mathématiques, présentera le lundi 27 avril 1998, à 14 heures, à l'amphithéâtre 02, de l'Institut de mathématique, bâtiment B37, au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Differential operators acting on tensor densities ». (19216)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Faculteit van de wetenschappen

Promotie

De heer Gholamreza Hassanzadeh Ghassabeh, verdedigt op dinsdag 24 maart 1998, om 16 uur, een oorspronkelijk proefschrift en een stelling ter verkrijging van de academische graad van doctor in de wetenschappen, in het auditorium IMOL 1, Paardenstraat 65, campus Sint-Genesius-Rode.

Titel van het proefschrift : « Intrabody mediated gene modulation in *Drosophila* », en een bijgevoegde stelling. (19217)

Mevr. Eirini Manou, verdedigt op woensdag 25 maart 1998, om 16 uur, een oorspronkelijk proefschrift en een stelling ter verkrijging van de academische graad van doctor in de wetenschappen, in het auditorium IMOL 1, Paardenstraat 65, campus Sint-Genesius-Rode.

Titel van het proefschrift : « Evaluation of the dermatocosmetic properties of essential oils from aromatic plants by means of skin bioengineering methods », en een bijgevoegde stelling. (19218)

Te begeven betrekking assiterend academisch personeel : R98/34

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van voltijds assistent.

Ingangsdatum : zo spoedig mogelijk.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Omschrijving van de opdracht :

Onderwijs : labo's/practica stromingsleer en stromingsmachines.

Onderzoek : experimenteel of numeriek onderzoek in de stromingsmechanica.

De kandidaturen worden ingewacht : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten : burgerlijk ingenieur werktuigkunde-electrotechniek.

Contactpersoon : prof. Ch. Hirsch, tel. 02/629 23 91.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel, tel. 02/629 22 65, van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier vergezeld van een kopie van de documenten en eventuele publicaties, dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19219)

Te begeven betrekking assiterend academisch personeel : R98/28bis

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van voltijds assistent.

Ingangsdatum : zo spoedig mogelijk.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Omschrijving van de opdracht :

Onderwijs : metallurgie, electrochemie en materialenkennis.

Onderzoek : metallurgie, electrochemie en materialenkennis.

De kandidaturen worden ingewacht : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten : burgerlijk ingenieur; licentiaat scheikunde.

Contactpersoon : prof. J. Vereecken, tel. 02/629 32 54.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel, tel. 02/629 22 65, van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier vergezeld van een kopie van de documenten en eventuele publicaties, dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19220)

Te begeven betrekking assiterend academisch personeel : R98/11ter

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van voltijds assistent.

Ingangsdatum : 1 februari 1998.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Omschrijving van de opdracht :

Onderwijs : oefeningen over continuummecanica, experimentele mechanica en niet-destructief onderzoek, sterkteleer, stabiliteit en compositiesystemen.

Onderzoek : op gebied van de analyse van het gedrag op lange termijn van polymeermatrixcomposieten voor toepassingen in constructies zou normaliter na 4-5 jaar tot het behalen van een doctoraat moeten leiden.

De kandidaturen worden ingewacht : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten : burgerlijk bouwkundig, werktuigkundig of materiaal-kundig ingenieur, maar ook een burgerlijk scheikundig en licentiaat natuurkunde mogen zich kandidaat stellen.

Contactpersoon : prof. A. Cardon, tel. 02/629 29 23.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel, tel. 02/629 22 65, van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier vergezeld van een kopie van de documenten en eventuele publicaties, dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19221)

*Région de Bruxelles-Capitale
Commune de Woluwe-Saint-Lambert*

Avis d'enquête publique
Plan particulier d'affectation du sol n° 60bis

Le collège des bourgmestre et échevins fait connaître qu'est soumis à enquête publique :

le dossier de base du plan particulier d'affectation du sol n° 60bis (avenue Marcel Thiry, entre la rue Théodore De Cuyper et la rue d'Aragon).

Périmètre et zone :

plan de secteur : zone de réserve;

plan régional de développement : périmètre de protection du logement, périmètre d'espaces verts nouveau numéroté n° 18, espace structurant (avenue Marcel Thiry);

plan particulier d'affectation du sol : n° 60 approuvé le 17 juillet 1991.

L'enquête se déroule du 13 mars 1998 au 11 avril 1998.

La réunion de la commission de concertation est fixée au 30 avril 1998, à 10 heures, dans la salle du conseil de la maison communale.

Pendant toute la durée de l'enquête publique, le dossier complet de demande peut être consulté à l'administration communale, service de l'urbanisme, Tomberg 123 (1^{er} étage) :

du lundi au vendredi : le matin entre 9 et 12 heures;

le jeudi jusqu'à 20 heures.

Des explications techniques concernant le dossier peuvent être obtenues le mardi matin entre 9 et 12 heures ou sur rendez-vous pris par téléphone au n° 761 28 13.

Les observations et réclamations au sujet du dossier peuvent être adressées :

par écrit au collège des bourgmestre et échevins, avenue Paul Heymans 2, 1200 Bruxelles, au plus tard le 11 avril 1998;

au besoin oralement, pendant l'enquête publique, auprès de l'agent désigné à cet effet, le mardi matin, entre 9 et 12 heures.

Pendant la durée de l'enquête publique, toute personne peut demander par écrit au collège des bourgmestre et échevins à être entendue par la commission de concertation. (5010)

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe*

Bericht van openbaar onderzoek
Bijzonder bestemmingsplan nr. 60bis

Het college van burgemeester brengt ter kennis dat aan speciale regelen van openbaarmaking onderworpen wordt :

het basisdossier van het bijzonder bestemmingsplan nr. 60bis (Marcel Thirylaan, tussen de Théodore De Cuyperstraat en de Aragonstraat).

Omtrek en zone :

gewestplan : reservegebied;

gewestelijk ontwikkelingsplan : perimeter voor bescherming van de huisvesting, nieuwe perimeter voor groene ruimte nr. 18, structure-rende ruimte (Marcel Thirylaan);

bijzonder bestemmingsplan : nr. 60 goedgekeurd op 17 juli 1991.

Het openbaar onderzoek vindt plaats van 13 maart 1998 tot 11 april 1998.

De vergadering van de overlegcommissie vindt plaats op 30 april 1998, om 10 uur, in de raadzaal van het gemeentehuis.

Tijdens de hele duur van het openbaar onderzoek kan het volledige dossier van de aanvraag op het gemeentebestuur, dienst stedenbouw, Tomberg 123 (1e verdiep), worden geraadpleegd :

van maandag tot vrijdag : 's morgens tussen 9 en 12 uur;

op donderdag tot 20 uur.

Technische uitleg over het dossier kan worden bekomen op dinsdag 's morgens tussen 9 en 12 uur, of na telefonische afspraak op het nr. 761 28 13.

De opmerkingen en bezwaren over het dossier kunnen worden gericht :

schriftelijk tot het college van burgemeester en schepenen, Paul Hymanslaan 2, 1200 Brussel, uiterlijk op 11 april 1998;

mondeling tijdens het openbaar onderzoek bij de daartoe aange-
wezen beampte, op dinsdag 's morgens, tussen 9 en 12 uur.

Tijdens het openbaar onderzoek kan elke persoon schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen vragen door de overleg-
commissie gehoord te worden. (5010)

Commune de Court-Saint-Etienne

Avis

Le collège des bourgmestre et échevins porte à la connaissance de la population que le conseil communal, en sa séance du 17 février 1998, a approuvé provisoirement le plan particulier d'aménagement dénommé « Le Jaurdinia » pour un terrain sis à Beaurieux entre la ligne de chemin de fer Bruxelles-Luxembourg et le territoire de la commune de Mont-Saint-Guibert.

Le plan et les prescriptions s'y rapportant sont soumis à une enquête publique qui se tient du 9 mars 1998 au 7 avril 1998.

Les documents sont exposés en salle du conseil à la maison commu-
nale, rue des Ecoles 1, du lundi au vendredi de 8 h 30 m à 15 h 30 m, et le samedi de 9 à 10 h 30 m (sauf pendant les cérémonies de mariage).

Les réclamations et observations se feront par écrit et seront adres-
sées au collège des bourgmestre et échevins, rue des Ecoles 1, à 1490 Court-Saint-Etienne, pour le 7 avril 1998, à minuit, au plus tard; il en sera accusé réception. (5011)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Aranko, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 1124, te 9041 Oostakker (Gent)**

Jaarvergadering d.d. 30 maart 1988, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (4857)

**Bouwbedrijf Jan Joosten & zonen, naamloze vennootschap,
Broekkempweg 9A, 3680 Maaseik**

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op de zetel op 30 maart 1998, te 20 uur, met onderstaande dagorde :

1. Verslag van bestuurders.
2. Goedkeuring der jaarrekening per 31 december 1997.
3. Aanwending der resultaten.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Allerlei, rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (4858)

**« Capiou Projects », naamloze vennootschap,
Lijnmolenstraat 173, 9040 Sint-Amandsberg**

Jaarvergadering d.d. 30 maart 1998, om 19 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur en commissaris-revisor.
2. Voorlezing van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur en commissaris-revisor.
5. Herbenoeming commissaris-revisor. (4859)

**Dillenininvest, naamloze vennootschap,
Heirweg 1, 2270 Herenthout**

H.R. Turnhout 66172 – BTW 442.792.726

Daar de eerste vergadering niet in getal was, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een tweede buitengewone algemene vergadering die zal worden gehouden in het kantoor van notaris Ludo Lamot te 2845 Niel, Sint-Hubertusplein 5, op dinsdag 31 maart 1998, te 11 uur, met volgende agenda :

1. Wijziging van artikel 16 der statuten door schrapping van volgende tekst : « en behoudens in geval van verkoop of vervreemding van onroerende goederen waarvoor een machtiging door de algemene vergadering vereist is ».
2. Wijziging van artikel 29 der statuten door aanpassing van de laatste alinea als volgt : « Ieder aandeel geeft recht op één stem, behoudens de schorsing voorzien in de voormelde artikelen 10 en 11. »
3. Wijziging van artikel 30bis der statuten door schrapping van de tweede en derde alinea.

4. Wijziging van artikel 33 der statuten door schrapping van de derde alinea.

5. Wijziging van de laatste alinea van artikel 34 der statuten door vervanging van de woorden : « één miljoen tweehonderdvijftigduizend frank » door woorden : « twee miljoen vijfhonderdduizend frank ».

6. Opdracht tot coördinatie der statuten.

Om deel te nemen aan de algemene vergadering moeten de aandeelhouders zich richten naar de statuten. (4860)

**« Easy Feet Shoe », naamloze vennootschap,
Grote Markt 49, te 9060 Zelzate**

Jaarvergadering d.d. 31 maart 1998, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Aanpassing vennootschapswet inzake artikel 64, § 2. (4861)

**N.V. Eurodog, naamloze vennootschap,
Pierstraat 130, 2550 Kontich**

H.R. Antwerpen 215849

De jaarvergadering zal gehouden worden op 31 maart 1998, om 20 uur, op de zetel, Pierstraat 130, 2550 Kontich.

Agenda :

1. Verslag van de bestuurders.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997.
3. Verwerking van de resultaten.
4. Kwijting aan de bestuurders. (4862)

**Halwema, naamloze vennootschap,
Bisschoppenhoflaan 547-549, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 117477 – BTW 403.830.497

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 30 maart 1998, te 15 uur. — Dagorde : Verslag bestuurders. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting van bestuur aan bestuurders. Ontslag en statutaire benoemingen. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (4863)

**Hout- en Bouwmaterialen Verachttert, naamloze vennootschap,
Belgiëlaan 60, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 27816 – BTW 404.063.495

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 1 april 1998, te 11 uur.

Dagorde :

1. Verslag van bestuurders.
 2. Goedkeuring der jaarrekeningen.
 3. Aanwending van het resultaat.
 4. Ontlasting aan bestuurders.
 5. Varia.
- Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der titels op de zetel, vijf dagen vóór de bijeenkomst. (4864)

**Houthandel Leonard Van de Velde & Zoon, naamloze vennootschap,
Korte Massemensteenweg 27, 9230 Wetteren**

H.R. Dendermonde 1062 – BTW 415.909.868

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 31 maart 1998, te 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (4865)

**« Infoworld », naamloze vennootschap,
Van Immerseellaan 33, 1860 Meise**

H.R. Brussel 597595 – BTW 456.544.455

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 31 maart 1998, te 10 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia. (4866)

**Molens van Orshoven, naamloze vennootschap,
« Moulins van Orshoven », société anonyme**

Jaarvergadering, op 31 maart 1998, om 10 u. 30 m., in de zetel van de vennootschap, Stapelhuisstraat 13-15, te 3000 Leuven. — Dagorde : Verslag van de bestuurders. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997. Bestemming van het resultaat. Kwijting aan de bestuurders. Benoeming van bestuurders. Diversen. Neerlegging der aandelen, vijf volle dagen vóór de vergadering. (4867)

**Participations financières brabançonnaises,
en abrégé : « Parifibra », société anonyme,
rue de la Poste 45, 4850 Plombières (Montzen)**

R.C. Verviers 66729 – T.V.A. 426.101.994

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 31 mars 1998, à 14 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1997.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (4868)

**Perfaco, naamloze vennootschap in vereffening,
Sint-Katelijnevest 1, 2000 Antwerpen**

Bijeenroeping van de jaarlijkse algemene vergadering der aandeelhouders op dinsdag 31 maart 1998, om 11 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel, Sint-Katelijnevest 1, te 2000 Antwerpen. Dagorde : Lezing verslag van de vereffenaar. (4869)

**Rodep, naamloze vennootschap,
Sint-Petrus en Paulusstraat 50, 8800 Rumbeke**

H.R. Kortrijk 11593 – BTW 430.020.497

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden te 8800 Rumbeke, Sint-Petrus en Paulusstraat 50, op maandag 30 maart 1998, om 11 uur, met navolgende agenda :

1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Goedkeuring wedde bestuurders. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ontslagen en benoemingen. 7. Diversen. (4870)

**Serkurad, burgerlijke vennootschap
onder vorm van een naamloze vennootschap
Molenstraat 27, 9060 Zelzate**

Jaarvergadering d.d. 30 maart 1998, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Ontslag en benoeming gedelegeerd bestuurder. (4871)

**« Show & Television Productions »,
in het kort : « S.T.P. »,
commanditaire vennootschap op aandelen
Lijnmolenstraat 173, 9040 Sint-Amansberg**

Jaarvergadering d.d. 30 maart 1998, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de zaakvoerder en commissaris-revisor.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de zaakvoerder en commissaris-revisor.
5. Herbenoeming commissaris-revisor. (4872)

**S.I.A. Société immobilière anversoise,
Sint-Katelijnevest 1, 2000 Antwerpen**

De jaarvergadering zal gehouden worden op dinsdag 31 maart 1998, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de bestuurders over het boekjaar 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslagen en benoemingen.
6. Rondvraag. (4873)

**« Studio Agora Melle », in het kort : « S.A.M. »,
commanditaire vennootschap op aandelen,
Molenweg 12, 9090 Melle**

Jaarvergadering d.d. 30 maart 1998, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de zaakvoerder.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de zaakvoerder. (4874)

**Tissages Bruggeman, naamloze vennootschap,
Lindenstraat 91, 9100 Sint-Niklaas**

—
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 1 april 1998, te 14 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur en commissaris. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders en commissaris. Afgifte der titels, vijf dagen vóór de vergadering op de zetel. (4875)

**Unic Ferre, naamloze vennootschap,
Fr. Ferrerlaan 210, te 9000 Gent**

—
Jaarvergadering d.d. 31 maart 1998, om 20 uur, op de maatschappelijk zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Verderzetting van de vennootschap. (4876)

**Vlieghe Construct, naamloze vennootschap,
Gentsesteeweg 143, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 113562 – BTW 432.084.718

—
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 30 maart 1998, te 18 uur.

Dagorde :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1997.
3. Ontlasting te verlenen aan de bestuurders.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Statutaire benoemingen. (4877)

**Vlimmo, naamloze vennootschap,
Gentsesteeweg 143, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 113561

—
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 31 maart 1998, te 18 uur.

Dagorde :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1997.
3. Ontlasting te verlenen aan de bestuurders.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Statutaire benoemingen. (4878)

**Vrije Diamanthandel, naamloze vennootschap,
Pelikaanstraat 62, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 116201 – BTW 404.697.460

—
De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op dinsdag 31 maart 1998, te 16 uur, in de C.V. Diamantclub van Antwerpen, Hovenierstraat 35. — Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1997 en bestemming van het resultaat. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. Statutaire benoeming door kiezing van vijf bestuurders. Diversen.

Om toegelaten te worden, zich gedragen volgens artikel 20 der statuten. (4879)

**« Drukkerij Boone-Roosens », naamloze vennootschap,
Hemelstraat 2, 1651 Lot (Beersel)**

H.R. Brussel 254023 – BTW 406.953.602

—
Inkoop van eigen aandelen, kapitaalvermindering, kapitaalverhoging, wijziging statuten

Aangezien de eerste vergadering niet geldig kon beslissen, worden de aandeelhouders verzocht een tweede buitengewone algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op maandag 30 maart 1998, om 14 uur, in het kantoor van notaris Patrick Van Oudenhove, te Sint-Pieters-Leeuw, H. Consciencestraat 31.

Agenda :

1. Bevestiging wijziging zetel.
2. Beslissing tot inkoop van honderd achtenveertig eigen aandelen overeenkomstig artikel tweeënvijftig bis van de vennootschappenwet. Per aandeel zal een vergoeding van zesendertigduizend honderd zesenvijftig frank uitbetaald worden.
3. Kapitaalvermindering ten belope van honderdachtenveertigduizend frank om het te brengen op één miljoen driehonderdzevenendertigduizend frank door vernietiging van honderd achtenveertig aandelen, waarvan de vennootschap eigenares is geworden. Het restant van vijf miljoen tweehonderdendrieduizend achtentachtig frank zal worden aangerekend op de beschikbare reserves.

4. Kapitaalverhoging ten belope van één miljoen honderddrieënzestigduizend frank door incorporatie van beschikbare reserves, om het kapitaal te brengen op twee miljoen vijfhonderdduizend frank.

5. Aanpassing van de statuten aan vorige punten.

6. Volmacht aan de raad van bestuur.

7. Bijwerking van de statuten.

Deze vergadering zal geldig beslissen ongeacht het aanwezig of vertegenwoordigd aantal aandelen. (4880)

**« Dico », naamloze vennootschap,
Vinktstraat 85, 9800 Deinze (Zeveren)**

H.R. Gent 169157 – BTW 449.911.932

—
Gezien de buitengewone algemene vergadering van 10 maart 1998 het noodzakelijke aanwezigheidsquorum niet heeft bereikt, nodigen wij U uit deel te nemen aan een tweede buitengewone algemene vergadering welke zal plaatshebben op dinsdag 31 maart 1998, om 9 uur, op het kantoor van notaris P. Vandemeulebroecke, te Sint-Martens-Latem, Kortrijksesteenweg 200, met dezelfde dagorde als deze bekendgemaakt in :

Het Laatste Nieuws van 18 en 27 februari 1998.

Courier de la Bourse et de la Banque van 18 en 27 februari 1998.

Het Belgisch Staatsblad van 27 februari 1998, onder nr. 3334.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar artikel 30 der statuten inzake der neerlegging der aandelen. (4881)

**La Belgique industrielle
Association d'Assurances mutuelles**

Siège social : quai Marcellis 28, 4020 Liège

—
Aux termes des articles 16, 19 et 20 des statuts, les associés sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire de l'association, qui se tiendra le 7 avril 1998, à 9 h 30 m, dans les locaux de la S.A. Axa Belgium, avenue de la Toison d'Or 87, à 1060 Bruxelles.

Ordre du jour :

Modification des statuts. (4882)

Le conseil d'administration.

**Belgische Industrieverzekerings
Vereniging van Onderlinge Verzekeringen**

Maatschappelijke zetel : quai Marcellis 28, 4020 Liège

Luidens artikelen 16, 19 en 20 van de statuten, worden de vennoten verzocht de buitengewone algemene vergadering van de vereniging bij te wonen, die op 7 april 1998, om 9 u. 30 m., zal plaatshebben in de lokalen van de N.V. Axa Belgium, Gulden Vlieslaan 87, te 1060 Brussel.

Dagorde :

Wijziging van de statuten.

(4882)

De raad van bestuur.

**« Centre de Publication commerciale »,
en abrégé : « C.P.C. », société anonyme,
boulevard Lambert 102, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 454766

Les associés sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le lundi 30 mars 1998, à 11 heures, en l'étude du notaire Paul Poot, à Anderlecht, chaussée de Mons 104, avec pour ordre du jour l'augmentation du capital de la société par incorporation de réserves à concurrence de 5 000 000 de francs. (4883)

**« Récupa », Récupération de Papiers, société anonyme,
quai de l'Industrie 232, 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 224948

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée statutaire, qui se tiendra le 1^{er} avril 1998, à 15 heures, au siège social de la société, avec l'ordre du jour suivant : 1. Lecture du rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1997. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Affectation des résultats. 5. Nominations statutaires. 6. Divers.

Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (4884)

**Société anonyme « Imagie »
rue du Moulin 38, 1210 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 291977 – T.V.A. 401.907.028

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Thierry Van Halteren, à 1000 Bruxelles, rue de l'Association 30, le mardi 31 mars 1998, à 10 heures, avec l'ordre du jour suivant :

Cette assemblée constituera une assemblée annuelle anticipée.

Ordre du jour :

1. Approbation des comptes annuels de l'exercice 1997, arrêtés au 31 décembre 1997 en ce compris l'affectation du résultat proposé par le conseil d'administration.

2. Décharge à donner aux administrateurs.

3. Prolongation du mandat des administrateurs actuellement en fonction.

4. Proposition d'augmenter le capital social de 1 250 000 francs par incorporation de la réserve disponible à due concurrence, sans émission de nouvelles actions.

5. Modification de la date de tenue de l'assemblée annuelle pour fixer celle-ci au dernier vendredi du mois d'avril, à 11 h 30 m, et pour la première fois en 1998.

6. Modifications aux statuts afin de les mettre en concordance avec les résolutions prises sur les points qui précèdent et la législation actuellement en vigueur.

(4885)

Le conseil d'administration.

**S.A. Birtley N.V., société anonyme,
à 1040 Etterbeek**

R.C. Bruxelles 8052 – T.V.A. 402.942.849

Assemblée générale ordinaire le mercredi 1^{er} avril 1998, à 15 h 30 m, au siège social, avenue de Tervuren 32-36, btes 11-12, à 1040 Etterbeek. Ordre du jour : Rapport annuel. Examen des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires. Divers. Pour assister se conformer à l'article 31 des statuts. (4886)

**Ancienne Société liégeoise
pour l'Achat et la Construction de Maisons d'Ouvriers,
société anonyme**

Statuts. - Recueil spécial : 1935, n° 12159

R.C. Liège 20175

Le 30 mars 1998, à 14 h 30 m, rue Bovièr 22b, à 4130 Esneux, assemblée générale ordinaire. — Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation du bilan et compte de résultats au 31 décembre 1997. 3. Elections statutaires. 4. Décharge aux administrateurs. Pour assister à cette assemblée, les actionnaires devront effectuer le dépôt de leurs titres, au moins cinq jours ouvrables avant la réunion, au siège social de la société. (4887)

**N.V. Belmar S.A., société anonyme,
rue Emile Claus 49, bte 1, à 1050 Bruxelles**

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire du mercredi 1^{er} avril 1998, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration et approbation du bilan et du compte de résultats arrêtés au 31 décembre 1997. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nominations. 5. Divers. (4888)

**Buildyl, société anonyme,
rue de l'Ancienne Douanne 46, 7730 Nechin**

R.C. Tournai 68585 – T.V.A. 435.987.878

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 31 mars 1998, à 16 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1997. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (4889)

**Cheminées Peters, société anonyme,
avenue de Busleyden 59, 1020 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 7033 – T.V.A. 400.389.868

Assemblée générale du 1^{er} avril 1998, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Nominations. 4. Divers. Dépôt des titres au siège social au plus tard le 27 mars 1998. (4890)

**Dillies, société anonyme,
boulevard des Nerviens 48, 7500 Tournai**

R.C. Tournai 68584 – T.V.A. 435.989.759

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 31 mars 1998, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1997. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (4891)

**Fabrique de Bonnetterie Wattiez, société anonyme,
à Tournai**R.C. Tournai 624
—

Assemblée générale ordinaire mardi 31 mars 1998, à 11 heures, au siège social, place Roger de le Pasture 5. — Ordre du jour : Rapport des administrateurs. Approbation des comptes sociaux de 1997. Décharge aux administrateurs. Divers. Se conformer à l'article 30 des statuts. Dépôt des titres, cinq jours francs avant l'assemblée, au siège social. (4892)

Financière Industrielle Belge, F.I.B.S.A.R.C. Bruxelles 244096
—

Assemblée ordinaire le 1^{er} avril 1998, à 15 heures, au siège social, avenue Fr. Roosevelt 128, à Ixelles. — Ordre du jour : Rapport des administrateurs. Approbation des comptes sociaux. Décharge aux administrateurs. Se conformer à l'article 32 des statuts. (4893)

**Imobyl, société anonyme,
rue des Fidèles 43, 1180 Bruxelles**R.C. Bruxelles 397559 – T.V.A. 415.965.296
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, rue des Fidèles 43, à 1180 Bruxelles, le 30 mars 1998, à 17 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Démission, nomination.
6. Divers.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (4894)

**Les Editions rurales, société anonyme,
1140 Bruxelles**

Assemblée ordinaire au siège social, avenue Léon Grosjean 92, à Evere, le 30 mars 1998, à 15 heures. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Décharge aux administrateurs et au commissaire-reviseur. Nomination du commissaire-reviseur. Divers. Dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant l'assemblée (article 26 des statuts). (4895)

**Manasim, société anonyme,
rue du Crombouly 1, 6530 Thuin**R.C. Charleroi 177370 – T.V.A. 450.232.329
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 31 mars 1998, à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (4896)

**N.G. Simon S.A., société anonyme,
rue du Crombouly 1, 6530 Thuin**R.C. Charleroi 177371 – T.V.A. 450.237.178
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 31 mars 1998, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (4897)

**Obleko, naamloze vennootschap,
H. Hooverplein 24/14, 3000 Leuven**H.R. Leuven 46846
—

Jaarvergadering in de zetel op 30 maart 1998, te 11 uur. Benoeming van een bestuurder. Verslag van de raad van bestuur. Balans op 31 december 1997. Bestemming van het resultaat. Kwijting aan de bestuurders. (4898)

**Real Estate Belgium, société anonyme,
square de l'Atomium 309, 1020 Bruxelles**R.C. Bruxelles 314173 – T.V.A. 402.096.771
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 31 mars 1998, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (4899)

**Sicotam, société anonyme,
avenue de la Chenaie 165, 1070 Bruxelles (Uccle)**R.C. Bruxelles 392706
—

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 1^{er} avril 1998, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapports des administrateurs. Approbation du bilan et des comptes de résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. Le dépôt des titres doit se faire, conformément aux statuts. (4900)

**Snopp, société anonyme,
avenue Milcamps 177, 1030 Bruxelles**R.C. Bruxelles 364257 – T.V.A. 408.233.309
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 1^{er} avril 1998, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (4901)

**Etudes et Expansion, en abrégé : « Etex », société anonyme,
rue de l'Evêque 1, à 1000 Bruxelles**

Convocation d'une assemblée générale ordinaire le 31 mars 1998, à 17 heures, rue de l'Evêque 1, à 1000 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1997. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nominations statutaires. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (4902)

Le conseil d'administration.

**Parking Tulipe, société anonyme,
à 1000 Bruxelles**

Convocation d'une assemblée générale ordinaire le 31 mars 1998, à 17 heures, rue de l'Evêque 1, à 1000 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Rapport du commissaire. 3. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1997. 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire. 5. Nominations statutaires. 6. Application de l'article 103 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. 7. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts.

(4903) Le conseil d'administration.

**Double Duty, société anonyme,
avenue de Stalingrad 54, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 480818 – T.V.A. 428.847.787

L'assemblée générale ordinaire reportée se réunira au siège social, le 30 mars 1998, à 14 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (4904)

**Immobilière La Cascade, société anonyme,
avenue Blücher 55, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 500572

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 31 mars 1998, à 16 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Discussion et approbation des comptes annuels.
3. Décharges à donner aux administrateurs pour l'exercice de leur mandat.
4. Affectation du résultat.
5. Divers.

Pour assister à l'assemblée générale, les actionnaires doivent se conformer aux stipulations des statuts.

(4905) Le conseil d'administration, (signé) M. Verbruggen.

**Alfac, société anonyme,
rue de l'Industrie 12, 1400 Nivelles**

R.C. Nivelles 48354 – T.V.A. 423.783.595

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 30 mars 1998, à 10 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social ou à la Générale de Banque ou Banque Bruxelles Lambert, cinq jours francs avant la réunion. (4906)

**Somuki, société anonyme,
avenue Louise 16A, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 319059 – T.V.A. 402.924.142

Les actionnaires sont invités à l'assemblée générale ordinaire qui sera tenue le mercredi 1^{er} avril 1998, à 11 heures, à 1050 Bruxelles, avenue Louise 164A, avec comme ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice social clôturé au 31 octobre 1997.

2. Rapport du commissaire-réviseur sur l'exercice social clôturé au 31 octobre 1997.

3. Approbation des comptes annuels :

Proposition de décision : approbation des comptes annuels, en ce compris l'affectation du résultat qui s'y trouve proposée, clôturés au 31 octobre 1997 et mis à la disposition des actionnaires conformément à l'article 78 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

4. Décharge aux administrateurs :

Proposition de décision : donner décharge aux administrateurs pour l'exécution de leur mandat au cours de l'exercice social clôturé au 31 octobre 1997.

5. Décharge au commissaire-réviseur :

Proposition de décision : donner décharge au commissaire pour sa mission au cours de l'exercice social clôturé au 31 octobre 1997.

6. Renouvellement du mandat du commissaire-réviseur :

Proposition de renouveler pour un terme de trois années le mandat de commissaire-réviseur de Mme Dumont-Bossaert et de fixer, en accord avec elle, ses émoluments au montant proposé par le conseil d'administration.

7. Divers.

Les actionnaires qui désirent assister à cette assemblée générale ou s'y faire représenter sont tenus de se conformer aux dispositions des statuts relatives au dépôt des actions et aux procurations. Ils doivent utiliser le formulaire de procuration arrêté par le conseil d'administration. Ce formulaire peut être obtenu au siège social de la société.

Le dépôt des actions et des procurations doit avoir lieu au siège de la Cera Investment Bank, 14, place Sainte-Gudule, 1000 Bruxelles, 5 jours ouvrables avant la date de l'assemblée.

(4907) Le conseil d'administration.

**Moavberg, société anonyme,
rue du Bois Sauvage 16-17, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 465049

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 31 mars 1998, à 12 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration et rapport du commissaire-réviseur.

2. Approbation des comptes annuels au 30 novembre 1997.

3. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire-réviseur.

4. Nomination statutaire.

5. Divers.

Dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant l'assemblée. (4908)

**Moulinsart, société anonyme,
avenue Louise 162, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 488174 – T.V.A. 430.246.468

Une assemblée générale extraordinaire se réunira le mardi 31 mars 1998, à 14 heures, rue de l'Industrie 24, à 1040 Bruxelles, avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapport du commissaire-reviseur sur un apport en nature, consistant une créance de 50 000 000 BEF appartenant à un actionnaire.
2. Augmentation du capital en nature, par incorporation de frais de créance au capital, l'augmentation de capital se faisant pour un montant total de 50 000 000 BEF, afin de faire porter le capital de 112 550 000 BEF à 162 550 000 BEF.
3. Réalisation de l'apport et libération des actions nouvelles.
4. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.
5. Modifications aux statuts afin de mettre ceux-ci en concordance avec les décisions à prendre.
6. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration en vue de l'exécution des décisions à prendre — Mandat registre de commerce. (4909)

**Fobrimo, société anonyme,
avenue des Châtaigniers 16, 7090 Braine-le-Comte**

Une assemblée générale extraordinaire se réunira le 30 mars 1998, à 9 h 30 m, en l'étude du notaire Lecomte, rue de Bruxelles 2, à 7090 Braine-le-Comte.

Ordre du jour :

1. Transformation de la forme juridique de la société anonyme en société en commandite par actions.
 2. Modifications des statuts.
 3. Nominations statutaires.
- Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts.

(4910)

**Saveco, société anonyme,
chemin Malplaquet 3, 7800 Ath (Ghislenghien)**

R.C. Tournai 52946 – T.V.A. 417.065.752

Assemblée générale extraordinaire du 31 mars 1998

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société anonyme « Saveco » ayant son siège social à Ath (Ghislenghien), chemin Malplaquet 3, qui se tiendra en l'étude du notaire Jean Rose, sise à Ath (Ormeignies), rue de Bétissart 13, le 31 mars 1998, à 11 heures, à l'effet de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Rapport du conseil d'administration exposant la justification détaillée de la modification proposée à l'objet social. A ce rapport est joint un état résumant la situation active et passive de la société arrêtée au trente et un décembre mil neuf cent nonante-sept.
2. Extension de l'objet social, et en conséquence, modification de l'article 3 des statuts.
3. Modification de la dénomination de la société, et en conséquence, modification de l'article 1^{er} des statuts.
4. Modification du libellé de l'article 6 des statuts.
5. Divers.

Les actionnaires qui désirent assister à la réunion sont priés, conformément à l'article 10 des statuts, d'informer le conseil d'administration de leur intention d'assister à l'assemblée et indiquer le nombre de titres pour lesquels ils prendront part au vote, et ce par lettre recommandée adressée cinq jours ouvrables avant la date fixée pour l'assemblée. (4911)

**Patrimoine Samyn, société anonyme,
en abrégé : Patrimsa, société anonyme,
chaussée de Waterloo 1537, à 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 488472 – T.V.A. 430.137.788

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 1^{er} avril 1998, à 13 h 30 m, au siège social de la société. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Rapport du commissaire-réviseur. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur. 6. Nominations. 7. Divers. (4912)

**Option International, naamloze vennootschap,
Vaart 25, Box 8, 3000 Leuven**

H.R. Leuven 68114 – BTW 429.375.448

De raad van bestuur heeft het genoegen de aandeelhouders van Option International uit te nodigen op de jaarvergadering, die zal gehouden worden op dinsdag 31 maart 1998, om 10 uur, in de gebouwen van de Generale Bank, Vital Decosterstraat 44, 3000 Leuven.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur en verslag van de commissaris-revisor over het boekjaar afgesloten op 31 december 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.

Voorstel tot besluit : de jaarrekening, inclusief de voorgestelde resultatenverwerking, afgesloten op 31 december 1997, goedkeuren.

3. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.

Voorstel tot besluit : kwijting verlenen aan de bestuurders en de commissaris-revisor voor de uitoefening van hun opdracht gedurende het afgelopen boekjaar.

4. Herbenoeming van de commissaris-revisor en vaststelling van de vergoeding.

Voorstel tot besluit : Deloitte & Touche, bedrijfsrevisoren, vertegenwoordigd door de heer L. Van Steenberghe, opnieuw benoemen als commissaris-revisor voor een periode van drie jaar eindigend na de jaarvergadering van 2001 en de vergoeding vaststellen, in overleg met hem, op het bedrag voorgesteld door de raad van bestuur.

5. Diversen.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering dienen de houders van toonderaandelen die gedeponereerd zijn bij Intersettle, uiterlijk vijf werkdagen vóór de datum van de algemene vergadering, een attest neer te leggen op de zetel van de vennootschap, dat wordt opgesteld door de erkende rekeninghouder of door de vereffeninginstelling Intersettle zelf, dat het aantal effecten bevestigt dat op naam van de houder is ingeschreven en waarbij de onbeschikbaarheid van de aandelen tot op de datum van de algemene vergadering wordt vastgesteld.

Houders van aandelen op naam dienen uiterlijk vijf werkdagen vóór de datum van de vergadering bij gewone brief, gericht aan de zetel van de vennootschap, kennis te geven van hun voornemen om aan de vergadering deel te nemen.

De aandeelhouders kunnen bij volmacht of bij brief stemmen met behulp van formulieren, opgesteld door de vennootschap, die kosteloos bekomen kunnen worden op de zetel van de vennootschap.

De aandeelhouders kunnen kosteloos een kopie bekomen van de jaarrekening, jaar het verslag van de raad van bestuur en het verslag van de commissaris-revisor, op de zetel van de vennootschap. (4913)

De raad van bestuur.

Zeikon, driving digital color printing, naamloze vennootschap

Maatschappelijke zetel : Vredebaan 72, 2640 Mortsel, België

BTW 434.998.973

De raad van bestuur heeft de eer de aandeelhouders uit te nodigen op de algemene jaarvergadering van de aandeelhouders, die zal plaatsvinden op dinsdag 31 maart 1998, om 11 uur, in het Park Lane Hotel, Van Eycklei 34, 2018 Antwerpen, met volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor over het boekjaar dat loopt van 1 januari 1997 tot 31 december 1997. Voorstel tot goedkeuring van de jaarrekening over dezelfde periode.
2. Voorstel kwijting te verlenen aan de personen die in 1997 lid zijn geweest van de raad van bestuur en aan de commissaris-revisor voor de uitoefening van hun mandaat gedurende het boekjaar 1997.
3. Voorstel om de heer Geert Verstraeten aan te stellen als vertegenwoordiger van de commissaris-revisor Arthur Andersen.
4. Voorstel om de heer Jan Van Daele te benoemen tot bestuurder van de vennootschap tot en met 31 december 2000.

Om de vergadering te kunnen bijwonen dienen de eigenaars van aandelen aan toonder hun aandelen neer te leggen bij de Bank of New York, ten laatste op 24 maart 1998.

De in de agenda aangekondigde verslagen liggen vanaf 11 maart 1998 ter inzage van de aandeelhouders op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

(4914)

De raad van bestuur.

**"IBEL", naamloze vennootschap
die een publiek beroep op het spaarwezen doet
9050 Ledeberg (Gent), Bellevue 1**

H.R. Gent 181344 – BTW 457.983.223

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarvergadering bij te wonen die zal doorgaan op 1 april 1998, om 11 uur, in de zetel van de vennootschap te 9050 Ledeberg (Gent), Bellevue 1, met de volgende agenda en voorstellen tot besluit :

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissarissen-revisoren over het boekjaar 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997 en van het ontwerp van resultaatverwerking.

Voorstel tot besluit : de algemene vergadering keurt de jaarrekening per 31 december 1997 alsmede het ontwerp van resultaatverwerking goed.

3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en aan de commissarissen-revisoren voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar 1997.

Voorstel tot besluit : de algemene vergadering verleent kwijting aan de bestuurders en, bij afzonderlijke stemming, aan de commissarissen-revisoren voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar 1997; zij verleent eveneens kwijting aan de bestuurders van de gesplitste IBEL voor de uitoefening van hun mandaat vanaf 30 juni 1997 tot 22 september 1997.

4. Benoemingen in de raad van bestuur.

Voorstel tot besluit : de algemene vergadering hernieuwt voor een periode van drie (3) jaren het mandaat van bestuurder van de heren Yves Brasseur, Raymond Dierick, Philippe Lambrecht, Jean Pierre Laurent Josi, en Willy Vandoorne, alsmede van de N.V. Gerbo vertegenwoordigd door Mej. Ingrid Bonnet.

5. Verbintenis met betrekking tot de aandelen Mobistar.

Voorstel tot besluit : de algemene vergadering bekrachtigt de verbintenis van IBEL dat indien de controleband tussen Cobepa en IBEL verdwijnt :

IBEL de aandelen opnieuw aan Cobepa zal overdragen indien deze laatste op het ogenblik van deze verdwijning nog deel uitmaakt van de groep waartoe zij behoorde wanneer zij deze aandelen heeft verworven, of

indien Cobepa op het ogenblik van deze verdwijning geen deel uitmaakt van deze groep, IBEL de aandelen aan de andere aandeelhouders van Mobistar zal aanbieden tegen haar aankoopprijs verhoogd met een overeengekomen rente of tegen een overeengekomen rendementswaarde.

De aandeelhouders worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal doorgaan op 1 april 1998, om 11 u. 30 m., in de zetel van de vennootschap te 9050 Ledeberg (Gent), Bellevue 1, met de volgende agenda en voorstellen tot besluit :

Agenda :

1. Vernietiging van eigen aandelen.

Voorstel van besluit tot vernietiging van zevenenzeventigduizend zevenhonderd vijftig (77 765) eigen aandelen, coupon nummer 1 aangehecht, welke door de vennootschap werden ingekocht in uitvoering van de machtiging daartoe verleend door de buitengewone algemene vergadering van vijf september negentienhonderd zesennegentig, tegen een gezamenlijke boekwaarde van honderd en elf miljoen negenhonderddrieënzestigduizend driehonderd twintig frank (F 111 973 320); overeenkomstig de bepalingen van artikel 52bis, § 5, van de vennootschappenwet geschiedt de vernietiging van deze aandelen zonder vermindering van het kapitaal doch tegen opheffing van de aangelegde onbeschikbare reserve (gevormd uit beschikbare reserves) tot beloop van gezegd bedrag. Voor vijftienduizend vijfhonderd drieënvijftig (15 553) oude aandelen "BELVUCO" zal de coupon nummer 1, recht gevend op het dividend over het boekjaar negentienhonderd zesennegentig van honderd frank (F 100) netto en de coupon nummer 2, recht gevend op het interim-dividend over het boekjaar negentienhonderd zevenennegentig van vijftig frank (F 50) netto, samen met de bovenvermelde aandelen worden vernietigd.

2. Machtiging inzake verwerving van eigen aandelen.

Voorstel van besluit tot hernieuwing van de machtiging aan de raad van bestuur om met inachtneming van de door de wet bepaalde voorwaarden, en rekening houdend met de aandelen die de vennootschap eerder zou hebben verkregen en die zij in portefeuille houdt, of deze verkregen door een dochtervennootschap in de zin van artikel 52quinquies, § 1, tweede lid alsook van deze verkregen door een persoon die handelt in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap of van zulke dochtervennootschap, met beschikbare middelen in de zin van artikel 77bis van de vennootschappenwet, gedurende een periode van achttien (18) maanden vanaf twee april negentienhonderd achtennegentig tot en met één oktober negentienhonderd negenennegentig ter beurze ten hoogste tien procent (10 %) zijnde maximaal driehonderdachtentwintigduizend tweehonderd negentien (328 219) aandelen van de vennootschap te verwerven voor een minimumvergoeding van duizend vijfhonderd frank (F 1 500) en een maximumvergoeding van drieduizend frank (F 3 000) per aandeel.

3. Machtiging inzake vervreemding van eigen aandelen.

Voorstel van besluit tot machtiging aan de raad van bestuur om met inachtneming van de door de wet bepaalde voorwaarden aandelen van de vennootschap te vervreemden.

4. Machtiging tot verwerving en vervreemding van eigen aandelen ter vermijding van een ernstig dreigend nadeel.

Voorstel van besluit tot machtiging aan de raad van bestuur om gedurende een hernieuwbare periode van drie (3) jaar vanaf de bekendmaking in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* van het besluit van de buitengewone algemene vergadering van één april negentienhonderd achtennegentig tot het verwerven en vervreemden van aandelen van IBEL ter vermijding van een ernstig dreigend nadeel voor de vennootschap.

5. Machtiging tot verwerving en vervreemding van eigen aandelen door rechtstreekse dochter-vennootschappen.

Voorstel van besluit tot machtiging tot het verwerven of vervreemden van aandelen van IBEL, door rechtstreekse dochtermaatschappijen waarin IBEL de meerderheid van de stemrechten bezit en dit binnen de interventiegrenzen inzake prijs en aantal zoals bepaald in de hoger vermelde machtiging inzake verwerving en vervreemding van eigen aandelen, doch zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de organen van de bedoelde dochtervennootschappen.

6. Wijziging van de datum van de jaarvergadering.

Voorstel van besluit tot verplaatsing van de datum van de jaarvergadering naar voortaan de laatste woensdag van de maand april, om elf uur, en voor de eerste maal in het jaar negentienhonderd negennegentig.

7. Kapitaalverhoging.

Voorstel van besluit tot verhoging van het kapitaal met een bedrag van één miljard vijfhonderd en negen miljoen vijfhonderdtweënvijftigduizend honderd tweeëntachtig frank (F 1 509 552 182) om het van één miljard tweehonderd negentig miljoen achteenvijftigduizend negenhonderd tweeënnegentig frank (F 1 290 058 992) te brengen op twee miljard zevenhonderd negennegentig miljoen zeshonderdenelfduizend honderd vierenzeventig frank (F 2 799 611 174) door omzetting in kapitaal van gezegd bedrag afgenomen van de rekening "Uitgiftepremie" en zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

8. Statutenwijzigingen.

Voorstel van besluit tot aanpassing van de eerste twee zinnen van artikel 5 : Geplaatst kapitaal als volgt :

"Het maatschappelijk kapitaal bedraagt twee miljard zevenhonderd negennegentig miljoen zeshonderdenelfduizend honderd vierenzeventig frank (F 2 799 611 174).

Het wordt vertegenwoordigd door drie miljoen tweehonderdtweëntachtigduizend honderd achtennegentig (3 282 198) aandelen zonder vermelding van nominale waarde."

Toevoeging van een punt 3. In artikel 5bis : historiek van het kapitaal, luidend als volgt :

"3. Bij besluit van de buitengewone algemene vergadering van één april negentienhonderd achtennegentig :

a) werden zevenzeventigduizend zevenhonderd vijftenzestig (77 765) door de vennootschap voor een gezamenlijke boekwaarde van honderd en elf miljoen negenhonderddrieënzeventigduizend driehonderd twintig frank (F 111 973 320) verkregen eigen aandelen vernietigd door afboeking van de daartoe aangelegde onbeschikbare reserve;

b) werd het kapitaal verhoogd met één miljard vijfhonderd en negen miljoen vijfhonderdtweënvijftigduizend honderd tweeëntachtig frank (F 1 509 552 182) en gebracht op twee miljard zevenhonderd negennegentig miljoen zeshonderdenelfduizend honderd vierenzeventig frank (F 2 799 611 174) door omzetting in kapitaal van gezegd bedrag afgenomen van de rekening "Uitgiftepremie" en zonder uitgifte van nieuwe aandelen."

Wijziging van artikel 7bis : Verkrijging van aandelen als volgt :

"De raad van bestuur wordt gemachtigd om gedurende een hernieuwbare periode van drie jaar, te rekenen vanaf de bekendmaking in de bijlage tot het *Belgisch Staatsblad* van de statutenwijziging waartoe werd overgegaan door de buitengewone algemene vergadering van één april negentienhonderd achtennegentig, de eigen aandelen van de vennootschap te verkrijgen ter vermindering van dreigend ernstig nadeel voor de vennootschap."

Wijziging van artikel 7ter : Vervreemding van eigen aandelen als volgt : "De raad van bestuur wordt gemachtigd om de door de vennootschap verkregen aandelen te vervreemden.

De machtiging tot vervreemding ter vermindering van dreigend ernstig nadeel voor de vennootschap geldt voor een hernieuwbare periode van drie jaar te rekenen vanaf de bekendmaking in de bijlage tot het *Belgisch Staatsblad* van de statutenwijziging waartoe werd overgegaan door de buitengewone algemene vergadering van één april negentienhonderd achtennegentig."

Wijziging in de eerste zin van artikel 20 : Vergaderingen - Convocaties van de woorden "eerste woensdag" door "laatste woensdag".

Teneinde de jaarvergadering en/of de buitengewone algemene vergadering bij te wonen worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de bepalingen van artikels 21 en 22 van de statuten.

De aandelen aan toonder moeten ten minste drie volle werkdagen vóór de datum van de vergadering, zijnde ten laatste op donderdag 26 maart 1998 neergelegd worden, hetzij op de zetel van de vennootschap hetzij bij de Artesia Bank (Paribas Bank) hetzij bij de Bank van Koophandel te Brussel, waar eveneens volmachtformulieren ter beschikking zijn.

De aandeelhouders op naam moeten ten laatste op donderdag 26 maart schriftelijk aan de vennootschap hun inzicht doen kennen deel te nemen aan de algemene vergaderingen.

De volmachten zullen op de maatschappelijke zetel ontvangen worden tot donderdag 26 maart 1998.

(4915)

De raad van bestuur.

**Centrum Diensten V.Z.W.,
Sint-Walburgastraat 24, 8000 Brugge**

—

Op maandag 27 april 1998, te 9 u. 30 m., wordt de statutaire algemene vergadering belegd op de zetel Sint-Walburgastraat 24, te Brugge.

Agenda van de vergadering :

1. Goedkeuring van de rekeningen 1997.
2. Samenstelling van de raad van bestuur.
3. Verscheidene. (4916)

**Centrum voor Maatschappelijk Werk,
Sint-Walburgastraat 24, 8000 Brugge**

—

Op maandag 27 april 1998, te 10 uur, wordt de statutaire algemene vergadering belegd op de zetel Sint-Walburgastraat 24, te Brugge.

Agenda van de vergadering :

1. Goedkeuring van de rekeningen 1997.
2. Samenstelling van de raad van bestuur.
3. Verscheidene. (4917)

**Werco, naamloze vennootschap,
Hospitaalstraat 5, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 33076 – BTW 416.608.664

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op dinsdag 31 maart 1998, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge te verlenen aan de bestuurders.
5. Benoeming bestuurders.
6. Bezoldiging bestuurders.
7. Varia.

Om toegeaten te worden dienen de aandeelhouders hun aandelen vijf dagen vóór de vergadering neer te leggen bij de bank BBL, Wapenplein, te 8400 Oostende.

(4918)

De raad van bestuur.

**Pats, naamloze vennootschap,
Antwerpselaan 12, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 588842 – BTW 436.072.606

—

De algemene vergadering der aandeelhouders heeft plaats in de zetel van de vennootschap op maandag 9 mei 1998, om 14 uur, met volgende agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening met bijlagen per 31 oktober 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur.
5. Rondvraag.

Om aan deze jaarvergadering te kunnen deelnemen worden de aandeelhouders verzocht om zich te schikken naar de desbetreffende voorschriften van de statuten.

(4919)

**« International Tourist Assistance and Promotion »,
in het kort « ITAP », naamloze vennootschap,
Gistelsesteenweg 1, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 54246 – BTW 442.836.573

De algemene vergadering der aandeelhouders heeft plaats in de zetel van de vennootschap op maandag 6 april 1998, om 13 uur, met volgende agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening met bijlagen per 31 oktober 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur.
5. Rondvraag.

Om aan deze jaarvergadering te kunnen deelnemen worden de aandeelhouders verzocht om zich te schikken naar de desbetreffende voorschriften van de statuten. (4920)

**Royal Tours, naamloze vennootschap,
Alfons Pieterslaan 17/12, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 31759 – BTW 414.662.627

De algemene vergadering der aandeelhouders heeft plaats in de zetel van de vennootschap op dinsdag 7 april 1998, om 13 uur, met volgende agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Jaarverslag van de commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekening met bijlagen per 31 oktober 1997.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur en commissaris-revisor.
6. Rondvraag.

Om aan deze jaarvergadering te kunnen deelnemen worden de aandeelhouders verzocht om zich te schikken naar de desbetreffende voorschriften van de statuten. (4921)

**Neva, naamloze vennootschap,
Ter Maelenbaan 4, 2970 Schilde**

Uitnodiging tot tweede buitengewone algemene vergadering kantoor van notaris Coppin, te Antwerpen, Mechelsesteenweg 207, op woensdag 1 april 1998, om 17 uur.

Agenda :

1. Kapitaalvermindering met 7 000 000 frank om het kapitaal te verlagen van 14 000 000 frank tot 7 000 000 frank, door terugbetaling op ieder aandeel van een bedrag in geld van 5 000 frank.

Na de kapitaalvermindering zal het kapitaal van de vennootschap 7 000 000 frank belopen, vertegenwoordigd door 1 400 aandelen, zonder aanduiding van nominale waarde.

Terugbetaling in speciën, tegen afstempeling aandelen, twee maand na bekendmaking besluit de kapitaalvermindering, in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, behoudens eis van zekerheden vanwege schuldeisers conform artikel 72bis vennootschappenwet.

2. Dienovereenkomstig wijziging statuten en aanpassing artikel 5 der statuten.
3. Verlenging mandaat bestuurders.
4. Benoeming bestuurders en gedelegeerd bestuurder.

Daar een eerste zitting niet het nodige quorum heeft bereikt, zal deze tweede buitengewone algemene vergadering geldig kunnen beraadslagen, welke ook het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders weze.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (4922)

**Sleepinvest, société anonyme,
square Vergote 19, 1200 Bruxelles**

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale qui se tiendra le 1^{er} avril 1998, à 16 heures, square Vergote 19, à 1200 Bruxelles, à l'effet de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Lecture et approbation du rapport de gestion.
2. Approbation des comptes arrêtés au 30 novembre 1997.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au porteur au siège social de la société cinq jours avant la date de l'assemblée. (4923)

**Parfifector,
Sicav de droit belge, catégorie O.P.C.V.M.,**

R.C. Bruxelles 613510

Avis aux actionnaires

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire

Nous vous prions de bien vouloir assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Sicav de droit belge Parfifector qui se tiendra au siège social de la Banque Paribas Belgique, boulevard Emile Jacqmain 162, 1000 Bruxelles, le 1^{er} avril 1998, à 9 h 30 m, et qui aura l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour :

1. Modification de la dénomination sociale.

Proposition de modifier la dénomination sociale pour la remplacer par « Cordius Invest ».

En conséquence, modification corrélative du premier alinéa de l'article 1^{er} des statuts.

2. Transfert du siège social.

Proposition de transférer le siège social à 1000 Bruxelles, avenue Livingstone 6.

En conséquence, modification corrélative du premier alinéa de l'article 2 des statuts.

3. Composition du conseil d'administration.

Ratification des nominations, par le conseil d'administration en date du 12 février 1998, de MM. Rik Duyck et Patrick Goffart, de Mme Leen Colle et de la S.A. Cordius Asset Management en qualité d'administrateurs pour poursuivre et achever respectivement les mandats des administrateurs démissionnaires, MM. Roland Deras et Baudouin Davister et des sociétés anonymes Parfibank et Banque Paribas Belgique, venant à échéance lors de l'assemblée générale ordinaire de 1999.

4. Désignation d'un nouveau dépositaire.

Proposition de remplacer la Banque Paribas Belgique S.A. par la Babob Banque S.C. en qualité de banque dépositaire et d'adapter en conséquence l'article trente (30) des statuts.

5. Modifications des articles 10, 11 et 12.

Article 10. Modalités d'émission et de rachat.

Proposition de supprimer le deuxième alinéa.

Article 11. Modalités de conversion.

Proposition d'ajouter après le premier alinéa le texte libellé comme suit :

« Lorsque les tarifs applicables en matière de commissions commerciales, à savoir celles prélevées à charge de l'investisseur à l'occasion de la souscription, sont différents selon les compartiments une commission pourra être prélevée lors du passage d'un compartiment dont la commission d'entrée est faible, à un compartiment dont la commission d'entrée est plus élevée. Cette commission correspondra à la différence existante. »

Article 12. Valeur nette d'inventaire. Chapitre A : les avoirs

Proposition de modifier le libellé du point 3 comme suit :

« Tous les avoirs liquides seront évalués à leur valeur nominale. Toutefois, pour les compartiments dont la politique d'investissement est axée principalement sur le placement en liquidités et en instruments du marché monétaire, les avoirs liquides seront évalués sur la base des taux du marché. »

6. Pouvoirs.

A conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

L'assemblée générale extraordinaire ne pourra valablement délibérer sur l'ordre du jour que si ceux qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins du capital de la société. Si ce quorum n'est pas atteint, une deuxième assemblée sera convoquée et celle-ci délibérera valablement quelle que soit la partie du capital représentée par les actionnaires présents ou représentés. Les résolutions de l'ordre du jour seront adoptées à la majorité des 3/4 des actions présentes ou représentées.

Pour avoir le droit d'assister ou de se faire représenter à cette assemblée, tout actionnaire devra effectuer le dépôt de ses titres au porteur au plus tard le 26 mars 1998, au siège social de la société ou aux guichets de la Banque Artesia S.A. (anciennement Banque Paribas Belgique S.A.) Bank J. Van Breda & C° Parfibank S.A. (4924)

Parfisor,

Bevek naar Belgisch recht, I.C.B. in effecten en liquiditeiten

H.R. Brussel 613510

Bericht aan de aandeelhouders

Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering

Wij nodigen U uit op de buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders van Parfisor, die zal doorgaan op de maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Emile Jacqmainlaan 62, op 1 april 1998, om 9 u. 30 m. en die volgende agenda heeft :

Agenda :

1. Naamsverandering van de vennootschap.

Voorstel om de naam van de vennootschap te wijzigen in « Cordius Invest » en, bijgevolg, de eerste alinea van artikel 1 van de statuten te veranderen.

2. Adreswijziging van de vennootschap.

Voorstel tot wijziging van de maatschappelijke zetel naar Livingstoneaan 6 te 1000 Brussel en, bijgevolg, de eerste alinea van artikel 2 van de statuten te veranderen.

3. Samenstelling van de raad van bestuur.

Bekrachtiging van de benoemingen door de raad van bestuur van 12 februari 1998 van de heren Rik Duyck en Patrick Goffart, Mevr. Leen Colle en Cordius Asset Management N.V. als bestuurders om respectievelijk het mandaat voort te zetten en te beëindigen van de ontslagnemende bestuurders, de heren R. Deras en B. Davister, Parfibank N.V. en Paribas Bank België N.V. Deze mandaten lopen ten einde bij de gewone algemene vergadering van 1999.

4. Benoeming van een nieuwe deponerende bank.

Voorstel om de Paribas Bank België te vervangen door Bacob Bank S.C. als deponerende bank en, bijgevolg, het artikel 30 van de statuten te veranderen.

5. Wijziging van artikelen 10, 11 en 12.

Artikel 10. Modaliteiten van uitgifte en inkoop.

Voorstel om de tweede alinea te annuleren.

Artikel 11. Modaliteiten van omzetting.

Voorstel om de volgende tekst na de eerste alinea bij te voegen :

« aangezien de toegepaste tarieven voor de commerciële commissies, welke ten laste zijn van de inschrijver bij de toetreding, verschillend zijn voor de compartimenten, kan er een commissie worden aangerekend wanneer men overstapt van een compartiment met een lage toetredingscommissie naar een compartiment met een hogere toetredingscommissie. Deze commissie komt overeen met het bestaande verschil.

Artikel 12. Netto-inventariswaarde. Hoofdstuk A : de activa.

Voorstel om punt 3 te wijzigen als volgt :

« Al de liquiditeiten zullen geschat worden op hun nominale waarde. Toch, voor de compartimenten waarvan de beleggingspolitiek vooral gericht is op beleggingen in liquiditeiten of in monetaire instrumenten, zullen de liquiditeiten geschat worden op basis van de markttrentevoet. »

5. Bevoegdheden.

Te verlenen aan de raad van bestuur met het oog op de uitvoering van de resoluties die moeten worden genomen ten aanzien van bovengenoemde onderwerpen.

De buitengewone algemene vergadering zal slechts rechtsgeldig kunnen beraadslagen over de agenda indien de deelnemers aan de vergadering ten minste de helft van het kapitaal van de vennootschap vertegenwoordigen. Indien dit quorum niet wordt bereikt, zal een tweede vergadering worden bijeengeroepen, die rechtsgeldig zal beraadslagen ongeacht het kapitaalgedeelte dat de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders vertegenwoordigen. De resoluties van de agenda zullen worden aangenomen bij een drievierde meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde aandelen;

Om de vergadering te mogen bijwonen of er zich te laten vertegenwoordigen, moet iedere aandeelhouder zijn effecten aan toonder ten laatste op 26 maart 1998 neerleggen op de maatschappelijke zetel van de vennootschap of aan de loketten van de Artesia Bank N.V. (vroeger Paribas Bank België N.V.) Bank J. Van Breda & C°, Parfibank N.V. (4924)

Parfindex, Sicav de droit belge
Catégorie O.P.C.V.M.

R.C. Bruxelles 610087

Avis aux actionnaires

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire

Nous vous prions de bien vouloir assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la sicav de droit belge Parfindex qui se tiendra au siège social de la Banque Paribas Belgique, boulevard Emile Jacqmain 162, 1000 Bruxelles, le 1^{er} avril 1998, à 9 heures, et qui aura l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour :

1. Modification de la dénomination sociale.

Proposition de modifier la dénomination sociale pour la remplacer par « Cordius Index ». En conséquence, modification corrélative du premier alinéa de l'article 1^{er} des statuts.

2. Transfert du siège social.

Proposition de transférer le siège social à 1000 Bruxelles, avenue Livingstone 6. En conséquence, modification corrélative du premier alinéa de l'article 2 des statuts.

3. Composition du conseil d'administration.

3.1. Ratification des nominations, par le conseil d'administration en date du 16 février 1998, de MM. Rik Duyck et Michel Hubain, de Mme Leen Colle et de la S.A. Cordius Asset Management en qualité d'administrateurs pour poursuivre et achever respectivement les mandats des administrateurs démissionnaires, MM. Stéphane Frei et Roland Deras et des sociétés anonymes Parfibank et Banque Paribas Belgique, venant à échéance lors de l'assemblée générale ordinaire de 1998.

3.2. Prendre acte de la démission de M. Baudouin Davister en qualité d'administrateur et ratifier la décision du conseil d'administration, en date du 16 février 1998, de ne pas pourvoir à son remplacement et de ramener de 7 à 6 le nombre des administrateurs.

4. Modifications des articles 10, 11 et 12.

Article 10 : Modalités d'émission et de rachat.

Proposition de supprimer le deuxième alinéa.

Article 11 : Modalités de conversion.

Proposition d'ajouter après le premier alinéa le texte libellé comme suit :

« Lorsque les tarifs applicables en matière de commissions commerciales, à savoir celles prélevées à charge de l'investisseur à l'occasion de la souscription, sont différents selon les compartiments, une commission pourra être prélevée lors du passage d'un compartiment dont la commission d'entrée est faible, à un compartiment dont la commission d'entrée est plus élevée. Cette commission correspondra à la différence existante. »

Article 12 : Valeur nette d'inventaire — Chapitre A : les avoirs

Proposition de modifier le libellé du point 3 comme suit :

« Tous les avoirs liquides seront évalué à leur valeur nominale. Toutefois, pour les compartiments dont la politique d'investissement est axée principalement sur le placement en liquidités et en instruments du marché monétaire, les avoirs liquides seront évalués sur la base des taux du marché. »

5. Pouvoirs.

A conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

L'assemblée générale extraordinaire ne pourra valablement délibérer sur l'ordre du jour que si ceux qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins du capital de la société. Si ce quorum n'est pas atteint, une deuxième assemblée sera convoquée et celle-ci délibérera valablement quelle que soit la partie du capital représentée par les actionnaires présents ou représentés. Les résolutions de l'ordre du jour seront adoptées à la majorité des trois quarts des actions présentes ou représentées.

Pour avoir le droit d'assister ou de se faire représenter à cette assemblée, tout actionnaire devra effectuer le dépôt de ses titres au porteur au plus tard le 26 mars 1998, au siège social de la société ou aux guichet de la Banque Artesia S.A. (anciennement Banque Paribas Belgique S.A.). (4925)

**Parfindex, Bevek naar Belgisch recht
I.C.B. in effecten en liquiditeiten**

H.R. Brussel 610087

*Bericht aan de aandeelhouders
Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering*

Wij nodigen u uit op de buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders van Parfindex, die zal doorgaan op de maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Emile Jacqmainlaan 162, op 1 april 1998, om 9 uur, en die volgende agenda heeft :

Agenda :

1. Naamsverandering van de vennootschap.

Voorstel om de naam van de vennootschap te wijzigen in « Cordius Index » en, bijgevolg, de eerste alinea van artikel 1 van de statuten te veranderen.

2. Adreswijziging van de vennootschap.

Voorstel tot wijziging van de maatschappelijke zetel naar Livingstoneaan 6, te 1000 Brussel en, bijgevolg, de eerste alinea van artikel 2 van de statuten te veranderen.

3. Samenstelling van de raad van bestuur.

3.1. Bekrachtiging van de benoemingen door de raad van bestuur van 16 februari 1998 van de heren Rik Duyck en Michel Hubain, Mevr. Leen Colle en Cordius Asset Management N.V. als bestuurders om respectievelijk het mandaat voort te zetten en te beëindigen van de ontslagnemende bestuurders, de heren S. Frei en R. Deras, Parfibank N.V. en Paribas Bank België N.V. Deze mandaten lopen ten einde bij de gewone algemene vergadering van 1998.

3.2. Akte nemen van het ontslag van de heer B. Davister als bestuurder en de beslissing van de raad van bestuur van 16 februari 1998 te ratifiëren om hem niet te vervangen zodanig dat het aantal bestuurders van 7 naar 6 wordt teruggebracht.

4. Wijziging van artikelen 10, 11 en 12.

Artikel 10 : Modaliteiten van uitgifte en inkoop.

Voorstel om de tweede alinea te annuleren.

Artikel 11 : Modaliteiten van omzetting.

Voorstel om de volgende tekst na de eerste alinea bij te voegen :

Aangezien de toegepaste tarieven voor de commerciële commissies, welke ten laste zijn van de inschrijver bij de toetreding, verschillend zijn voor de compartimenten, kan er een commissie worden aangerekend wanneer men overstapt van een compartiment met een lage toetredingscommissie naar een compartiment met een hogere toetredingscommissie. Deze commissie komt overeen met het bestaande verschil.

Artikel 12 : Netto-inventariswaarde — Hoofdstuk A : de activa.

Voorstel om punt 3 te wijzigen als volgt :

« Al de liquiditeiten zullen geschat worden op hun nominale waarde. Toch, voor de compartimenten waarvan de beleggingspolitiek vooral gericht is op beleggingen in liquiditeiten of in monetaire instrumenten, zullen de liquiditeiten geschat worden op basis van de markttrentvoet. »

5. Bevoegdheden.

Te verlenen aan de raad van bestuur met het oog op de uitvoering van de resoluties die moeten worden genomen ten aanzien van bovengenoemde onderwerpen.

De buitengewone algemene vergadering zal slechts rechtsgeldig kunnen beraadslagen over de agenda indien de deelnemers aan de vergadering ten minste de helft van het kapitaal van de vennootschap vertegenwoordigen. Indien dit quorum niet wordt bereikt, zal een tweede vergadering worden bijeengeroepen, die rechtsgeldig zal beraadslagen ongeacht het kapitaalgedeelte dat de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders vertegenwoordigen. De resoluties van de agenda zullen worden aangenomen bij een drievierde meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

Om de vergadering te mogen bijwonen of er zich te laten vertegenwoordigen, moet iedere aandeelhouder zijn effecten aan toonder ten laatste op 26 maart 1998 neerleggen op de maatschappelijke zetel van de vennootschap of aan de loketten van de Artesia Bank N.V. (vroeger Paribas Bank België N.V.) (4925)

**Paribas Invest,
Sicav de droit belge
O.P.C. en valeurs mobilières et liquidités**

R.C. Bruxelles 543236

Avis aux actionnaires

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire

Nous vous prions de bien vouloir assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de Paribas Invest qui se tiendra au siège social, boulevard Emile Jacqmain 162, 1000 Bruxelles, le 1^{er} avril 1998, à 10 heures, et qui aura l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour :

A. Modification de la dénomination sociale.

Proposition de modifier la dénomination sociale pour la remplacer par « Cordius Allocation ». En conséquence, modification corrélative du premier alinéa de l'article 1^{er} des statuts.

B. Transfert du siège social.

Proposition de transférer le siège social à 1000 Bruxelles, avenue Livingstone 6.

En conséquence, modification corrélative du premier alinéa de l'article 2 des statuts.

C. Modification de la catégorie des placements autorisés.

Proposition de modifier la catégorie des placements autorisés et d'opter pour la catégorie des placements répondant aux conditions de la directive européenne du 20 décembre 1985 visés à l'article 122, § 1^{er}, 1^o de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

En conséquence, modification corrélative :

du second alinéa de l'article 1^{er} des statuts relatif à la catégorie des placements pour laquelle a opté la société;

et de l'article 15 desdits statuts relatif à la politique de placement de la société pour l'adapter aux placements légalement autorisés propres aux organismes de placement ayant opté pour la catégorie des placements prévue à l'article 122, § 1^{er}, alinéa 1, de la loi du 4 décembre 1990, précitée.

D. Transformation de la société en une sicav à compartiments multiples.

Proposition de transformer la société en une sicav à compartiments multiples, régie par l'article 115, § 6 de la loi du 4 décembre 1990 précitée.

A cet effet, modifications des articles suivants des statuts :

Article 5 relatif au capital pour y inscrire la règle selon laquelle le capital social pourra être représenté par des catégories différentes d'actions sans désignation de valeur nominale correspondant chacune

à une partie distincte ou « compartiment » du patrimoine de la société et pour habiliter le conseil d'administration à créer, à tout moment, de nouveaux compartiments, aux conditions prescrites par la loi, et à leur attribuer une dénomination particulière.

Article 20 relatif aux assemblées générales pour indiquer la possibilité de tenir, pour chaque compartiment, des assemblées générales des actionnaires de ces compartiments.

Article 24 relatif au droit de vote pour y prévoir que les décisions des assemblées générales qui concernent un compartiment déterminé devront être prises à la majorité simple ou qualifiée suivant les cas des actionnaires présents ou représentés de ce compartiment.

Article 28 relatif à l'approbation des comptes annuels et à l'octroi de la décharge des administrateurs et commissaires-reviseurs qui nécessiteront la majorité des voix des participants et en outre la majorité des voix au sein de chaque compartiment.

Article 30 relatif aux frais pour déterminer le mode d'imputation des frais par compartiment.

Et d'une manière générale modification des articles pour faire référence à l'existence de plusieurs compartiments.

E. Affectation des actifs actuels de la société.

Proposition d'affecter les actifs actuels de la société à un compartiment à créer sous la dénomination de « Belgian Equities » dont la monnaie de référence est le franc belge et dont les actifs sont investis principalement en actions ou en valeurs assimilables aux actions (notamment des obligations convertibles, warrants, certificats d'investissement) du marché belge.

En conséquence,

insertion dans les statuts d'un article 5bis intitulé « Compartiments », pour y indiquer l'existence du compartiment « Belgian Equities »;

modification de l'article 10 des statuts relatif à la valeur nette d'inventaire pour indiquer la monnaie de référence du compartiment « Belgian Equities »;

modification de l'article 15 relatif à la politique de placement, pour y indiquer la politique spécifique d'investissement du compartiment « Belgian Equities ».

F. Modification des actions existantes.

1. Proposition de modifier les actions actuellement existantes par la division par dix (10) de ces actions et leur remplacement en actions du compartiment « Belgian Equities ».

2. En conséquence, proposition de conférer au conseil d'administration les pouvoirs nécessaires, en vue de procéder à l'échange des actions en circulation, étant des actions de capitalisation (actions « A ») Paribas Invest en actions de capitalisation (actions « C ») du compartiment Belgian Equities à raison de dix (10) actions nouvelles contre une (1) action existante.

3. Proposition d'adapter l'article 6 des statuts au changement d'appellation des actions de capitalisation (actions « C ») et des actions de distribution (actions « D »).

G. Création de compartiments complémentaires.

Proposition de créer dès à présent quatre (4) autres compartiments dénommés respectivement :

le compartiment « BEF Bonds » dont la monnaie de référence est le franc belge et dont les actifs seront investis principalement en valeurs mobilières d'origine belge à revenus fixes (obligations, certificats de trésorerie belges ou autres papiers commerciaux) émises par l'Etat et/ou par des débiteurs de première qualité;

le compartiment « Euro Bonds » dont la monnaie de référence est l'écu et dont les actifs seront investis principalement en valeurs à revenus fixes, libellées en diverses devises à savoir XEU, BEF, FRF, DEM, NLG, ATS, IEP, LUF, ITL, PTA et/ou en euro, et émises par des débiteurs de première qualité;

le compartiment « European Equities » dont la monnaie de référence est l'écu et dont les actifs seront investis principalement en actions, ou en valeurs assimilables aux actions (notamment des obligations convertibles, warrants, certificats d'investissement) de sociétés cotées sur les marchés européens, c'est-à-dire essentiellement sur les marchés d'un Etat membre de l'Union européenne, de la Suisse, et de la Norvège, et accessoirement sur les autres marchés européens;

le compartiment « Euro Bonds 1 - 5 Years » dont la monnaie de référence est l'écu et dont les actifs seront investis principalement en valeurs mobilières à revenus fixes dont la durée de vie n'excède pas cinq (5) ans, libellées en diverses devises, à savoir XEU, BEF, FRF, DEM, NLG, ATS, IEP, LUF, ITL, PTA et/ou en euro et émises par des débiteurs de première qualité;

en conséquence, modification des articles suivants des statuts :

article 5bis, pour indiquer l'existence de chacun de ces compartiments;

article 10 pour indiquer la monnaie de référence de chacun de ces compartiments;

article 15, pour indiquer la politique spécifique d'investissement de chacun de ces compartiments.

H. Autres modifications des statuts.

Proposition d'apporter aux statuts les principales modifications suivantes :

Article 4 : pour insérer un premier alinéa libellé comme suit :

« La société est qualifiée comme étant une société anonyme faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne, conformément à l'article 26 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. ».

Article 5 : pour insérer un texte prévoyant le passage à l'euro comme monnaie d'expression du capital social.

Article 6 : 1. pour permettre au conseil d'administration :

- d'introduire pour les compartiments qu'il détermine la forme dématérialisée pour les actions;

- d'émettre des fractions d'actions jusqu'à trois décimales pour les actions nominatives ainsi que pour les actions au porteur qui seront comptabilisées au crédit du compte titres de l'actionnaire auprès d'établissements financiers.

2. pour insérer un texte prévoyant l'application d'un tarif éventuel pour l'émission et la livraison matérielle des titres au porteur.

Article 7 : pour remplacer le troisième alinéa par le texte suivant :

« Le prix d'émission des actions de chaque compartiment comprendra leur valeur nette d'inventaire déterminée conformément à l'article 10 ci-après et, le cas échéant, une commission de placement de cinq pour cent (5 %) maximum déterminée suivant les conditions du marché sur lequel les titres sont commercialisés. Ce prix pourra ainsi être majoré d'un chargement forfaitaire de cinq pour cent (5 %) maximum pour couvrir les frais d'achat d'actifs par la société. Le taux effectif de ces commissions et chargement est arrêté par le conseil d'administration et sera précisé dans les documents relatifs à la vente. L'actionnaire supportera tous impôts, timbres et taxes éventuels exigibles du chef de la souscription et de l'émission.

Article 8 : pour remplacer le deuxième alinéa par le texte suivant :

« Le prix de rachat correspondra à la valeur nette d'inventaire des actions du compartiment concerné, déterminée conformément à l'article 10 ci-après, diminuée des impôts, timbres et taxes éventuels et d'un chargement forfaitaire de cinq pour cent (5 %) maximum pour couvrir les frais de vente d'actifs par la société. Le taux effectif de ce chargement est arrêté par le conseil d'administration et sera précisé dans les documents relatifs à la vente. »

Article 9 : pour insérer les deux premiers alinéas libellés comme suit :

« Chaque actionnaire a le droit de demander, à tout moment, la conversion des actions qu'il détient en actions relevant d'un autre compartiment. Cette conversion s'effectue sur la base de la prochaine valeur nette d'inventaire respective des actions concernées, déterminée conformément à l'article 10 ci-après.

Lorsque les tarifs applicables en matière de commissions commerciales, à savoir celles prélevées à charge de l'investisseur à l'occasion de la souscription, sont différents selon les compartiments, une commission pourra être prélevée lors du passage d'un compartiment dont la commission d'entrée est faible, à un compartiment dont la commission d'entrée est plus élevée. Cette commission correspondra à la différence existante ».

Article 10 : pour insérer un texte relatif à l'Euro comme monnaie de référence pour certains compartiments existants.

I. Refonte complète des statuts.

Proposition de refondre entièrement les statuts tenant compte des principales modifications visées ci-avant et de renuméroter les articles suivant projet mis à la disposition des actionnaires.

J. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

L'assemblée générale extraordinaire ne pourra valablement délibérer sur l'ordre du jour que si ceux qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins du capital de la société. Si ce quorum n'est pas atteint,

une deuxième assemblée sera convoquée et celle-ci délibérera valablement quelle que soit la partie du capital représentée par les actionnaires présents ou représentés. Les résolutions de l'ordre du jour seront adoptées à la majorité des trois quarts des actions présentes ou représentées.

Pour avoir le droit d'assister ou de se faire représenter à cette assemblée, tout actionnaire devra effectuer le dépôt de ses titres au porteur au plus tard le 26 mars 1998, au siège social de la société ou aux guichets de la Banque Artesia S.A. (anciennement Banque Paribas Belgique S.A.) (4926)

**Paribas Invest,
bevek naar Belgisch recht
I.C.B. in effecten en liquiditeiten**

H.R. Brussel 543236

—
Bericht aan de aandeelhouders

Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering.

Wij nodigen u uit op de buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders van Paribas Invest, die zal doorgaan op de maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Emile Jacqmainlaan 162 op 1 april 1998, om 10 uur en die volgende agenda heeft :

Agenda :

A. Naamsverandering van de vennootschap.

Voorstel om de naam van de vennootschap te wijzigen in « Cordius Allocation » en, bijgevolg, de eerste alinea van artikel 1 van de statuten te veranderen.

B. Adreswijziging van de vennootschap.

Voorstel tot wijziging van de maatschappelijke zetel naar Livingstoneaan 6, te 1000 Brussel en, bijgevolg, de eerste alinea van artikel 2 van de statuten te veranderen.

C. Wijziging van de categorie van de toegelaten beleggingen.

Voorstel om de categorie van de toegelaten beleggingen te wijzigen en te opteren voor de categorie van beleggingen die beantwoorden aan de voorwaarden van de Europese richtlijn van 20 december 1985, beleggingen die worden bedoeld in artikel 122, § 1, 1° van de wet van 4 december 1990 betreffende de financiële transacties en de financiële markten.

Bijgevolg eveneens wijziging van :

de tweede alinea van artikel 1 van de statuten betreffende de categorie van de beleggingen waarvoor de vennootschap geopteerd heeft;

en artikel 15 van de statuten betreffende het beleggingsbeleid van de vennootschap om het aan te passen aan de wettelijk toegelaten beleggingen die eigen zijn aan de beleggingsinstellingen die geopteerd hebben voor de categorie van de beleggingen die wordt bedoeld in artikel 122, § 1, alinea 1, van voornoemde wet van 4 december 1990.

D. Omzetting van de vennootschap in een compartimentenbevek.

Voorstel om de vennootschap om te vormen tot een Compartimentenbevek die onder artikel 115, § 6 van de wet van 4 december 1990 valt.

Met het oog daarop, wijziging van de volgende artikels van de statuten :

Artikel 5 betreffende het kapitaal om er de regel in op te nemen volgens dewelke het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigd zal mogen zijn door verschillende categorieën van aandelen zonder vermelding van nominale waarde die elk overeenstemmen met een afzonderlijk gedeelte of « compartiment » van het vermogen van de vennootschap en om de raad van bestuur te machtigen op ieder ogenblik nieuwe compartimenten op te richten tegen de wettelijke voorwaarden en ze een eigen naam te geven.

Artikel 20 betreffende de algemene vergaderingen om te wijzen op de mogelijkheid, voor elk compartiment, algemene aandeelhoudersvergaderingen van deze compartimenten te houden.

Artikel 24 betreffende het stemrecht om er de bepaling in op te nemen dat de beslissingen van de algemene vergadering, die een bepaald compartiment aanbelangen volgens het geval bij gewone of gekwalificeerde meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders van dat compartiment moeten worden genomen.

Artikel 28 betreffende de goedkeuring van de jaarrekeningen en het verlenen van decharge aan de bestuurders en commissarissen-revisoren die de meerderheid van de stemmen van de deelnemers en bovendien de meerderheid van de stemmen binnen elk compartiment zullen vereisen.

Artikel 30 betreffende de kosten om de aanrekeningswijze van de kosten per compartiment te bepalen.

En in het algemeen, wijziging van de artikels om te verwijzen naar het bestaan van verschillende compartimenten.

E. Toewijzing van de huidige activa van de vennootschap.

Voorstel om de huidige activa van de vennootschap toe te wijzen aan een op te richten compartiment met de naam « Belgian Equities », met als referentiemunt de Belgische frank en waarvan de activa hoofdzakelijk worden belegd in aandelen of met aandelen vergelijkbare effecten (met name converteerbare obligaties, warrants, beleggingscertificaten) van de Belgische markt.

Bijgevolg :

inlassing in de statuten van een artikel 5bis met als titel « Compartimenten », om er het bestaan van het compartiment « Belgian Equities » in aan te duiden;

wijziging van artikel 10 van de statuten betreffende de netto-inventariswaarde om er de referentiemunt van het compartiment « Belgian Equities » in te preciseren;

wijziging van artikel 15 betreffende de beleggingspolitiek, om er de specifieke beleggingspolitiek van het compartiment « Belgian Equities » in te beschrijven.

F. Wijziging van de bestaande aandelen.

1. Voorstel om de in omloop zijnde aandelen te splitsen door tien (10) en te vervangen door aandelen van het compartiment « Belgian Equities ».

2. Voorstel om de raad van bestuur de nodige bevoegdheden te verlenen om over te gaan tot de omwisseling van de in omloop zijnde aandelen, namelijk 1 kapitalisatie-aandeel (aandelen « A ») « Paribas Invest » in 10 kapitalisatie-aandelen (aandelen « C ») van het compartiment « Belgian Equities ».

3. Voorstel om artikel 6 van de statuten aan te passen aan de naamsverandering van de kapitalisatieaandelen (aandelen « C ») en van de uitkeringsaandelen (aandelen « D »).

G. Oprichting van bijkomende compartimenten.

Voorstel om nu reeds vier (4) andere compartimenten met de volgende naam op te richten :

het compartiment « BEF Bonds » met als referentiemunt de Belgische frank en waarvan de activa hoofdzakelijk zullen worden belegd in vastrentende effecten van Belgische oorsprong (converteerbare obligaties, Belgische schatkistcertificaten of ander handelspapier) uitgegeven door de Staat en/of door eersterangsdebiteuren;

het compartiment « Euro Bonds » met als referentiemunt de ecu en waarvan de activa hoofdzakelijk zullen worden belegd in vastrentende waarden uitgedrukt in diverse munten, met name XEU, BEF, FRF, DEM, NLG, ATS, IEP, LUF, ITL, PTA en/of in euro, en uitgegeven door eersterangsdebiteuren;

het compartiment « European Equities » met als referentiemunt de ecu en waarvan de activa hoofdzakelijk zullen worden belegd in aandelen of in met aandelen vergelijkbare effecten (o.a. converteerbare obligaties, warrants, beleggingscertificaten) van vennootschappen die genoteerd staan op de Europese beurzen, m.a.w. vooral op de beurs van een lidstaat van de Europese Unie, Zwitserland en Noorwegen, en bijkomend op de andere Europese markten;

het compartiment « Euro Bonds 1 - 5 Years » met als referentiemunt de ecu en waarvan de activa hoofdzakelijk zullen worden belegd in vastrentende effecten met een looptijd van maximum vijf (5) jaar, luidend in diverse munten, met name XEU, BEF, FRF, DEM, NLG, ATS, IEP, LUF, ITL, PTA en/of in euro en uitgegeven door eersterangsdebiteuren.

Bijgevolg, wijziging van de volgende artikels van de statuten :

- artikel 5bis, om het bestaan van elk van deze compartimenten te vermelden;

- artikel 10, om de referentiemunt van elk van deze compartimenten te vermelden;

artikel 15, om de specifieke beleggingspolitiek van elk van deze compartimenten te vermelden.

H. Andere wijzigingen aan de statuten.

Voorstel om de volgende belangrijkste wijzigingen aan de statuten aan te brengen :

Artikel 4 : om een alinea 1 in te lassen, die als volgt luidt :

« De vennootschap wordt bestempeld als een naamloze vennootschap die openbaar spaarfondsen aantrekt of heeft aangetrokken, conform artikel 26 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. ».

Artikel 5 : om een tekst in te lassen over de overschakeling naar de euro als uitdrukkingsmunt van het maatschappelijke kapitaal.

Artikel 6 : 1. om de raad van bestuur de mogelijkheid te bieden;

om voor de compartimenten die hij bepaalt aandelen in gedematerialiseerde vorm uit te geven;

om onderaandelen tot drie decimalen uit te geven voor de aandelen op naam en voor de aandelen aan toonder die op het credit van de effectenrekening van de aandeelhouder bij financiële instellingen zullen worden geboekt;

2. om een tekst in te lassen over te toepassing van een eventueel tarief voor de uitgifte en de materiële levering van de effecten aan toonder.

Artikel 7 : om de derde alinea te vervangen door de volgende tekst :

« De uitgifteprijs van de aandelen van elk compartiment zal de conform artikel 10 hierna bepaalde netto-inventariswaarde bevatten en desgevallend een beleggingscommissie van maximum vijf procent (5 %) die wordt bepaald volgens de voorwaarden van de beurs waarop de effecten worden gecommmercialiseerd. Deze prijs kan dus worden verhoogd met een forfaitaire heffing van maximum vijf procent (5 %) om de kosten voor de aankoop van activa door de vennootschap te dekken. Het effectieve tarief van deze commissies en van deze heffing wordt bepaald door de raad van bestuur en zal worden gepreciseerd in de verkoopdocumenten. Alle belastingen, zegelrechten en taksen die eventueel verschuldigd zouden zijn voor de inschrijving en de uitgifte zullen door de aandeelhouder worden gedragen. »

Artikel 8 : om de tweede alinea te vervangen door de volgende tekst :

« De inkoopprijs zal overeenstemmen met de conform artikel 10 hierna bepaalde netto-inventariswaarde van de aandelen van het desbetreffende compartiment, verminderd met de belastingen, zegelrechten en taksen en met een forfaitaire heffing van maximum vijf procent (5 %) om de kosten voor de verkoop van activa door de vennootschap te dekken. Het effectieve tarief van deze commissies en van deze heffing wordt bepaald door de raad van bestuur en zal worden gepreciseerd in de verkoopdocumenten. »

Artikel 9 : om twee alinea's in te lassen, die als volgt luiden :

« Iedere aandeelhouder heeft het recht op ieder ogenblik de aandelen die hij bezit te laten omzetten in aandelen van een ander compartiment. Deze conversie gebeurt op basis van de conform artikel 10 hierna bepaalde eerstvolgende netto-inventariswaarde van de desbetreffende aandelen.

Aangezien de toegepaste tarieven voor de commerciële commissies, welke ten laste zijn van de inschrijver bij de toetreding, verschillend zijn voor de compartimenten, kan er een commissie worden aangerekend wanneer men overstapt van een compartiment met een lage toetredingscommissie naar een compartiment met een hogere toetredingscommissie. Deze commissie komt overeen met het bestaande verschil. »

Artikel 10 : om een tekst in te lassen over de euro als referentiemunt voor sommige bestaande compartimenten.

I. Volledige herziening van de statuten.

Voorstel om de statuten volledig te herzien, rekening houdend met de hiervoor bedoelde belangrijkste wijzigingen en om de artikels te hernoemen volgens het voorstel dat ter beschikking van de aandeelhouders werd gesteld.

J. Bevoegdheden te verlenen aan de raad van bestuur met het oog op de uitvoering van de resoluties die moeten worden genomen ten aanzien van bovengenoemde onderwerpen.

De buitengewone algemene vergadering zal slechts rechtsgeldig kunnen beraadslagen over de agenda indien de deelnemers aan de vergadering ten minste de helft van het kapitaal van de vennootschap vertegenwoordigen. Indien dit quorum niet wordt bereikt, zal een tweede vergadering worden bijeengeroepen, die rechtsgeldig zal beraadslagen ongeacht het kapitaalgedeelte dat de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders vertegenwoordigen. De resoluties van de agenda zullen worden aangenomen bij een drievierde meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

Om de vergadering te mogen bijwonen of er zich te laten vertegenwoordigen, moet iedere aandeelhouder zijn effecten aan toonder ten laatste op 26 maart 1998 neerleggen op de maatschappelijke zetel van de vennootschap of aan loketten van de Artesia Bank N.V. (vroeger Paribas Bank België N.V.). (4926)

**Paribas Short Invest,
Sicav de droit belge**

O.P.C. en valeurs mobilières et liquidités

R.C. Bruxelles 550199

Avis aux actionnaires

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire

Nous vous prions de bien vouloir assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de Paribas Short Invest qui se tiendra au siège social, boulevard Emile Jacqmain 162, 1000 Bruxelles, le 1^{er} avril 1998, à 10 h 30 m, et qui aura l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour :

A. Modification de la dénomination sociale.

Proposition de modifier la dénomination sociale pour la remplacer par « Cordius Capital ». En conséquence, modification corrélative du premier alinéa de l'article 1^{er} des statuts.

B. Transfert du siège social.

Proposition de transférer le siège social à 1000 Bruxelles, avenue Livingstone 6.

En conséquence, modification corrélative du premier alinéa de l'article 2 des statuts.

C. Transformation de la société en une sicav à compartiments multiples.

Proposition de transformer la société en une sicav à compartiments multiples, régie par l'article 115, § 6 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

A cet effet, modifications des articles suivants des statuts :

Article 5 : relatif au capital pour y inscrire la règle selon laquelle le capital social pourra être représenté par des catégories différentes d'actions sans désignation de valeur nominale correspondant chacune à une partie distincte ou « compartiment » du patrimoine de la société et pour habiliter le conseil d'administration à créer, à tout moment, de nouveaux compartiments, aux conditions prescrites par la loi, et à leur attribuer une dénomination particulière.

Article 20 : relatif aux assemblées générales pour indiquer la possibilité de tenir, pour chaque compartiment, des assemblées générales des actionnaires de ces compartiments.

Article 24 : relatif au droit de vote pour y prévoir que les décisions des assemblées générales qui concernent un compartiment déterminé devront être prises à la majorité simple ou qualifiée suivant les cas des actionnaires présents ou représentés de ce compartiment.

Article 28 : à l'approbation des comptes annuels et à l'octroi de la décharge des administrateurs et commissaires-reviseurs qui nécessiteront la majorité des voix des participants et en outre la majorité des voix au sein de chaque compartiment.

Article 30 : relatif aux frais pour déterminer le mode d'imputation des frais par compartiment.

Et d'une manière générale modification des articles pour faire référence à l'existence de plusieurs compartiments.

D. Affectation des actifs actuels de la société.

Proposition d'affecter les actifs actuels de la société à un compartiment à créer sous la dénomination de « Short Term » dont la monnaie de référence est le franc belge et dont les actifs sont investis, à court terme, en valeurs mobilières de divers débiteurs d'excellente qualité. Ils sont ainsi principalement investis :

en valeur mobilières négociables, à rendement régulier. Ces valeurs sont entre autres constituées de Fonds d'Etat, obligations des secteurs publics et privés;

en d'autres produits financiers tels que des certificats de trésorerie, papier commercial et certificats de dépôts; cette liste n'étant pas limitative;

en liquidités, sous forme de dépôts à vue ou à terme. Sont assimilés à des liquidités les instruments du marché monétaire susceptibles d'être mobilisés aisément. Ces instruments du marché monétaire doivent être négociables sur un marché en fonctionnement régulier, reconnu et ouvert au public et dont la liquidité est assurée.

Ce compartiment peut également investir dans des valeurs étrangères avec une couverture maximale des risques de change.

En conséquence,

insertion dans les statuts d'un article 5bis intitulé « Compartiments », pour y indiquer l'existence du compartiment « Short Term »;

modification de l'article 10 des statuts relatif à la valeur nette d'inventaire pour y indiquer la monnaie de référence du compartiment « Short Term »;

modification de l'article 15 relatif à la politique de placement, pour y indiquer la politique spécifique d'investissement du compartiment « Short Term ».

E. Modification des actions existantes.

1. Proposition de modifier les actions actuellement existantes par la division par deux (2) de ces actions et leur remplacement en actions du compartiment Short Term.

2. En conséquence, proposition de conférer au conseil d'administration les pouvoirs nécessaires, en vue de procéder à l'échange des actions en circulation, étant des actions de capitalisation (actions « A ») Paribas Short Invest en actions de capitalisation (actions « C ») du compartiment Short Term à raison de deux (2) actions nouvelles contre une (1) action existante.

3. Proposition d'adapter l'article 6 des statuts au changement d'appellation des actions de capitalisation (actions « C ») et des actions de distribution (actions « D »).

F. Désignation d'un nouveau dépositaire.

Proposition de remplacer la Banque Paribas Belgique S.A. par la Bacob Banque S.C. en qualité de banque dépositaire et d'adapter en conséquence l'article 36 des statuts.

G. Autres modifications des statuts.

Proposition d'apporter aux statuts les principales modifications suivantes :

Article 4 : pour insérer un premier alinéa libellé comme suit :

« La société est qualifiée comme étant une société anonyme faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne, conformément à l'article 26 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. »

Article 5 : pour insérer un texte prévoyant le passage à l'euro comme monnaie d'expression du capital social.

Article 6 : 1. pour permettre au conseil d'administration;

d'introduire pour les compartiments qu'il détermine la forme dématérialisée pour les actions;

d'émettre des fractions d'actions jusqu'à trois décimales pour les actions nominatives ainsi que pour les actions au porteur qui seront comptabilisées au crédit du compte titres de l'actionnaire auprès d'établissements financiers;

2. pour insérer un texte prévoyant l'application d'un tarif éventuel pour l'émission et la livraison matérielle des titres au porteur.

Article 7 : pour remplacer le troisième alinéa par le texte suivant :

« Le prix d'émission des actions de chaque compartiment comprendra leur valeur nette d'inventaire déterminée conformément à l'article 10 ci-après et, le cas échéant, une commission de placement de cinq pour cent (5 %) maximum déterminée suivant les conditions du marché sur lequel les titres sont commercialisés. Ce prix pourra ainsi être majoré d'un chargement forfaitaire de huit pour cent (8 %) maximum pour couvrir les frais d'achat d'actifs par la société. Le taux effectif de ces commissions et chargement est arrêté par le conseil d'administration et sera précisé dans les documents relatifs à la vente. L'actionnaire supportera tous impôts, timbres et taxes éventuels exigibles du chef de la souscription et de l'émission. »

Article 8 : pour remplacer le deuxième alinéa par le texte suivant :

« Le prix de rachat correspondra à la valeur nette d'inventaire des actions du compartiment concerné, déterminé conformément à l'article 10 ci-après, diminué des impôts, timbres et taxes éventuels et d'un chargement forfaitaire de huit pour cent (8 %) maximum pour couvrir les frais de vente d'actifs par la société. Le taux effectif de ce chargement est arrêté par le conseil d'administration et sera précisé dans les documents relatifs à la vente. »

Article 9 : pour insérer les deux premiers aliéas libellés comme suit :

« Chaque actionnaire a le droit de demander, à tout moment, la conversion des actions qu'il détient en actions relevant d'un autre compartiment. Cette conversion s'effectue sur la base de la prochaine valeur nette d'inventaire respective des actions concernées, déterminée conformément à l'article 10 ci-après.

Lorsque les tarifs applicables en matière de commissions commerciales, à savoir celles prélevées à charge de l'investisseur à l'occasion de la souscription sont différents selon les compartiments, une commission pourra être prélevée lors du passage d'un compartiment dont la commission d'entrée est faible, à un compartiment dont la commission d'entrée est plus élevée. Cette commission correspondra à la différence existante. »

Article 10 : pour insérer un texte relatif à l'Euro comme monnaie de référence pour certains compartiments existants.

H. Refonte complète des statuts.

Proposition de refondre entièrement les statuts tenant compte des principales modifications visées ci-avant et de renuméroter les articles suivants projet mis à la disposition des actionnaires.

I. Pouvoirs.

A conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

L'assemblée générale extraordinaire ne pourra valablement délibérer sur l'ordre du jour que si ceux qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins du capital de la société. Si ce quorum n'est pas atteint, une deuxième assemblée sera convoquée et celle-ci délibèrera valablement quelle que soit la partie du capital représentée par les actionnaires présents ou représentés. Les résolutions de l'ordre du jour seront adoptées à la majorité des trois-quarts des actions présentes ou représentées.

Pour avoir le droit d'assister ou de se faire représenter à cette assemblée, tout actionnaire devra effectuer le dépôt de ses titres au porteur au plus tard le 26 mars 1998, au siège social de la société ou aux guichets de la Banque Artesia S.A. (anciennement Banque Paribas Belgique S.A.) (4927)

Paribas Short Invest, Bevek naar Belgisch recht I.C.B. in effecten en liquiditeiten

H.R. Brussel 550199

Bericht aan de aandeelhouders

Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering

Wij nodigen u uit op de buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders van Paribas Short Invest, die zal doorgaan op de maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Emile Jacqmainlaan 162, op 1 april 1998, om 10 u. 30 m., en die volgende agenda heeft :

Agenda :

A. Naamsverandering van de vennootschap.

Voorstel om de naam van de vennootschap te wijzigen in « Cordius Capital » en, bijgevolg, de eerste alinea van artikel 1 van de statuten te veranderen.

B. Adreswijziging van de vennootschap.

Voorstel tot wijziging van de maatschappelijke zetel naar Livingstonelaan 6, te 1000 Brussel, en bijgevolg, de eerste alinea van artikel 2 van de statuten te veranderen.

C. Omzetting van de vennootschap in een compartimentenbevek.

Voorstel om de vennootschap om te vormen tot Compartimentenbevek die onder artikel 115, § 6, van de wet van vier december negentienhonderd negentig valt.

Met het oog daarop, wijziging van de volgende artikels van de statuten :

Artikel 5 : betreffende het kapitaal om er de regel in op te nemen volgens dewelke het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigd zal mogen zijn door verschillende caterorieën van aandelen zonder vermelding van nominale waarde die elk overeenstemmen met een afzonderlijk gedeelte of « compartiment » van het vermogen van de vennootschap en om de raad van bestuur te machtigen op ieder ogenblik nieuwe compartimenten op te richten tegen de wettelijke voorwaarden en ze een eigen naam te geven.

Artikel 20 : betreffende de algemene vergaderingen om te wijzen op de mogelijkheid, voor elk compartiment, algemene aandeelhoudersvergaderingen van deze compartimenten te houden.

Artikel 24 : betreffende het stemrecht om er de bepaling in op te nemen dat de beslissingen van de algemene vergaderingen die een bepaald compartiment aanbelangen volgens het geval bij gewone of gekwalificeerde meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders van dat compartiment moeten worden genomen.

Artikel 28 : betreffende de goedkeuring van de jaarrekeningen en het verlenen van decharge aan de bestuurders en commissarissen-revisoren die de meerderheid van de stemmen van de deelnemers en bovendien de meerderheid van de stemmen binnen elk compartiment zullen vereisen.

Artikel 30 : betreffende de kosten om de aanrekeningswijze van de kosten per compartiment te bepalen.

En in het algemeen, wijziging van de artikels om te verwijzen naar het bestaan van verschillende compartimenten.

D. Toewijzing van de huidige activa van de vennootschap.

Voorstel om de huidige activa van de vennootschap toe te wijzen aan een op te richten compartiment met de naam « Short Term », met als referentiemunt de Belgische frank en waarvan de activa hoofdzakelijk worden belegd op korte termijn. De portefeuille bestaat uit roerende waarden uitgegeven door eersterangsdebiteuren. De beleggingen gebeuren voornamelijk :

in verhandelbare roerende waarden met regelmatige rentevoet : Staatsbons, obligaties van de publieke en privé-sector;

in andere financiële producten zoals thesauriecertificaten, Commercial Paper en beleggingscertificaten; deze lijst is niet limitatief;

in liquiditeiten, zowel op zicht als op termijn. Worden gelijkgesteld met liquiditeiten, de monetaire instrumenten welke eenvoudig kunnen te gelde gemaakt worden.

Deze monetaire instrumenten moeten verhandeld worden op een gereguleerde, erkende en voor het publiek toegankelijke markt en tevens moet deze markt de verhandelbaarheid (of liquiditeit) verzekeren.

Bijgevolg,

inlassing in de statuten van een artikel 5bis met als titel « Compartimenten », om er het bestaan van het compartiment « Short Term » in aan te duiden;

wijziging van artikel 10 van de statuten betreffende de netto-inventariswaarde om er de referentiemunt van het compartiment « Short Term » in te preciseren;

wijziging van artikel 15 betreffende de beleggingspolitiek, om er de specifieke beleggingspolitiek van het compartiment « Short Term » in te beschrijven.

E. Wijziging van de bestaande aandelen.

1. Voorstel om de in omloop zijnde aandelen te splitsen door twee (2) en te vervangen door aandelen van het compartiment « Short Term ».

2. Voorstel om de raad van bestuur de nodige bevoegdheden te verlenen om over te gaan tot de omwisseling van de in omloop zijnde aandelen, namelijk 1 kapitalisatie-aandeel (aandelen « A ») « Paribas Short Invest » in 2 kapitalisatie-aandelen (aandelen « C ») van het compartiment « Short Term ».

3. Voorstel om artikel 6 van de statuten aan te passen aan de naamsverandering van de kapitalisatie-aandelen (aandelen « C ») en van de uitkeringsaandelen (aandelen « D »).

F. Benoeming van een nieuwe dephoudende bank.

Voorstel om de Paribas Bank België te vervangen door Bacob Bank S.C. als dephoudende bank en, bijgevolg, het artikel zesendertig van de statuten te veranderen.

G. Andere wijzigingen aan de statuten.

Voorstel om de volgende belangrijkste wijzigingen aan de statuten aan te brengen :

Artikel 4 : om een alinea 1 in te lassen, die als volgt luidt :

« De vennootschap wordt bestempeld als een naamloze vennootschap die openbaar spaarfondsen aantrekt of heeft aangetrokken, conform artikel 26 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. »

Artikel 5 : om een tekst in te lassen over de overschakeling op de euro als uitdrukkingmunt van het maatschappelijk kapitaal.

Artikel 6 : 1. om de raad van bestuur de mogelijkheid te bieden om voor de compartimenten die hij bepaalt aandelen in gedematerialiseerde vorm uit te geven;

om onderaandelen tot drie decimalen uit te geven voor de aandelen op naam en voor de aandelen aan toonder die op het credit van de effectenrekening van de aandeelhouder bij financiële instellingen zullen worden geboekt;

2. om een tekst in te lassen over de toepassing van een eventueel tarief voor de uitgifte en de materiële levering van de effecten aan toonder.

Artikel 7 : om de derde alinea te vervangen door de volgende tekst :

« De uitgifteprijs van de aandelen van elk compartiment zal de conform artikel 10 hierna bepaalde netto-inventariswaarde bevatten en desgevallend een beleggingscommissie van maximum vijf procent (5 %) die wordt bepaald volgens de voorwaarden van de beurs waarop de effecten worden gecommmercialiseerd. Deze prijs kan dus worden verhoogd met een forfaitaire heffing van maximum vijf procent (5 %) om de kosten voor de aankoop van activa door de vennootschap te dekken. Het effectieve tarief van deze commissies en van deze heffing wordt bepaald door de raad van bestuur en zal worden gepreciseerd in de verkoopdocumenten. Alle belastingen, zegelrechten en taksen die eventueel verschuldigd zouden zijn voor de inschrijving en de uitgifte zullen door de aandeelhouder worden gedragen. »

Artikel 8 : om de tweede alinea te vervangen door de volgende tekst :

« De inkoopprijs zal overeenstemmen met de conform artikel 10 hierna bepaalde netto-inventariswaarde van de aandelen van het desbetreffende compartiment, verminderd met de belastingen, zegelrechten en taksen en met een forfaitaire heffing van maximum vijf procent (5 %) om de kosten voor de verkoop van activa door de vennootschap te dekken. Het effectieve tarief van deze commissies en van deze heffing wordt bepaald door de raad van bestuur en zal worden gepreciseerd in de verkoopdocumenten. »

Artikel 9 : om 2 alinea's in te lassen, die als volgt luiden :

« Iedere aandeelhouder heeft het recht op ieder ogenblik de aandelen die hij bezit te laten omzetten in aandelen van een ander compartiment. Deze conversie gebeurt op basis van de conform artikel 10 hierna bepaalde eerstvolgende netto-inventariswaarde van de desbetreffende aandelen. »

Aangezien de toegepaste tarieven voor de commerciële commissies, welke ten laste zijn van de inschrijver bij de toetreding, verschillend zijn voor de compartimenten, kan er een commissie worden aangerekend wanneer men overstapt van een compartiment met een lage toetredingscommissie naar een compartiment met een hogere toetredingscommissie. Deze commissie komt overeen met het bestaande verschil.

Artikel 10 : om een tekst in te lassen over de euro als referentiemunt voor sommige bestaande compartimenten.

I. Volledige herziening van de statuten.

Voorstel om de statuten volledig te herzien, rekening houdend met de hiervoor bedoelde belangrijkste wijzigingen en om de artikels te hernoemen volgens het voorstel dat ter beschikking van de aandeelhouders werd gesteld.

J. Bevoegdheden.

Te verlenen aan de raad van bestuur met het oog op de uitvoering van de resoluties die moeten worden genomen ten aanzien van bovengenoemde onderwerpen.

De buitengewone algemene vergadering zal slechts rechtsgeldig kunnen beraadslagen over de agenda indien de deelnemers aan de vergadering ten minste de helft van het kapitaal van de vennootschap vertegenwoordigen. Indien dit quorum niet wordt bereikt, zal een tweede vergadering worden bijeengeroepen, die rechtsgeldig zal beraadslagen ongeacht het kapitaalgedeelte dat de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders vertegenwoordigen. De resoluties van de agenda zullen worden aangenomen bij een drievierdemerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

Om de vergadering te mogen bijwonen of er zich te laten vertegenwoordigen, moet iedere aandeelhouder zijn effecten aan toonder ten laatste op 26 maart 1998 neerleggen op de maatschappelijke zetel van de vennootschap of aan de loketten van de Artesia Bank N.V. (vroeger Paribas Bank België N.V.). (4927)

**« Agepa », société anonyme,
avenue Constant Grandprez 27, 4970 Stavelot**

R.C. Verviers 51104 – T.V.A. 423.665.118

Assemblée générale extraordinaire le 30 mars 1998, à 17 heures, en l'étude du notaire Charles Crespin, à Stavelot, avec l'ordre du jour suivant :

1. Changement de dénomination de la société.
 2. Lecture du rapport du conseil d'administration auquel est joint un rapport dressé conformément à l'article 178bis des L.C.S.C. par M. Maurice Ludewig, expert comptable, à Rocourt en date du 5 mars 1998, comprenant un état résumant la situation active et passive de la société arrêté au 31 décembre 1997.
 3. Dissolution anticipée et en conséquence mise en liquidation de la société et approbation du rapport justificatif établi par le conseil d'administration.
 4. Nomination d'un liquidateur.
 5. Pouvoirs à conférer au liquidateur.
 6. Fixation des émoluments du liquidateur.
 7. Décharge provisoire aux administrateurs.
- Se conformer aux statuts. (4928)

**Société anonyme des Charbonages du Bois-du-Luc, en liquidation,
7340 Colfontaine**

R.C. Mons 66556

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le mardi 31 mars prochain, à 11 h 30 m., au siège de la S.A. Surongo, rue du Bois Sauvage 16-17, à 1000 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Rapport du collège des liquidateurs.
 2. Résultat de la liquidation au 31 décembre 1997 et exposé des raisons pour lesquelles la liquidation n'est pas clôturée.
- Pour être admis à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de se conformer aux articles 34, 35 et 36 des statuts. Le dépôt des actions au porteur devra être effectué cinq jours au moins avant la date de l'assemblée, aux banques désignées ci-dessous :
- à Bruxelles, à la Générale de Banque;
 - à La Louvière, à la Générale de Banque.
- (4929)

**Emuref, société anonyme,
rue les Oies 7, 4052 Chaudfontaine (Beaufays)**

R.C. Liège 171118 – T.V.A. 439.342.296

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale qui se tiendra le 31 mars 1998, à 20 heures, au siège social.

Ordre du jour :

- a) Renouvellement du conseil d'administration.
 - b) Nomination d'un administrateur délégué.
- Pour le conseil d'administration, Mme Duytschaever, administrateur délégué. (4930)

**Janssens en Maes, naamloze vennootschap,
Vaartkant Links 39, 2960 Sint-Lenaerts**

H.R. Antwerpen 4017 – BTW 403.725.876

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 31 maart 1998, te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. (4931)

**Centre Eden, société anonyme,
rue Manstée 19, 5020 Namur (Malonne)**

R.C. Namur 53862 – T.V.A. 428.367.341

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 30 mars 1998, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (4933)

**Gestionis, naamloze vennootschap,
Henri Fordlaan 47, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 72255 — BTW 447.749.228

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Remi FAGARD te Genk op 31/03/98 om 10.00 uur. Deze vergadering heeft de volgende agenda : 1. Na lezing van het verslag van de raad van bestuur, bespreking artikel 103 Venn. W. 2. Na lezing van het verslag van de raad van bestuur, uitbreiding van het doel met human resources management en vastgoedmakelaar en actualisering van het holding- en managementdoel. 3. Uitbreiding van de modaliteiten van beraadslagen en besluiten van de raad van bestuur. 4. Schraping van de bepalingen betreffende art. 60 Venn. W., zoals opgenomen in art. 18 van de statuten. 5. Wijziging aan de depot-clausule. 6. Aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten. 7. Opdracht tot coördinatie. De raad van bestuur. (40713)

**Alltube, naamloze vennootschap,
F. Liederickstraat 23, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 103644 — BTW 423.092.917

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 4 april 1998 om 10 u 30 m, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Verslag van de commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekening over het boekjaar 1997.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting verlenen aan bestuurders en commissaris-revisor.
6. Ontslag en benoeming van bestuurders.
7. Rondvraag.

Neerlegging van de titels ten minste vijf dagen vóór de algemene vergadering in de maatschappelijke zetel. (71343)

**Ancyvan, naamloze vennootschap,
Werkenstraat 19, 8610 Kortemark**

H.R. Oostende 30466 — BTW 413.034.413

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 4 april 1998 te 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71344)

Banden André, naamloze vennootschap,

Sociale zetel : Doornveld 19, 1731 Zellik
BTW 442.734.427

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de gewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 31 maart 1998 om 15 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur
2. Goedkeuring van balans en resultatenrekening per 31.12.1997
3. Bestemming van het resultaat
4. Decharge te verlenen aan bestuurders
5. Ontslag en benoeming bestuurders
6. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71345)

**Asfalt-, Wegenis- en Bouwwerken
in 't kort Aswebo, naamloze vennootschap,
Booiebos 4, 9031 Gent**

H.R. Gent 118226 — BTW 405.092.190

Uitnodiging tot de jaarvergadering op 31 maart 1998 om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Voorlezen jaarverslag en verslag commissaris-revisor.
2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1997.
3. Goedkeuring verdeling van het resultaat
4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor
5. Rondvraag.

De aandeelhouders die wensen op de vergadering aanwezig te zijn moeten zich schikken naar de bepalingen van artikel 23 van de statuten. (71346)

**Claire Bataille & Paul Ibens Design, naamloze vennootschap,
Vekestraat 13, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 251606 — BTW 428.750.094

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 30 maart 1998 te 11 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Herbenoeming van bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71347)

**Belgotrust, naamloze vennootschap,
Rootenstraat 19, bus 17, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 82779 — BTW 460.465.829

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 31 maart 1998 om 10 uur ten kantore van notaris Boes, Stationsstraat 130 te 3620 Lanaken.

Agenda :

- Statutenwijzigingen als volgt :
1. verandering van de benaming van de vennootschap
 2. verplaatsing van de maatschappelijke zetel
 3. wijziging van het maatschappelijk doel

4. wijziging van de afsluitdatum van het boekjaar
 5. wijziging van de datum van de jaarvergadering
 6. aanpassing en coördinatie der statuten mbt voorgaande wijzigingen.
- Varia. (71348)

**Belgotrust, naamloze vennootschap,
Rootenstraat 19, bus 17, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 82779 — BTW 460.465.829

Aangezien het vereiste aanwezigheidsquorum niet bereikt werd op de B.A.V. van 3 maart 1998, worden de aandeelhouders opnieuw verzocht een buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 31 maart 1998 te 9.30 uur ten kantore van notaris Boes, Stationsstraat 130 te 3620 Lanaken.

Agenda :

1. Ontslag voorzitter raad van bestuur
2. Ontslag gedelegeerde bestuurders
3. Ontslag bestuurders
4. Benoeming bestuurders
5. Varia (71349)

**Berita, naamloze vennootschap,
Smolderstraat 159, 3540 Herk De Stad**

H.R. Hasselt 67565 — BTW 430.522.226

Uitnodiging tot de statutaire jaarvergadering op dinsdag 31 maart 1998 om 10 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Het jaarverslag.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997.
3. Besluit nopens de resultaten.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Uittredingen, benoemingen.
6. Varia

Neerlegging van de aandelen hetzij op de maatschappelijke zetel, hetzij bij de Bank Brussel Lambert.

De raad van bestuur. (71350)

**Braling, naamloze vennootschap,
Hoogboomsesteenweg 128, 2930 Brasschaat**

H.R. Antwerpen 261872

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op woensdag 1 april 1998 te 20.00 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Aanwending van de resultaten.
4. Kwijting aan de bestuurders en afgevaardigde bestuurder.
5. Rondvraag. (71351)

**Firma G. De Brandt, naamloze vennootschap,
Industrieterrein Hoogveld 89, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 4288

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 2 april 1998 te 16 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda : 1. Verslag raad bestuur en de commissaris. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de raad van bestuur en de commissaris-revisor. 5. Ontslag-Benoeming van bestuurders of commissaris-revisor. 6. Diversen. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71352)

**De Bron, commanditaire vennootschap op aandelen
Heide 7, 1780 Wemmel**

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op maandag 30 maart 1998 om 16 uur met de volgende agenda :

1. Onderzoek en goedkeuring van het verslag.
2. Onderzoek en goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997.
3. Bestemming van het resultaat;
4. Décharge aan de zaakvoerders;
5. Varia. (71353)

**BUT, naamloze vennootschap,
te Schelle, Molenberglei 13**

H.R. Antwerpen 237581 — BTW 424.749.142

De gewone algemene vergadering van de aandeelhouders zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op woensdag 1 april 1998 te 18 uur.

Om aan de vergadering te kunnen deelnemen dient men zich te gedragen naar de voorschriften van artikel 27 van de statuten.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening over het afgelopen boekjaar.
3. Bestemming te geven aan het resultaat.
4. Décharge te geven aan de bestuurders.
5. Eventueel allerlei. (71354)

**Cool-Cuyvers, naamloze vennootschap,
Doornlaarstraat 51, 2820 Bonheiden**

H.R. Mechelen 46758 — BTW 412.847.836

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 4 april 1998 te 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71355)

**Transport Cools, naamloze vennootschap,
Kouter 203, 9800 Deinze**

H.R. Gent 139176 — BTW 426.215.921

De jaarvergadering heeft plaats op 3 april 1998 om 15 uur, ten maatschappelijke zetel, Kouter 203, 9800 Deinze.

Agenda :

1. Mededelingen conform art. 60 vennootschappenwet.
2. Jaarverslag van bestuurders.
3. Vergoeding van de bestuurders.
4. Goedkeuring van de jaarrekening.
5. Goedkeuring en bestemming van het resultaat.
6. Kwijting aan de raad van bestuur.
7. Rondvraag - varia.

Om de vergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (71356)

**Dary, naamloze vennootschap,
Jaagpad 3, 8900 Ieper**

H.R. Ieper 30405 — BTW 428.174.133

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering welke gehouden zal worden ten kantore van notaris Roland VAN EYGEN op 30 maart 1998 om 11.30 uur om te beraadslagen en te besluiten nopens de hierna volgende agenda :

1. Kapitaalverhoging met achtendertig miljoen vijfhonderdvijfentachtigduizend frank om het te brengen op veertig miljoen frank, en dit deels door inlijving van overgedragen winsten ten belope van achtendertig miljoen vijfhonderdduizend frank en deels door inlijving van beschikbare reserves ten belope van vijftientachtigduizend frank, dit alles zonder creatie van nieuwe aandelen. Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging.
2. Na kennisname van het vereiste verslag, hernieuwen van het toegestaan kapitaal ad twintig miljoen frank en mogelijkheid van conversie en verwerven van eigen aandelen in voordeel van de raad van bestuur.
3. Wijziging van de afsluitingsdatum van het boekjaar om deze te brengen naar dertig september van elk jaar. Overgangsbepaling.
4. Wijziging van de datum van de jaarvergadering om deze te brengen naar de tweede vrijdag van de maand maart om vijftien uur dertig. Overgangsbepaling.
5. Herformulering van de modaliteiten van : de bevoegdheid en werking en samenstelling van de raad van bestuur, de uitoefening van het voorkeurrecht, de bezoldiging van bestuurders en commissarissen, de bijeenkomst en werking van en toelatingsvoorwaarden tot de algemene vergadering, alsmede aanpassing van de algemene vertegenwoordiging van de vennootschap.
6. Aanneming van volledig nieuwe statuten overeenkomstig te nemen besluiten en actualisering.
7. Opdracht tot coördinatie van de statuten. (71357) De raad van bestuur.

**Demeco, naamloze vennootschap,
Schoendaelestraat 165, 8793 Sint-Eloois-Vijve**

H.R. Kortrijk 57605 — BTW 405.404.867

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op 31 maart 1998 om 20 uur, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda:

1. Lezing van de jaarrekening per 31 december 1997. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur. 4. Goedkeuring van de toewijzing van het resultaat. 5. Statuair benoemingen. (71358) De raad van bestuur.

Denianex, naamloze vennootschap,
Transvaalstraat 17, 2600 Berchem (Antwerpen)
 H.R. Antwerpen 323127 — BTW 460.641.122

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 1 april 1998 te 17 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
2. Bestemming van het resultaat.
3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
4. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71359)

Devroe Promotions, naamloze vennootschap,
Oostrozebeeksestraat 76, 8710 Ooigem
 H.R. Kortrijk 130693 — BTW 451.067.222

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 31 maart 1998 om 9 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening afgesloten op 31 oktober 1997.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen.
5. Allerlei.

Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (71360)

Ebotex, naamloze vennootschap,
Bremheidelaan 8-1, 2300 Turnhout
 H.R. Turnhout 74229 — BTW 421.875.170

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 31 maart 1998 om 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekeningen per 31 december 1997.
3. Resultaatsbestemming.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Goedkeuring vergoeding bestuurders.
6. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de vergadering gelieve zich te schikken naar artikel 20 der statuten. (71361)

Defobra, naamloze vennootschap,
Rijksweg 266, 8531 Harelbeke (Bavikhove)
 H.R. Kortrijk 119770 — BTW 438.889.564.

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van zaterdag 4 april 1998 om 10 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening op 31 december 1997. 2. Bestemming der uitslagen. 3. Bezoldigingen en R/C bestuurders. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. - Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (71362)

Fougra, naamloze vennootschap,
Amerikalei 35, 2000 Antwerpen
 H.R. Antwerpen 41403 — BTW 404.703.202

Jaarlijkse algemene vergadering op zaterdag 4 april 1998 te 11 u, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Beraadslagingen inzake artikel 60.
2. Goedkeuring van jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Statutaire ontslagen en benoemingen.
6. Varia.

Gelieve zich te schikken naar de statuten. (71363)

Franbel, naamloze vennootschap,
Vrijdagmarkt 64, Gent
 H.R. Gent 132011 — BTW 421.704.530

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op dinsdag 31 maart 1998 te 15 uur op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de balans, resultatenrekening en jaarrekening per 31 december 1997.
3. Resultatenverdeling.
4. Ontlasting bestuurders.
5. Kapitaalsverhoging.
6. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de bepalingen van de statuten. (71364)

G & G, naamloze vennootschap,
Albert I promenade 75, 8400 Oostende
 H.R. Oostende 47349 — BTW 443.914.164

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering op 1 april 1998 om 10 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur met toepassing van Art. 103 van de vennootschappenwet.
2. Goedkeuring jaarrekening en resultatenrekening per 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Statutaire verkiezingen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71365)

Homarium, naamloze vennootschap,
't Hoge 98, 8500 Kortrijk
 H.R. Kortrijk 131736 — BTW 416.745.058

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering op 4 april 1998 om 16 uur op de zetel van de vennootschap.

Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997; 2. Kwijting aan de bestuurders; 3. Bekrachtiging benoeming bestuurders; 4. Benoeming bestuurder. Om toegelaten te worden tot de vergadering, gelieve zich te schikken naar de statuten. (71366)

**Immosa, naamloze vennootschap,
Kapelstraat 32, 9910 Knesselare**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen
Gent, nr. 275 — BTW 433.917.523

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering op 4 april 1998 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Jaarverslag en verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Benoeming van de raad van bestuur. (71367)

**Isarick, naamloze vennootschap,
Desselgemsestraat 15, 8710 Ooigem-Wielsbeke**

H.R. Kortrijk 124318 — NN 427.815.233

Jaarvergadering van 4 april 1998 om 11 uur op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Benoemingen.
5. Bezoldigingen.
6. Diverse.

De heren aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. (71368)

**Jamarland, naamloze vennootschap,
't Hoge 57, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 99131 — NN 420.991.876

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die gehouden worden op 3 april 1998 om 15 u, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
2. Bestemming van het resultaat.
3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
4. Benoemingen.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71369)

**Foto Jeroen, naamloze vennootschap,
Sint Maartenplein 21, bus 1, 3512 Hasselt-Stevoort**

H.R. Hasselt 72195 — BTW 435.877.220

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 31 maart 1998 te 14 uur op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71370)

**Immo Jiliva, naamloze vennootschap,
Maastrichtersteenweg 344, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 93142

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op de zetel van de vennootschap, op woensdag 1 april 1998 om 16 uur.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (71371)

**Konings Graanstokerij, naamloze vennootschap,
Beringersteenweg 98, 3520 Zonhoven**

H.R. Hasselt 13897 — BTW 406.054.371

De aandeelhouders worden verzocht de Algemene Vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 31 maart 1998 te 15 uur op de maatschappelijke zetel met volgende agenda

1. Verslag van de raad van bestuur en de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor.
5. Benoeming bestuurders.
6. Toekenning bestuurdersvergoeding.
7. Varia. (71372)

**Kotrac, naamloze vennootschap,
Budastraat 10, bus 1, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 106415 — BTW 426.266.203

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op zaterdag 4 april 1998 ten maatschappelijke zetel om 10 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71373)

**Bureau Johan De Laere, naamloze vennootschap,
Sint-Gillisstraat 16, 9170 Sint-Gillis-Waas**

H.R. Sint-Niklaas 45452 — BTW 432.814.097

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 31 maart 1998 te 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.

4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.
De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71374)

**Huis De Laet, naamloze vennootschap,
2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 15282

Jaarvergadering, Lamoriniëstraat 240, op 2 april 1998 te 17 uur.

Agenda :

Verslag van bestuurders. Goedkeuring van de jaar- en resultatenrekeningen per 31 december 1997. Kwijting aan bestuurders. Ontslagen en benoemingen. Rondvraag. (71375)

**Lemar, naamloze vennootschap,
Hof Ter Wellelaan 3, bus 102, 9120 Beveren**

NN 448.058.737

Jaarvergadering op de zetel op 3 april 1998, te 19 uur. — Agenda :
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (71376)

**Antwerp Metals, naamloze vennootschap,
Liebiglaan 124, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 320731 — BTW 459.103.374

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 3 april 1998 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening van 1997.
3. Bestemming van het resultaat 1997.
4. Décharge verlenen aan de bestuurders.
5. Vergoeding aan de bestuurders.
6. Allerlei. (71377)

**Meyland, naamloze vennootschap,
Vaartkant 3, 9991 Maldegem**

H.R. Gent 103444 — BTW 406.096.834

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 31 maart 1998 te 14.00 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 oktober 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71378)

**Mistral, naamloze vennootschap,
Dirk Boutsstraat 22, 8510 Marke**

H.R. Kortrijk 121449 — NN 440.997.632

Jaarvergadering op 2 april 1998 om 15 uur op de zetel. Agenda :
1. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1997. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting bestuurders en goedkeuring vergoeding. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag. (71379)

De raad van bestuur.

**Garage Modern Dendermonde, naamloze vennootschap
Steenweg op Grembergen 17, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 27660 — BTW 407.632.897

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 4 april 1998 te 15 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De eventuele betaling van dividend op coupon nr. 1 gebeurt 1 maand na jaarvergadering op de maatschappelijke zetel.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71380)

**P.H.V.-Invest, naamloze vennootschap,
Markt 20, 8710 Wielsbeke**

H.R. Kortrijk 129008 — NN. 442.846.075

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op 4 april 1998 om 17 uur, ten zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing van de jaarrekening per 31 december 1997. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Goedkeuring van de toewijzing van het resultaat. 6. Statutaire benoemingen. (71381)

De raad van bestuur.

**Algemene Bandencentrale A. Puype en zonen,
naamloze vennootschap, Noordlaan 12bis, Torhout**

H.R. Oostende 41342 — BTW 428.763.853

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 4 april 1998 om 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Tegenstrijdige belangen. 2. Verslag bestuursraad. 3. Goedkeuring jaarrekening 31 december 1997. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Benoemingen - ontslagen. 7. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (71382)

**Ramoudt Tours, naamloze vennootschap,
Eduard Vlietincstraat 22, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 24276 — BTW 405.286.091

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die op de zetel van de vennootschap zal gehouden worden op 4 april 1998 om 16 uur.

Dagorde :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Lezing van het verslag van de commissaris-revisor.
3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997.
4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
5. Bezoldigingen.
6. Benoemingen.
7. Rondvraag. (71383)

**Rentex, naamloze vennootschap,
Engelsenlaan 39, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 27708 — BTW 425.438.733

De jaarvergadering ten zetel van de vennootschap op 3 april 1998, om 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1997; 3. Bestemming resultaat; 4. Kwijting bestuurders; 5. Rondvraag. (71384)

**Saelens Gebroeders, naamloze vennootschap,
Eekloseweg 85-87, 9910 Knesselare**

H.R. Gent 112298 — BTW 412.820.023

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering ten maatschappelijke zetel, op 4 april 1998 om 11.00 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag en verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Benoeming van de raad van bestuur. (71385)

**Meubelen Salaets, naamloze vennootschap,
Houtvensesteenweg 20, Herselt (Ramsel)**

H.R. Turnhout 51521 — BTW 424.959.077

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 1 april 1998 te 20 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Benoeming bestuurders.
6. Allerlei.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders zich schikken naar de statuten. (71386)

**S.D., naamloze vennootschap,
Kloosterdreef 29, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 113800 — BTW 432.127.278

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering op 4 april 1998 om 11 uur op de zetel van de vennootschap :

Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997; 2. Kwijting aan de bestuurder. Om toegelaten te worden tot de vergadering, gelieve zich te schikken naar de statuten. (71387)

**Transimmo, naamloze vennootschap,
Hoveniersstraat 46, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 285830

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die op de zetel van de vennootschap zal plaatsvinden op 2 april 1998 te 18 uur.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening per 31 december 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Ontslag en benoeming van bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71388)

**Vanhooren, naamloze vennootschap,
Sluisvaartstraat 55, 8430 Middelkerke**

H.R. Oostende 47575 — BTW 444.687.887

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering der aandeelhouders te willen bijwonen die zal gehouden worden op zaterdag 4 april 1998 om 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting verlenen aan de bestuurders.
5. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71389)

**Vanopan, naamloze vennootschap,
Kluislaan 17/GV03, 8670 Koksijde**

H.R. Veurne 33066 — BTW 402.767.655

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 4 april 1998 om 17.00 uur ten zetel van hierboven vermeld.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge te verlenen aan de bestuurders.
5. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71390)

**Veau, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 172, 9260 Schellebelle**

H.R. Dendermonde 52621 — BTW 458.303.719

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 30 maart 1998 te 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71391)

**Verbeke Shipping, naamloze vennootschap,
Bredabaan 103, 2930 Brasschaat**

H.R. Antwerpen 250630 — BTW 428.527.093

Daar er op de algemene vergadering van 10 maart 1998 niet voldoende kapitaal aanwezig was om over de punten der agenda te beslissen, worden de aandeelhouders verzocht de algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 30 maart 1998 om 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de balans en resultatenrekening per 30 september 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Benoeming extern accountant.
6. Herbenoeming bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. Neerlegging der aandelen ten minste vijf dagen voor de algemene vergadering, ten maatschappelijke zetel. (71392)

**Vermas, naamloze vennootschap,
Brugsestraat 37, 8531 Hulste**

H.R. Kortrijk 120180 — BTW 439.325.569

De aandeelhouders worden verzocht de bijzondere algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 30 maart 1998 om 16 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Lezing jaarverslag over de jaarrekening per 30 juni 1996.
 2. Bespreking jaarrekening per 30 juni 1996 en de jaarrekening per 30 juni 1997.
 3. Goedkeuring jaarrekening.
 4. Kwijting aan de bestuurders.
 5. Bezoldigingen.
 6. Diversen.
- Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (71393)

**Videoland, naamloze vennootschap,
Atealaan 3/B, 2270 Herenthout**

H.R. Turnhout 83043 — BTW 429.324.572

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 3 april 1998 om 18 uur die zal plaatsvinden te 2280 Grobendonk, Aldhem Hotel, Jagersdreef 1.

Dagorde :

1. Verslag raad van bestuur;
2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1997;
3. Bestemming resultaat;
4. Kwijting bestuurders;
5. Belangenvermenging;
6. Rondvraag. (71394)

**Waeyaert-Vermeersch Isolatie, naamloze vennootschap,
Koekelarestraat 42, 8610 Kortemark (Handzame)**

H.R. Oostende 30371 — BTW 413.000.165

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op zaterdag 4 april 1998 te 15 uur op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Beraadslagingen art. 60 Ven. Wet.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.

4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting aan de bestuurders.
6. Herbenoeming bestuurders.
7. Rondvraag.

Om tot de vergadering te worden toegelaten, dienen de aandeelhouders hun effecten te deponeren op de zetel van de vennootschap, minstens vijf volle dagen voor de vergadering. (71395)

**Ten Wyngaerden, naamloze vennootschap,
Rollebeekstraat 12, 2160 Wommelgem**

H.R. Antwerpen 231628 — BTW 423.080.148

De algemene vergadering zal gehouden worden op 31 maart 1998 te 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurder.
5. Benoemingen.
6. Voortzetting van de vennootschap (art. 103).
7. Diversen.

Om toegelaten te worden tot de vergadering dient men zich te schikken naar artikel 16 der statuten. (71396)

**Ballon Meat, naamloze vennootschap,
Vandenpeereboomplein 17, 8900 Ieper**

H.R. Ieper 26454 — BTW 415.213.250

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Wim Van de Putte op dinsdag 31 maart 1998 om 17.30 uur, met als agenda :

1. Uitbreiding van het doel :

a) Bijzonder verslag van de raad van bestuur met staat van actief en passief van eenendertig december negentienhonderd zevenennegentig.

b) Doeluitbreiding door toevoeging van volgende tekst aan artikel drie, na « Restauratiehouder' :

« Te dien einde zal de vennootschap gemachtigd zijn aan- en verkopen te doen met of zonder bewerking, alsmede alle verrichtingen die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met de uitbating van warenhuizen met meerdere afdelingen;

alle zuivelprodukten en fruit en groenten, vers en/of bevroren, en alle huishoud-diepvriesprodukten.

alle voedingswaren van alle aard en onder alle vormen, vers of geconserveerd en/of bevroren, dranken en likeuren al dan niet alcohol bevattend;

alle textielwaren van natuurlijke of syntetische vezels en alle aanverwante artikelen, enz.;

- alle parfumerie- en opschikartikelen, uurwerken, bijouerie, optiek en precisieartikelen, fotoapparaten en toebehoren, schoeisels en pantoffels, reis- en modeartikelen, boekhandel, papier- en lederwaren, en bureelartikelen, toilet en hygiëneartikelen, tabak- en rookwaren, kunst- en siervoorwerpen, fietsen, artikelen voor muziek en aanverwanten, enz.;

alle speelgoedartikelen, werktuiggerei, eet- en tafelgerei, glas-, gleis- en huishoudartikelen van natuurlijke of syntetische aard, kookgerei, alle electriciteitsartikelen en apparaten en bijhorigheden, alle onderhoud- en kuisartikelen, tuin- en campeergerei, klein meubelen, artikelen voor sport, visvangst, jacht, granen en zaden, artikelen voor binnenhuisinrichting, enz.;

2. Aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten en machten aan de raad van bestuur.

(71397)

De raad van bestuur.

**Ballon, naamloze vennootschap,
Vandenpeereboomplein 15, 8900 Ieper**

H.R. Ieper 26426 — BTW 415.392.206

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Wim Van de Putte op dinsdag 31 maart 1998 om 17 uur, met als agenda :

1. a) Toelichting van het voorstel tot ontbinding in het verslag van de raad van bestuur, samen met een staat van activa en passiva afgesloten volgens boekhoudkundige toestand op eenendertig december negentienhonderd zeventennegentig.

b) Verslag van de bedrijfsrevisor of een accountant ingeschreven op het tableau van de externe accountants van het Instituut der Accountants.

c) Vervroegde ontbinding van de vennootschap.

2. Aanstelling vereffenaar.

3. Vaststelling van de machten van de vereffenaar.

4. Ontslag aan de bestuurders.

(71398)

De raad van bestuur.

**Bartex Corporation, naamloze vennootschap,
te 2100 Deurne-Antwerpen, Gijsbrecht van Deurnelaan 22**

H.R. Antwerpen 289603 — BTW 447.159.805

De aandeelhouders worden uitgenodigd op een buitengewone algemene vergadering die wordt gehouden op kantoor van notaris Jan Boeykens te Antwerpen, Van Eycklei 1 op 31 maart 1998 te 11 uur.

De vergadering zal beraadslagen en besluiten nemen over de volgende agenda :

1. Kennisname van het verslag van de raad van bestuur met staat van actief en passief per 31.12.97 met betrekking tot het voorstel tot doelwijziging.

2. Wijziging van het doel - aanpassing van artikel 2 der statuten.

3. Verplaatsing van de datum der jaarvergadering - aanpassing van artikel 21 der statuten.

4. Machtiging.

(71399)

**C.E.A.M., naamloze vennootschap
Zeelsebaan 24, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 45724 — BTW 443.216.160

Aangezien op de vergadering van 10 maart ll. het wettelijk aanwezigheidsquorum niet werd bereikt, worden de aandeelhouders verzocht een tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op dinsdag 31 maart 1998 om 18 uur ten kantore van Mr. Anne Vander Donckt te 9200 Dendermonde, Noordlaan 11.

Agenda :

1. Verslag van de raad van Bestuur.

2. Beslissing tot kapitaalvermindering ten bedrage van 12.000.000 frank.

3. Verandering afsluitdatum boekjaar.

4. Verandering datum jaarlijkse algemene vergadering.

5. Coördinatie der statuten.

De aandeelhouders gelieve zich te gedragen naar de statuten teneinde de vergadering bij te wonen.

(71400)

**De Dries, naamloze vennootschap,
Waterstraat 27, 8710 Wielsbeke**

H.R. Kortrijk 104919 — NN 426.171.577

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op het kantoor van notaris Albert Cloet, Stationsstraat 112 te Oostrozebeke, op 1 april 1998 om 9 uur, met volgende agenda :

1. Lezing van de jaarrekening per 31 december 1997.

2. Goedkeuring van de jaarrekening.

3. Kwijting aan de bestuurders.

4. Goedkeuring van de toewijzing van het resultaat.

5. Verslag raad van bestuur en bedrijfsrevisor in toepassing van artikel 34§2 vennootschappenwet.

6. Kapitaalverhoging ad. 14.814.044 frank, met creatie van 1.268 aandelen B, zonder nominale waarde, te onderschrijven aan 11.683 frank per aandeel, en een uitgiftepremie van 3.035.956 frank te boeken op een onbeschikbare reserverekening.

De aandelen zijn te onderschrijven in natura en onmiddellijk te volstorten.

7. Kapitaalverhoging ad. 3.034.956 frank door incorporatie van de uitgiftepremie, zonder creatie van aandelen. Wijziging artikel 5.

8. Verslag van de raad van bestuur inzake invoering van toegestaan kapitaal.

9. Bevoegdheid aan de raad van bestuur tot kapitaalverhoging met een maximaal bedrag van 20.000.000 frank.

10. Bevoegdheid aan de raad van bestuur over te gaan tot de inkoop van eigen aandelen.

11. Wijziging artikel 17.

12. Aanpassing van de statuten o.m.: artikel 2, 7, 12, 14, 20, 21, 22, 25, 27, 29, 34, 36, 40, 41 §3 en 45.

13. Aanneming nieuwe tekst der statuten.

14. Benoeming bestuurder.

15. Coördinatie statuten.

16. Machten aan de raad van bestuur.

17. Volmacht.

(71401)

De raad van bestuur.

**European Datacomm, in het kort E.D.C., naamloze vennootschap,
te 9100 Sint-Niklaas, Industriepark West 75**

BTW 425.585.124

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de volgende algemene vergaderingen die zullen gehouden worden in de zetel der vennootschap op dinsdag 31 maart 1998 om 19 uur, met volgende dagorde :

Jaarvergadering

De aandeelhouders worden er speciaal op gewezen, gezien de geplande buitengewone algemene vergadering, waarvan sprake hierna, dat de jaarvergadering op voormelde datum zal gehouden worden, met als dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.

2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997.

3. Bestemming van het resultaat.

4. Vergoeding en kwijting aan de bestuurders.

Buitengewone algemene vergadering

(onmiddellijk na de jaarvergadering)

1. Verplaatsing van de jaarvergadering naar de eerste dinsdag van juni om 20 uur.

2 - a. Voorstel tot eerste verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 8.118.231 frank, door de creatie van 935 nieuwe aandelen, met dezelfde waarde, rechten en plichten als de bestaande aandelen, delend

in de winst vanaf de kapitaalverhoging. Deze nieuwe aandelen worden uitgegeven aan de prijs van 8.682,6 frank per aandeel, te verhogen met een uitgiftepremie van 2.017,4 frank per aandeel (hetzij samen 10.004.500 frank, met inbegrip van een uitgiftepremie van 1.886.269 frank) alle te onderschrijven in specien en te volstorten.

- b. Eventueel gebruik van het eerder aangeboden voorkeurrecht.
- c. Inschrijving en storting.

3. Ingeval van goedkeuring van de eerste kapitaalverhoging, tweede kapitaalverhoging, met 1.886.269 frank, zonder creatie van nieuwe aandelen, door incorporatie in het kapitaal van de pas gevormde onbeschikbare rekening van uitgiftepremie.

4. Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging. Aanpassing der statuten.

5. Voorstel tot uitbreiding van de raad van bestuur.

6. Aanpassing der statuten aan de genomen besluiten en een recente wetswijzigingen.

7. Machtiging tot uitvoering van de genomen besluiten en tot coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (71402)

**Hilma Invest, naamloze vennootschap,
Lucien Reycklerstraat 47, 9250 Waasmunster**

H.R. Dendermonde 47901 — BTW 434.189.123

De aandeelhouders worden opgeroepen tot een buitengewone algemene vergadering welke zal gehouden worden ter studie van notaris Jean Matthys te Lokeren, Kerkstraat 66 op dinsdag 31 maart 1998 om 15 uur, met volgende agenda :

- 1) Verslag van de bedrijfsrevisor omtrent de omzetting naar een commanditaire vennootschap op aandelen;
- 2) Bijzonder verslag van de raad van bestuur omtrent de voormelde omzetting;
- 3) Ontslag en décharge van alle bestuurders van de vennootschap onder opschortende voorwaarde van goedkeuring van de omzetting;
- 4) Omzetting van de vennootschap in een commanditaire vennootschap op aandelen.
- 5) Bepaling van de statuten en aanpassing aan de nieuwe rechtsvorm van de commanditaire vennootschap op aandelen.
- 6) Benoeming van de statutaire zaakvoerder van de commanditaire vennootschap op aandelen en eventueel van een commissaris-revisor.

Om de vergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te gedragen naar artikel 25 van de statuten. (71403)

**De List, naamloze vennootschap,
Ellermanstraat 10, 2060 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 248755 — BTW 427.885.311

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van een bijzondere algemene vergadering welke gehouden zal worden op 31 maart 1998 te 20 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Ontslag bestuurder.
2. Benoeming nieuwe bestuurder.
3. Herbenoeming bestuurder en gedelegeerd bestuurder.
4. Bekrachtiging handelingen bestuurders sinds 6 mei 1997.
5. Bezoldigingen mandaten.
6. Verplaatsing maatschappelijke zetel.
7. Rondvraag. (71404)

**Mauretus-Spaarbank, naamloze vennootschap,
Rubenslei 11, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 222281 — BTW 420.327.328

De raad van bestuur verzoekt de aandeelhouders deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden in de maatschappelijke zetel te Antwerpen op maandag 30 maart 1998 om 10 uur.

Dagorde :

1. Wijziging van de statuten

1.1 Artikel 8bis

Voorstel om volgend artikel 8 bis toe te voegen : « Benevens de hiervoor gemelde kapitaalsaandelen bestaan er honderd preferentiebewijzen die een afzonderlijke groep van aandelen uitmaken, welke in de algemene vergadering, in tegenstelling met de kapitaalsaandelen, geen stemrecht hebben, doch welke een afzonderlijke vergadering uitmaken. »

1.2 Artikel 17

Voorstel om in artikel 17 de tekst na punt 1 tot aan « De raad van bestuur heeft de bevoegdheid ... » te vervangen door het volgende :

2. "Vijf per honderd wordt toegewezen aan de totaliteit van de preferentiebewijzen, met dien verstande dat aan ieder preferentiebewijs een gelijk bedrag wordt toebedeeld.

3. Van het saldo wordt minstens vijftig procent toegewezen aan de totaliteit van de kapitaalsaandelen, met dien verstande dat aan ieder kapitaalsaandeel een gelijk bedrag wordt toebedeeld.

4. Het resterend saldo zal, geheel of gedeeltelijk, ofwel worden toegekend als bijkomend dividend aan de totaliteit van de kapitaalsaandelen ofwel worden toegewezen aan een vrije reserve, volgens beslissing van de algemene vergadering op voorstel van de raad van bestuur ».

2. Toewijzing der preferentiebewijzen

Voorstel tot besluit : toewijzing van de preferentiebewijzen aan de raad van bestuur.

3. Coördinatie statuten

Voorstel om aan de raad van bestuur machtiging te verlenen tot coördinatie van de statuten.

Neerlegging der aandelen is vereist volgens de voorzieningen ter zake in de statuten. (71405)

**Titanox, naamloze vennootschap,
Schuiferskapellestraat 2F, 8750 Wingene**

H.R. Brugge 75679 — BTW 447.140.603

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering op maandag 30 maart 1998 om 14 uur ten kantore van notaris Himpe Eric, Maarschalk Haiglaan 25 te 8900 Ieper.

Agenda :

1. Wijziging van het boekjaar van de vennootschap, om het voortaan te laten aanvangen op één januari van ieder jaar en af te sluiten op éénendertig december van ieder jaar.

Voorstel om het lopende boekjaar af te sluiten op éénendertig december negentienhonderd achtennegentig.

2. Wijziging van de datum van de jaarlijkse algemene vergadering om deze te brengen op de tweede zaterdag van juni om elf uur.

Voorstel om de eerstvolgende jaarvergadering te houden op de tweede zaterdag van juni negentienhonderdnevennegentig, om elf uur.

3. Aanpassing van de statuten aan de beslissingen betreffende voormelde punten van de agenda.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen voor de algemene vergadering. (71406)

De raad van bestuur.

**Vereecke, naamloze vennootschap,
Vergeldermolenstraat 7, 8840 Staden (Oostnieuwkerke)**

H.R. Kortrijk 112030 — BTW 430.457.789

De aandeelhouders worden uitgenodigd om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op maandag 30 maart 1998 om 14 uur voor notaris Jean-Pierre Lesage te Hooglede met de volgende agenda :

1. Kapitaalverhoging

Kapitaalverhoging met vijf miljoen zeventienhonderd vijftigduizend frank om het kapitaal te brengen van een miljoen tweehonderd vijftigduizend frank op zeven miljoen frank door incorporatie van eenzelfde bedrag van de beschikbare reserve zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

2. Statutenwijziging

Artikel een - naam : De naam « N.V. Vereecke » wordt vervangen door : « Multiform ».

Artikel twee - zetel : De zetel te « Staden, Oostnieuwkerke, Vergeldermolenstraat 7 » wordt vervangen door « Staden-Oostnieuwkerke, Vergeldermolenstraat nr. 5 ».

De volgende tekst : « Hij kan overgebracht worden naar een andere plaats in België door een besluit van de buitengewone algemene vergadering, genomen met inachtneming van de regels gesteld voor een wijziging van de statuten. » wordt vervangen door « De zetel van de vennootschap wordt in om het even welke plaats binnen het Vlaamse of het Brusselse gewest gevestigd door een besluit van de raad van bestuur. »

Volgende tekst wordt bijgevoegd : « De vennootschap mag bij beslissing van de raad van bestuur bijkantoren, bedrijfszetels en dochtervennootschappen in België of in het buitenland oprichten. »

Artikel vier - doel : Het doel wordt uitgebreid met : « De vennootschap heeft tot doel : het sorteren en opdelen van spaanderplaten en alle andere soorten platen. »

Zij stelt zich tevens tot doel de fabricatie van met kunststof bewerkte platen, van plakhout en fineerhout, van panelen van samengeperst hout, van half afgewerkte producten van hout of van verbeterd hout. Zij kan tevens groothandel drijven in deze producten, de export en de import ervan.

Artikel vijf - kapitaal : De volgende tekst « Het geplaatst kapitaal van de vennootschap bedraagt een miljoen tweehonderd vijftigduizend frank ... 1.250.000 BF. Het mag niet worden verminderd tot beneden één miljoen tweehonderd vijftigduizend frank, behalve wanneer het onmiddellijk daarna opnieuw wordt verhoogd tot minstens dit minimumbedrag » wordt vervangen door : « Het geplaatst kapitaal van de vennootschap bedraagt zeven miljoen frank. Het mag niet worden verminderd tot beneden twee miljoen vijfhonderdduizend frank behalve wanneer het onmiddellijk daarna opnieuw wordt verhoogd tot minstens dit minimumbedrag. »

Vervanging van de volgende zin : « Verbod of toelating de verhoging te realiseren met reserves mag worden gerealiseerd door omzetting van reserves, met of zonder uitgifte van nieuwe aandelen. » door : « De verhoging mag worden gerealiseerd door omzetting van reserves, inbegrepen de herwaarderingsreserves met of zonder uitgifte van nieuwe aandelen. »

Vervangen van het woord « negentien » door « tien » onder punt 4. Aflossing van het kapitaal.

Artikel zeven - Bestuur : Punt 3 Werking van de vergadering : In de derde paragraaf wordt de volgende zin : « De uitnodigingen die bij aangetekende/gewone brief worden rondgestuurd. » wordt vervangen door : « De uitnodigingen die bij aangetekende brief worden rondgestuurd. »

Artikel acht - Controle : 1. De opdracht : Vervangen van « ... beantwoordt aan minstens twee van de drie volgende criteria ... tot ... tewerkstelt. » door de volgende tekst : « beantwoordt aan de wettelijke criteria zoals zijn vastgesteld in de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen. »

3. Aanpassing van de statuten aan de nieuwe vennootschappenwet.

4. Benoeming van de bestuurders.

Benoemingen bestuurders en bepaling van hun volmachten.

Eerste beslissingen van de raad van bestuur.

5. Coördinatie van de statuten.

De gedelegeerd bestuurder, Rudi Vereecke. (71407)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Commune de Dison

Avis

L'administration communale de Dison procède actuellement au recrutement de moniteurs(trices) à la cure de vacances pendant les mois de juillet et août 1998.

Les candidats doivent être âgés de 17 ans au moins.

Les conditions de recrutement ainsi que tout renseignement utile peuvent être obtenus au service du personnel, bureau n° 1, tél. : 087/33 01 34, ext. 53 (Mme M. Autmanns).

Date limite pour le dépôt des candidatures : le 17 avril 1998. (4934)

Ville de Verviers

L'administration communale de Verviers recrute des agents-auxiliaires de police contractuels.

Conditions pour postuler :

être Belge;

jouir des droits civils et politiques;

être de conduite et de moralité irréprochables;

pour les candidats masculins, être en règle vis-à-vis des lois sur la milice;

être âgé à la date du 15 avril 1998 de 18 ans au moins, et de 35 ans au plus;

avoir les aptitudes physiques requises, c'est-à-dire : une taille de 1,63 m au moins sans chaussures et une bonne condition physique générale;

être titulaire du diplôme ou certificat d'études donnant accès aux emplois de niveau 3 dans les administrations de l'Etat (secondaire inférieur, ETSI ou assimilé);

être titulaire du permis de conduire B.

Les candidats devront satisfaire à une épreuve de sélection (examen) ainsi qu'à un examen médical.

Pour tous renseignements, s'adresser au bureau du personnel, place du Marché 55, à Verviers, tél. : 087/32 52 58.

Date limite pour le dépôt des candidatures : le 15 avril 1998. (4935)

Gemeente Wevelgem

Twee functies van aspirant-politieagent (m/v) bij werving te bevelen, worden openverklaard.

De betrekkingen van aspirant-politieagent zijn toegankelijk voor mannen en vrouwen.

Algemene voorwaarden :

Belg zijn.

De burgerlijke en politieke rechten genieten.

Van onberispelijk gedrag zijn.

Voldoen aan de dienstplichtwetten.

Lichamelijk geschikt zijn.

De lichamelijke geschiktheid wordt vastgesteld door de arbeidsgeneeskundige dienst waarbij de gemeente is aangesloten.

Gestalte : minimum 1,63 m (blootsvoets gemeten) te bewijzen bij middel van een attest afgeleverd door de arbeidsgeneeskundige dienst waarbij de gemeente is aangesloten (G.D.G.M., Nijverheidslaan 4, 8560 Wevelgem, tel. 056/41 40 41).

Minstens 18 jaar oud zijn.

De ouderdom van 35 jaar niet bereikt hebben.

De vereiste diploma's of getuigschriften bezitten, die ten minste gelijkwaardig moeten zijn met deze die in aanmerking worden genomen voor de aanwervingen in betrekkingen van niveau 2 bij de rijksbesturen.

Houder zijn van het rijbewijs B.

Slagen in de bekwaamheidsproeven en selectieproeven van de Westvlaamse Politie school binnen een periode van drie jaar vóór het indienen van zijn kandidatuur.

De kandidaten zullen gekozen worden tussen diegenen die deel uitmaken van de wervingsreserve opgericht door de Westvlaamse Politie school V.Z.W.

De leden van de gemeentepolitie zijn ertoe gehouden bij hun indiensttreding een verklaring te ondertekenen waarbij zij zich akkoord verklaren hun woning op het telefoonnet aan te sluiten. In het geval de woning op dat ogenblik nog niet aangesloten is op het telefoonnet zal dit gebeuren op kosten van het gemeentebestuur.

De gemeenteraad stelt een reglement op inzake de terugbetaling van de kosten voortvloeiend uit deze verplichting.

Niet bij de wet ontzet zijn van het recht wapens te dragen.

De kandidaat dient bij zijn indiensttreding een verklaring te ondertekenen waarin hij verklaart niet te weigeren of zich te zullen onthouden op welke wijze ook gebruik te maken van wapens en van andere ter beschikking gestelde verdedigingsmiddelen onder bij de wetten, besluiten en onderrichtingen gestelde voorwaarden.

De leden van de gemeentepolitie zijn er toe gehouden binnen de drie maanden na de benoeming in vast verband de gemeente Wevelgem of een randgemeente van Wevelgem te bewonen.

Aan alle benoemingsvoorwaarden, uitgezonderd de lichamelijke geschiktheid, moet worden voldaan op de uiterste inschrijvingsdatum gesteld voor het indienen van de kandidaturen, zijnde 10 april 1998.

Het bezit van het rijbewijs B is pas vereist bij de benoeming op proef.

De op proef aangestelde kandidaten dienen hun medisch geschiktheidsbewijs voor te leggen vóór het aanvangen van de proeftijd.

De agenten zijn gehouden tot het leveren van prestaties volgens de opgemaakte dienstregeling van toepassing bij het plaatselijk politiekorps.

Dit wil onder meer zeggen dat zij gehouden kunnen zijn prestaties te leveren op onregelmatige tijdstippen, evenals op zaterdag, zon- en feestdagen.

Zij kunnen eveneens gehouden zijn tot het leveren van nachtprestaties.

De kandidaturen moeten eigenhandig geschreven zijn en bij ter post aangetekende brief worden gestuurd aan de heer burgemeester te 8560 Wevelgem, tegen uiterlijk 10 april 1998, vergezeld van volgende stukken :

getuigschrift van goed zedelijk gedrag (dat getuigschrift mag niet ouder zijn dan drie maanden);

uittreksel uit de geboorteakte;

een attest afgeleverd door G.D.G.M. met de vermelding van de gestalte, blootsvoets gemeten;

een militiegetuigschrift (voor de mannelijke kandidaten);

eensluitend verklaard afschrift van diploma of getuigschrift;

eventueel bewijs van voorkeurrecht.

Alle verdere inlichtingen evenals de functiebeschrijving zijn te bekomen bij de personeelsdienst. (4936)

Gemeente Maldegem

Het college van burgemeester en schepenen maakt bekend dat er in statutair dienstverband zal overgegaan worden tot de aanwerving van :

A. Een voltijds geschoolde arbeid(st)er B, specialiteit elektriciteit;

B. Een voltijds gespecialiseerde arbeid(st)er ten behoeve van de gemeentelijke groendienst.

Zowel vrouwelijke als mannelijke kandidaten komen in aanmerking.

Er zal tevens een wervingsreserve aangelegd worden van :

a) voltijdse geschoolde arbeid(st)ers B, specialiteit elektriciteit, geldig voor de duur van twee jaar;

b) voltijdse gespecialiseerde arbeid(st)ers ten behoeve van de gemeentelijke groendienst, geldig voor de duur van één jaar.

Bijzondere voorwaarden :

a) voltijdse geschoolde arbeid(st)er B, specialiteit elektriciteit :

in het bezit zijn van :

ofwel één van de diploma's of studiegetuigschriften welke in aanmerking komen voor de toelating tot een betrekking van niveau 3 bij de rijksbesturen (lager secundair onderwijs of gelijkgesteld);

ofwel het brevet van lagere secundaire beroepsschool plus getuigschrift van drie jaar nuttige ervaring voor de uitoefening van de functie;

ofwel een getuigschrift van zes jaar nuttige ervaring voor de uitoefening van de functie;

in het bezit zijn van een rijbewijs van tenminste categorie B;

slagen voor een niet-vergelijkend aanwervingsexamen;

b) voltijdse gespecialiseerde arbeid(st)er ten behoeve van de gemeentelijke groendienst :

in het bezit zijn van een diploma of studiegetuigschrift van drie jaar secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld onderwijs;

slagen voor een niet-vergelijkend aanwervingsexamen.

De kandidaturen dienen samen met een afschrift van diploma(s) en of studiegetuigschrift(en) en voor de betrekking van geschoold arbeider B, specialiteit elektriciteit, eveneens een kopie van het rijbewijs en eventueel een getuigschrift van nuttige ervaring :

ofwel aangetekend verzonden te worden aan het college van burgemeester en schepenen van en te 9990 Maldegem, en uiterlijk gepost te worden op vrijdag 10 april 1998;

ofwel ten laatste op vrijdag 10 april 1998 tegen ontvangstbewijs afgegeven te worden op de gemeentelijke personeelsdienst, gemeentehuis, Markt 7, 9990 Maldegem.

Gelieve duidelijk te vermelden voor welke betrekking gesolliciteerd wordt.

Bijkomende voorwaarden en verdere inlichtingen zijn te bekomen bij de gemeentelijke personeelsdienst, gemeentehuis, Markt 7, 9990 Maldegem (tel. 050/71 36 81, binnenpost 321). (4937)

Gemeente Wevelgem

Twee functies van techniek (m/v) bij de gemeentelijke wegedienst, bij werving te begeven, worden openverklaard.

De betrekkingen van techniek bij de gemeentelijke wegedienst zijn toegankelijk voor vrouwen en mannen.

De techniek bij de gemeentelijke wegedienst moet :

de Belgische nationaliteit of een nationaliteit als onderdaan van een lidstaat van EU bezitten;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

van goed zedelijk gedrag zijn;

aan de dienstplichtwetten voldoen;

lichamelijk geschikt zijn.

De lichamelijke geschiktheid wordt vastgesteld door de arbeids-geneeskundige dienst waarbij de gemeente is aangesloten.

De leeftijd van 18 jaar bereikt hebben en deze van 50 jaar niet bereikt hebben.

De personeelsleden die vóór de leeftijd van 50 jaar in dienst van de gemeente zijn getreden in vast verband, op proef of contractueel voor onbepaalde duur en ononderbroken in dienst zijn gebleven, worden van de maximumleeftijd vrijgesteld.

Houder zijn van het diploma van lager secundair technisch onderwijs of een gelijkwaardig diploma, specialiteit « bouw »;

slagen voor een aanwervingsexamen, zoals vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 9 februari 1996;

de techniek zal gehouden zijn prestaties te leveren op onregelmatige tijdstippen, evenals op zaterdag, zon- en feestdagen;

voor zover ze niet strijdig zijn met hogernoemde bepalingen zijn alle bepalingen van het administratief statuut d.d. 9 februari 1996 op deze aanwerving van toepassing.

Naar aanleiding van het openverklaren van bovengenoemde functies zal een wervingsreserve aangelegd worden met een geldigheidsduur van twee jaar te rekenen vanaf de eerste van de maand die volgt op de datum waarop het proces-verbaal van het laatste examengedeelte is afgesloten.

De aanvragen dienen bij ter post aangetekende brief gestuurd te worden aan de heer burgemeester te 8560 Wevelgem.

De uiterste inschrijvingsdatum is 3 juli 1998, de postdatum op de briefwisseling dient als bewijs.

De kandidaten dienen volgende bewijsstukken over te maken uiterlijk op de dag van het afsluiten van de inschrijvingen (3 juli 1998) :

uittreksel uit de geboorteakte;

een getuigschrift van goed zedelijk gedrag;

Dat getuigschrift mag niet ouder zijn dan drie maanden.

militiegetuigschrift;

afschrift van het diploma van lager secundair technisch onderwijs, specialiteit « bouw » of een gelijkwaardig diploma;

desgevallend bewijzen van prioriteitsrechten.

Alle verdere inlichtingen evenals de functiebeschrijving zijn te bekomen bij de personeelsdienst. (4938)

Gemeente Brakel

Aanwerving van een geschoold arbeider (onderhoudswerkman-chauffeur).

Aanwervingsvoorwaarden :

burger zijn van de Europese Unie;

van onberispelijk gedrag zijn;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

wat de mannelijke kandidaten betreft, aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;

medisch geschikt zijn;

slagen in een aanwervingsexamen;

voldoen aan de gecoördineerde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken;

op de uiterste datum van het indienen der kandidaatstellingen de leeftijd van minstens 18 jaar bereikt hebben;

diploma of getuigschrift :

ofwel één van de diploma's of studiegetuigschriften welke in aanmerking komen voor de toelating tot een betrekking van niveau 3 bij de rijksbesturen (bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 tot vaststelling van het statuut van het rijkspersoneel);

ofwel het brevet van lagere secundaire beroepsschool plus een getuigschrift van drie jaar nuttige ervaring voor de uitoefening van de functie (vrachtwagenchauffeur);

ofwel een getuigschrift van zes jaar nuttige ervaring voor de uitoefening van de functie;

in het bezit zijn van een rijbewijs tenminste categorie C.

De eigenhandig geschreven kandidaturen, een omstandig *curriculum vitae* en een afschrift van het rijbewijs en van het diploma of getuigschrift, dienen per aangetekend schrijven toe te komen bij het college van burgemeester en schepenen, Marktplaats 1, 9660 Brakel, uiterlijk op 11 april 1998.

Bijkomende inlichtingen zijn te bekomen op het gemeentesecretariaat (tel. 055/42 27 44). (4939)

Stad Deinze

De stad Deinze gaat over tot de aanwerving van één aspirant-politieagent.

Ook vrouwen worden uitdrukkelijk aangespoord om te solliciteren.

Voorwaarden :

min. 18 jaar en max. 35 jaar zijn;

in het bezit zijn van ten minste een diploma dat toegang geeft tot niveau 2 bij de rijksbesturen;

in het bezit zijn van een geldig attest dat men geslaagd is voor de bekwaamheids- en selectieproeven georganiseerd door een erkend trainings- en opleidingscentrum en dat men is opgenomen in de werfreserve.

De kandidaturen dienen uiterlijk tegen 8 april 1998, per aangetekende brief, gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Markt 21, 9800 Deinze, samen met volgende stukken :

curriculum vitae;

kopie van het diploma;

kopie attest waaruit blijkt dat men opgenomen is in de werfreserve van een erkend trainings- en opleidingscentrum.

Info: personeelsdienst 09/381 95 46 (enkel in de voormiddag). (4940)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Willebroek

Het O.C.M.W. van Willebroek :

gaat over tot de openverklaring van een voltijdse betrekking van technisch-assistent in gesco-statuut;

gaat over tot de openverklaring van een voltijdse betrekking van technisch medewerker-coördinator renovatieprojecten;

gaat over tot de openverklaring van een werfreserve voor administratief medewerker (voltijds/deeltijds) rustoord/financiële dienst/dactylopool-onthaal.

Voor nadere inlichtingen (aanwervingsvoorwaarden, functieomschrijving) kan u contact opnemen met de personeelsdienst (tel. 03/860 34 05).

De kandidaturen vergezeld van de nodige bewijsstukken (bewijs goed zedelijk gedrag, uittreksel geboorteakte, afschriften vereiste diploma's) worden verwacht vóór 1 april 1998 en zijn te richten aan de heer J. Magnus, voorzitter, Tiseltsesteenweg 27A, 2830 Willebroek. (4941)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Ieper

De raad voor maatschappelijk welzijn maakt bekend dat een aanwervingsexamen en de aanleg van een werfreserve (geldig voor een periode van drie jaar) wordt uitgeschreven voor de functie van maatschappelijk adviseur (m/v).

De kandidaten dienen op datum van benoeming in het bezit te zijn van het diploma van maatschappelijk adviseur. Bijgevolg zijn laatstejaarsstudenten ook in de mogelijkheid aan het examen deel te nemen.

De functiebeschrijving, het examenprogramma en bijkomende informatie zijn te bekomen bij de personeelsdienst van het O.C.M.W., of op eenvoudig telefonisch verzoek, op het nr. 057/20 48 31 (personeelsdienst).

De kandidaatstelling dient, vergezeld van een uitgebreid *curriculum vitae* en afschrift van diploma, bij aangetekende brief gestuurd te worden aan Mevr. de voorzitter van het O.C.M.W., Rijselsestraat 38, 8900 Ieper.

De uiterste inschrijvingsdatum is vastgesteld op vrijdag 10 april 1998, om 12 uur, hiervoor wordt de postafstempeling in aanmerking genomen.

In het kader van het gelijke kansenbeleid worden vrouwen aangemoedigd zich in te schrijven voor het examen. (4942)

Universitair Ziekenhuis Antwerpen

Het Universitair Ziekenhuis van de Universitaire Instelling Antwerpen gaat over tot de vacantverklaring van:

Dienst neurologie.

Eén deeltijdse (6/11) betrekking van geneesheer-resident, waarvoor in aanmerking komt, een arts, erkend specialist in de neurologie of in de neuro-psychiatrie met belangstelling voor behandeling van multiple sclerose en met kennis van neurofysiologische investigaties in dat verband.

Algemene voorwaarden.

De kandidaten dienen:

1. in het bezit te zijn van het diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde of arts;
2. het recht te genieten om in België de geneeskunde uit te oefenen;
3. een bewijs van goed zedelijk gedrag te kunnen voorleggen;
4. de vereiste lichamelijke geschiktheid te bezitten.

Kandidatuurstelling.

Gebeurt uitsluitend op het daartoe bestemde sollicitatieformulier, dat aangetekend of persoonlijk dient overgemaakt te worden aan: Universitair Ziekenhuis Antwerpen, t.a.v. de heer J. Van der Straeten, directeur personeel & financiën, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, uiterlijk op donderdag 23 april 1998, te 17 uur.

Bedoelde formulieren dienen aangevraagd te worden op de personeelsdienst van het UZA (tel. 03/821 32 37).

Verdere informatie kan men bekomen bij prof. dr. P. Blockx (hoofdgeneesheer) en prof. dr. J.J. Martin (diensthoofd neurologie). (4943)

Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Antwerpen, publiekrechtelijke instelling met rechtspersoonlijkheid

De Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Antwerpen gaat over tot het aanleggen van een wervingsreserve en de aanwerving, in statutair verband, van een assistent, barema D 111 van de Vlaamse Gemeenschap, voor de uitvoering van algemeen administratief werk.

Examenreglement en inschrijvingsformulier dienen aangevraagd bij GOM-Antwerpen, Lange Lozanastraat 223, te 2018 Antwerpen (tel. 03/240 68 10, fax 03/240 68 68) uiterlijk vóór 3 april 1998.

Afsluiting der kandidaturen door terugzending van het inschrijvingsformulier op 15 april 1998. (4944)

Cultureel Centrum Hasselt

Het Cultureel Centrum Hasselt V.Z.W. is erkend in de categorie II plus en is sinds november 1972 actief in alle domeinen van de podium- en de beeldende kunsten, en in het vormingswerk.

Het Cultureel Centrum Hasselt vervult sinds jaren een toonaangevende rol in de culturele ontwikkeling van de provincie Limburg.

Het Cultureel Centrum Hasselt werft aan:

cultuurfunctionaris-stafmedewerker belast met kunsteducatie, vorming en projectwerking (m/v).

Einddiploma universitair onderwijs of hoger onderwijs buiten de universiteit.

Specifieke kennis in verband met kunsteducatie, vorming en projectwerking in een cultureel centrum.

Kennis van ontwikkelingen inzake nieuwe media.

Schriftelijke aanwervingsvoorwaarden aanvragen bij de voorzitter van de raad van beheer van het Cultureel Centrum Hasselt, de heer Carlo Gysens, Kunstlaan 5, 3500 Hasselt.

Kandidatuurstellingen moeten gebeuren uiterlijk op maandag 13 april 1998. (4945)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

Vrederegerecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de toegevoegd vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 6 maart 1998, werd Felix, Yvonne, geboren te Hemiksem op 12 augustus 1921, verblijvende in het A.Z. Stuivenberg, Lange Beeldekensstraat 267, te 2060 Antwerpen, gedomiciëerd te 2630 Aartselaar, Guido Gezellestraat 63, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Schryver, Yves, advocaat, Peter Benoitstraat 32, 2018 Antwerpen.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Lieve Braeken. (6420)

Bij beschikking van de toegevoegd vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 6 maart 1998, werd Pype, Annette, geboren te Antwerpen op 13 maart 1936, verblijvende in het A.Z. Stuivenberg, Lange Beeldekensstraat 267, te 2060 Antwerpen, gedomicilieerd te 2140 Borgerhout, Ketsstraat 43, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Schryver, Yves, advocaat, Peter Benoitstraat 32, 2018 Antwerpen.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Lieve Braeken. (6421)

Vrederecht van het kanton Bilzen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 6 maart 1998, ingevolge verzoekschrift neergelegd ter griffie op 2 februari 1998, werd Bronckart, Marie-Therese, geboren te Lamine op 29 maart 1947, verblijvende te Bilzen-Munsterbilzen, Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, gedomicilieerd te Tongeren, Maastrichtersteenweg 93, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Bollen, Greet, advocaat, Spurkerweg 34, 3740 Bilzen.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) J. Noben. (6422)

Vrederecht van het kanton Boom

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 10 maart 1998, werd Colaes, Victorina, geboren te Niel op 20 augustus 1913, wonende te 2845 Niel, Broeklei 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Troetsel, Maria, wonende te 2845 Niel, Dorpsstraat 28.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 23 februari 1998.

Boom, 11 maart 1998.

De hoofdgriffier, (get.) Zegers, Guido. (6423)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 10 maart 1998, werd Segers, Stefanus, geboren te Hingene op 6 juni 1909, wonende te 2845 Niel, Broeklei 1, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Troetsel, Maria, wonende te 2845 Niel, Dorpsstraat 28.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 23 februari 1998.

Boom, 11 maart 1998.

De hoofdgriffier, (get.) Zegers, Guido. (6424)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 5 maart 1998 heeft de heer vrederechter over het tweede kanton Brugge voor recht verklaard dat Mevr. Plancke, Marceline, geboren te Brugge op 21 mei 1912, weduwe van Serlet, Joseph, wonende ten Huize Sint-Clara, te 8000 Brugge, Sint-Clarastraat 12, niet in staat is haar goederen te beheren.

Als voorlopige bewindvoerder over haar werd aangesteld de heer Van Iseghem, Fernand, wonende te 8310 Brugge (Sint-Kruis), Blauwkasteelweg 6, bus 4, met de bevoegdheden zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Jozef Marechal. (6425)

Bij beschikking van 5 maart 1998 heeft de heer vrederechter over het tweede kanton Brugge voor recht verklaard dat Mej. Van Heste, Katherina, geboren te Oostende op 2 april 1975, wonende te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Koning Albert I-laan 8, niet in staat is haar goederen te beheren.

Als voorlopige bewindvoerder over haar werd aangesteld Mevr. Van Steenkiste, Herlinde, advocaat te 8450 Bredene, Sluivlietlaan 100, met de bevoegdheden zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Jozef Marechal. (6426)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op donderdag 12 maart 1998, werd voor recht gezegd dat Mevr. Simone Emma Maria Posman, geboren te Maldegem op 30 november 1926, wonende te 9990 Maldegem, Noordstraat 171, en thans verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Sint-Jan, te 9900 Eeklo, Oostveldstraat 1, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Als voorlopige bewindvoerder werd aangesteld: Mevr. Anne-Marie Van der Steen, geboren te Knokke op 30 juni 1952, wonende te 8000 Brugge, Kardinaal Mercierstraat 49.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) Annie Claeys. (6427)

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op donderdag 12 maart 1998, werd voor recht gezegd dat Mevr. Odetta Martha Maurits Hellebuyck, zonder beroep, geboren op 21 mei 1926, wonende te 9900 Eeklo, Sparrebosstraat 18, doch thans verblijvende in het R.V.T. Sint-Elisabeth, te 9900 Eeklo, Tielstesteeweg 25, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Als voorlopige bewindvoerder werd aangesteld: Mr. Karin De Muer, advocaat te 9900 Eeklo, er kantoorhoudende Visstraat 20.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) Annie Claeys. (6428)

Vrederecht van het vierde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Gent, van 11 maart 1998, werd De Craene, Robert, geboren te Gent op 13 november 1925, wonende en verblijvende te 9070 Destelbergen, Sint-Pietershofstraat 38, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Craene, Christian, wonende te 9040 Gent (Sint-Amansberg), Alfons Braeckmanlaan 185.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 20 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Stephaan De Pessemier. (6429)

Vrederecht van het zevende kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Gent, verleend op 4 maart 1998, werd Desmet, Leo, geboren te Gent op 12 november 1950, gedomicilieerd en verblijvende te 9810 Eke-Nazareth, in de V.Z.W. « Homes F. Hussein van Zonnehoeve », aan de Zonnestraat 136, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, zijn zuster: Desmet, Marcella, Hofakkerstraat 37, 9052 Gent (Zwijnaarde).

Gent, 13 maart 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (6430)

Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 9 maart 1998, werd Vansant, Maria Augusta Justina, geboren op 9 mei 1911, weduwe van Wouters, Joannes Gerebernus Augustinus, gedomicilieerd te Geel, Larumseweg 48, verblijvende te Geel, J.B. Stesensstraat 4, Rusthuis « Wedbos », niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, haar schoonzoon: Van Hest, Lodewijk, geboren te Lier op 23 april 1934, wonende te Geel, Larumseweg 50.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) P. Verhaert. (6431)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 12 maart 1998, werd Meersman, Gerard, geboren te Vrasene op 23 april 1923, wonende te 9120 Beveren-Vrasene, Kleine Kouterstraat 2, verblijvende in het R.V.T. De Plataan, Lodewijk De Meesterstraat 3, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Meersman, Johan, wonende te 9120 Beveren-Vrasene, Kleine Kouterstraat 2A.

Sint-Niklaas, 12 maart 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Deschepper, Luc. (6432)

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 12 maart 1998, werd Landuyt, Jeanne, geboren op 31 januari 1931, wonende te 2880 Bornem, Van Hoomissenstraat 31, verblijvende in de instelling Sint-Lucia, Ankerstraat 91, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Mr. Amelinckx, Daniël, advocaat te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a.

Sint-Niklaas, 12 maart 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Deschepper, Luc. (6433)

Vrederecht van het tweede kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, verleend op 6 maart 1998, werd Van Gasse, Prudentia, geboren te Beveren op 29 november 1906, wonende te 9120 Beveren-Waas, Gildestraat 29, verblijvende Campus Sint-Helena, Blokstraat 6, te 9170 Sint-Gillis-Waas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Goossens, Ilse, advocaat te 9120 Haasdonk (Beveren), Perstraat 80.

Sint-Niklaas, 6 maart 1998.

De griffier, (get.) Staut, Hilde. (6434)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 4 maart 1998, werd Vossen, Theodoor, geboren te Membruggen op 7 januari 1945, verblijvende P.C. Ziekeren, Halmaalweg 2, 3800 Sint-Truiden, gedomicilieerd Markt 7, bus 2, 3740 Bilzen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Jenne, Luc, advocaat, Beekstraat 9, 3800 Sint-Truiden.

Sint-Truiden, 12 maart 1998.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) M. Derwael. (6435)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 4 maart 1998, werd Tielens, Mariette, geboren te Sint-Truiden op 29 oktober 1913, verblijvende Sint-Anna, Geriatrie A, kamer 104, Stenaertberg 3, 3800 Sint-Truiden, gedomicilieerd Leopoldstraat 20, 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Jenne, Luc, advocaat, Beekstraat 9, 3800 Sint-Truiden.

Sint-Truiden, 12 maart 1998.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) M. Derwael. (6436)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 4 maart 1998, werd Yven, Peter, geboren te Hasselt op 6 juli 1963, verblijvende en gedomicilieerd P.C. Ziekeren, Halmaalweg 2, 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Jenne, Luc, advocaat, Beekstraat 9, 3800 Sint-Truiden.

Sint-Truiden, 12 maart 1998.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) M. Derwael. (6437)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance modificative du juge de paix du premier canton de Charleroi en date du 9 mars 1998, le nommé Buggenhout, Jean-Pierre, né à Charleroi le 5 juillet 1961, domicilié à 6060 Gilly, rue de la Duchère 67, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Herinne, Eric, avocat, dont le cabinet est situé à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/18.

Charleroi, le 12 mars 1998.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Franz Balleriaux. (6438)

Justice de paix du canton de Fexhe-Slins

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fexhe-Slins du 5 mars 1998, sur requête déposée le 5 février 1998, M. René Vigneaux, né à Liège le 26 novembre 1939, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Jean-Pascal D'Inverno, avocat, rue Bellaire 19.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) R. Galasse. (6439)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Par ordonnance du 10 mars 1998 du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, le nommé Coste, Jean-Pierre, né à Namur le 9 juillet 1954, domicilié à 5060 Sambreville (Tamines), rue de Velaine 141, résidant actuellement à 5060 Sambreville (Auvelais), C.H.R.V.S., rue Chère Voie 75, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Wery, Philippe, avocat, domicilié à 5060 Chambreville (Tamines), place Saint-Martin 9.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) Paul Watelet. (6440)

Par ordonnance du 10 mars 1998 du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, la nommée Lambois, Germaine, née à Auvelais le 1^{er} novembre 1915, domiciliée à 5060 Sambreville (Auvelais), rue Bois Sainte-Marie 103, résidant actuellement à 5060 Sambreville (Auvelais), C.H.R.V.S., rue Chère Voie 75, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Wittmann, Anne, avocat, domiciliée à 5100 Wépion, chaussée de Dinant 747.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) Paul Watelet. (6441)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 2 mars 1998, suite à la requête du 16 février 1998, la nommée Van Hoeck, Antonia, née le 13 mars 1926, domiciliée à Jette, avenue Charles Woeste 44, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, étant Mme Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, ayant son cabinet à 1030 Bruxelles, rue Pierre Theunis 1, bte 71.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Veronica Hubrich. (6442)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 2 mars 1998, suite à la requête du 24 février 1998, la nommée Mertens, Maria, domiciliée à Jette, avenue Rommelaere 185, à la Résidence du Heysel, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, étant Mme Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, ayant son cabinet à 1030 Bruxelles, rue Pierre Theunis 1, bte 71.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Veronica Hubrich. (6443)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 2 mars 1998, suite à la requête du 18 février 1998, la nommée Knockaert, Irma, née le 26 juillet 1903, domiciliée à Koekelberg, avenue de Jette 2, au Home Simonis, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, étant Mme Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, ayant son cabinet à 1030 Bruxelles, rue Pierre Theunis 1, bte 71.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Veronica Hubrich. (6444)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 2 mars 1998, suite à la requête du 3 février 1998, la nommée Zavelion, Nadine, née le 26 décembre 1966 à Ixelles, domiciliée à Jette, rue J. Tiebackx 21, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, étant Mme Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, ayant son cabinet à 1030 Bruxelles, rue Pierre Theunis 1, bte 71.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Veronica Hubrich. (6445)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 17 février 1998, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège rendue le 10 mars 1998, M. Delmotte, Marcel, né le 7 février 1952 à Uccle, domicilié rue Saint-Laurent 172, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Chignesse, Anne-Cécile, administrateur provisoire, avocat, domicilié rue du Général Bertrand 25, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Parizel, Myriam. (6446)

Justice de paix du canton de Marchienne-au-Pont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Marchienne-au-Pont en date du 9 mars 1998, le nommé Machtelinck, Léon, célibataire, né à Charleroi le 2 avril 1951, domicilié à Charleroi, ex Jumet, chaussée de Gilly 66, résidant à Charleroi, ex Monceau-sur-Sambre, route de Traze-gnies 657, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Parmentier, Benoît, avocat, domicilié à Charleroi, ex Gilly, chaussée de Fleurus 72, requête déposée le 2 février 1998.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Alain Vanden Brande. (6447)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 4 mars 1998, la nommée Van Coillie, Maria, née le 13 avril 1935, domiciliée à Schaerbeek, rue E. Laude 52, résidant actuellement à Schaerbeek, rue de la Luzerne 11, au Centre Hospitalier Dr Titeca, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Vandenneuvel, John, avocat, dont le cabinet est établi à 1080 Bruxelles, rue de Rotterdam 44.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) André Janssens. (6448)

Justice de paix du canton de Vielsalm

Suite à la requête déposée le 6 février 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Vielsalm rendue le 2 mars 1998, Mme Brumenil, Patricia, née le 20 mai 1959 à Bomal, domiciliée et résidant au Foyer « La Hesse », rue de la Clinique 13, à 6690 Vielsalm, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Mercial, Lucie, domiciliée Mont des Pins 7, à 6941 Bomal-sur-Ourthe.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Noens, Emmanuel. (6449)

Justice de paix du canton de Waremme

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Waremme en date du 12 mars 1998 :

Mandat a été conféré à : Dumont, Jacqueline, employée, domiciliée à 4315 Hodeige, rue de Momalle 1, en sa qualité d'administrateur provisoire de Cornet, Marie, née à Lamine le 1^{er} décembre 1914, domiciliée à 4351 Hodeige, rue de Momalle 1, résidant actuellement à 4350 Momalle, rue Haut Vinàve 9, à la maison de repos « Les 4 Saisons ».

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Prinsens. (6450)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 10 mars 1998, rep. 635, par le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Mme Lea Irma Dechamps, née à La Hulpe le 5 mai 1907, domiciliée à la Résidence Arcade, avenue P. Hymans 44, à 1200 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Anne Zeegers, avocat, ayant son cabinet à 1060 Bruxelles, rue de Suisse 15.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (6451)

*Opheffing voorlopig bewindvoerder
Mainlevée d'administrateur provisoire*

—
Vrederecht van het tweede kanton Leuven
—

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 10 maart 1998, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de persoon van : Bailly, Martha, wonende rechtsbevolking, 3320 Hoegaarden, verblijvende U.P.C. Salve Mater, Groot Park 3, 3360 Bierbeek (Lovenjoel), ambtshalve ingevolge overlijden.

Leuven, 11 maart 1998.

Voor eensluidend afschrift : de afg. adjunct-griffier, (get.) Marleen Gysemberg. (6452)

—
Justice de paix du canton de Couvin
—

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Couvin, en date du 12 mars 1998, il a été mis fin au mandat de Mme Marie-Noëlle Cheront, avocat, domiciliée à 5670 Nismes, rue Bassidaine 15, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Marguerite Bastien, née à Charleroi le 23 mai 1908, domiciliée à 5670 Nismes, Tienne Breumont 13, mais résidant à 5670 Nismes, rue Ainseveau 44, au Home des Trois Vallées, cette personne étant décédée à Chimay le 14 février 1998.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Dus-senne. (6453)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Couvin, en date du 12 mars 1998, il a été mis fin au mandat de Mme Marie-Noëlle Cheront, avocat, domiciliée à 5670 Nismes, rue Bassidaine 15, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Marie Chalet, née à Beauraing le 5 mars 1916, domiciliée à 5680 Souleme (Doische), rue des Champelles 13, mais résidant à 5680 Doische, rue de l'Emprunt, à la Résidence Les Fagnes, cette personne étant décédée à Dinant le 9 février 1998.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Dus-senne. (6454)

—
Justice de paix du second canton de Huy
—

Par ordonnance rendue le 13 mars 1998, M. le juge de paix du second canton de Huy, constate que son ordonnance du 14 juin 1995, désignant Me Murielle Paquot, avocat à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 4, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Mauquoy, Eva Alphonsine Ghislaine, née le 17 juillet 1921 à Meteren (France), pensionnée, veuve de Dufrane, Virgile, domiciliée à 4500 Huy, chaussée de Waremmes 139, cesse de produire ses effets, cette dernière étant décédée à Huy le 11 mars 1998.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) C. Guil-laume. (6455)

—
Justice de paix du canton de Tubize
—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize, en date du 4 avril 1996, il a été mis fin au mandat de Me Jean-François Malengreau, avocat, juge de paix suppléant dont les bureaux sont sis à Tubize, rue de Mons 145, en sa qualité d'administrateur provisoire de : Jacqmin, Frans, pensionné, né à Rhode-Saint-Genèse le 16 octobre 1919, domicilié actuellement à la maison de repos « Vert Tilleul », avenue de la Forêt de Soignes 68, à 1640 Rhode-Saint-Genèse, y décédé le 11 mars 1998.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lambert, Sylvianne. (6456)

*Vervanging voorlopig bewindvoerder
Remplacement d'administrateur provisoire*

—
Vrederecht van het kanton Deinze
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 11 maart 1998 (AVR nr. 98B12), werd een wijziging gebracht aan de opdracht van de bij beschikking d.d. 3 maart 1998 aangestelde bewindvoerder Cras, Alfred, fabrikant, Pachthofstraat 132, Deinze, als voorlopig bewindvoerder over Cras, Edmond, geboren te Deinze op 3 mei 1946, Molenstraat 120, Deinze.

De beschermde persoon kreeg ter vervanging als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : le Fevere de ten Hove, Damien, advocaat, Volderstraat 32, Gent.

Deinze, 13 maart 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) D. Stevens. (6457)

—
Vrederecht van het eerste kanton Gent
—

Gelet op het verzoekschrift d.d. 19 januari 1998 ter griffie neergelegd, werd bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 11 februari 1998, Jean-Louis Van Hoorebeke, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Liane Vergelye, wonende te 9000 Gent, Sint-Amandstraat 62, vervangen door Charles Van Den Bossche, erenotar, wonende te 9550 Herzele, Molenstraat 24.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J. Iter-beke. (6458)

—
Vrederecht van het tweede kanton Oostende
—

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Oostende, d.d. 13 februari 1998, is de over Mevr. De Boeck, Joanna, geboren te Bornem op 23 december 1919, thans verblijvende in het rusthuis « Dahlia », te 8450 Bredene, Klemskerkestraat 4, destijds aangestelde voorlopige bewindvoerder Mevr. Moons, Christiane, met laatst gekend adres Koninginnelaan 51, Oostende (cfr. publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 16 april 1997), ambtshalve vervangen geworden door Mr. Ivan Sercu, advocaat te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 206.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Vanheste. (6459)

—
Vrederecht van het eerste kanton Turnhout
—

Beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Turnhout, verleend op 12 maart 1998, Belmans, Julia, geboren te Balen op 16 maart 1924, voorheen verblijvende in het Bethaniënhuis, te Sint-Antonius-Zoersel, thans verblijvende te 2300 Turnhout, Oude Vaartstraat 65, niet in staat verklaard haar goederen te beheren, stellen een einde aan de opdracht van voorlopig bewindvoerder van Mr. Fernand Joris, wonende te 2110 Wijnegem, Marktplaats 22, en benoemen in zijn vervanging als voorlopig bewindvoerder : de heer Van Loo, Rudy (zoon van Belmans, Julia), wonende te 2300 Turnhout, Oude Vaartstraat 65.

Turnhout, 13 maart 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Dignef, Kristien. (6460)

Justice de paix du second canton de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy, rendue le 2 mars 1998, il a été mis fin à la mission de Me Tobola, avocat à 4500 Huy, désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Incourt, Alexandre Ghislain, né à Bruxelles le 9 août 1961, célibataire, sans profession, actuellement domicilié à 5000 Namur, rue Courtenay 18, incapable de gérer ses biens, et Me Anne Wittemann, avocat à 5100 Wépion, chaussée de Dinant 747, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint pp., (signé) C. Guillaume. (6461)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Par ordonnance du 9 décembre 1997, Me Bernadette Losseau, avocat et juge suppléant, avenue de Wavrans 17, à 1150 Bruxelles, est désignée par le président du tribunal de première instance de Bruxelles comme administrateur provisoire à la succession vacante de Mme Schevernels, Denise Jeanne Henriette Lucienne, née à Liège le 22 janvier 1908, domiciliée en dernier lieu à Schaerbeek, avenue Rogier 381, décédée à Etterbeek, rue Linthout 150, le 26 octobre 1997, avec pour mission de prendre, de concert avec le notaire Paul Dauwe, de résidence à 1160 Bruxelles, avenue du Paepedelle 22, toutes les mesures provisoires qui s'imposent aux fins d'administrer et de liquider la succession, de prendre toutes les mesures d'entretien de l'appartement qui s'imposent en vue de préserver la salubrité, rechercher les héritiers potentiels, la trace d'un éventuel testament holographe, ainsi que les créanciers éventuels.

Invitation est faite aux créanciers et aux légataires d'avoir à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits au domicile élu soit avenue de Wavrans 17, à 1150 Bruxelles, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

(Signature illisible). (4946)

Tribunal de première instance de Liège

L'an mil neuf cent nonante-huit, le seize mars, au greffe du tribunal de première instance de Liège, ont comparu :

Lami, Jeanne-de-Chantal, née à Liège le 11 novembre 1955, domiciliée à Seraing, rue des Villas 8/1;

Lami, Marie-Thérèse, née à Liège le 1^{er} juillet 1957, domiciliée à Herstal, rue Large Voie 115;

Lami, Marianne, née à Retinne le 10 août 1954, domiciliée à Ans, rue du Cimetière 36/1,

lesquelles comparantes ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Lami, Jules Marie François, né à Liège le 26 juillet 1933, de son vivant domicilié à Cheratte, rue Sartay 16, et décédé le 30 janvier 1998 à Oupeye (Hermalle-sous-Argenteau).

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de Me Plateus, notaire à Seraing, rue de la Province 77.

Dont acte signé, lecture faite par les comparantes et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé au domicile, élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (4947)

Tribunal de première instance de Namur

L'an mil neuf cent nonante-huit, le treize mars, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu : M. Danaux, Bernard, domicilié à Profondeville, rue du Village 23, lequel comparant a déclaré en langue française, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Verougstraete, Hélène, domiciliée en son vivant à Profondeville, chaussée de Namur 34, et décédée à Lustin en date du 12 mars 1998.

Dont acte requis par le comparant qui après lecture signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me J.P. Declairfayt, notaire, rue Maurice Jaumain 9, à 5330 Assesse.

Namur, le 13 mars 1998.

Le greffier, (signé) J. Tholet. (4948)

L'an mil neuf cent nonante-huit, le dix-sept mars, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu : Mme Artus, Emma, domiciliée à Durbuy, Longueville 18, laquelle comparante a déclaré en langue française, accepter sous bénéfice d'inventaire à la succession de Mme Artus, Marie-Elisabeth, en son vivant domiciliée à Andenne, place du Chapitre 11, et décédée à Namur en date du 6 décembre 1997, et ce en vertu de son testament en forme olographe reçu par le notaire Alain Timmermans, à Durbuy, le 18 avril 1992.

Dont acte requis par la comparante qui après lecture signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Alain Timmermans, notaire à 6941 Bomal-sur-Ourthe, route de Barvaux 9.

Namur, le 17 mars 1998.

Le greffier, (signé) J. Tholet. (4949)

Gerechtelijk akkoord – Concordat judiciaire

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij vonnis van 12 maart 1998 heeft de rechtbank van koophandel de bekrachtiging uitgesproken van het gerechtelijk akkoord bekomen door de heer Geert Norbert Clara Moeraert, geboren te Assebroek op 20 februari 1968, schrijnwerker, wonende te 8020 Oostkamp, Azaleastraat 20, H.R. Brugge 69483.

De aangenomen akkoordvoorstellen zijn de volgende :

1. Berekening van alle schuldvorderingen op datum van 15 juli 1997 en kwijtschelding van intresten vanaf deze datum.

2. Betaling van de helft van de hoofdsom van de schuldvorderingen.

3. Afbetaling van de schuld a rato van minstens 50 000 frank per maand, pro rata te verdelen onder de schuldeisers.

De rechtbank heeft de heer Donald Honorez, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Brugge, in hoedanigheid van commissaris aangesteld.

De hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (4950)

Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 9 mars 1998, la 4e chambre, salle 1, du tribunal de commerce de Bruxelles a déclarée close, par liquidation, les opérations de la faillite de la S.A. Jacques Boulanger-Français et a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Alain Goldschmidt. (4951)

Par jugement du 9 mars 1998, la 4e chambre, salle 1, du tribunal de commerce de Bruxelles a déclarée close, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.C. Commworld Europartners et a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Alain Goldschmidt. (4952)

Par jugement du 9 mars 1998, la 4e chambre, salle 1, du tribunal de commerce de Bruxelles a déclarée close, par liquidation, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. G.L.J. et a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Alain Goldschmidt. (4953)

Par jugement du 2 mars 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a prononcé la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de la S.P.R.L. Entreprises P. Santarossa, dont le siège social est établi à 1190 Forest, rue de Bourgogne 104, R.C. Bruxelles 203659, T.V.A. 418.289.239.

Le tribunal dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. d'Ieteren. (4954)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 2 maart 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Ondernemingen P. Santarossa, met maatschappelijke zetel te 1190 Brussel, Boergondiëstraat 104, H.R. Brussel 203659, BTW 418.289.239, bij ontoereikendheid aan activa.

De rechtbank heeft geoordeeld dat er niet geoordeeld moet worden over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. d'Ieteren. (4954)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 février 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a prononcé la clôture pour absence d'actif de la faillite de la S.C. The New Java, dont le siège social est établi à 1120 Bruxelles, rue de Heembeek 54, R.C. Bruxelles 514308, T.V.A. 435.981.247.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (4955)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 februari 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de C.V. The New Java, met maatschappelijke zetel te 1120 Brussel, Heembeekstraat 54, H.R. Brussel 514308, BTW 435.981.247, bij gebrek aan activa.

De rechtbank heeft geoordeeld dat er niet geoordeeld moet worden over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (4955)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 mars 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a prononcé la clôture pour absence d'actif de la faillite de la S.P.R.L. Floris, dont le siège social est établi à Koekelberg, avenue du Karreveld 101, et le siège d'exploitation à Anderlecht, rue Wayez 113, R.C. Bruxelles 610826, T.V.A. 455.810.819.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (4956)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 2 maart 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Floris, met maatschappelijke zetel te Koekelberg, Karreveldlaan 101, en uitbatingsetel te Anderlecht, Wayezstraat 113, H.R. Brussel 610826, BTW 455.810.819, bij gebrek aan activa.

De rechtbank heeft geoordeeld dat er niet geoordeeld moet worden over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (4956)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 mars 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a prononcé la clôture pour absence d'actif de la faillite de la S.A. A.A.V.C., dont le siège social est établi à Anderlecht, rue Heyvaert 100, R.C. Bruxelles 535835, T.V.A. 433.321.467.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (4957)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 2 maart 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de N.V. A.A.V.C., met maatschappelijke zetel te Anderlecht, Heyvaertstraat 100, H.R. Brussel 535835, BTW 433.321.467, bij gebrek aan activa.

De rechtbank heeft geoordeeld dat er niet geoordeeld moet worden over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (4957)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 mars 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a prononcé la clôture pour absence d'actif de la faillite de la S.P.R.L. M-Trade, dont le siège social est établi à 1210 Bruxelles, place Madou 1, bte 16, R.C. Bruxelles 579004, T.V.A. 452.266.656.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (4958)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 2 maart 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. M-Trade, met maatschappelijke zetel te 1210 Brussel, Madouplein 1, bus 16, H.R. Brussel 579004, BTW 452.266.656, bij gebrek aan activa.

De rechtbank heeft geoordeeld dat er niet geoordeeld moet worden over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (4958)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 mars 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a prononcé la clôture pour absence d'actif de la faillite de la S.A. Kenny's Taverne, dont le siège social est établi à Uccle, chaussée de Waterloo 1336, R.C. Bruxelles 551678, T.V.A. 445.256.526.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (4959)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 2 maart 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de N.V. Kenny's Taverne, met maatschappelijke zetel te Ukkel, Waterloosesteenweg 1336, H.R. Brussel 551678, BTW 445.256.526, bij gebrek aan activa.

De rechtbank heeft geoordeeld dat er niet geoordeeld moet worden over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (4959)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 mars 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a prononcé la clôture pour absence d'actif de la faillite de Puertas Fernandez, Virginia, domiciliée à 1050 Bruxelles, rue Malibran 115/2e, R.C. Bruxelles 517143, T.V.A. 545.532.750.

Le tribunal déclare la faillie excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (4960)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 2 maart 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de Puertas Fernandez, Virginia, gedomicilieerd te 1050 Brussel, Malibranstraat 115/2e, H.R. Brussel 517143, BTW 545.532.750, bij gebrek aan activa.

De rechtbank verklaart de gefailleerde verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (4960)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 mars 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a prononcé la clôture pour insuffisance d'actif de la S.A. Eco Prestige (anciennement S.A. Groupe Moerman Deneve), dont le siège social est établi à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 297/5, R.C. Bruxelles 528873, T.V.A. 439.250.444.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (4961)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 2 maart 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de N.V. Eco Prestige, met maatschappelijke zetel te 1200 Brussel, Broquevilleaan 297/5, H.R. Brussel 528873, BTW 439.250.444, bij ontoereikendheid aan activa.

De rechtbank heeft geoordeeld dat er niet geoordeeld moet worden over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (4961)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 mars 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé pour absence d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Depage, dont le siège social était établi à 1060 Bruxelles, rue F. Bernier 53/8, R.C. Bruxelles 564529, T.V.A. 448.679.636.

Le tribunal a précisé par même jugement qu'il n'y avait pas lieu de statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Le curateur, (signé) Mme Françoise Hanssens-Ensch, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 17. (4962)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 maart 1998, van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Brussel, werd het faillissement van de B.V.B.A. Depage, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1060 Brussel, Bernierstraat 58/8, H.R. Brussel 534529, BTW 448.679.636, gesloten verklaard wegens bij gebreke aan actief.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator, (get.) Mevr. Françoise Hanssens-Ensch, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 349, bus 17. (4962)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 mars 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Golden Gate, dont le siège social était établi à 1050 Bruxelles, Galeries Louise 98, R.C. Bruxelles 535148, T.V.A. 437.566.901.

Le tribunal a précisé par même jugement qu'il n'y avait pas lieu de statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Le curateur, (signé) Mme Françoise Hanssens-Ensch, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 17. (4963)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 maart 1998, van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Brussel, werd het faillissement van de B.V.B.A. Golden Gate, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1050 Brussel, Louisegalerij 98, H.R. Brussel 535148, BTW 437.566.901, gesloten verklaard wegens ontoereikend actief.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator, (get.) Mevr. Françoise Hanssens-Ensch, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 349, bus 17. (4963)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 mars 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Chekpost, dont le siège social était établi à 1000 Bruxelles, rue de la Croix de Fer 84, R.C. Bruxelles 482229, T.V.A. 428.844.918.

Le tribunal a précisé par même jugement qu'il n'y avait pas lieu de statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Le curateur, (signé) Mme Françoise Hanssens-Ensch, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 17. (4964)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 maart 1998, van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Brussel, werd het faillissement van de B.V.B.A. Chekpost, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1000 Brussel, IJzerenkruisstraat 84, H.R. Brussel 482229, BTW 428.844.918, gesloten verklaard wegens ontoereikend actief.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator, (get.) Mevr. Françoise Hanssens-Ensch, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 349, bus 17. (4964)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 9 mars 1998, ont été déclarées closes par faute d'actif les opérations de la faillite de la S.A. Avenida Cars, rue d'Artois 59, 1000 Bruxelles.

Le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré qu'il n'y avait pas lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Anicet Baum.

(Pro deo) (4965)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 9 maart 1998 werden afgesloten verklaard bij gebrek aan actief de verrichtingen van het faillissement van de N.V. Avendia Cars, Artesiëstraat 59, 1000 Brussel.

De rechtbank van koophandel te Brussel verklaarde dat er geen aanleiding bestaat om uitspraak te doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Anicet Baum.

(Pro deo) (4965)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 mars 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.A. Linea Moda, rue de Stassart 35, à 1050 Bruxelles.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Van der Borght.

(Pro deo) (4966)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 2 maart 1998 van de rechtbank van koophandel te Brussel, werden de verrichtingen van het faillissement van de C.V. Linea Moda, Stassartstraat 35, te 1050 Brussel, afgesloten wegens ongenoegzaamheid van actief.

De rechtbank heeft beslist dat er geen aanleiding bestaat om uitspraak te doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Van der Borght.

(Pro deo) (4966)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Faillite : M. Haan, André, domicilié avenue De Karreveld 16, à 1080 Bruxelles, R.C. Bruxelles 382379.

Curateur : Me Jean-Pierre Domont.

Juge-commissaire : M. F. Wiser.

Le tribunal de commerce a prononcé le 16 février 1998 un jugement de clôture faute d'actif de la procédure de faillite. Le failli étant déclaré excusable.

Le curateur, (signé) Jean-Pierre Domont.

(4967)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Faillissement : de heer Haan, André, wonende Karreveldlaan 16, te 1080 Brussel, H.R. Brussel 382379.

Curator : Mr. Jean-Pierre Domont.

Rechter-commissaris : de heer F. Wiser.

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft op 16 februari 1998 een vonnis van sluiting van de verrichtingen van het faillissement wegens gebrek aan activa uitgesproken. De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Jean-Pierre Domont.

(4967)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi du 17 mars 1998, a été prononcée la clôture de la faillite de la S.A. Alminvest, déclarée le 22 septembre 1997.

Cette clôture a été prononcée pour insuffisance d'actif conformément à l'article 73 de la loi sur les faillites du 8 mars 1997.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu à prononcer l'excusabilité de la société faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Alexandre Gillain.
(Pro deo) (4968)

Par jugement prononcé le 16 mars 1998, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré ouverte, sur assignation, la faillite de M. Eric Van Aster, ayant son siège chaussée de Bruxelles 56A, à 6020 Dampremy, R.C. Charleroi 166895, T.V.A. 654.544.122.

Le tribunal a pris les dispositions suivantes :

1. Date provisoire de cessation des paiements : le 16 mars 1998.
2. Déclaration des créances avant le 7 avril 1998.
3. Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 5 mai 1998, à 8 h 30 m.
4. Juge-commissaire : M. De Clercq.
5. Curateur : Me John Jaumain, avocat à 6000 Charleroi, rue de la Science 44.

6. Gratuité ordonnée et huissier commis : Me Genin, O.

Pour extrait conforme : (signé) John Jaumain, curateur.
(Pro deo) (4969)

Le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a, par jugement du 16 mars 1998 prononcé, sur aveu, la faillite de la S.A. Euro Salaisons, dont le siège social est situé à 6180 Courcelles, rue Christian Mendiaux 30, R.C. Charleroi 189431, T.V.A. 447.818.811.

Les dispositions prises par le tribunal sont les suivantes :

Date provisoire de la cessation des paiements : le 13 mars 1998.

Déclaration des créances : les créances doivent être déposées avant le 7 avril 1998 au greffe du tribunal de commerce.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances interviendra le 5 mai 1998, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Juge-commissaire : M. F. De Clercq.

Curateur : Me Michel Ghislain, avenue F.D. Roosevelt 4, 6041 Gosselies.

Le pro deo a été accordé.

L'huissier commis : Me Genin.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Michel Ghislain.
(4970)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 13 mars 1998, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la S.P.R.L. Connaissance et Culture, établie et ayant son siège social à 4671 Blégny (Barchon), rue Sur les Heids 52, R.C. Liège 178832, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} janvier 1992, pour l'exploitation d'un commerce ambulancier en articles de librairie, papeterie, disques, cassettes et accessoires, appareils électriques et électroniques, T.V.A. 446.139.127, faillite sur aveu.

Juge-commissaire : M. Roger Fraikin.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 5 mai 1998.

Le curateur, (signé) Me André Magotteaux, avocat à 4000 Liège, rue du Pont 36.
(4971)

Par jugement du 9 mars 1998, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite prononcée en date du 5 mai 1997 à charge de la S.C.R.L. Dirix, à 4000 Liège, quai Saint-Léonard 13A/23, R.C. Liège 169593, par liquidation d'actif. Le curateur était Me Jean-Luc Paquot, avocat à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2. La société faillie a été déclarée inexcusable.

(Signé) Me Jean-Luc Paquot, curateur. (4972)

Par jugement du 9 mars 1998, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite prononcée en date du 13 septembre 1996 à charge de la S.A. Métal Construct Industry (M.C.I.), rue Verte Voie 55, à 4000 Liège (Sclessin), R.C. Liège 180095, par liquidation d'actif. Le curateur était Me Jean-Luc Paquot, avocat à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2. La société faillie a été déclarée inexcusable.

(Signé) Me Jean-Luc Paquot, curateur. (4973)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 16 mars 1998, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite de la S.P.R.L. C.P.A. (Centre Promotion - Assurances), rue des Arquebusiers 66, 7000 Mons, R.C. Mons 120028, T.V.A. 437.382.205.

Juge-commissaire : M. E. de Haan.

Curateur : Me Etienne Francart, avocat, rue du Rossignol 6, 7000 Mons.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Mons, palais de justice (extension), place du Parc 32, à 7000 Mons, avant le 15 avril 1998.

Clôture du procès-verbal de vérification de créances : 7 mai 1998, à 8 h 30 m.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) E. Francart.
(Pro deo) (4974)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 12 mars 1998, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Mlle Oger, Sylvie Eliane Nicole Marie, née à Namur le 20 mai 1975, domiciliée à 5060 Tamines, rue Val de Sambre 30, exploitant rue du Calvaire 60B, à Franière, une entreprise de constructions métalliques, de travaux maritimes et fluviaux, d'aménagement de plaines de jeux et de sports, R.C. Namur 66316, T.V.A. 750.280.647.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 12 mars 1998, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Elias, Gérard, juge consulaire.

Curateurs : Me Toussaint, Frédérique, rue Charles Bouvier 22, 5004 Bouge; Me Hubert Christophe, chemin des Ecoreuils 5, 5170 Profondeville.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 7 mai 1998, à 9 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : (signé) V. Rulot, curateur. (4975)

Par jugement en date du 5 février 1998, le tribunal de commerce de Namur :

a déclaré closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Remfer, dont le siège social était situé à 5000 Namur, avenue Reine Astrid 8, dont le siège d'exploitation était situé à 1360 Perwez, rue Crebeyck 19, R.C. Namur 62222, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 26 décembre 1996;

a donné décharge de leur mandat aux curatrices, Mes I. Sohet et Fr. Dorange, avocats à Namur, rue Juppín 6;

a dit n'y avoir lieu à prononcer l'excusabilité de la société faillie.

Pour extrait conforme : (signé) I. Sohet, curateur. (4976)

Par jugement en date du 5 février 1998, le tribunal de commerce de Namur :

a déclaré closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Frader « Le Jadis », dont le siège social était situé à 5100 Wépion, route de Saint-Gérard 35, R.C. Namur 65305, déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Namur du 3 mars 1997;

a donné décharge de leur mandat aux curatrices, Mes I. Sohet et Fr. Dorange, avocats à Namur, rue Juppín 6;

a dit n'y avoir lieu à prononcer l'excusabilité de la société faillie.

Pour extrait conforme : (signé) I. Sohet, curateur. (4977)

Par jugement en date du 5 février 1998, le tribunal de commerce de Namur :

a déclaré closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. I.T.A., dont le siège social était établi à Floriffoux, rue de Marbais 11, dont le siège d'exploitation était établi au Parc Industriel II de Solvay, à Jemeppe-sur-Sambre, rue de Solvay 39, R.C. Namur 61579, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Namur le 30 avril 1996;

a donné décharge de leur mandat aux curatrices, Mes I. Sohet et Fr. Dorange, avocats à Namur, rue Juppín 6;

a dit n'y avoir lieu à prononcer l'excusabilité de la société faillie.

Pour extrait conforme : (signé) I. Sohet, curateur. (4978)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 12 mars 1998, le tribunal de commerce de Tournai, a prononcé la faillite de la S.P.R.L. « S.G.M. », dont le siège social est établi à Ath, Hall des Locomotives 3, R.C. Tournai 79957, T.V.A. 456.320.167, et ayant pour objet social la conception, la fabrication et la commercialisation en mécanique de précision.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (14 avril 1998).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 14 mai 1998, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Le curateur, (signé) P. Kensier, avocat à Tournai, avenue des Etats-Unis 16/29. (4979)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 17 maart 1998 is Devos, Sandy François Alice, geboren te Antwerpen op 12 september 1974, wonende te 2170 Merksem, Jozef Mulsstraat 3/B2, en handeldrijvende te 2060 Antwerpen, Noorderlaan 104, onder de benaming « Alladin », H.R. Antwerpen 316041, BTW 516.947.246, frituur, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Peeters, Willy.

Curator : Mr. Calewaert, Arn, Elisabethlaan 60, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 17 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Calewaert, Arn. (4980)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van 16 maart 1998 werd open verklaard, op bekentenis, het faillissement van de N.V. Bikers Dream, groothandel in motorfietsen, met maatschappelijke zetel te 9100 Sint-Niklaas, Gentsebaan 73/B, H.R. Sint-Niklaas 54552, BTW 458.245.060.

Staking van betaling vastgesteld : op 16 september 1997.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 16 april 1998, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Afsluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 29 april 1998, te 15 uur.

Rechter-commissaris : de heer Harry Cornelis, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Alain Cleyman, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Parklaan 14.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. Cleyman.

(Pro deo) (4981)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van 16 maart 1998 van de rechtbank van koophandel te Ieper, enige kamer, werd verklaard voor recht dat de bewerkingen van het faillissement van de P.V.B.A. Gromo, in vereffening, faillissement geopend d.d. 6 juni 1986, gesloten zijn door vereffening en werd de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

Deze bekendmaking geschiedt cfr. de bepalingen van artikel 80, derde lid, van de wet van 17 juli 1997, *Belgisch Staatsblad* van 28 oktober 1997.

(Get.) Patrick Duyck, curator. (4982)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van 13 maart 1998 werd door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard Goemaere, Luc, geboren te Kortrijk op 6 april 1940, wonende te Kortrijk, Handelskaai 1A/61, H.R. Kortrijk 116876, met als handelswerkzaamheid : tussenpersoon in de handel, BTW 770.036.577.

Rechter-commissaris : de heer I. Gheysens, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Stefaan De Geeter, advocaat te 8500 Kortrijk, Plein 4, bus 61.

Tijdstip van de ophouding van betalingen vastgesteld op zes maand vóór het faillietverklarend vonnis.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burge-meester Nolfstraat 10A, vóór 2 april 1998.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op woensdag 29 april 1998, te 10 uur, ter rechtbank.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Mr. Stefaan De Geeter. (Pro deo) (4983)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van 17 maart 1998 werd de N.V. Akor, met maatschappelijke zetel te 3200 Aarschot, Nieuwlandlaan 29, algemene bouwonderneming, H.R. Leuven 81659, BTW 446.802.833, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer F. Heylen.

Curator : Mr. Marc Dewael, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/A.

Datum vonnis staking betaling vaststellend op 17 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 11 april 1998, op de griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven, Vaartstraat 5, 3000 Leuven.

Proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op de rechtbank van koophandel te Leuven, Vaartstraat 5, 3000 Leuven, op 20 april 1998, om 16 uur.

De curator, (get.) M. Dewael. (4984)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

De rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 maart 1998, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Polly Consult, waarvan de zetel gevestigd is te Beerzel, Hoogstraat 61/1, H.R. Mechelen 79296, raadgevend bureau, BTW 457.306.005.

Rechter-commissaris : W. Dom.

Tijdstip ophouden van betaling : 16 maart 1998.

Curator : Verbiest, Eric, advocaat te 2800 Mechelen, Schuttersvest 22.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, vóór 22 april 1998.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 27 april 1998, om 12 uur, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Verbiest, Eric, curator. (4985)

De rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 maart 1998, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Transloco, waarvan de zetel gevestigd is te Heist-op-den-Berg, Boudewijnlaan 7A, bus 1, H.R. Mechelen 80661, goederenvervoer, BTW 459.272.234.

Rechter-commissaris : W. Dom.

Tijdstip ophouden van betaling : 16 maart 1998.

Curator : Verbiest, Eric, advocaat te 2800 Mechelen, Schuttersvest 22.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, vóór 22 april 1998.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 27 april 1998, om 12 uur, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Verbiest, Eric, curator. (4986)

De rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, tweede kamer, heeft bij vonnis van 9 maart 1998, gesloten verklaard bij gebrek aan actief, de faling van de heer Van Frausum, Jean, geboren te Mechelen op 18 mei 1947, destijds wonende te Mechelen, Gasthuisveldstraat 45, handeldrijvende te 2800 Mechelen, Nauwstraat 5, H.R. Mechelen 76087, BTW 632.347.057.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Verbiest, Eric. (4987)

De rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, tweede kamer, heeft bij vonnis van 9 maart 1998, gesloten verklaard bij gebrek aan actief, de faling van de N.V. Company Profit Card, waarvan de zetel gevestigd was te Mechelen, Kardinaal Mercierplein 1, H.R. Mechelen 79424, BTW 457.472.388.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Verbiest, Eric. (4988)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, heeft bij vonnis van 16 maart 1998, ambtshalve, in staat van faillissement verklaard N.V. Boormaatschappij Maasland, met zetel te Maaseik, Jagersborgweg 11, H.R. Tongeren 73144, BTW 449.467.316, onderneming voor boringen, peilingen en uitdiepingen, grote werken van droogleggen en pompen, onderneming voor fundering, voor het heien van palen en damplanken en voor versterkingswerken van de bodem volgens allerlei methodes, onderneming voor rioleringswerken en leggen van moerriolen, studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake bouwaangelegenheden en nijverheidsstudieën, onderneming voor horizontale doorpersingen van buizen voor kabels en leidingen.

Rechter-commissaris : de heer De Brone, R.

Tijdstip ophouden van betaling : 6 maart 1998.

Curatoren : Mrs. J. & J. Scheepers, advocaten te 3700 Tongeren, Leopoldwal 4.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, vóór 16 april 1998.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 30 april 1998, om 11 uur, voor de rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) J. & J. Scheepers, curatoren. (Pro deo) (4989)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par jugement du 5 mars 1998 rendu par le tribunal de première instance de Dinant, a été homologué l'acte modificatif du régime matrimonial des époux Pierre Jean Berthe Ghislain Lambotte, chimiste, né à Ciney le 17 juillet 1930, et son épouse, Maria Luisa Ceinos Gordo, employée, née à Madrid (Espagne) le 5 juin 1931, tous deux demeurant et domiciliés à 5590 Ciney, rue Courtejoie 13/2.

L'acte modificatif a été reçu par Me Jean-Pierre Misson, notaire de résidence à Ciney, en date du 3 février 1998. Aux termes de cet acte, les époux Pierre Lambotte et Maria Ceinos Gordo ont déclaré adopter la convention matrimoniale selon laquelle, pour le cas seulement de dissolution du mariage survenant par le décès de l'un d'eux, tout le patrimoine commun appartiendra en pleine propriété au dernier survivant d'eux. L'époux survivant bénéficiera de ladite clause, adoptée en application de l'article 1461 du Code civil, qu'il y ait ou non des enfants issus du mariage.

(Signé) Jean-Pierre Misson, notaire. (4990)

Par requête en date du 3 mars 1998, les époux M. Pier Angelo Carminati, directeur technique, né à Botiere (Italie) le 25 juillet 1944, et son épouse, Mme Bernadette Marie-Louise Fernande Ghislaine Scouffaire, sans profession, née à Ecaussinnes d'Enghien le 12 mai 1951, ont introduit devant le tribunal de première instance de Mons, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par le notaire Xavier Bricout, de résidence à Soignies le 3 mars 1998, adoptant le régime de communauté de séparation de biens, en lieu et place du régime de séparation de biens avec adjonction d'une société d'acquêts, suivant contrat de mariage initial reçu par le notaire Philippe Laloux, à Soignies, le 18 mai 1973.

(Signé) P.A. Carminati; B. Scouffaire. (4991)

Par requête en date du 13 mars 1998, les époux M. Mario Paolo Menegotto, technicien, né à Bruxelles le 10 juillet 1959, de nationalité italienne, et son épouse, Mme Carla Maria Lopes Ferro, née à Capo Verde-Mindello (Portugal) le 8 janvier 1969, étudiante, de nationalité portugaise, demeurant et domiciliés à Andenne (Thon Samson), rue de Thon 50, vont introduire devant le tribunal civil de première instance de Namur une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Henri Logé, à Namur, en date du 13 mars 1998. Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la communauté légale.

(Signé) H. Logé, notaire. (4992)

Par jugement du tribunal de première instance à Namur, troisième chambre, du 9 mars 1998, a été homologué le contrat modificatif du régime matrimonial de séparation des biens reçu par le notaire Anne-Marie Misonne, à Huy, le 7 novembre 1997, entre les époux Eric Fernand Ghisalin Mattart, moniteur, né à Bonneville le 20 février 1961, et Mme Katia Albert Jeanine Ghislaine Hebette, employée, né à Namur le 9 décembre 1963, domiciliés à Andenne, rue de Groyne 14H.

Pour les époux Mattart-Hebette : le notaire, (signé) A.-M. Misonne. (4993)

Par requête en date du 18 février 1998, M. Brunin, Bienvenu Antoine Remy Ghislain, invalide, né à Antoing le 16 septembre 1928, et son épouse, Mme Daubenfeld, Odette Ghislaine, sans profession, née à Bury le 20 juillet 1936, demeurant ensemble à Antoing, rue Saint-Pierre 3, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Tournai une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Christian Quievy, à Antoing, en date du 18 février 1998.

Les époux, (signé) B. Brunin; O. Daubenfeld. (4994)

Ingevolge vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 27 januari 1998, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Paul Smits, te Antwerpen (Borgerhout), d.d. 4 september 1997, waarbij de heer Boonen, Martinus Albertus Leo Jozef, en zijn echtgenote, Mevr. Meganck, Anna Malvina Henrica Yvona, samenwonende te Schoten, Grasperkdreef 1, hun bestaand huwelijksstelsel wijzigden in het stelsel van de algehele gemeenschap.

Voor de echtgenoten Boonen-Meganck, (get.) P. Smits, notaris. (4995)

Bij vonnis van 3 maart 1998 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel gehomologeerd de akte verleden voor notaris Peter De Schepper, te Roosdaal, op 17 december 1997, waarbij de heer De Groodt, Jean, en zijn echtgenote, Mevr. Dedobbeleer, Leontina Martha, beiden wonende te 1760 Roosdaal, Lostraat 184, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Het wijzigend contract houdt het stelsel van de algemene gemeenschap in.

Voor de echtgenoten De Groodt-Dedobbeleer, (get.) Peter De Schepper, notaris. (4996)

Bij vonnis gewezen door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent d.d. 26 februari 1998, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Anne Pede, te Merelbeke, met standplaats Bottelare, op 1 december 1997, tussen de heer Freddy Jozef Edgard Van derhaeghen, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Annick Leona Jeanne Varezele, arbeidster, samenwonende te 9820 Merelbeke (Bottelare), Sint-Annastraat 2, gehomologeerd.

Merelbeke (Bottelare), 13 maart 1998.

Voor de verzoekers, (get.) Anna Pede, notaris. (4997)

Bij vonnis uitgesproken op 13 januari 1998, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel, verleden op 6 oktober 1997 voor notaris Marc Sobrie, te Zwalm, gehomologeerd.

Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten, de heer Rokegem, Koenraad Firmin Geraard, zelfstandige, geboren te Opbrakel op 21 mei 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Dolvelde, Conny, opvoedster, geboren te Oudenaarde op 14 november 1967, beiden wonende te 9500 Geraardsbergen, Brambroek 17, verklaart gehuwd te willen blijven onder het wettelijk stelsel en dat de wijziging slaat op de inbreng van een eigen goed van de man en op een uitbreiding van het gemeenschappelijk vermogen tot alle erfenissen die zij in de toekomst zullen krijgen.

(Get.) Marc Sobrie, notaris. (4998)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 10 maart 1998, hebben de heer Evans, Thomas Joseph, zonder beroep, geboren te East St. Louis (Illinois - U.S.A.) op 11 januari 1959, van Amerikaanse nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Marnef, Nadine Maria Emile, bediende, geboren te Berchem op 2 december 1965, van Belgische nationaliteit, samenwonende te Westerlo (Zoerle-Parwijs), Asberg 24, de homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden op 13 februari 1998 voor notaris Steve Wellekens, te Boom, gevraagd.

Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten Evans-Marnef verzocht hun huidig wettelijk stelsel te vervangen door de scheiding van goederen.

Namens de echtgenoten Evans-Marnef, (get.) St. Wellekens, notaris. (4999)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Tribunal de première instance de Bruxelles

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 21 janvier 1998, M. Jean-Jacques Masquelin, avocat et juge suppléant, avenue Molière 248, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Van Gysegem, René, né à Schaerbeek le 12 avril 1909, domicilié en son vivant à 1060 Saint-Gilles, rue Arthur Diderich 32, décédé à Forest le 15 décembre 1995.

Bruxelles, le 12 mars 1998.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (5000)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 28 janvier 1998, M. Jean-Jacques Masquelin, avocat et juge suppléant, avenue Molière 248, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Lohner, Victorine Elise, née à Lutzehouse (France) le 16 novembre 1900, domiciliée en son vivant à 1180 Bruxelles, rue Egide Van Ophem 3, décédée à Uccle le 31 août 1997.

Bruxelles, le 12 mars 1998.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (5001)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 11 février 1998, M. Jean-Marie Verschuere, avocat et juge suppléant, avenue Louise 81, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Wery, Oscar Joseph Marie Gilles, né à Elsenborn le 17 août 1926, domicilié en son vivant à 1030 Schaerbeek, rue Nestor De Tière 23, décédé à Schaerbeek le 24 juin 1997.

Bruxelles, le 12 mars 1998.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (5002)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 11 février 1998, M. Jean-Marie Verschuere, avocat et juge suppléant, avenue Louise 81, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Povolotsky, Acincrite, né à Bruxelles le 5 février 1945, domicilié en son vivant à 1180 Uccle, rue Edith Cavell 110, décédé à Bruxelles le 31 juillet 1996.

Bruxelles, le 12 mars 1998.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (5003)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 8 octobre 1997, M. Jean-Jacques Pegorer, avocat et juge suppléant, avenue Gribaumont 181/1, à 1200 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Delhaye, Suzanne, née à Mont-Sainte-Genève le 29 août 1911, domiciliée en son vivant à Schaerbeek, Grande Rue au Bois 120, décédée à Schaerbeek le 3 mars 1997.

Bruxelles, le 12 mars 1998.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (5004)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 20 septembre 1995, M. Philippe De Vigne, avocat et juge suppléant, avenue d'Orbaix 16, à 1180 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Dubois, Roger Joseph Germain, né à Etterbeek le 8 janvier 1932, domicilié en son vivant à Forest, avenue Victor Rousseau 58, décédé à Bruxelles le 16 octobre 1992.

Bruxelles, le 12 mars 1998.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (5005)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Bij beschikking d.d. 20 januari 1998 van de 27e kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel werd Mr. Paul Struyven, advocaat en plaatsvervangende rechter, Opperstraat 95, te 1050 Brussel, aangesteld als curator van de nalatenschap van Boeykens, Esther Sarah Caroline, geboren te Elsene op 19 november 1906, laatst gehuisvest te 1850 Grimbergen, Nieuwelaan 121, bus 27, overleden te Grimbergen op 10 oktober 1996.

Brussel, 12 maart 1998.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Ch. Sauvage. (5006)

Bij beschikking d.d. 13 januari 1998 van de 27e kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel werd Mr. Paul Struyven, advocaat en plaatsvervangende rechter, Opperstraat 95, te 1050 Brussel, aangesteld als curator van de nalatenschap van Van De Steen, Hedwig Jean Gerard Rita Maria, geboren te Aalst op 18 mei 1946, laatst gehuisvest te 1000 Brussel, Baljuwstraat 29/3, overleden te Gent op 10 augustus 1996.

Brussel, 12 maart 1998.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Ch. Sauvage. (5007)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 9 maart 1998 verleende de eerste B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een vonnis waarbij gerechtsdeurwaarder Marc Carsau, kantoorhoudende te Antwerpen, Kapucinessenstraat 19, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Herman Angèle Stolen, echtgenoot van Magda Hendrika Ceulemans, geboren te Aartselaar op 2 maart 1948, laatst wonende te Aartselaar, Koekoekstraat 71, en overleden te Boom op 24 december 1987.

Antwerpen, 12 maart 1998.

De griffier, (get.) M. Van Herwegen. (5008)

Op 13 februari 1998 verleende de eerste B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een vonnis waarbij Mr. Maria De Troetsel, advocaat, kantoorhoudende te Niel, Dorpsstraat 28, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Talboom, Marie-Louise Jean, geboren te Hemiksem op 16 april 1936, laatst wonende te Boom, Uitbreidingsstraat 29/4H, en overleden te Edegem op 15 januari 1994.

Antwerpen, 12 maart 1998.

De adjunct-griffier, (get.) An Rasschaert. (5009)